

KÄRCHER



Deutsch	2
English	8
Français	15
Italiano	21
Español	27
Português	34
Nederlands	40
Türkçe	47
Svenska	53
Suomi	59
Norsk	65
Dansk	71
Eesti	77
Polski	83
Čeština	90
Slovenčina	96
Slovenščina	102
Hrvatski	108
Srpski	114
Ελληνικά	121
Português do Brasil	128
日本語	135
한국어	143
Bahasa Melayu	149
العربية	162



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



Read Online



0.084-120.0 (03/24)

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect Module

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor dem Umbau diese Montageanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie die Montageanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR

- Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden.
- Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ VORSICHT

- Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠️ GEFAHR

- Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠️ WARNUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠️ VORSICHT

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

- Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch unsachgemäßen Einbau.

Bei unsachgemäßem Einbau bzw. Anschließen des Anbaugeräts kann es zu Beschädigungen am Anbaugerät sowie am Fahrzeug bzw. der Maschine kommen. Am Anbaugerät und Fahrzeug bzw. Maschine können Fehlfunktionen und Ausfälle eintreten.

Lassen Sie Montage, Einbau und Anschluss des Anbaugeräts nur von einer dafür qualifizierten Fachkraft durchführen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch elektrostatische Entladung (ESD)!

Elektrostatische Entladung (electrostatic discharge, ESD) kann elektronische Bauteile beschädigen.

Ergreifen Sie vor Arbeiten an der Elektronik und Elektrik geeignete Maßnahmen zur Ableitung elektrostatischer Aufladung.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch scharfkantige Gegenstände und Verschmutzungen!

Scharfkantige bzw. verschmutzte Gegenstände können beim Kontakt mit Bauteilen Beschädigungen wie Kratzer, Kerben und Verformungen verursachen. Verschmutzte Werkzeuge, Lappen und Arbeitsflächen können irreversible Verschmutzungen und Farbveränderungen verursachen.

Verwenden Sie ausschließlich geeignete, unbeschädigte und saubere Werkzeuge und Hilfsmittel und handeln Sie umsichtig. Legen Sie Bauteile und Geräte ausschließlich auf sauberen, gepolsterten Unterlagen ab. Aus Sicherheits- und Garantiegründen empfehlen wir, Montage, Einbau und Anschluss durch den Kärcher-Service durchführen zu lassen.

Bewahren Sie die Montageanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Hinweis

Beachten Sie auch die Betriebsanleitung des Fahrzeugs oder Geräts, in welches das Anbaugerät eingebaut wird.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Equipment Management - Plug-in Connect Module, dient zur Übertragung wichtiger Zustands- und Nutzungsdaten eines Gerätes. Diese Montageanleitung beschreibt den Einbau und den Anschluss.

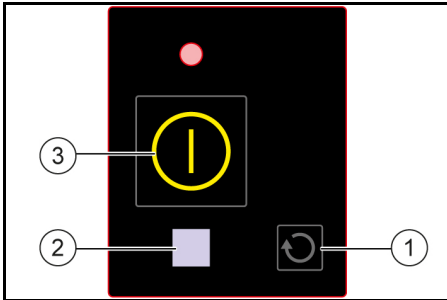
Diese Montageanleitung gilt für diesen Anbausatz:

- 2.644-391.0

Lieferumfang

Bezeichnung	Menge	Teilenummer
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Mobifunk-Antenne	1	6.684-583.0
Kabelbinder	2	6.641-458.0
Befestigungssockel selbstklebend	2	6.648-813.0
Reinigungsset	1	6.039-043.0
Ringkabelschuh D4-1	2	6.641-242.0
Ringkabelschuh D5-1	2	6.641-086.0
Ringkabelschuh D8-1	2	6.642-602.0
Ringkabelschuh D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45-Adapter für BR 45/22	1	6.642-604.0

Bedienelemente



- ① Reset-Taster
- ② LED Anzeige
 - LED aus: neutral
 - LED an: blau
- ③ Ein-/Aus-Taster

Montage

Vorbereitung Montage

- Das Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
- Das Gerät ausschalten.
- Den Programmwahlschalter in Stellung "0" drehen.
- Wenn vorhanden: Den KÄRCHER Intelligent Key (KIK) am Bedienpult abziehen.
- Die Batterie abklemmen.
- Eine geeignete Position für das Plug-In Connect Module und die Antenne im Gerät festlegen (Siehe *Die Position für das Plug-in Connect Module und die Antenne festlegen*)

⚠ VORSICHT

Sachschäden durch fehlerhafte Montage

Lassen Sie die Montage nur von einer dafür qualifizierten Fachkraft durchführen.

Hinweis

Bewahren Sie nach erfolgtem Einbau die Montageanleitung und den Stromlaufplan zusammen mit der Betriebsanleitung auf.

Die Position für das Plug-in Connect Module und die Antenne festlegen

Folgende Anforderung sollte die Position zur Anbringung erfüllen:

- Das Plug-in Connect Module muss so angebracht werden, dass eine möglichst gute Übertragung der Gerätevibrationen gewährleistet ist.

Hinweis

Bringen Sie das Plug-in Connect Module nahe des Hauptaggregats (z.B. Turbine, Motoren) des Geräts an (Für eine beispielhafte Anbringung siehe *Maschinenintegration und Einbaulage*).

- Die Antenne muss an der Außenwand im Inneren des Geräts verklebt werden.
- Die Abschirmung durch Bauteile wie Metall- und Elektronikbauteilkomponenten sowie z. B. den Frischwassertank sollte möglichst gering sein.
- Die Klebefläche sollte möglichst plan sein.
- Das Plug-in Connect Module sollte im betriebsbereiten Gerätezustand nur an der Klebefläche in Kon-

takt zur Maschine stehen. Die übrigen Außenflächen des Moduls sollten frei liegen.

Montage

ACHTUNG

Sachschaden durch unsachgemäße Anbringung!

Bei unsachgemäßer Anbringung des Moduls kann es sich von der angebrachten Fläche lösen und auf weitere Elemente innerhalb des Geräts stürzen.

Bringen Sie das Plug-in Connect Module so an, dass es bei einem Ablösen nicht mit sich bewegenden oder sicherheitsrelevanten Bauteilen des Geräts in Berührung kommt.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr des Kabels!

Das Kabel zwischen der Antenne und dem Plug-in Connect Module kann durch Quetschen oder Knicken beschädigt werden.

Platzieren Sie keine schweren Objekte auf dem Kabel und klemmen dieses nicht ein.

Ziehen, knicken, verändern oder wickeln Sie das Kabel nicht.

Hinweis

Die Klebeflächen müssen vor dem Verkleben von Antenne und Plug-in Connect Module mit dem beigelegtem Reinigungskit gereinigt werden.

Die Reinigung der Klebflächen, unmittelbar vor den Klebarbeiten, ist für das Gelingen einer guten und dauerhaft festen Klebung essenziell.

Nutzen Sie für die sachgemäße Reinigung und Anbringung die Anleitung T.-Nr. 0.093-405.0.

Weitere Informationen zu folgenden Produkten finden Sie auf der Produktdetailseite des Herstellers 3M:

- 3M™ VHB™ Oberflächenreiniger
 - 3M™ VHB™ Klebeband 5952F
1. Die Klebefläche mit dem beigelegtem Reinigungssset reinigen.
 2. Die Schutzfolie der Klebefläche entfernen.
 3. Das Plug-in Connect Module an einer geeigneten Stelle anbringen (Siehe *Die Position für das Plug-in Connect Module und die Antenne festlegen*).
 4. Die Antenne verkleben.
 5. Das Kabel zur Spannungsversorgung auf die gerätespezifische Länge kürzen.
 6. Am offenen Ende des Kabels den gerätespezifischen Verbinder (z.B. Ringkabelschuh) anbringen.
 7. Die interne Spannungsversorgung in dem Gerät (Versorgungsspannung 12-60 V) mit Verbindern kontaktieren.
 8. Das Plug-in Connect Module mit der Ein/Aus-Taste auf dem HMI aktivieren.

Hinweis

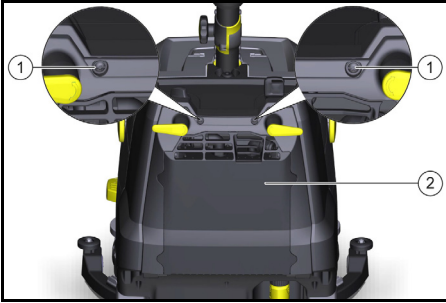
Die Ein/Aus-Taste auf dem HMI drücken (ca. 10 Sekunden), bis die blaue LED dauerhaft leuchtet.

9. Das Plug-in Connect Module über folgenden Link in Betrieb nehmen:

<https://support.em.kaercher.com/login>

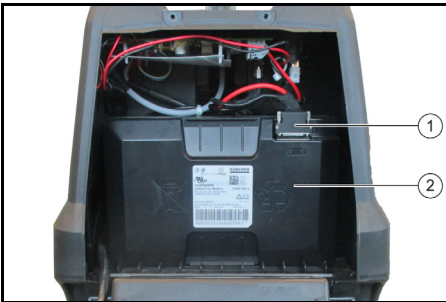
Maschinenintegration und Einbauräume: BD 38/12 und BR 35/12

1. Den Geräteschalter auf "0" drehen.
2. Die Schraube M 5x20 herausdrehen (2x).



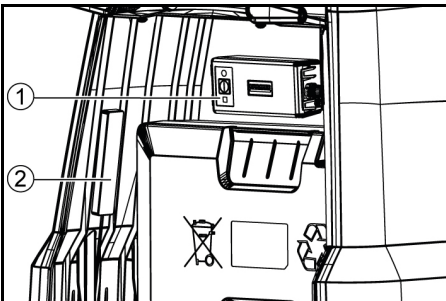
- 1 Schraube M 5x20

3. Die Abdeckung aufklappen.
4. Den Batteriestecker lösen und abziehen.



- 1 Batteriestecker
- 2 Batterie

5. Das Plug-in Connect Module und die Antenne wie abgebildet anbringen.



- 1 Plug-in Connect Module
- 2 Antenne

ACHTUNG

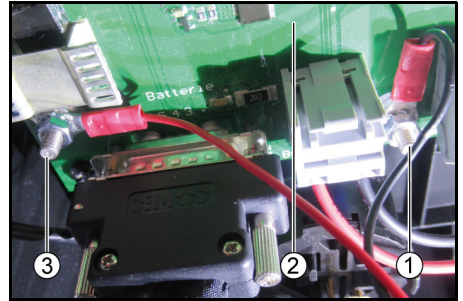
Beschädigungsgefahr des Kabels!

Das Kabel zwischen der Antenne und dem Plug-in Connect Module kann durch Quetschen oder Knicken beschädigt werden.

Platzieren Sie keine schweren Objekte auf dem Kabel und klemmen dieses nicht ein.

Ziehen, knicken, verändern oder wickeln Sie das Kabel nicht.

6. Das Kabel abisolieren (ca. 100mm).
7. Auf die Ader des Kabels den Ringkabelschuh D4-1 aufsetzen und anschließend mit einer Crimpzange crimpsen (2x).
8. Die Plastikabdeckung von der Steuerplatine abnehmen.



- 1 GND:X13 (Minuspole bzw. Massepunkt)
- 2 Steuerplatine
- 3 X9 (Pluspol)

9. Die Ringkabelschuhe mit der abgeflachten Seite anbringen:
 - a Rote Ader (Pluspol): Steckplatz X9
 - b Schwarze Ader (Minuspole bzw. Massepunkt): Steckplatz GND:X13
10. Die Batterie wieder in das Gerät einsetzen und entsprechend anschließen.
11. Das Kabel mit den Kabelbindern am Kabelbaum fixieren und entsprechend verlegen.
12. Den Ein-/Aus-Knopf am Plug-in Connect Module für ca. 10 Sekunden gedrückt halten.

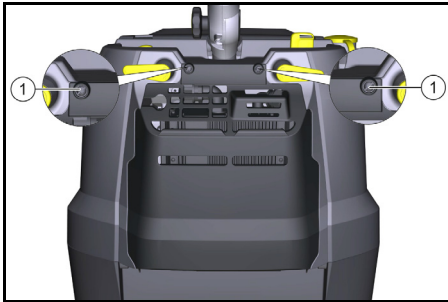
Hinweis

Die LED muss anschließend durchgehend leuchten.

13. Die Abdeckung wieder zuklappen.
14. Die Schraube M 5x20 eindrehen (2x).

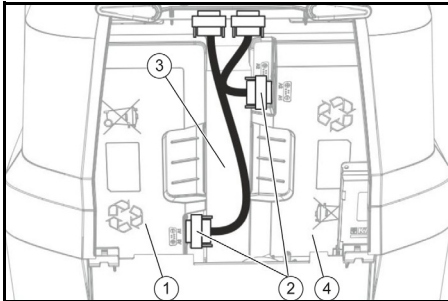
Maschinenintegration und Einbauräume: BR 45/22

1. Den Geräteschalter auf "0" drehen.
2. Die Schraube M 5x20 herausdrehen (2x).



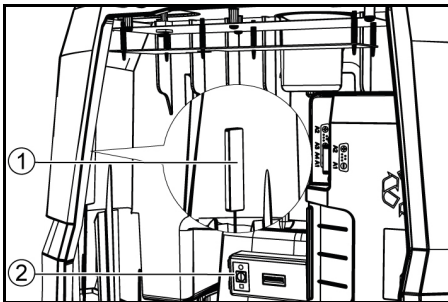
① Schraube M 5x20

3. Die Abdeckung aufklappen.
4. Den Batteriestecker lösen und abziehen (4x).



- ① Batterie links
- ② Batteriestecker
- ③ Abstandhalter Batterie
- ④ Batterie rechts

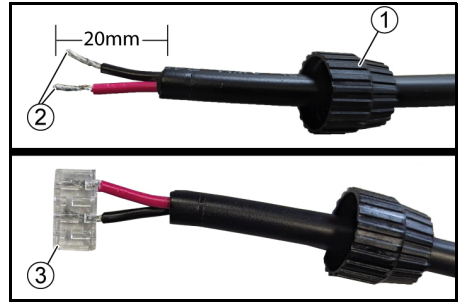
5. Den Abstandhalter Batterie entnehmen.
6. Die linke Batterie (Blickrichtung: In Fahrtrichtung) entnehmen.
7. Das Plug-in Connect Module und die Antenne wie abgebildet ankleben.



- ① Antenne
- ② Plug-in Connect Module

Hinweis

Die Antenne muss an der Innenseite, links neben dem RJ 45 Adapter angebracht werden.

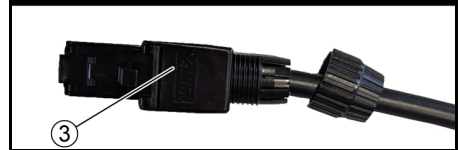
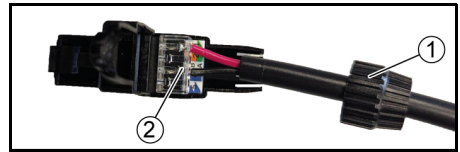


① Schraubkappe

② Kabel

③ Wiring cap

8. Das Kabel abisolieren (20mm).
9. Die Schraubkappe auf Kabel aufstecken.
10. In den Wiring cap einlegen.
 - a Pin 1: (WhiteOrange/Whitegreen) Pluspol (rotes Kabel).
 - b Pin 2: (blue) Minuspol (schwarzes Kabel).

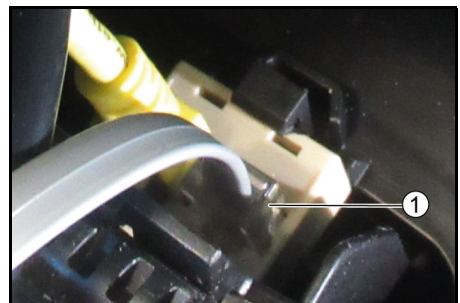


① Schraubkappe

② Wiring cap

③ RJ45 Stecker

11. Den Wiring cap auf den Stecker eindrücken.
12. Den Stecker schließen und mit Schraubkappe verschrauben



① RJ45 Stecker

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr des Kabels!

Das Kabel zwischen der Antenne und dem Plug-in Connect Module kann durch Quetschen oder Knicken beschädigt werden.

Platzieren Sie keine schweren Objekte auf dem Kabel und klemmen dieses nicht ein.

Ziehen, knicken, verändern oder wickeln Sie das Kabel nicht.

13. Auf die Ader des Kabels den Ringkabelschuh D4-1 aufsetzen und anschließend mit einer Crimpzange crimpen (2x).

14. Die Plastikabdeckung von der Steuerplatine abnehmen.

15. Die Ringkabelschuhe mit der abgeflachten Seite anbringen:

- Rote Ader (Pluspol): Steckplatz X3
- Schwarze Ader (Minuspol bzw. Massepunkt): Steckplatz X4

16. Den Batteriestecker der Batterie rechts einstecken und anziehen (2x).

Hinweis

Das Plug-in Connect Module muss vor dem Einsetzen der Batterie links auf die volle Funktionsfähigkeit überprüft werden.

17. Den Ein-/Aus-Knopf am Plug-in Connect Module für ca. 10 Sekunden gedrückt halten.

Hinweis

Die LED muss anschließend durchgehend leuchten.

18. Die Abdeckung wieder anbringen.

19. Die Batterie links einsetzen.

20. Den Abstandshalter Batterie zwischen die Batterien einsetzen.

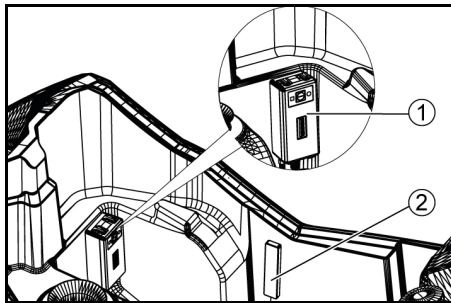
21. Den Batteriestecker der Batterie links einstecken und anziehen (2x).

22. Die Abdeckung zuklappen.

23. Die Schraube M 5x20 eindrehen (2x).

Maschinenintegration und Einbauräume: BD 50/50

- Den Programmwahlschalter auf "OFF" drehen.
- Den Schmutzwassertank abnehmen.
- Die Antenne an der rechten Innenseite (in Fahrtrichtung) des Frischwassertanks hinter der Batterie ankleben.
- Das Plug-in Connect Module auf der vorderen Innenseite (in Fahrtrichtung) des Frischwassertanks ankleben.



① Plug-in Connect Module

② Antenne

Hinweis

Das Plug-in Connect Module darf höchstens bis zur Unterkante des Schmutzwassertanks angebracht werden (Siehe obenstehende Grafik).

ACHTUNG

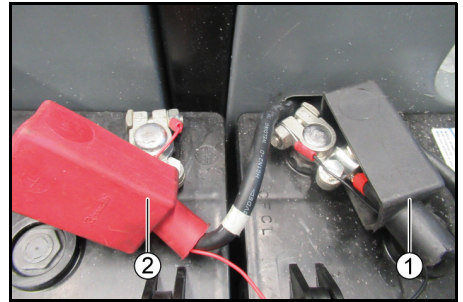
Beschädigungsgefahr des Kabels!

Das Kabel zwischen der Antenne und dem Plug-in Connect Module kann durch Quetschen oder Knicken beschädigt werden.

Platzieren Sie keine schweren Objekte auf dem Kabel und klemmen dieses nicht ein.

Ziehen, knicken, verändern oder wickeln Sie das Kabel nicht.

5. Die Polkappe abnehmen (2x).



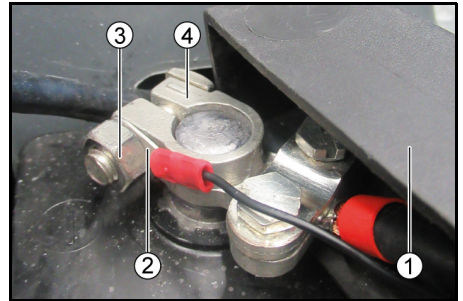
① Polkappe (Minuspol bzw. Massepunkt)

② Polkappe (Pluspol)

6. Die Mutter an der Batterieklammer lösen (2x).

7. Das Kabel abisolieren (ca. 150mm).

8. Auf die Ader des Kabels den Ringkabelschuh D8-1 aufsetzen und anschließend mit einer Crimpzange crimpen (2x).



① Polkappe

② Ringkabelschuh

③ Mutter

④ Batterieklammer

9. Den Ringkabelschuh durch die Öffnung in der Polkappe ziehen (2x).

10. Den Ringkabelschuh mit der abgeflachten Seite (Richtung Batterieklammer zeigend) anbringen und mit der Mutter sichern (2x).

Hinweis

Das rote Kabel muss an den Pluspol und das schwarze Kabel an den Minuspol bzw. Massepunkt angebracht werden.

11. Den Ein-/Aus-Knopf am Plug-in Connect Module für ca. 10 Sekunden gedrückt halten.

Hinweis

Die LED muss anschließend durchgehend leuchten.

12. Die Polkappe aufsetzen (2x).
13. Den Schmutzwassertank aufsetzen.

Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme erfolgt über das Portal "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Link zum Portal: <https://support.em.kaercher.com/>

QR-Code zu Portal:

**Hilfe bei Störungen**

Bei Fragen oder Störungen wenden Sie sich bitte an folgende E-Mail-Adresse: info.em@karcher.com

Störungen mit Anzeige im Display

Fehler	Behebung
PCM ist nicht aktiv	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Maschine laden (ca. 2 Stunden). 2. Prüfen, ob Mobilfunknetz vorhanden ist. 3. Den Reset-Taster drücken.

Blinkcode

Hinweis

1000 Millisekunden = 1 Sekunde

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimitter=L(3000 ms)

Blinkcode	Fehlermeldung
LpLpSd	Fehler bei der Initialisierung.
LpSpSd	Fehler in der IPP-Verbindung.
SpSpSd	Fehler beim SSID-Scan.
LpLpLd	Fehler in der Acc-Sensor-Messung.
SpSPld	Fehler bei der Erkennung des Maschinenzustands.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Equipment Management Plug-in Connect
Typ: 2.644-391.0

Einschlägige EU-Richtlinien

2014/53/EU
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Angewandte nationale Normen

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Technische Daten

Maße und Gewichte

Gewicht	kg	0,23
Länge x Breite x Höhe	mm	136x56x39
Kabellänge	mm	1700
Antennenkabellänge	mm	500
Netzwerktechnologie		Mobilfunknetz WLAN

Eingangsspannung

Eingangsspannungsbereich	V	12...60
Stromaufnahme max.	A	1
Durchschnittlicher Standby-Stromverbrauch	mA	<1
Schutz vor Verpolung (Bis zu)	V	75

Umgebungsbedingungen

Zulässiger Temperaturbereich	°C	-5...40
Relative Luftfeuchtigkeit	%	20...85
Schutzart		IP45
Gehäusematerial		PP RoHS 2

Enthält eine wiederaufladbare Li-Ionen-Zelle

Typ		ICR1865 0/20P (ICR19/66)
Nennspannung	V	3,6
Kapazität	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Technische Änderungen vorbehalten.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect Module

General notes



Read and adhere to these installation instructions before conversion.
Keep these installation instructions for future reference or for future owners.

General safety instructions

⚠ DANGER

- Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ WARNING

- Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device.

- The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.
- Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device.
- Children must not operate the device.
- Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

⚠ CAUTION

- Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Safety instructions

Hazard levels

⚠ DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Safety instructions

ATTENTION

Risk of damage due to improper installation.

Improper installation or connecting up of the attachment can damage the attachment as well as the vehicle or the machine. Malfunctions and failures can occur on the attachment and the vehicle or machine.

Have the assembly, installation and connecting up of the attachment carried out only by a qualified specialist.

ATTENTION

Risk of damage due to electrostatic discharge (ESD)!

Electrostatic discharge (ESD) can damage electronic components.

Take suitable measures to discharge the electrostatic charge before all work on the device electronics.

ATTENTION

Risk of damage due to sharp-edged objects and soiling!

Sharp-edged or dirty objects can cause damage such as scratches, notches and deformation when coming in to contact with device components. Dirty tools, cloths and work surfaces can cause irreversible soiling and discolouration.

Use only suitable, undamaged and clean tools and auxiliary materials and exercise care when working. Place components and devices only on clean, padded surfaces.

For safety and warranty reasons, we recommend that you have Kärcher Service perform the assembly, installation and connection.

Keep these installation instructions for future reference or for future owners.

Note

Also adhere to the operating instructions for the vehicle or device in which the attachment is installed.

Intended use

The Equipment Management - Plug-in Connect Module, is used to transmit important status and usage data of a device. These installation instructions describe the installation and the connection.

These installation instructions apply to the attachment kit:

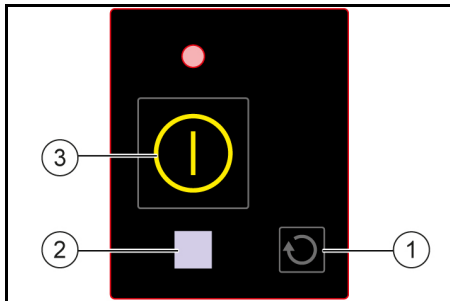
- 2.644-391.0

Scope of delivery

Description	Quantity	Part number
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Mobile radio antenna	1	6.684-583.0
Cable ties	2	6.641-458.0
Mounting element, self-adhesive	2	6.648-813.0
Cleaning set	1	6.039-043.0
Ring cable lug D4-1	2	6.641-242.0
Ring cable lug D5-1	2	6.641-086.0
Ring cable lug D8-1	2	6.642-602.0
Ring cable lug D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45 adapter for BR 45/22	1	6.642-604.0

Description of the unit

Control elements



- ① Reset button
- ② LED display
 - LED off: neutral
 - LED on: blue
- ③ On/Off button

Installation

Preparation for installation

- Place the device on a level surface.
- Switch off the device.
- Turn the program selection switch to position "0".
- If present: Pull out the KÄRCHER Intelligent Key (KIK) on the control panel.
- Disconnect the battery.
- Determine a suitable position for the Plug-In Connect Module and the antenna in the device (see *Determine the position for the Plug-in Connect Module and the antenna*).

⚠ CAUTION

Material damage through incorrect installation

Allow only qualified staff to perform the installation.

Note

After installation, keep the installation instructions and the circuit diagram together with the operating instructions.

Determine the position for the Plug-in Connect Module and the antenna

The following requirement should be met by the position for attachment:

- The Plug-in Connect Module must be fitted in such a way as to ensure the best possible transmission of the device's vibrations.

Note

*Move the Plug-in Connect Module near the main unit (e.g. turbine, motors) of the device (for an example of the attachment, see *Machine integration and installation position*).*

- The antenna must be glued to the outer wall inside the device.
- The shielding by components such as metal and electronic components as well as e.g. the fresh water tank should be as low as possible.

Machine integration and installation position

Machine integration and installation spaces: BD 38/12 and BR 35/12

1. Turn the trigger to "0".

- The adhesive surface should be as flat as possible.
- The Plug-in Connect Module should only be in contact with the machine at the adhesive surface when the device is ready for operation. The remaining outer surfaces of the module should be exposed.

Installation

ATTENTION

Material damage due to improper attachment!

If the module is not attached properly, it may detach from the attached surface and fall onto other elements inside the device.

Attach the Plug-in Connect Module in such a way that it does not come into contact with moving or safety-relevant components of the device in the event of detachment.

ATTENTION

Risk of damage to the cable!

The cable between the antenna and the Plug-in Connect Module can be damaged by crushing or kinking. Do not place heavy objects on the cable and do not pinch it.

Do not pull, bend, alter or wrap the cable.

Note

The adhesive surfaces must be cleaned with the enclosed cleaning kit before glueing the antenna and Plug-in Connect Module together.

Cleaning the bonding surfaces immediately before bonding is essential for the success of a good and permanently strong bond.

For proper cleaning and installation, use the instructions, part no. 0.093-405.0.

Further information about the following products can be found on the product detail page of the manufacturer 3M:

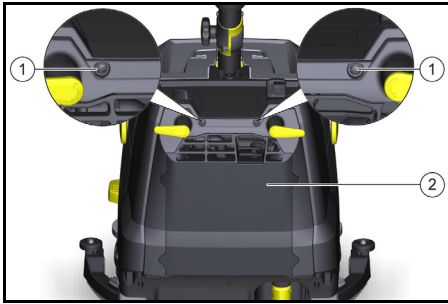
- 3M™ VHB™ Surface Cleaner
 - 3M™ VHB™ Tape 5952F
1. Clean the adhesive surface with the enclosed cleaning kit.
 2. Remove the protective film from the adhesive surface.
 3. Attach the Plug-in Connect Module at a suitable place (see *Determine the position for the Plug-in Connect Module and the antenna*).
 4. Glue the antenna.
 5. Shorten the power supply cable to the device-specific length.
 6. Attach the device-specific connector (e.g. ring cable lug) to the open end of the cable.
 7. Contact the internal power supply in the device (supply voltage 12-60 V) with connectors.
 8. Activate the Plug-in Connect Module with the On/Off button on the HMI.

Note

Press the On/Off button on the HMI (approx. 10 seconds) until the blue LED lights up continuously.

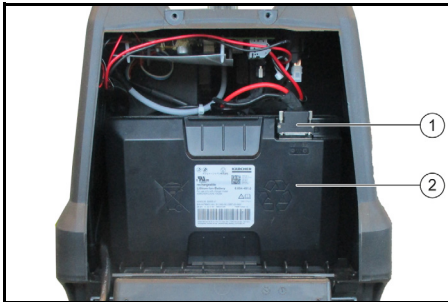
9. Start the Plug-in Connect Module via the following link:
<https://support.em.kaercher.com/login>

2. Unscrew the M 5x20 screw (2x).



① Screw M 5x20

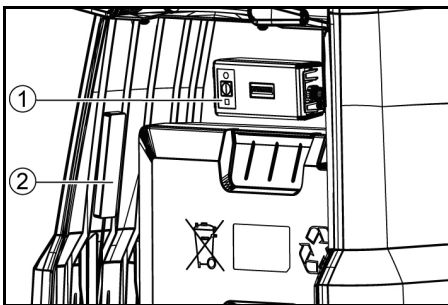
3. Open the cover.
4. Release and disconnect the battery plug connector.



① Battery plug connector

② Battery

5. Attach the Plug-in Connect Module and the antenna as shown.



① Plug-in Connect Module

② Antenna

ATTENTION

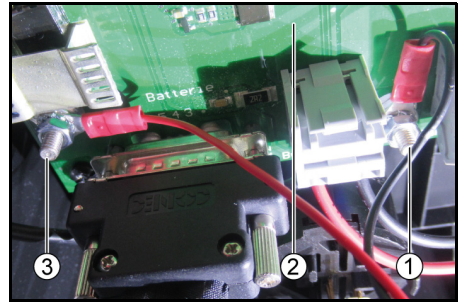
Risk of damage to the cable!

The cable between the antenna and the Plug-in Connect Module can be damaged by crushing or kinking. Do not place heavy objects on the cable and do not pinch it.

Do not pull, bend, alter or wrap the cable.

6. Strip the cable (approx. 100 mm).
7. Place the ring cable lug D4-1 on the wire of the cable and then crimp it with a crimping tool (2x).

8. Remove the plastic cover from the control board.



① GND:X13 (negative pole or earth point)

② Control board

③ X9 (positive pole)

9. Attach the ring cable lugs with the flattened side:
 - a Red wire (positive pole): Slot X9
 - b Black wire (negative pole or ground point): Slot GND:X13
10. Reinsert the battery into the device and connect it accordingly.
11. Secure the cable to the wiring harness with the cable ties and route it accordingly.
12. Press and hold the On/Off button on the Plug-in Connect Module for approx. 10 seconds.

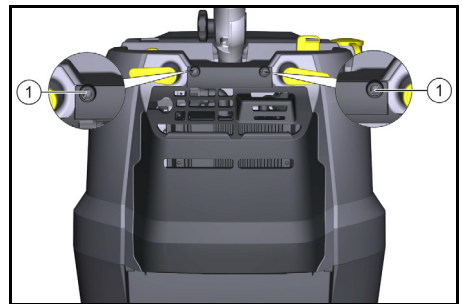
Note

The LED must then light up continuously.

13. Close the cover again.
14. Screw in the M 5x20 screw (2x).

Machine integration and installation spaces: BR 45/22

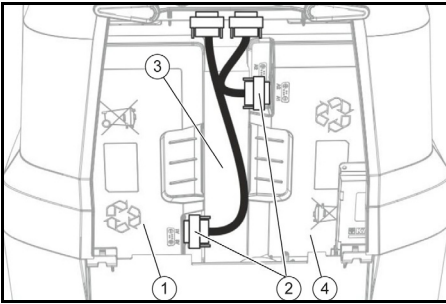
1. Turn the trigger to "0".
2. Unscrew the M 5x20 screw (2x).



① Screw M 5x20

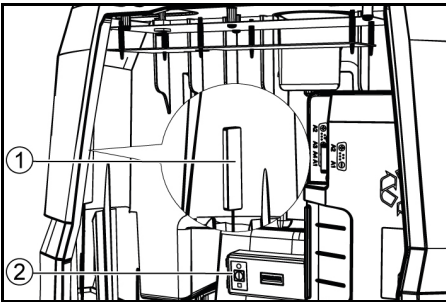
3. Open the cover.

4. Release and disconnect the battery plug connector (4x).



- ① Battery, left
- ② Battery plug connector
- ③ Battery spacer
- ④ Battery, right

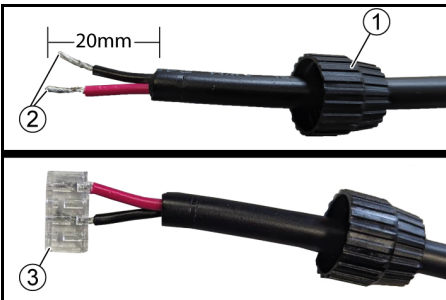
5. Remove the battery spacer.
6. Remove the left battery (view direction: in the direction of travel).
7. Bond the Plug-in Connect Module and the antenna as shown.



- ① Antenna
- ② Plug-in Connect Module

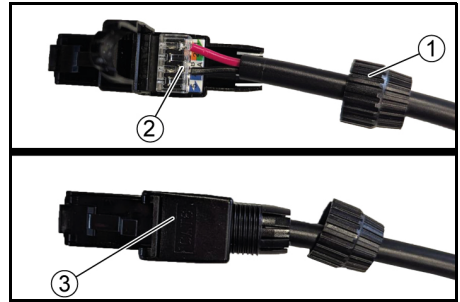
Note

The antenna must be attached on the inside, to the left of the RJ 45 adapter.



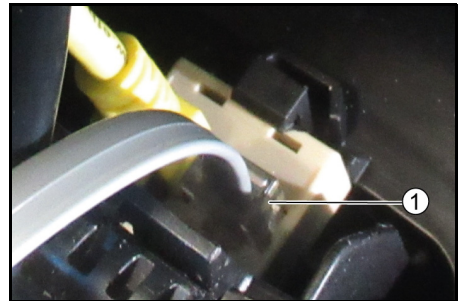
- ① Screw cap
- ② Cable
- ③ Wiring cap

8. Strip the cable (20 mm).
9. Put the screw cap on the cable.
10. Insert into the wiring cap.
 - a Pin 1: (White/Orange/Whitegreen) positive pole (red cable).
 - b Pin 2: (blue) negative pole (black cable).



- ① Screw cap
- ② Wiring cap
- ③ RJ45 plug

11. Press the wiring cap onto the plug.
12. Close the plug and screw it with the screw cap



- ① RJ45 plug

ATTENTION

Risk of damage to the cable!

The cable between the antenna and the Plug-in Connect Module can be damaged by crushing or kinking. Do not place heavy objects on the cable and do not pinch it.

Do not pull, bend, alter or wrap the cable.

13. Place the ring cable lug D4-1 on the wire of the cable and then crimp it with a crimping tool (2x).
14. Remove the plastic cover from the control board.
15. Attach the ring cable lugs with the flattened side:
 - a Red wire (positive pole): Slot X3
 - b Black wire (negative pole or ground point): Slot X4
16. Insert the battery plug connector of the battery on the right and tighten it (2x).

Note

The Plug-in Connect Module must be checked for full functionality before inserting the left battery.

17. Press and hold the On/Off button on the Plug-in Connect Module for approx. 10 seconds.

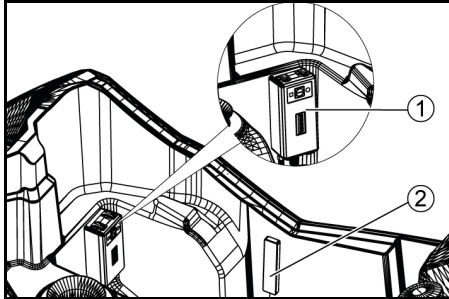
Note

The LED must then light up continuously.

18. Reattach the cover.
19. Fit the left battery.
20. Insert the battery spacer between the batteries.
21. Insert the battery plug connector of the battery on the left and tighten it (2x).
22. Close the cover.
23. Screw in the M 5x20 screw (2x).

Machine integration and installation spaces: BD 50/50

1. Turn the programme selection switch to "OFF".
2. Remove the waste water tank.
3. Bond the antenna on the right inside (in driving direction) of the fresh water tank behind the battery.
4. Bond the Plug-in Connect Module on the front inside (in travel direction) of the fresh water tank.



- ① Plug-in Connect Module
- ② Antenna

Note

The Plug-in Connect Module must not be placed higher than the lower edge of the waste water tank (see diagram above).

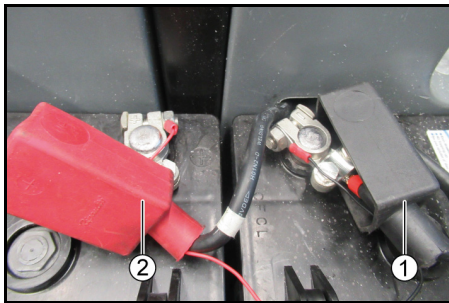
ATTENTION

Risk of damage to the cable!

The cable between the antenna and the Plug-in Connect Module can be damaged by crushing or kinking. Do not place heavy objects on the cable and do not pinch it.

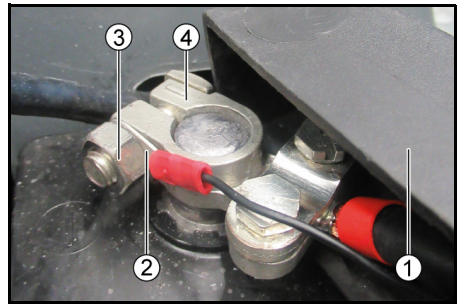
Do not pull, bend, alter or wrap the cable.

5. Remove the pole cap (2x).



- ① Pole cap (negative pole or earth point)
 - ② Pole cap (positive pole)
6. Release the nut on the battery terminal (2x).
 7. Strip the cable (approx. 150 mm).

8. Place the ring cable lug D8-1 on the wire of the cable and then crimp it with a crimping tool (2x).



- ① Pole cap
- ② Ring cable lug
- ③ Nut
- ④ Battery terminal

9. Pull the ring cable lug through the opening in the pole cap (2x).
10. Attach the ring cable lug with the flattened side (pointing towards the battery terminal) and secure it with the nut (2x).

Note

The red cable must be connected to the positive pole and the black cable to the negative pole or earth point.

11. Press and hold the On/Off button on the Plug-in Connect Module for approx. 10 seconds.

Note

The LED must then light up continuously.

12. Fit the pole cap (2x).
13. Fit the waster water tank.

Initial startup

The initial startup takes place via the "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW" portal
 Link to portal: <https://support.em.kaercher.com/>
 QR code to portal:



Troubleshooting guide

In case of questions or malfunctions, please contact the following e-mail address: info.em@karcher.com

Malfunctions with information shown on the display

Error	Rectification
PCM is not active	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge the machine (approx. 2 hours). 2. Check whether the mobile phone network is available. 3. Press the reset button.

Blink code

Note

1000 milliseconds = 1 second

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimiter=L(3000 ms)

Blink code	Error message
LpLpSd	Error during initialisation.
LpSpSd	Error in the IPP connection.
SpSpSd	Error during SSID scan.
LpLpLd	Error in the Acc sensor measurement.
SpSpLd	Error when recognising the machine status.

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Equipment Management Plug-in Connect

Type: 2.644-391.0

Currently applicable EU Directives

2014/53/EU

2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

National standards used

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2023/03/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Equipment Management Plug-in Connect

Type: 2.644-391.0

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2017/1206 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

Designated standards used

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

National standards used

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2023/03/01

Technical data

Dimensions and weights

Dimensions and weights		
Weight	kg	0,23
Length x width x height	mm	136x56x39
Cable length	mm	1700
Antenna cable length	mm	500
Network technology		Mobile network WLAN

Input voltage

Input voltage range	V	12...60
Power input max.	A	1

Average standby power consumption	mA	<1
Reverse-polarity protection (up to)	V	75
Ambient conditions		
Permissible temperature range	°C	-5...40
Relative humidity	%	20...85
Degree of protection		IP45
Casing material		PP Ro- HS 2
Contains Li-ion Rechargeable Cell		
Type		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Nominal voltage	V	3,6
Capacity	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Subject to technical modifications.

Kärcher Equipment Management - Module Plug-in Connect

Remarques générales



Veuillez lire ces instructions de montage avant la transformation et agissez conformément.

Conservez ces instructions de montage pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER

- Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires.
- Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil.
- Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

⚠ PRÉCAUTION

- Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

⚠ DANGER

- Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ PRÉCAUTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

- Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité

ATTENTION

Risque d'endommagement dû à une installation incorrecte.

Une installation ou un raccordement incorrect(e) de l'accessoire peut l'endommager, ainsi que le véhicule ou la machine. Des dysfonctionnements et des pannes peuvent survenir sur l'accessoire et le véhicule ou la machine.

Confiez le montage, l'installation et le raccordement de l'accessoire uniquement à un spécialiste qualifié à cet effet.

ATTENTION

Risque d'endommagement par décharge électrostatique (ESD) !

Une décharge électrostatique (electrostatic discharge, ESD) peut endommager les sous-ensembles électroniques.

Prendre les mesures nécessaires pour décharger les charges électrostatiques du système électronique et électrique avant les travaux.

ATTENTION

Risque d'endommagement dû aux objets tranchants et aux encrassements !

En cas de contact avec les sous-ensembles, les objets tranchants ou encrassés peuvent provoquer des dommages tels que des rayures, des entailles et des déformations. Les outils, chiffons et plans de travail encrassés peuvent provoquer des encrassements et des changements de couleur irréversibles.

Utiliser exclusivement des outils et des moyens auxiliaires adaptés, non endommagés et propres et agir avec prudence. Déposer les sous-ensembles et les appareils uniquement sur des supports propres et rembourrés.

Pour des raisons de sécurité et de garantie, nous recommandons de confier le montage, l'installation et le raccordement au personnel de service Kärcher. Conservez ces instructions de montage pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Remarque

Tenez compte également du manuel d'utilisation du véhicule ou de l'appareil dans lequel l'accessoire est monté.

Utilisation conforme

L'Equipment Management - Module Plug-in Connect sert à transmettre des données importantes sur l'état et l'utilisation d'un appareil. Les présentes instructions de montage décrivent l'installation et le raccordement. Ces instructions de montage sont valables pour le kit de montage suivant :

- 2.644-391.0

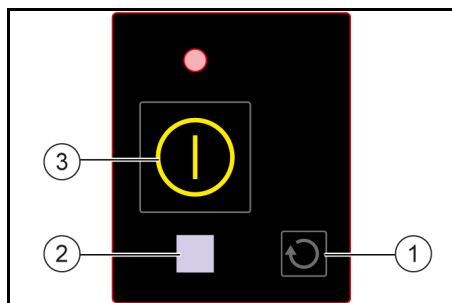
Etendue de livraison

Désignation	Quantité	Référence de pièce
Module Plug-in Connect	1	2.644-391.0
Antenne de téléphonie mobile	1	6.684-583.0
Serre-câble	2	6.641-458.0
Socle de fixation autocollant	2	6.648-813.0
Kit de nettoyage	1	6.039-043.0

Désignation	Quantité	Référence de pièce
Cosse à œil D4-1	2	6.641-242.0
Cosse à œil D5-1	2	6.641-086.0
Cosse à œil D8-1	2	6.642-602.0
Cosse à œil D10-1	2	6.642-603.0
Adaptateur RJ45 pour BR 45/22	1	6.642-604.0

Description de l'appareil

Éléments de commande



- ① Touche Reset
- ② Affichage à LED
 - LED éteinte : neutre
 - LED allumée : bleu
- ③ Touche Marche/Arrêt

Définir la position du Module Plug-in Connect et de l'antenne

La position d'installation doit répondre à l'exigence suivante :

- Le Module Plug-in Connect doit être installé de manière à assurer la meilleure transmission possible des vibrations de l'appareil.

Remarque

Amener le Module Plug-in Connect à proximité du groupe principal (p. ex. turbine, moteurs) de l'appareil (pour un exemple d'installation, voir *Intégration dans la machine et position de montage*).

- L'antenne doit être collée sur la paroi extérieure à l'intérieur de l'appareil.
- La protection par des sous-ensembles tels que des composants métalliques et électroniques ainsi que p. ex. le réservoir d'eau propre doit être aussi limitée que possible.
- La surface adhésive doit être aussi plane que possible.
- Le Module Plug-in Connect ne doit être en contact avec la machine qu'au niveau de la surface adhésive lorsque l'appareil est en état de fonctionnement. Les autres surfaces extérieures du module doivent être dégagées.

Montage

Préparation du montage

- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Éteindre l'appareil.
- Tourner le sélecteur de programme en position « 0 ».
- Le cas échéant : retirer la clé intelligente KÄRCHER (KIK) du pupitre de commande.
- Débrancher la batterie.
- Définir une position appropriée pour le module Plug-In Connect et l'antenne dans l'appareil (voir *Définir la position du Module Plug-in Connect et de l'antenne*).

⚠ PRÉCAUTION

Dégâts matériels dus à un montage mal effectué
Confier le montage à un spécialiste qualifié pour ce faire.

Remarque

Une fois le montage terminé, conservez les instructions de montage et le schéma électrique avec le manuel d'utilisation.

Montage

ATTENTION

Dommages matériels dus à une installation non conforme !

Si le module n'est pas installé de manière conforme, il peut se détacher de la surface fixée et tomber sur d'autres éléments à l'intérieur de l'appareil.

Amener le Module Plug-in Connect de sorte qu'en cas de détachement, il n'entre pas en contact avec des sous-ensembles en mouvement ou importants pour la sécurité de l'appareil.

ATTENTION

Risque d'endommagement du câble !

Le câble entre l'antenne et le peut Module Plug-in Connect être endommagé par écrasement ou pliage. Ne placez pas d'objets lourds sur le câble et ne le coincez pas.

Ne tirez pas, ne pliez pas, ne modifiez pas et n'enroulez pas le câble.

Remarque

Avant de coller l'antenne et le Module Plug-in Connect, les surfaces de collage doivent être nettoyées à l'aide du kit de nettoyage fourni.

Le nettoyage des surfaces adhésives juste avant les opérations de collage est essentiel pour réussir un collage de qualité et durable.

Reportez-vous aux instructions réf. 0.093-405.0 pour réaliser un nettoyage et une installation conformes. Vous trouverez de plus amples informations relatives aux produits suivants sur la page des détails des produits du fabricant 3M :

- Nettoyant de surface 3M™ VHB™
 - Ruban adhésif 5952F 3M™ VHB™
1. Nettoyer la surface adhésive à l'aide du kit de nettoyage fourni.
 2. Retirer le film de protection de la surface adhésive.
 3. Apposer le Module Plug-in Connect à un endroit approprié (voir *Définir la position du Module Plug-in Connect et de l'antenne*).

4. Coller l'antenne.
5. Raccourcir le câble d'alimentation électrique à la longueur spécifique à l'appareil.
6. Installer le connecteur spécifique à l'appareil (p. ex. cosse à œil) à l'extrémité ouverte du câble.
7. Contacter l'alimentation électrique interne dans l'appareil (tension d'alimentation de 12-60 V) avec des connecteurs.
8. Activer le Module Plug-in Connect à l'aide de la touche Marche/Arrêt de l'IHM.

Remarque

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt de l'IHM (environ 10 secondes) jusqu'à ce que la LED bleue s'allume en continu.

9. Mettre en service le via Module Plug-in Connect le lien suivant :
<https://support.em.kaercher.com/login>

Intégration dans la machine et position de montage

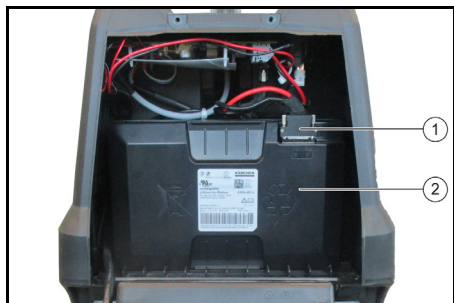
Intégration dans la machine et espaces de montage : BD 38/12 et BR 35/12

1. Mettre l'interrupteur principal en position « 0 ».
2. Dévisser la vis M 5x20 (2x).



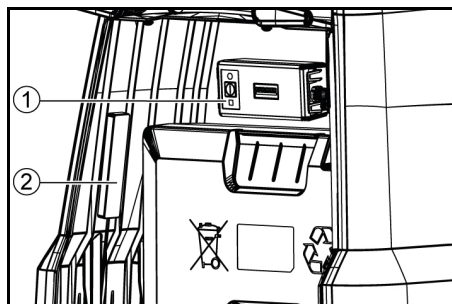
1. Vis M 5x20

3. Relever le cache.
4. Débrancher et retirer la fiche de la batterie.



1. Fiche de la batterie
2. Batterie

5. Apposer le Module Plug-in Connect et l'antenne comme illustré.



1. Module Plug-in Connect
2. Antenne

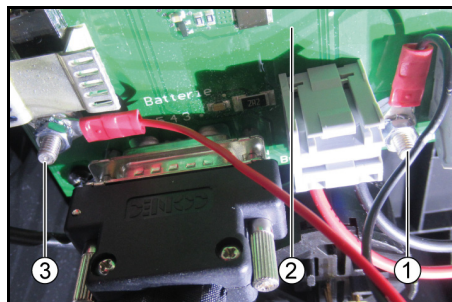
ATTENTION

Risque d'endommagement du câble !

Le câble entre l'antenne et le peut Module Plug-in Connect être endommagé par écrasement ou pliage. Ne placez pas d'objets lourds sur le câble et ne le coincez pas.

Ne tirez pas, ne pliez pas, ne modifiez pas et n'enroulez pas le câble.

6. Dénuder le câble (environ 100 mm).
7. Placer la cosse à œil D4-1 sur le fil du câble, puis la sertir à l'aide d'une pince à sertir (2x).
8. Retirer le cache en plastique de la platine de commande.



- ① GND:X13 (pôle négatif ou point de masse)
 - ② Carte électronique
 - ③ X9 (pôle positif)
9. Installer les cosses à œil avec le côté aplati :
 - a Fil rouge (pôle positif) : emplacement X9
 - b Fil noir (pôle négatif ou point de masse) : emplacement GND:X13
 10. Replacer la batterie dans l'appareil et la raccorder de manière appropriée.
 11. Fixer le câble au faisceau de câbles à l'aide des serre-câbles et le poser de manière appropriée.
 12. Maintenir le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant environ 10 secondes sur le Module Plug-in Connect.

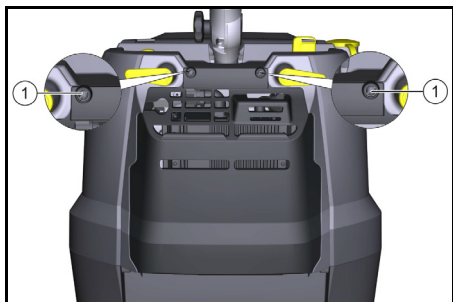
Remarque

La LED doit ensuite s'allumer en continu.

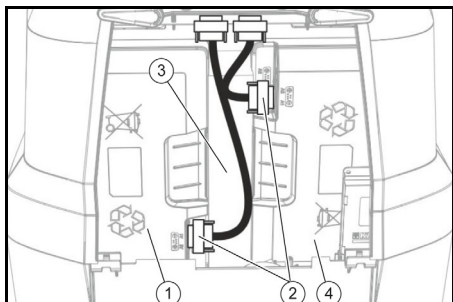
13. Rabattre le cache.
14. Visser la vis M 5x20 (2x).

Intégration dans la machine et espaces de montage : BR 45/22

1. Mettre l'interrupteur principal en position « 0 ».
2. Dévisser la vis M 5x20 (2x).

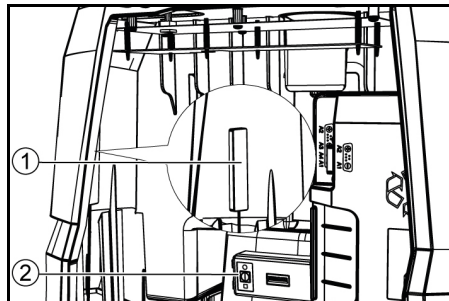


- ① Vis M 5x20
3. Relever le cache.
4. Débrancher et retirer la fiche de la batterie (4x).



- ① Batterie à gauche
- ② Fiche de la batterie
- ③ Entretoise de batterie
- ④ Batterie à droite
5. Retirer l'entretoise de batterie.

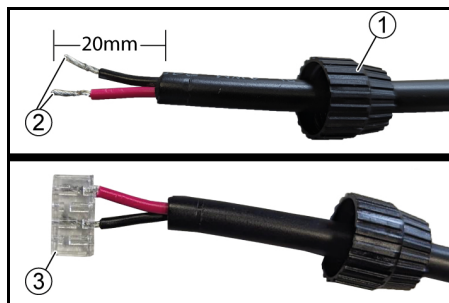
6. Retirer la batterie de gauche (direction du regard : dans le sens de la marche).
7. Coller le Module Plug-in Connect et l'antenne comme illustré.



- ① Antenne
- ② Module Plug-in Connect

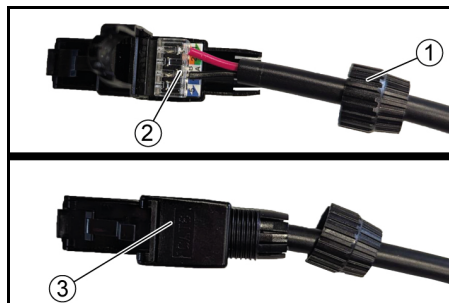
Remarque

L'antenne doit être installée sur la face interne, à gauche de l'adaptateur RJ45.



- ① Capuchon fileté
- ② Câble
- ③ Wiring cap

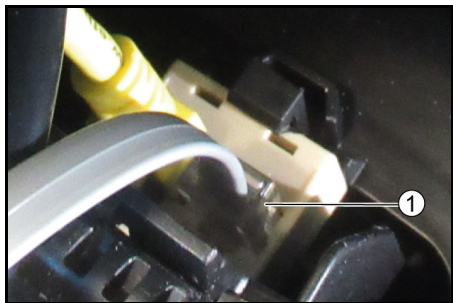
8. Dénuder le câble (20 mm).
9. Placer le capuchon fileté sur le câble.
10. Insérer dans le Wiring cap :
 - a La broche 1 : (White/Orange/White/green) pôle positif (câble rouge).
 - b La broche 2 : (blue) pôle négatif (câble noir).



- ① Capuchon fileté

- ② Wiring cap
- ③ Fiche RJ45

11. Enfoncer le Wiring cap sur la fiche.
12. Fermer la fiche et la visser avec le capuchon fileté.



① Fiche RJ45

ATTENTION

Risque d'endommagement du câble !

Le câble entre l'antenne et le peut Module Plug-in Connect être endommagé par écrasement ou pliage. Ne placez pas d'objets lourds sur le câble et ne le coincez pas.

Ne tirez pas, ne pliez pas, ne modifiez pas et n'enroulez pas le câble.

13. Placer la cosse à œil D4-1 sur le fil du câble, puis la sertir à l'aide d'une pince à sertir (2x).

14. Retirer le cache en plastique de la platine de commande.

15. Installer les cosses à œil avec le côté aplati :

- a Fil rouge (pôle positif) : emplacement X3
- b Fil noir (pôle négatif ou point de masse) : emplacement X4

16. Brancher la fiche de la batterie à droite et la serrer (2x).

Remarque

Le Module Plug-in Connect doit être vérifié avant l'insertion de la batterie à gauche pour s'assurer qu'il fonctionne parfaitement.

17. Maintenir le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant environ 10 secondes sur le Module Plug-in Connect.

Remarque

La LED doit ensuite s'allumer en continu.

18. Remettre le cache en place.

19. Insérer la batterie à gauche.

20. Insérer l'entretoise de batterie entre les batteries.

21. Brancher la fiche de la batterie à gauche et la serrer (2x).

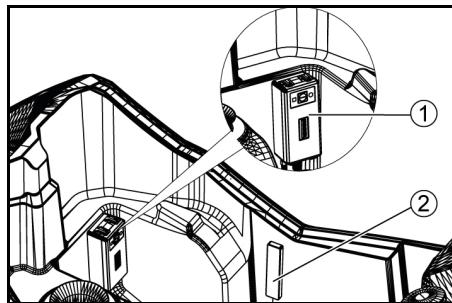
22. Rabattre le cache.

23. Visser la vis M 5x20 (2x).

Intégration dans la machine et espaces de montage : BD 50/50

1. Tourner le bouton de sélection du programme sur « OFF ».
2. Retirer le bac d'eau sale.
3. Coller l'antenne sur la face interne droite (dans le sens de la marche) du réservoir d'eau propre, derrière la batterie.

4. Le Module Plug-in Connect sur la face interne avant (dans le sens de la marche) du réservoir d'eau propre.



① Module Plug-in Connect

② Antenne

Remarque

Le Module Plug-in Connect doit être installé au maximum jusqu'au bord inférieur du bac d'eau sale (voir schéma ci-dessus).

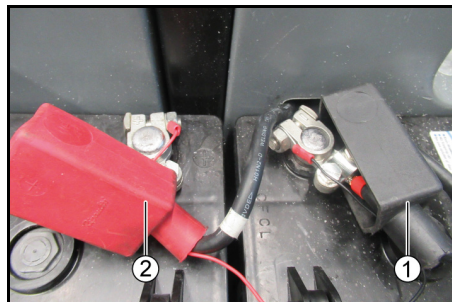
ATTENTION

Risque d'endommagement du câble !

Le câble entre l'antenne et le peut Module Plug-in Connect être endommagé par écrasement ou pliage. Ne placez pas d'objets lourds sur le câble et ne le coincez pas.

Ne tirez pas, ne pliez pas, ne modifiez pas et n'enroulez pas le câble.

5. Enlever le capuchon de pôle (2x).



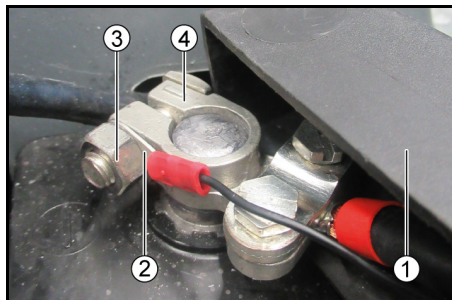
① Capuchon de pôle (pôle négatif ou point de masse)

② Capuchon de pôle (pôle positif)

6. Desserrer l'écrou sur la borne de batterie (2x).

7. Dénuder le câble (environ 150 mm).

8. Placer la cosse à œil D8-1 sur le fil du câble, puis la sertir à l'aide d'une pince à sertir (2x).



- ① Capuchon de pôle
- ② Cosse à œil
- ③ Écrou
- ④ Borne de batterie

9. Tirer la cosse à œil dans le capuchon de pôle à travers l'ouverture (2x).
10. Installer la cosse à œil avec le côté aplati (en direction de la borne de batterie) et la bloquer avec l'écrou (2x).

Remarque

Le câble rouge doit être fixé au pôle positif et le câble noir au pôle négatif ou au point de masse.

11. Maintenir le bouton Marche/Arrêt enfoncé pendant environ 10 secondes sur le Module Plug-in Connect.

Remarque

La LED doit ensuite s'allumer en continu.

12. Mettre en place le capuchon de pôle (2x).
13. Mettre en place le bac d'eau sale.

Mise en service

La mise en service s'effectue via le portail « EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW ».

Lien vers le portail : <https://support.em.kaercher.com/>

Code QR du portail :



Dépannage en cas de défaut

En cas de questions ou de défauts, veuillez prendre contact avec nous à l'adresse électronique suivante : info.em@karcher.com

Défauts avec affichage sur l'écran

Erreur	Solution
Le PCM n'est pas actif	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charger la machine (env. 2 heures). 2. Vérifier la présence d'un réseau de téléphonie mobile. 3. Appuyer sur la touche Reset.

Code de clignotement

Remarque

1000 millisecondes = 1 seconde

- Long=L(1000 ms)
- Court=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Délimiter=L(3000 ms)

Code de clignotement	Message d'erreur
LpLpSd	Erreur lors de l'initialisation.
LpSpSd	Erreur dans la connexion IPP.
SpSpSd	Erreur de scan SSID.
LpLpLd	Erreur dans la mesure du capteur Acc.
SpSPLd	Erreur de détection de l'état de la machine.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Equipment Management Plug-in Connect

Type : 2.644-391.0

Normes UE en vigueur

2014/53/UE

2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Normes nationales appliquées

-

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, le 01/03/2023

Caractéristiques techniques

Dimensions et poids

Poids	kg	0,23
Longueur x largeur x hauteur	mm	136x56x39

Longueur de câble	mm	1700
-------------------	----	------

Longueur du câble d'antenne	mm	500
-----------------------------	----	-----

Technologie de réseau	Réseau de téléphonie mobile WLAN	
-----------------------	-------------------------------------	--

Tension d'entrée

Plage de tension d'entrée	V	12...60
---------------------------	---	---------

Puissance absorbée max.	A	1
-------------------------	---	---

Consommation moyenne de courant en veille	mA	<1
---	----	----

Protection contre l'inversion de polarité (jusqu'à)	V	75
---	---	----

Conditions ambiantes

Plage de températures autorisée	°C	-5...40
---------------------------------	----	---------

Humidité de l'air relative	%	20...85
----------------------------	---	---------

Type de protection	IP45	
--------------------	------	--

Matériau du boîtier	PP RoHS 2	
---------------------	--------------	--

Contient une pile rechargeable Li-ion

Type	ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)	
------	------------------------------------	--

Tension nominale	V	3,6
------------------	---	-----

Capacité	mAh (Wh)	2000 (7.2)
----------	-------------	---------------

Sous réserve de modifications techniques.

Kärcher Equipment Management - Modulo Plug-in Connect

Avvertenze generali



Leggere queste istruzioni di montaggio prima della conversione e agire di conseguenza.

Conservare le istruzioni di montaggio per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Avvertenze di sicurezza generali

PERICOLO

- Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTIMENTO

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

⚠ PRUDENZA

- I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ PRUDENZA

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

- Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento in caso di installazione errata.

Un'installazione o un collegamento impropria/o dell'apparecchio può causare danni allo stesso e al veicolo o alla macchina. Possono verificarsi malfunzionamenti e guasti sull'apparecchio e sul veicolo o sulla macchina. Far eseguire il montaggio, l'installazione e il collegamento dell'apparecchio solo da un tecnico qualificato.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dovuto a scarica elettrostatica (ESD)!

Le scariche elettrostatiche (electrostatic discharge, ESD) possono danneggiare i componenti elettronici. Prima di eseguire lavori su componenti elettronici ed elettrici, adottare misure adeguate per scaricare le cariche elettrostatiche.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dovuto a oggetti appuntiti e alla presenza di sporco!

Gli oggetti a spigoli vivi o sporchi possono causare danni come graffi, tacche o deformazioni quando vengono a contatto con i componenti. Utensili, superfici di lavoro e stracci sporchi possono causare sporco irreversibile e variazioni di colore.

Utilizzare solo utensili e mezzi ausiliari idonei, non danneggiati e puliti, e procedere con cautela. Collocare i

componenti e gli apparecchi esclusivamente su superfici pulite e imbottite.

Per motivi di sicurezza e di garanzia, si raccomanda che il montaggio, l'installazione e il collegamento siano eseguiti dal servizio di assistenza Kärcher.

Conservare le istruzioni di montaggio per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Nota

Si prega di osservare le istruzioni per l'uso del veicolo o del dispositivo nel quale è montato l'apparecchio.

Impiego conforme alla destinazione

Equipment Management - Modulo Plug-in Connect, serve alla trasmissione di importanti dati sullo stato e sull'utilizzo di un apparecchio. Queste istruzioni di montaggio descrivono il montaggio e il collegamento.

Le presenti istruzioni di montaggio si applicano a questo kit di montaggio:

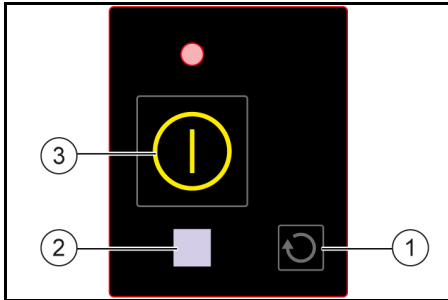
- 2.644-391.0

Volume di fornitura

Denominazione	Quantità	Numero componenti
Modulo Plug-in Connect	1	2.644-391.0
Antenna per telefoni cellulari	1	6.684-583.0
Fascetta stringicavo	2	6.641-458.0
Base di montaggio autoadesiva	2	6.648-813.0
Kit di pulizia	1	6.039-043.0
Capocorda ad anello D4-1	2	6.641-242.0
Capocorda ad anello D5-1	2	6.641-086.0
Capocorda ad anello D8-1	2	6.642-602.0
Capocorda ad anello D10-1	2	6.642-603.0
Adattatore RJ 45 per BR 45/22	1	6.642-604.0

Descrizione dell'apparecchio

Elementi di comando



- ① Tasto RESET
- ② Indicatore LED
 - LED spento: neutro
 - LED acceso: blu
- ③ Tasto accensione/spengimento

Montaggio

Preparazione dell'assemblaggio

- Depositare l'apparecchio su una superficie piana.
- Spegnerne l'apparecchio.
- Ruotare il selettore del programma in posizione "0".
- Se disponibile: Rimuovere la KÄRCHER Intelligent Key (KIK) dal pannello di comando.
- Scollegare la batteria.
- Determinare una posizione adeguata per il modulo Plug-In Connect e l'antenna nell'apparecchio (vedere *Impostare la posizione di Modulo Plug-in Connect e dell'antenna*).

⚠ PRUDENZA

Danni materiali causati dal montaggio errato

Far eseguire il montaggio solo da un tecnico qualificato.

Nota

Dopo l'installazione, conservare le istruzioni di montaggio e lo schema elettrico insieme alle istruzioni per l'uso.

Impostare la posizione di Modulo Plug-in Connect e dell'antenna

La posizione di montaggio deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Modulo Plug-in Connect deve essere montato in modo da garantire la migliore trasmissione possibile delle vibrazioni dell'apparecchio.

Nota

Portare Modulo Plug-in Connect vicino al gruppo principale (ad es. turbina, motori) dell'apparecchio (per un esempio di installazione, vedere *Integrazione della macchina e posizione di installazione*).

- L'antenna deve essere incollata alla parete esterna dell'apparecchio.
- La schermatura da parte di componenti come quelli metallici ed elettronici e, ad esempio, il serbatoio dell'acqua pulita deve essere la più bassa possibile.

- La superficie dell'adesivo deve essere il più possibile piana.
- Modulo Plug-in Connect deve essere a contatto con la macchina solo sulla superficie dell'adesivo quando l'apparecchio è pronto per l'esercizio. Le restanti superfici esterne del modulo devono essere libere.

Montaggio

ATTENZIONE

Danni materiali causati da un'applicazione non corretta

Se il modulo non è fissato correttamente, può staccarsi dalla superficie di fissaggio e cadere su altri elementi all'interno dell'apparecchio.

Applicare Modulo Plug-in Connect in modo tale che, in caso di distacco, non venga a contatto con componenti mobili o rilevanti per la sicurezza dell'apparecchio.

ATTENZIONE

Rischio di danni al cavo!

Il cavo tra l'antenna e Modulo Plug-in Connect può essere danneggiato da schiacciamenti o attorcigliamenti. Non collocare oggetti pesanti sul cavo e non schiacciarlo.

Non tirare, piegare, alterare o avvolgere il cavo.

Nota

Prima di incollare l'antenna e Modulo Plug-in Connect, è necessario pulire le superfici adesive con il kit di pulizia in dotazione.

La pulizia delle superfici di adesione immediatamente prima dell'incollaggio è essenziale per un'adesione buona e duratura.

Per una corretta pulizia e installazione, fare riferimento alle istruzioni, codice 0.093-405.0.

Ulteriori informazioni sui seguenti prodotti sono disponibili nella pagina dei dettagli del prodotto del produttore 3M:

- Pulitore per superfici 3M™ VHB™
 - Nastro adesivo 3M™ VHB™ 5952F
1. Pulire la superficie adesiva con il kit di pulizia in dotazione.
 2. Rimuovere la pellicola protettiva dalla superficie adesiva.
 3. Applicare Modulo Plug-in Connect in un luogo adatto (vedere *Impostare la posizione di Modulo Plug-in Connect e dell'antenna*).
 4. Incollare l'antenna.
 5. Accorciare il cavo di alimentazione di tensione alla lunghezza specifica dell'apparecchio.
 6. Collegare il connettore specifico del dispositivo (ad es. capocorda ad anello) all'estremità aperta del cavo.
 7. Collegare l'alimentazione interna nell'apparecchio (tensione di alimentazione 12-60 V) con connettori.
 8. Attivare Modulo Plug-in Connect con il tasto on/off dell'HMI.

Nota

Premere il tasto On/Off sull'HMI (circa 10 secondi) finché il LED blu non si accende in modo permanente.

9. Mettere in funzione Modulo Plug-in Connect tramite il seguente link:

<https://support.em.kaercher.com/login>

Integrazione della macchina e posizione di installazione

Integrazione della macchina e spazi di installazione:

BD 38/12 e BR 35/12

1. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio su "0".

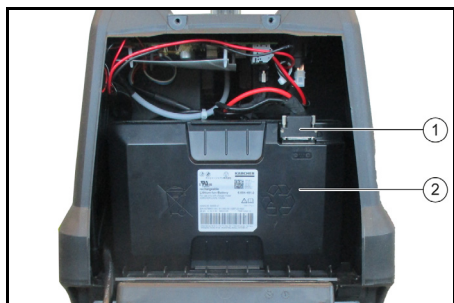
2. Svitare le viti M 5x20 (2x).



① Vite M 5x20

3. Aprire la copertura.

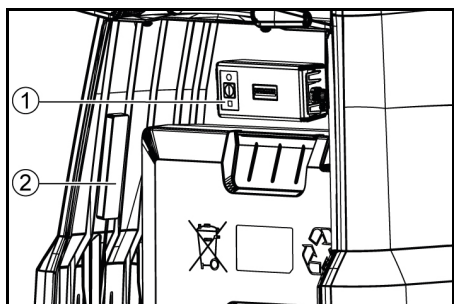
4. Scollegare e rimuovere la spina della batteria.



① Spina della batteria

② Batteria

5. Applicare Modulo Plug-in Connect e l'antenna come illustrato.



① Modulo Plug-in Connect

② Antenna

ATTENZIONE

Rischio di danni al cavo!

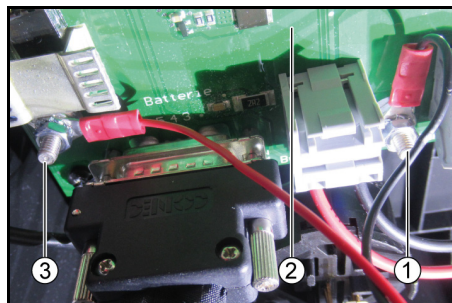
Il cavo tra l'antenna e Modulo Plug-in Connect può essere danneggiato da schiacciamenti o attorcigliamenti. Non collocare oggetti pesanti sul cavo e non schiacciarlo.

Non tirare, piegare, alterare o avvolgere il cavo.

6. Spelare il cavo (circa 100 mm).

7. Posizionare il capocorda ad anello D4-1 sull'anima del cavo e crimparlo con una pinza a crimpare (2x).

8. Rimuovere il coperchio di plastica dalla scheda di controllo.



① GND:X13 (polo negativo o punto di massa)

② Scheda di controllo

③ X9 (polo positivo)

9. Fissare i capicorda ad anello con il lato appiattito:

a Filo rosso (polo positivo): alloggiamento X9

b Filo nero (polo negativo o punto di massa): alloggiamento GND: X13

10. Reinserrire la batteria nell'apparecchio e collegarla di conseguenza.

11. Fissare il cavo al cablaggio con le fascette stringicavo e posare di conseguenza.

12. Tenere premuto il pulsante On/Off su Modulo Plug-in Connect per circa 10 secondi.

Nota

Il LED deve quindi accendersi in modo continuo.

13. Richiudere la copertura.

14. Avvitare le viti M 5x20 (2x).

Integrazione della macchina e spazi di installazione: BR 45/22

1. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio su "0".

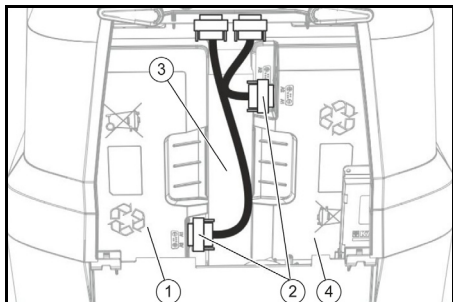
2. Svitare le viti M 5x20 (2x).



① Vite M 5x20

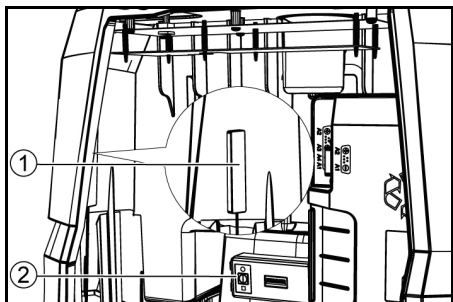
3. Aprire la copertura.

4. Scollegare e rimuovere la spina della batteria (4x).



- ① Batteria sinistra
- ② Spina della batteria
- ③ Distanziatore batteria
- ④ Batteria destra

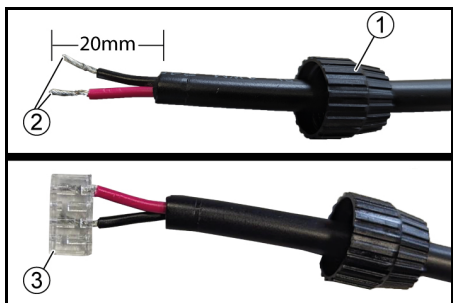
5. Rimuovere il distanziatore della batteria.
6. Prelevare la batteria sinistra (direzione di visualizzazione: nel senso di marcia).
7. Incollare Modulo Plug-in Connect e l'antenna come raffigurato.



- ① Antenna
- ② Modulo Plug-in Connect

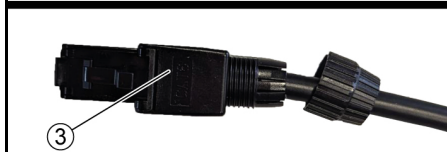
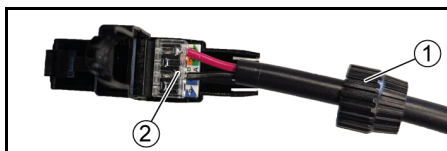
Nota

L'antenna deve essere montata all'interno, alla sinistra dell'adattatore RJ 45.



- ① Tappo a vite
- ② Cavo
- ③ Wiring cap

8. Spelare il cavo (20 mm).
9. Applicare il tappo a vite sul cavo.
10. Inserire nel Wiring cap.
 - a Pin 1: (White/Orange/White/green) Polo positivo (cavo rosso).
 - b Pin 2: (blue) Polo negativo (cavo nero).



- ① Cappuccio filettato
- ② Wiring cap
- ③ Spina RJ45

11. Premere il Wiring cap sulla spina.
12. Chiudere la spina e avvitare con il cappuccio filettato.



- ① Spina RJ45

ATTENZIONE

Rischio di danni al cavo!

Il cavo tra l'antenna e Modulo Plug-in Connect può essere danneggiato da schiacciamenti o attorcigliamenti. Non collocare oggetti pesanti sul cavo e non schiacciarlo.

Non tirare, piegare, alterare o avvolgere il cavo.

13. Posizionare il capocorda ad anello D4-1 sull'anima del cavo e crimparlo con una pinza a crimpare (2x).
14. Rimuovere il coperchio di plastica dalla scheda di controllo.
15. Fissare i capicorda ad anello con il lato appiattito:
 - a Filo rosso (polo positivo): alloggiamento X3
 - b Filo nero (polo negativo o punto di massa): alloggiamento X4
16. Inserire la spina della batteria a destra e serrarla (2x).

Nota

Modulo Plug-in Connect deve essere controllato per verificarne la piena funzionalità prima di inserire la batteria a sinistra.

17. Tenere premuto il pulsante On/Off su Modulo Plug-in Connect per circa 10 secondi.

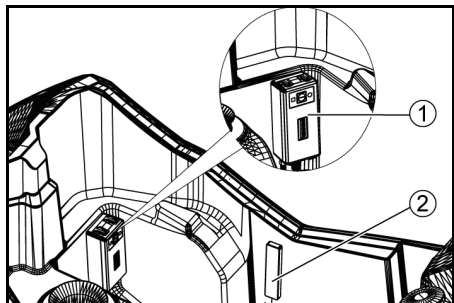
Nota

Il LED deve quindi accendersi in modo permanente.

18. Riapplicare la copertura.
19. Inserire la batteria a sinistra.
20. Inserire il distanziatore tra le batterie.
21. Inserire la spina della batteria a sinistra e serrarla (2x).
22. Chiudere la copertura.
23. Avvitare le viti M 5x20 (2x).

**Integrazione della macchina e spazi di installazione:
BD 50/50**

1. Impostare il selettore di programma su "OFF".
2. Rimuovere il serbatoio per l'acqua sporca.
3. Attaccare l'antenna al lato interno destro (in direzione di marcia) del serbatoio dell'acqua pulita, dietro la batteria.
4. Modulo Plug-in Connect sul lato anteriore interno (in direzione di marcia) del serbatoio dell'acqua pulita.



- 1 Modulo Plug-in Connect
- 2 Antenna

Nota

Modulo Plug-in Connect non deve essere posizionato più in alto del bordo inferiore del serbatoio per l'acqua sporca (vedi grafico precedente).

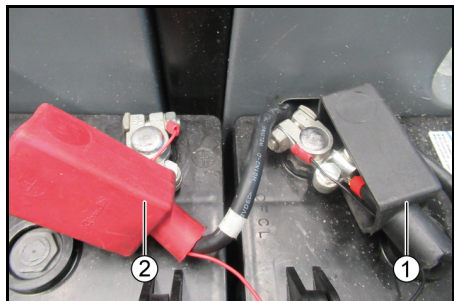
ATTENZIONE

Rischio di danni al cavo!

Il cavo tra l'antenna e Modulo Plug-in Connect può essere danneggiato da schiacciamenti o attorcigliamenti. Non collocare oggetti pesanti sul cavo e non schiacciarlo.

Non tirare, piegare, alterare o avvolgere il cavo.

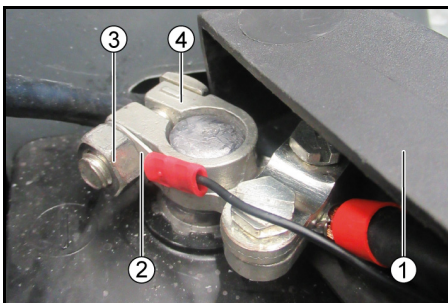
5. Rimuovere il cappuccio dei poli (2x).



- 1 Cappuccio dei poli (polo negativo o punto di massa)

- 2 Cappuccio dei poli (polo positivo)

6. Allentare il dado del morsetto della batteria (2x).
7. Spelare il cavo (ca. 150 mm).
8. Posizionare il capocorda ad anello D8-1 sull'anima del cavo e crimparlo con una pinza a crimpare (2x).



- 1 Cappuccio dei poli
- 2 Capocorda ad anello
- 3 Dado
- 4 Morsetto della batteria

9. Far passare il capocorda ad anello attraverso l'apertura nella cappuccio dei poli (2x).
10. Collegare il capocorda ad anello con il lato appiattito (rivolto verso il morsetto della batteria) e fissarlo con il dado (2x).

Nota

Il cavo rosso deve essere collegato al polo positivo e il cavo nero al polo negativo o al punto di massa.

11. Tenere premuto il pulsante On/Off su Modulo Plug-in Connect per circa 10 secondi.

Nota

Il LED deve quindi accendersi in modo permanente.

12. Applicare il cappuccio dei poli (2x).
13. Applicare il serbatoio per l'acqua sporca.

Messa in funzione

La messa in funzione avviene tramite il portale "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW".

Link al portale: <https://support.em.kaercher.com/>

QR Code al portale:



Guida alla risoluzione dei guasti

In caso di domande o malfunzionamenti, si prega di scrivere al seguente indirizzo e-mail: info.em@kaercher.com

Guasti con visualizzazione nel display

Errore	Correzione
Il PCM non è attivo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Caricare la macchina (circa 2 ore). 2. Verificare se la rete di telefonia mobile è disponibile. 3. Premere il tasto reset.

Codice di lampeggiamento

Nota

1000 millisecondi = 1 secondo

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimitatore=L(3000 ms)

Codice di lampeggiamento	Messaggio di errore
LpLpSd	Errore durante l'inizializzazione.
LpSpSd	Errore nella connessione IPP.
SpSpSd	Errore durante la scansione SSID.
LpLpLd	Errore nella misurazione del sensore Acc.
SpSPLd	Errore nel riconoscimento dello stato della macchina.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Equipment Management Plug-in Connect

Tipo: 2.644-391.0

Direttive UE pertinenti

2014/53/UE

2011/65/UE

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Norme nazionali applicate

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/03/2023

Dati tecnici

Dimensioni e pesi

Peso	kg	0,23
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	136x56x39
Lunghezza cavo	mm	1700
Lunghezza del cavo dell'antenna	mm	500
Tecnologia di rete		Rete radiomobili WLAN

Tensione di ingresso

Campo di tensione d'ingresso	V	12...60
Absorbimento di corrente max.	A	1
Consumo medio di energia in standby	mA	<1
Protezione dall'inversione di polarità (fino a)	V	75

Condizioni ambientali

Campo di temperatura consentita	°C	-5...40
Umidità d'aria relativa	%	20...85
Grado di protezione		IP45
Materiale dell'alloggiamento		PP RoHS 2

Contiene una cella ricaricabile agli ioni di litio

Tipo		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Tensione nominale	V	3,6
Capacità	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Con riserva di modifiche tecniche.

Kärcher Equipment Management - Módulo Plug-In Connect

Avisos generales



Lea estas instrucciones de montaje antes del mismo y sígalas.

Conserve las instrucciones de montaje para su uso posterior o para futuros propietarios.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO

- Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones loca-

les y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.

- El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente.
- El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo.
- Los niños no pueden utilizar el equipo.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

⚠ PRECAUCIÓN

- Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ PRECAUCIÓN

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

⚠ CUIDADO

- Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Instrucciones de seguridad

⚠ CUIDADO

Peligro de daños debido a una instalación incorrecta.

Una instalación o conexión incorrectas del accesorio pueden dañarlo y dañar también el vehículo o la máquina. Pueden producirse averías y fallos de funcionamiento en el accesorio, el vehículo o la máquina.

El montaje, la instalación y la conexión del accesorio deberán encargarse exclusivamente a un personal especialista cualificado.

⚠ CUIDADO

Peligro de daños por descargas electrostáticas (ESD).

Las descargas electrostáticas (electrostatic discharge, ESD) pueden dañar los componentes eléctricos.

Antes de realizar cualquier trabajo en el sistema electrónico y eléctrico, tome las medidas pertinentes para disipar las cargas electrostáticas.

⚠ CUIDADO

Peligro de daños por objetos con bordes afilados y suciedad.

Los objetos con bordes afilados o sucios pueden provocar daños, si entran en contacto con los componentes, como arañazos, muescas y deformaciones. Las herramientas, superficies de trabajo y paños sucios pueden provocar manchas y decoloraciones irreversibles.

Utilice únicamente herramientas e instrumentos adecuados, en buen estado y limpios y utilícelos de forma prudente. Deposite los componentes y los equipos únicamente sobre bases limpias y acolchadas.

Por motivos relacionados con la garantía y la seguridad, recomendamos que el montaje, la instalación y la conexión los realice el servicio técnico de Kärcher. Conserve las instrucciones de montaje para su uso posterior o para futuros propietarios.

Nota

También debe tenerse en cuenta el manual de instrucciones del vehículo o el equipo en el que se va a montar el accesorio.

Uso previsto

Equipment Management - Módulo Plug-In Connect se utiliza para transmitir datos importantes sobre el estado y el uso de un equipo. Estas instrucciones de montaje describen el montaje y la conexión.

Estas instrucciones de montaje son válidas para este juego de montaje:

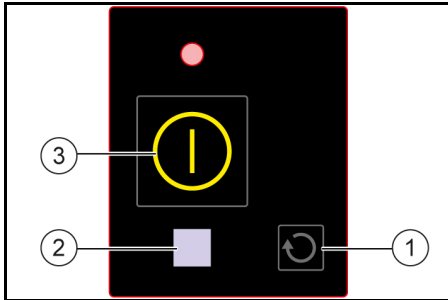
- 2.644-391.0

Alcance del suministro

Denominación	Cantidad	Referencia
Módulo Plug-In Connect	1	2.644-391.0
Antena de telefonía móvil	1	6.684-583.0
Abrazadera de cables	2	6.641-458.0
Zócalo de fijación autoadhesivo	2	6.648-813.0
Juego de limpieza	1	6.039-043.0
Terminal de anillo del cable D4-1	2	6.641-242.0
Terminal de anillo del cable D5-1	2	6.641-086.0
Terminal de anillo del cable D8-1	2	6.642-602.0
Terminal de anillo del cable D10-1	2	6.642-603.0
Adaptador RJ 45 para BR 45/22	1	6.642-604.0

Descripción del equipo

Elementos de control



- ① Pulsador Reset
- ② Indicador LED
 - LED apagado: neutro
 - LED encendido: azul
- ③ Pulsador On/Off

Montaje

Preparación del montaje

- Depositar el equipo sobre una superficie plana.
- Desconectar el equipo.
- Girar el interruptor de selección de programas a la posición «0».
- Si está disponible: Extraer la KÄRCHER Intelligent Key (KIK) del terminal de control.
- Desconectar la batería.
- Determinar una posición adecuada para el módulo Plug-In Connect y la antena en el equipo (consulte *Determinación de la posición de Módulo Plug-In Connect y de la antena*).

⚠ PRECAUCIÓN

Daños materiales por un montaje defectuoso

El montaje debe realizarlo únicamente el personal especialista formado para ello.

Nota

Después de la instalación, conservar las instrucciones de montaje y el esquema de los circuitos junto con el manual de instrucciones.

Determinación de la posición de Módulo Plug-In Connect y de la antena

La posición para la colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El Módulo Plug-In Connect debe colocarse de forma que se garantice la mejor transmisión posible de las vibraciones del equipo.

Nota

*Colocar el Módulo Plug-In Connect cerca de la unidad principal (por ejemplo, turbina, motores) del equipo (para ver un ejemplo de colocación, consultar *Integración de la máquina y posición de montaje*).*

- La antena debe pegarse a la pared exterior del interior del equipo.
- El apantallamiento con componentes de construcción como componentes metálicos y electrónicos, así como, por ejemplo, el depósito de agua fresca, debe ser mínimo.
- La superficie adhesiva debe ser lo más plana posible.

- El Módulo Plug-In Connect solo debe estar en contacto con la máquina en la superficie adhesiva cuando el equipo esté listo para operar. El resto de las superficies exteriores del módulo deben quedar al descubierto.

Montaje

CUIDADO

¡Daños materiales debidos a una colocación incorrecta!

Si el módulo no se coloca correctamente, puede desprenderse de la superficie de fijación y caer sobre otros elementos del interior del equipo.

Colocar el de forma Módulo Plug-In Connect que no entre en contacto con componentes de construcción móviles o relevantes para la seguridad del equipo en caso de desprendimiento.

CUIDADO

¡Peligro de daños en el cable!

El cable entre la antena y el Módulo Plug-In Connect puede sufrir daños por aplastamiento o retorcimiento.

No colocar objetos pesados sobre el cable ni pellizcar el cable.

No tirar, doblar, alterar ni enrollar el cable.

Nota

Las superficies adhesivas deben limpiarse con el kit de limpieza adjunto antes de encolar la antena y el Módulo Plug-In Connect.

La limpieza de las superficies adhesivas inmediatamente antes de la adhesión es esencial para conseguir una adherencia buena y permanentemente fuerte.

Para una limpieza y colocación correctas, seguir las instrucciones para el usuario con la ref. 0.093-405.0.

Para más información sobre los siguientes productos, consultar la página de detalles del producto del fabricante 3M:

- 3M™ VHB™ Limpiador de superficies
 - 3M™ Cinta adhesiva VHB™ 5952F
1. Limpiar la superficie adhesiva con el juego de limpieza adjunto.
 2. Retirar la lámina protectora de la superficie adhesiva.
 3. Colocar el Módulo Plug-In Connect en un lugar adecuado (véase *Determinación de la posición de Módulo Plug-In Connect y de la antena*).
 4. Encolar la antena.
 5. Acortar el cable de alimentación de tensión a la longitud específica del equipo.
 6. Conectar el conector específico del equipo (por ejemplo, terminal de anillo del cable) al extremo abierto del cable.
 7. Poner en contacto la fuente de alimentación de tensión interna del equipo (tensión de alimentación 12-60 V) con el conector.
 8. Activar el Módulo Plug-In Connect con la tecla de encendido/apagado de la HMI.

Nota

Pulsar la tecla de encendido/apagado de la HMI (aprox. 10 segundos) hasta que el LED azul se encienda de forma continua.

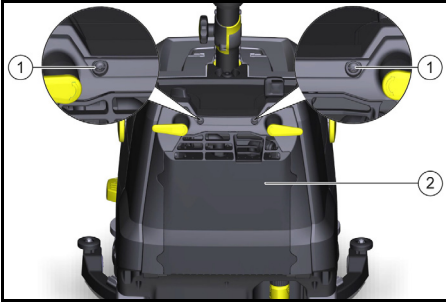
9. Poner en funcionamiento el Módulo Plug-In Connect a través del siguiente enlace:

<https://support.em.kaercher.com/login>

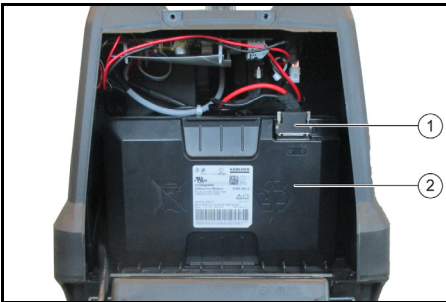
Integración de la máquina y posición de montaje

Integración de la máquina y zonas de montaje: BD 38/12 y BR 35/12

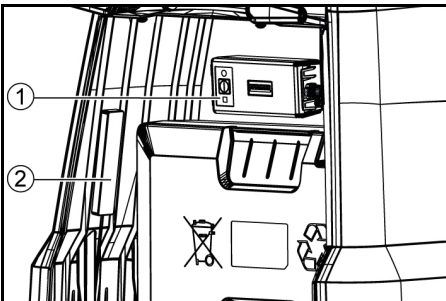
1. Girar el interruptor del equipo a la posición "0".
2. Desatornillar los tornillos M 5x20 (2x).



- 1 Tornillos M 5x20
3. Abrir la cubierta.
4. Aflojar y desconectar el conector de la batería.



- 1 Conector de la batería
- 2 Batería
5. Colocar el Módulo Plug-In Connect y la antena tal y como se muestra.



- 1 Módulo Plug-In Connect
- 2 Antena

¡CUIDADO!

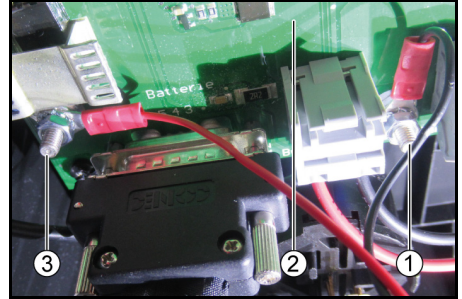
¡Peligro de daños en el cable!

El cable entre la antena y el Módulo Plug-In Connect puede sufrir daños por aplastamiento o retorcimiento.

No colocar objetos pesados sobre el cable ni pellizcar el cable.

No tirar, doblar, alterar ni enrollar el cable.

6. Aislar el cable (aprox. 100 mm).
7. Colocar el terminal de anillo del cable D4-1 en el hilo del cable y, a continuación, engancharlo con unos alicates de crimpar (2x).
8. Retirar la cubierta de plástico de la pletina de control.



- 1 GND:X13 (polo negativo o punto de tierra)
- 2 Pletina de control
- 3 X9 (polo positivo)
9. Fijar los terminales de anillo del cable con el lado aplanado:
 - a Cable rojo (polo positivo): Puesto de enchufe X9
 - b Cable negro (polo negativo o toma de tierra): Puesto de enchufe GND:X13
10. Volver a insertar la batería en el equipo y conectarla como corresponda.
11. Fijar el cable al mazo de cables con las abrazaderas de cables y pasarlo por donde corresponda.
12. Mantener pulsado el botón de encendido/apagado del Módulo Plug-In Connect durante aprox. 10 segundos.

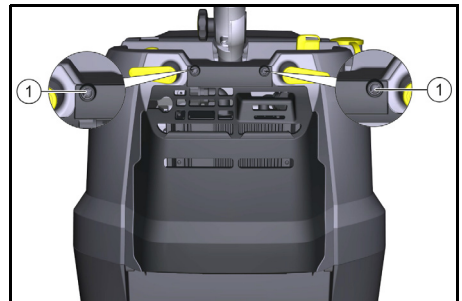
Nota

A continuación, el LED debe encenderse de forma continua.

13. Volver a cerrar la cubierta.
14. Atornillar los tornillos M 5x20 (2x).

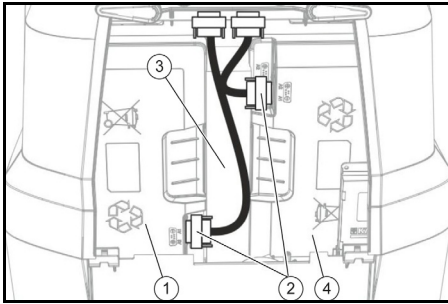
Integración de la máquina y zonas de montaje: BR 45/22

1. Girar el interruptor del equipo a la posición "0".
2. Desatornillar los tornillos M 5x20 (2x).



- 1 Tornillos M 5x20

3. Abrir la cubierta.
4. Aflojar y desconectar el conector de la batería (4x).



- ① Batería izquierda
- ② Conector de la batería
- ③ Distanciador de la batería
- ④ Batería derecha

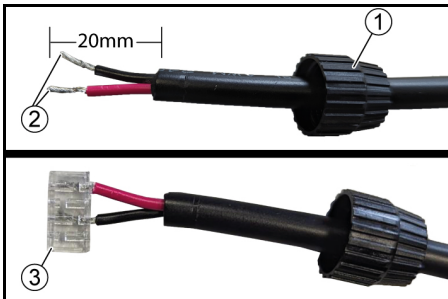
5. Retirar el distanciador de la batería.
6. Sacar la batería izquierda (dirección de la vista: en la dirección de la marcha).
7. Encolar el Módulo Plug-In Connect y la antena tal y como se muestra.



- ① Antena
- ② Módulo Plug-In Connect

Nota

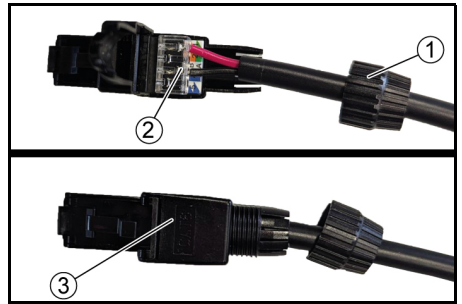
La antena debe colocarse en el interior, a la izquierda del adaptador RJ 45.



- ① Tapa roscada
- ② Cable

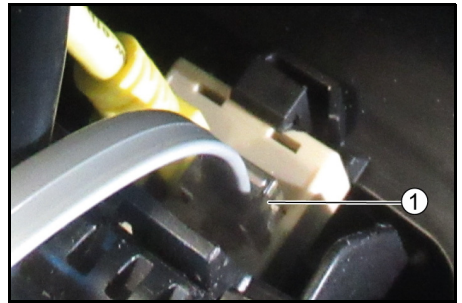
- ③ Tapa del cableado

8. Aislar el cable (aprox. 20 mm).
9. Colocar la tapa roscada sobre el cable.
10. Insertarlo en la tapa del cableado.
 - a Clavija 1: (blanco-naranja/blanco-verde) polo positivo (cable rojo).
 - b Pin 2: (azul) polo negativo (cable negro).



- ① Tapa roscada
- ② Tapa del cableado
- ③ Conector RJ45

11. Presionar la tapa del cableado en el conector.
12. Cerrar el conector y enroscarlo con la tapa roscada



- ① Conector RJ45

CUIDADO

¡Peligro de daños en el cable!

El cable entre la antena y el Módulo Plug-In Connect puede sufrir daños por aplastamiento o retorcimiento. No colocar objetos pesados sobre el cable ni pellizcar el cable.

No tirar, doblar, alterar ni enrollar el cable.

13. Colocar el terminal de anillo del cable D4-1 en el hilo del cable y, a continuación, engancharlo con unos alicates de crimpar (2x).
14. Retirar la cubierta de plástico de la pletina de control.
15. Fijar los terminales de anillo del cable con el lado aplanado:
 - a Cable rojo (polo positivo): Puesto de enchufe X3
 - b Cable negro (polo negativo o toma de tierra): Puesto de enchufe X4
16. Insertar el conector de la batería derecha y apriételo (2x).

Nota

Antes de insertar la batería izquierda, comprobar el correcto funcionamiento del Módulo Plug-In Connect.

17. Mantener pulsado el botón de encendido/apagado del Módulo Plug-In Connect durante aprox. 10 segundos.

Nota

A continuación, el LED debe encenderse de forma continua.

18. Volver a colocar la cubierta.

19. Insertar la batería izquierda.

20. Insertar el distanciador entre las baterías.

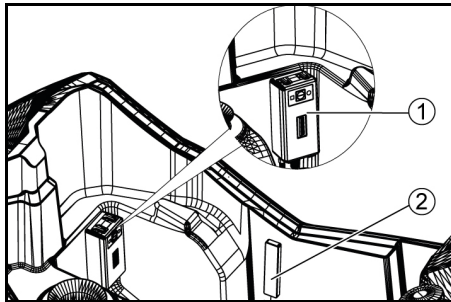
21. Insertar el conector de la batería izquierda y apretarlo (2x).

22. Cerrar la cubierta.

23. Atornillar los tornillos M 5x20 (2x).

Integración de la máquina y zonas de montaje: BD 50/50

1. Girar el interruptor de selección de programas a «OFF».
2. Retirar el depósito de agua sucia.
3. Encolar la antena en la parte interior derecha (en la dirección de marcha) del depósito de agua fresca, detrás de la batería.
4. Encolar el Módulo Plug-In Connect en la parte delantera interior (en la dirección de marcha) del depósito de agua fresca.



① Módulo Plug-In Connect

② Antena

Nota

El Módulo Plug-In Connect no debe colocarse a una altura superior al borde inferior del depósito de agua sucia (véase el gráfico anterior).

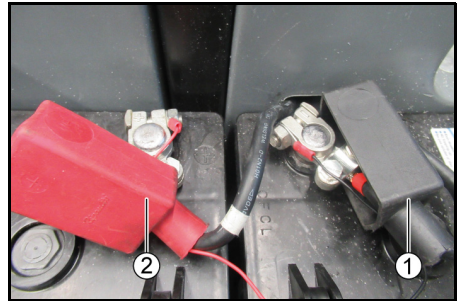
CUIDADO

¡Peligro de daños en el cable!

El cable entre la antena y el Módulo Plug-In Connect puede sufrir daños por aplastamiento o retorcimiento. No colocar objetos pesados sobre el cable ni pellizcar el cable.

No tirar, doblar, alterar ni enrollar el cable.

5. Retirar la toma de los polos (2x).



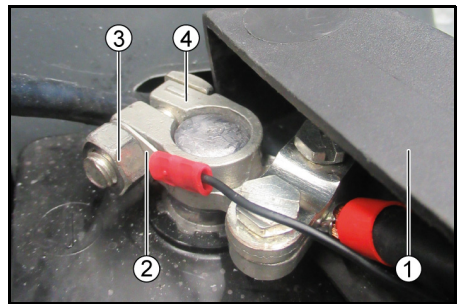
① Toma de polos (polo negativo o punto de tierra)

② Toma de polos (polo positivo)

6. Aflojar la tuerca del borne de la batería (2x).

7. Aislar el cable (aprox. 150 mm).

8. Colocar el terminal de anillo del cable D8-1 en el hilo del cable y, a continuación, engancharlo con unos alicates de crimpar (2x).



① Toma de polos

② Terminal de anillo del cable

③ Tuerca

④ Borne de la batería

9. Tirar del terminal de anillo del cable a través de la abertura de la toma de polos (2x).

10. Colocar el terminal de anillo del cable con el lado aplanado (apuntando hacia el borne de la batería) y fijarlo con la tuerca (2x).

Nota

El cable rojo debe conectarse al polo positivo y el cable negro, al polo negativo o punto de tierra.

11. Mantener pulsado el botón de encendido/apagado del Módulo Plug-In Connect durante aprox. 10 segundos.

Nota

A continuación, el LED debe encenderse de forma continua.

12. Colocar la toma de los polos (2x).

13. Colocar el depósito de agua sucia.

Puesta en funcionamiento

La puesta en funcionamiento se realiza a través del portal "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW".

Enlace al portal: <https://support.em.kaercher.com/>

Código QR para el portal:



Ayuda en caso de fallos

En caso de dudas o fallos, usar la siguiente dirección de correo electrónico: info.em@karcher.com

Fallos con indicación en la pantalla

Fallo	Solución
EI PCM no está activo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cargar la máquina (aprox. 2 horas). 2. Comprobar si la red móvil está disponible. 3. Accionar el pulsador de reset.

Código de parpadeo

Nota

1000 milisegundos = 1 segundo

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimititer=L(3000 ms)

Código de parpadeo	Mensaje de error
LpLpSd	Error durante la inicialización.
LpSpSd	Error en la conexión IPP.
SpSpSd	Error durante el escaneo de SSID.
LpLpLd	Error en la medición del sensor Acc.
SpSPld	Error al detectar el estado de la máquina.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Equipment Management Plug-in Connect

Tipo: 2.644-391.0

Directivas UE aplicables

2014/53/UE

2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/03/2023

Datos técnicos

Peso y dimensiones

Peso	kg	0,23
Longitud x anchura x altura	mm	136x56x39
Longitud del cable	mm	1700
Longitud del cable de antena	mm	500
Tecnología de redes		Red móvil WLAN

Tensión de entrada

Rango de tensión de entrada	V	12...60
Consumo máx. de corriente	A	1
Consumo medio de corriente en modo de espera	mA	<1
Protección contra polaridad inversa (hasta)	V	75

Condiciones ambientales

Rango de temperaturas admisibles	°C	-5...40
Humedad del aire relativa	%	20...85
Tipo de protección		IP45
Material de la carcasa		PP RoHS 2

Contiene una celda recargable de iones de litio

Tipo		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Tensión nominal	V	3,6
Capacidad	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones.

Kärcher Equipment Management - Módulo Plug-In Connect

Indicações gerais



Leia e atue de acordo com estas instruções de montagem antes da conversão. Conserve as instruções de montagem para referência ou utilização futura.

Indicações gerais de segurança

⚠ PERIGO

- Perigo de asfíxia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠ ATENÇÃO

- Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor,

especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho.

- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos.
- O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização.
- O aparelho não pode ser operado por crianças.
- Supervisione as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho.

⚠ CUIDADO

- As unidades de segurança servem para a sua proteção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ CUIDADO

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Avisos de segurança

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos devido a instalação incorreta.

A instalação ou ligação incorreta do acessório pode provocar danos no acessório, bem como no veículo ou na máquina. Podem ocorrer avarias e falhas no acessório e no veículo ou máquina.

A montagem, instalação e ligação do acessório só podem ser efetuadas por um técnico qualificado.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos devido a descarga eletrostática (ESD)!

As descargas eletrostáticas (ESD) podem danificar os componentes eletrônicos.

Tomar medidas adequadas para eliminar a carga eletrostática antes de trabalhar nos componentes eletrônicos e elétricos.

ADVERTÊNCIA

Risco de danos devido a objetos com arestas vivas e sujidade!

Os objetos com arestas vivas ou sujos podem causar danos, tais como riscos, cortes e deformações, quando entram em contacto com os componentes. Ferramentas, panos e superfícies de trabalho sujos podem causar sujidade irreversível e alterações de cor.

Utilizar apenas ferramentas e meios auxiliares adequados, não danificados e limpos, e agir com prudência. Colocar os componentes e aparelhos apenas em superfícies limpas e almofadadas.

Por razões de segurança e de garantia, recomendamos que a montagem, instalação e ligação sejam efetuadas pelo serviço de assistência técnica da Kärcher.

ConsERVE as instruções de montagem para referência ou utilização futura.

Aviso

Observe também o manual de instruções do veículo ou do aparelho onde será montado o acessório.

Utilização prevista

O Equipment Management - Módulo Plug-In Connect é utilizado para transmitir dados importantes sobre o estado e a utilização de um aparelho. Estas instruções de montagem descrevem a instalação e a ligação.

Estas instruções de montagem aplicam-se a este kit de montagem:

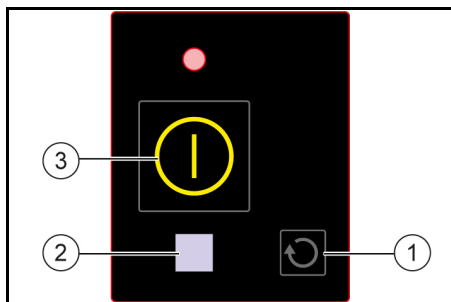
- 2.644-391.0

Volume do fornecimento

Designação	Quantidade	Referência
Módulo Plug-In Connect	1	2.644-391.0
Antena de rede móvel	1	6.684-583.0
Braçadeira para cabo	2	6.641-458.0
Base de fixação autocolante	2	6.648-813.0
Conjunto de limpeza	1	6.039-043.0
Terminal redondo D4-1	2	6.641-242.0
Terminal redondo D5-1	2	6.641-086.0
Terminal redondo D8-1	2	6.642-602.0
Terminal redondo D10-1	2	6.642-603.0
Adaptador RJ 45 para BR 45/22	1	6.642-604.0

Descrição do aparelho

Elementos de comando



- 1 Tecla Reset
- 2 Indicação LED
 - LED apagado: neutro
 - LED ligado: azul
- 3 Tecla de lig./desl.

Montagem

Montagem da preparação

- Colocar o aparelho numa superfície plana.
- Desligar o aparelho.
- Rodar o seletor do programa para a posição “0”.
- Se disponível: Retirar a chave inteligente da KÄRCHER (KIK) do painel de comando.
- Desligar a bateria.
- Determinar uma posição adequada para o Módulo Plug-In Connect e a antena no aparelho (ver *Definir a posição do Módulo Plug-In Connect e da antena*).

⚠ CUIDADO

Danos materiais devido a montagem incorrecta

A montagem deve ser realizada apenas por um técnico qualificado.

Aviso

Após a instalação, guardar as instruções de montagem e o esquema elétrico juntamente com o manual de instruções.

Definir a posição do Módulo Plug-In Connect e da antena

A posição de fixação deve satisfazer os seguintes requisitos:

- O Módulo Plug-In Connect deve ser montado de modo a assegurar a melhor transmissão possível das vibrações do aparelho.

Aviso

Fixe o Módulo Plug-In Connect perto da unidade principal (por exemplo, turbina, motores) do aparelho (para um exemplo de fixação, ver *Integração na máquina e posição de instalação*).

- A antena deve ser colada à parede exterior no interior do aparelho.
- A blindagem por componentes como os componentes metálicos e eletrónicos, bem como, por exemplo, o depósito de água limpa, deve ser tão reduzida quanto possível.

- A superfície adesiva deve ser tão plana quanto possível.
- O Módulo Plug-In Connect só deve estar em contacto com a máquina na superfície adesiva quando o aparelho estiver operacional. As restantes superfícies exteriores do módulo devem ser expostas.

Montagem

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido a fixação incorrecta!

Se o módulo não estiver corretamente fixado, pode soltar-se da superfície de fixação e cair sobre outros elementos no interior da unidade.

Fixe o Módulo Plug-In Connect de modo a não entrar em contacto com componentes móveis ou de segurança do aparelho, caso se solte.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos no cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-In Connect pode ser danificado por esmagamento ou dobragem. Não colocar objetos pesados sobre o cabo e não o apertar.

Não puxar, dobrar, alterar ou enrolar o cabo.

Aviso

Antes da colagem da antena e do Módulo Plug-In Connect, as superfícies de colagem devem ser limpas com o kit de limpeza fornecido.

A limpeza das superfícies de colagem imediatamente antes da colagem é essencial para uma colagem boa e duradoura.

Para uma limpeza e instalação corretas, utilizar as instruções, ref.º 0.093-405.0.

Mais informações sobre os seguintes produtos podem ser encontradas na página de detalhes do produto do fabricante 3M:

- Produto de limpeza de superfícies VHB™ da 3M™
 - Fita adesiva VHB™ 5952F da 3M™
1. Limpar a superfície de colagem com o conjunto de limpeza fornecido.
 2. Retirar a película de proteção da superfície adesiva.
 3. Montar o Módulo Plug-In Connect num local adequado (ver *Definir a posição do Módulo Plug-In Connect e da antena*).
 4. Colar a antena.
 5. Encurtar o cabo de alimentação de tensão para o comprimento específico do aparelho.
 6. Ligar a extremidade aberta do cabo ao conector específico do aparelho (por exemplo, terminal redondo).
 7. Ligar a alimentação de tensão interna do aparelho (tensão de alimentação 12-60 V) com os conectores.
 8. Ativar o Módulo Plug-In Connect com a tecla de lig./desl. na HMI.

Aviso

Premir a tecla de lig./desl. na HMI (aprox. 10 segundos) até que o LED azul se acenda continuamente.

9. Colocar o Módulo Plug-In Connect em funcionamento através da seguinte ligação:

<https://support.em.kaercher.com/login>

Integração na máquina e posição de instalação

Integração na máquina e espaços de instalação: BD

38/12 e BR 35/12

1. Rodar o interruptor do aparelho para “0”.

- Desapertar o parafuso M 5x20 (2x).



① Parafuso M 5x20

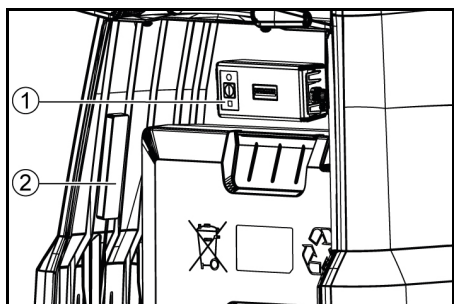
- Abriu a cobertura.
- Desligar e retirar a ficha da bateria.



① Ficha da bateria

② Bateria

- Instalar o Módulo Plug-In Connect e a antena como ilustrado.



① Módulo Plug-In Connect

② Antena

ADVERTÊNCIA

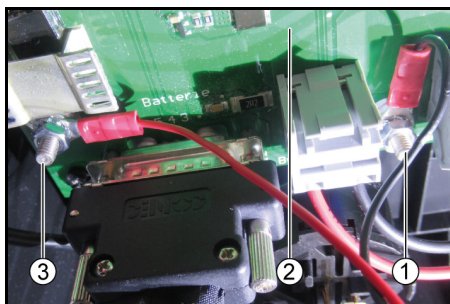
Perigo de danos no cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-In Connect pode ser danificado por esmagamento ou dobragem. Não colocar objetos pesados sobre o cabo e não o apertar.

Não puxar, dobrar, alterar ou enrolar o cabo.

- Descarnar o cabo (aprox. 100 mm).

- Colocar o terminal redondo D4-1 no fio do cabo e, em seguida, cravá-lo com um alicate de cravar (2x).
- Retirar a tampa de plástico da placa de comando.



① GND:X13 (polo negativo ou ponto de massa)

② Placa de comando

③ X9 (polo positivo)

- Colocar os terminais redondos com o lado achatado:
 - Fio vermelho (polo positivo): ligação X9
 - Fio preto (polo negativo ou ponto de massa): ligação GND:X13
- Voltar a inserir a bateria no aparelho e ligá-la devidamente.
- Fixar o cabo ao conjunto de cabos com as braçadeiras e instalá-lo devidamente.
- Premir o botão de lig./desl. no Módulo Plug-In Connect durante cerca de 10 segundos.

Aviso

O LED deve acender-se continuamente.

- Volte a fechar a cobertura.
- Apertar o parafuso M 5x20 (2x).

Integração na máquina e espaços de instalação: BR 45/22

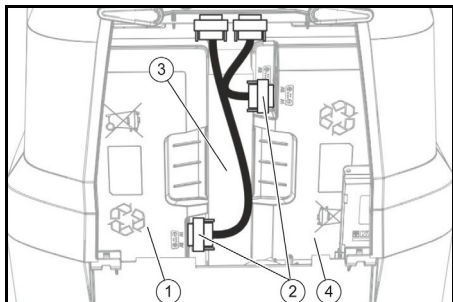
- Rodar o interruptor do aparelho para "0".
- Desapertar o parafuso M 5x20 (2x).



① Parafuso M 5x20

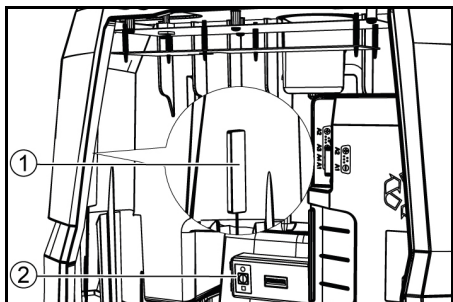
- Abriu a cobertura.

- Desligar e retirar a ficha da bateria (4x).



- ① Bateria esquerda
- ② Ficha da bateria
- ③ Espaçador da bateria
- ④ Bateria direita

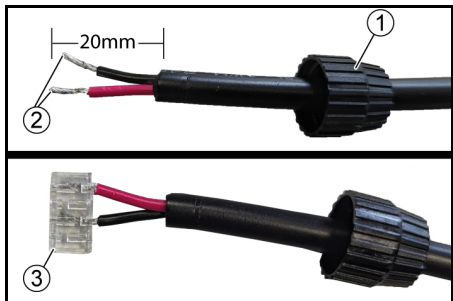
5. Retirar o espaçador da bateria.
6. Retirar a bateria esquerda (olhando no sentido da deslocação).
7. Colar o Módulo Plug-In Connect e a antena como ilustrado.



- ① Antena
- ② Módulo Plug-In Connect

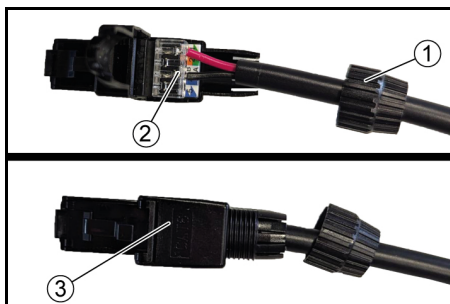
Aviso

A antena deve ser montada no interior, à esquerda do adaptador RJ 45.



- ① Bucim com rosca
- ② Cabos
- ③ Tampa da cablagem

8. Descarnar o cabo (20 mm).
9. Colocar o bucim com rosca no cabo.
10. Introduzir na tampa da cablagem.
 - a Pino 1: (Branco-laranja/branco-verde) polo positivo (cabo vermelho).
 - b Pino 2: (azul) polo negativo (cabo preto).



- ① Bucim com rosca
- ② Tampa da cablagem
- ③ Conector RJ45

11. Pressionar a tampa da cablagem no conector.
12. Fechar o conector e apertar o bucim com rosca



- ① Conector RJ45

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos no cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-In Connect pode ser danificado por esmagamento ou dobragem. Não colocar objetos pesados sobre o cabo e não o apertar.

Não puxar, dobrar, alterar ou enrolar o cabo.

13. Colocar o terminal redondo D4-1 no fio do cabo e, em seguida, cravá-lo com um alicate de cravar (2x).
14. Retirar a tampa de plástico da placa de comando.
15. Colocar os terminais redondos com o lado achatado:
 - a Fio vermelho (polo positivo): ligação X3
 - b Fio preto (polo negativo ou ponto de massa): ligação X4
16. Introduzir a ficha da bateria da direita e apertá-la (2x).

Aviso

O Módulo Plug-In Connect deve ser verificado quanto à sua total funcionalidade antes de inserir a bateria da esquerda.

17. Premir o botão de lig./desl. no Módulo Plug-In Connect durante cerca de 10 segundos.

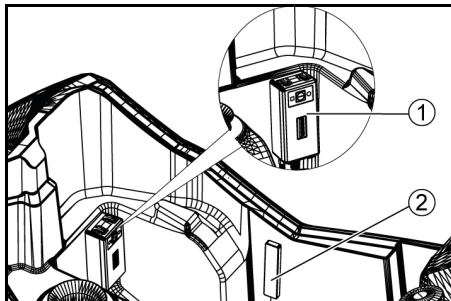
Aviso

O LED deve acender-se continuamente.

18. Colocar novamente a cobertura.
19. Colocar a bateria esquerda.
20. Inserir o espaçador da bateria entre as baterias.
21. Introduzir a ficha da bateria esquerda e apertá-la (2x).
22. Fechar a cobertura.
23. Apertar o parafuso M 5x20 (2x).

Integração na máquina e espaços de instalação: BD 50/50

1. Rodar o seletor do programa para "OFF".
2. Remover o depósito de água suja.
3. Colar a antena no lado interior direito (no sentido de deslocação) do depósito de água limpa, atrás da bateria.
4. Colar o Módulo Plug-In Connect na parte interior frontal (no sentido de deslocação) do depósito de água limpa.



- 1 Módulo Plug-In Connect
- 2 Antena

Aviso

O Módulo Plug-In Connect não deve ser colocado a uma altura superior ao bordo inferior do depósito de água suja (ver esquema acima).

ADVERTÊNCIA

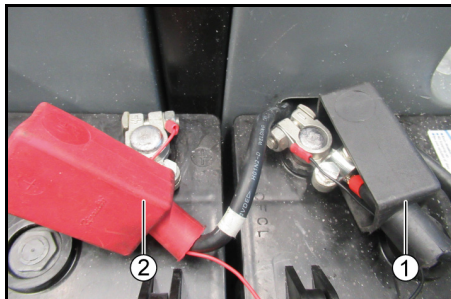
Perigo de danos no cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-In Connect pode ser danificado por esmagamento ou dobragem.

Não colocar objetos pesados sobre o cabo e não o apertar.

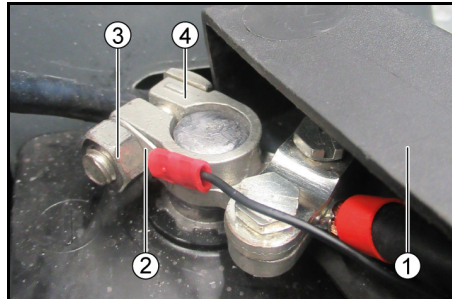
Não puxar, dobrar, alterar ou enrolar o cabo.

5. Retirar a tampa do polo (2x).



- 1 Tampa do polo (polo negativo ou ponto de massa)
- 2 Tampa do polo (polo positivo)

6. Desapertar a porca do terminal da bateria (2x).
7. Descarnar o cabo (aprox. 150 mm).
8. Colocar o terminal redondo D8-1 no fio do cabo e, em seguida, cravá-lo com um alicate de cravar (2x).



- 1 Tampa do polo
- 2 Terminal redondo
- 3 Porca
- 4 Terminal da bateria

9. Passar o terminal redondo através da abertura da tampa do polo (2x).
10. Colocar o terminal redondo com o lado achatado (a apontar para o terminal da bateria) e fixá-lo com a porca (2x).

Aviso

O cabo vermelho deve ser ligado ao polo positivo e o cabo preto ao polo negativo ou ao ponto de massa.

11. Premir o botão de lig./desl. no Módulo Plug-In Connect durante cerca de 10 segundos.

Aviso

O LED deve acender-se continuamente.

12. Colocar a tampa do polo (2x).
13. Colocar o depósito de água suja.

Colocação em funcionamento

A colocação em funcionamento é efetuada através do portal "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"
Ligação do portal: <https://support.em.kaercher.com/>
Código QR para o portal:



Ajuda em caso de avarias

Em caso de dúvidas ou avarias, entrar em contacto através do seguinte endereço de e-mail: info.em@kaercher.com

Avarias com indicação no display

Erro	Eliminação
O PCM não está ativo	1. Carregar a máquina (cerca de 2 horas). 2. Verificar se a rede móvel está disponível. 3. Premir a tecla Reset.

Código luminoso de alternância

Aviso

1000 milissegundos = 1 segundo

- Longo=L(1000 ms)
- Curto=S(200 ms)
- Pausa=P(500 ms)
- Delimitador=L(3000 ms)

Código luminoso de alternância	Mensagem de erro
LpLpSd	Erro durante a inicialização.
LpSpSd	Erro na ligação IPP.
SpSpSd	Erro durante a procura de SSID.
LpLpLd	Erro na medição do sensor Acc.
SpSPLd	Erro na deteção do estado da máquina.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Equipment Management Plug-in Connect
Tipo: 2.644-391.0

Directivas da União Europeia pertinentes

2014/53/UE

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Normas nacionais aplicadas

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/03/2023

Dados técnicos

Medidas e pesos

Peso	kg	0,23
Comprimento x Largura x Altura	mm	136x56x39
Comprimento do cabo	mm	1700
Comprimento do cabo da antena	mm	500
Tecnologia de rede		Rede móvel WLAN

Tensão de entrada

Gama de tensão de entrada	V	12...60
Consumo de potência máx.	A	1
Consumo médio de corrente em modo Standby	mA	<1
Proteção contra a inversão de polaridade (até)	V	75

Condições ambientais

Gama de temperatura admissível	°C	-5...40
Humidade relativa do ar	%	20...85
Tipo de protecção		IP45
Material da carcaça		PP RoHS 2

Contém uma célula de iões de lítio recarregável

Tipo		ICR18650/20P (ICR19/66)
Tensão nominal	V	3,6
Capacidade	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Kärcher Equipment Management - Plug-In Connect-module

Algemene instructies



Lees deze montagehandleiding vóór de ombouw en handel dienovereenkomstig.

Bewaar de montagehandleiding voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR

- *Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ WAARSCHUWING

- *Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden*

en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis.
- Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken.
- Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

⚠️ VOORZICHTIG

- Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.

Veiligheidsinstructies

Gevarenniveaus

⚠️ GEVAAR

- Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠️ WAARSCHUWING

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠️ VOORZICHTIG

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

- Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Veiligheidsinstructies

LET OP

Beschadigingsgevaar door verkeerde installatie.
Onjuiste installatie of aansluiting van het aanbouwapparaat kan leiden tot schade aan het aanbouwapparaat en aan het voertuig of de machine. Er kunnen storingen en defecten optreden aan het aanbouwapparaat en het voertuig of de machine.

Laat de montage, installatie en aansluiting van het opzetstuk uitsluitend door een gekwalificeerde vakman uitvoeren.

LET OP

Beschadigingsgevaar door elektrostatische ontlading (ESD)!

Elektrostatische ontlading (electrostatic discharge – ESD) kan elektronische onderdelen beschadigen. Neem passende maatregelen om elektrostatische ladingen af te voeren voordat u aan de elektronica of de elektrische uitrusting gaat werken.

LET OP

Beschadigingsgevaar door voorwerpen met scherpe randen en vuil!

Scherpe of vuile voorwerpen kunnen schade veroorzaken, zoals krassen, inkepingen en vervormingen, wanneer ze in contact komen met onderdelen. Vuile werktuigen, lappen en werkoppervlakken kunnen onomkeerbare vervuiling en kleurveranderingen veroorzaken.

Gebruik alleen geschikte, onbeschadigde en schone werktuigen en hulpmiddelen en ga voorzichtig te werk. Plaats onderdelen en apparaten alleen op schone, gestoffeerde oppervlakken.

Om veiligheids- en garantieredenen adviseren wij montage, installatie en aansluiting door de Kärcher-service te laten uitvoeren.

Bewaar de montagehandleiding voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Instructie

Lees tevens de gebruiksaanwijzing van het voertuig of het apparaat waarin het aanbouwapparaat wordt ingebouwd.

Reglementair gebruik

Het Equipment Management – Plug-In Connect-module is bedoeld om belangrijke status- en gebruiksgegevens van een apparaat door te geven. Deze montagehandleiding beschrijft de installatie en de aansluiting.

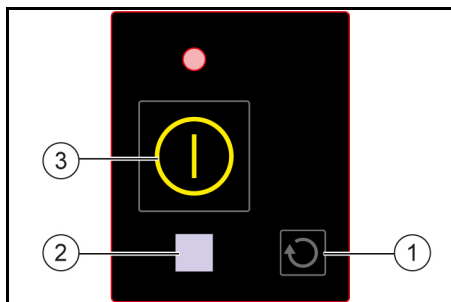
Deze montagehandleiding is van toepassing op deze aanbouwset:

- 2.644-391.0

Leveringsomvang

Aanduiding	Hoeveelheid	Onderdeelnummer
Plug-In Connect-module	1	2.644-391.0
Antenne voor mobiele telefonie	1	6.684-583.0
Kabelbinder	2	6.641-458.0
Bevestigingsvoet zelfklevend	2	6.648-813.0
Reinigingsset	1	6.039-043.0
Ringkabelschoen D4-1	2	6.641-242.0
Ringkabelschoen D5-1	2	6.641-086.0
Ringkabelschoen D8-1	2	6.642-602.0
Ringkabelschoen D10-1	2	6.642-603.0
RJ45-adapter voor BR 45/22	1	6.642-604.0

Bedieningselementen



- ① Reset-toets
- ② Led-indicatie
 - Led uit: neutraal
 - Led aan: blauw
- ③ Aan/uit-toets

Montage

Vorbereiding montage

- Het apparaat op een vlakke ondergrond neerzetten.
- Het apparaat uitschakelen.
- De programmaschakelaar naar de stand "0" draaien.
- Indien aanwezig: De KÄRCHER intelligente sleutel (KIK) verwijderen van het bedieningspaneel.
- De accu loskoppelen.
- Een geschikte plaats in het apparaat bepalen voor de Plug-In Connect-module en de antenne (zie *De positie voor de Plug-In Connect-module en de antenne bepalen.*).

⚠ VOORZICHTIG

Materiële schade door onjuiste montage

Laat de montage alleen door een hiervoor gekwalificeerde expert uitvoeren.

Instructie

Na voltooiing van de installatie, bewaar de montagehandleiding en het schakelschema samen met de gebruiksaanwijzing.

De positie voor de Plug-In Connect-module en de antenne bepalen.

De positie voor bevestiging moet aan de volgende eisen voldoen:

- De Plug-In Connect-module moet zo worden gemonteerd dat de trillingen van het apparaat zo goed mogelijk worden overgebracht.

Instructie

Breng de Plug-In Connect-module aan in de buurt van de hoofdeenheid (bijv. turbine, motoren) van het apparaat (zie *Machine-integratie en installatiepositie voor een installatievoorbeeld*).

- De antenne moet worden vastgelijmd aan de buitenwand binnen in het apparaat.
- De afscherming door onderdelen zoals metalen en elektronische componenten en bijvoorbeeld de drinkwatertank moet zo klein mogelijk zijn.

- Het kleefoppervlak moet zo vlak mogelijk zijn.
- De Plug-In Connect-module mag alleen via het kleefoppervlak in contact zijn met de machine wanneer het apparaat gebruiksklaar is. De overige buitoppervlakken van de module moeten blootliggen.

Montage

LET OP

Materiële schade door ondeskundige bevestiging! Als de module niet correct bevestigd is, kan deze loskomen van het hechtingsoppervlak en op andere elementen in het apparaat vallen.

Breng de Plug-In Connect-module zodanig aan dat deze bij loskomen niet in contact komt met bewegende of veiligheidsrelevante onderdelen van het apparaat.

LET OP

Risico op beschadiging van de kabel

De kabel tussen de antenne en de Plug-In Connect-module kan beschadigd raken door knellen of knikken. Plaats geen zware voorwerpen op de kabel en klem hem niet in.

Trek niet aan de kabel, buig hem niet, pas hem niet aan en wikkel hem niet op.

Instructie

De hechtingsoppervlakken moeten worden gereinigd met de meegeleverde reinigingskit voordat de antenne en de Plug-In Connect-module worden vastgelijmd.

Het reinigen van de hechtingsoppervlakken net voor het kleven is essentieel om een goede en blijvend sterke hechting te realiseren.

Gebruik voor de juiste reiniging en installatie de instructies, onderdeelnr. 0.093-405.0.

Meer informatie over de volgende producten is te vinden op de productdetailpagina van de fabrikant 3M:

- 3M™ VHB™ oppervlakkenreiniger
 - 3M™ VHB™ tape 5952F
1. Het kleefoppervlak reinigen met de bijgeleverde reinigingssst.
 2. De beschermfolie verwijderen van het kleefoppervlak.
 3. De Plug-In Connect-module op een geschikte plaats aanbrengen (zie *De positie voor de Plug-In Connect-module en de antenne bepalen.*).
 4. De antenne vastlijmen.
 5. De voedingskabel inkorten tot de voor het apparaat specifieke lengte.
 6. De apparaatspecifieke connector (bijv. ringkabelschoen) op het open uiteinde van de kabel aanbrengen.
 7. De interne voeding in het apparaat (voedingsspanning 12-60 V) verbinden met de connectoren.
 8. De Plug-In Connect-module activeren met de aan/uit-knop op de HMI.

Instructie

Op de aan/uit-knop op de HMI drukken (ca. 10 seconden) tot de blauwe led continu brandt.

9. De Plug-In Connect-module via de volgende link in bedrijf nemen:

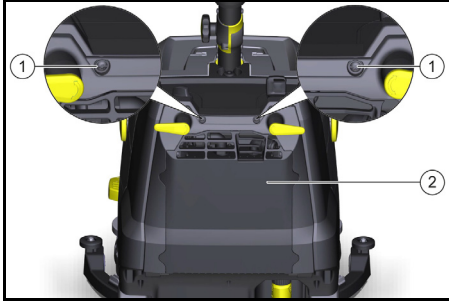
<https://support.em.kaercher.com/login>

Machine-integratie en installatiepositie

Machine-integratie en installatieruimten: BD 38/12

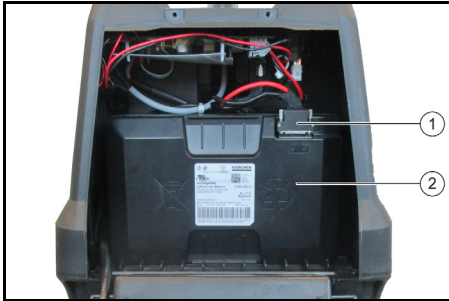
en BR 35/12

1. De apparaatschakelaar op "0" draaien.
2. De schroef M 5x20 eruit draaien (2x).



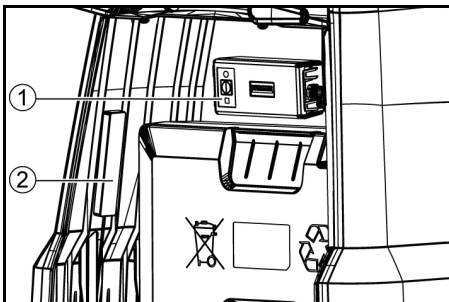
① Schroef M 5x20

3. De afdekking openklappen.
4. De accustekker losmaken en uittrekken.



① Accustekker
② Accu

5. De Plug-In Connect-module en de antenne aanbrengen zoals afgebeeld.



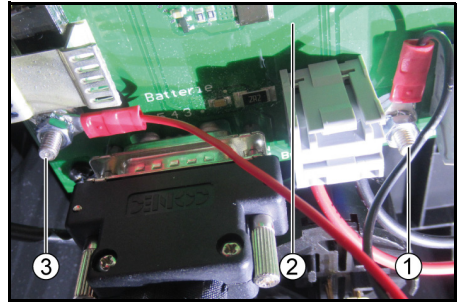
① Plug-In Connect-module
② Antenne

LET OP

Risico op beschadiging van de kabel!
De kabel tussen de antenne en de Plug-In Connect-module kan beschadigd raken door knellen of knikken. Plaats geen zware voorwerpen op de kabel en klem hem niet in.

Trek niet aan de kabel, buig hem niet, pas hem niet aan en wikkel hem niet op.

6. De kabel strippen (ongeveer 100 mm).
7. De ringkabelschoen D4-1 op de ader van de kabel plaatsen en hem vastkrimpen met een krimptang (2x).
8. De plastic afdekking van de besturingskaart verwijderen.



① GND:X13 (negatieve pool of massapunt)

② Printplaat

③ X9 (positieve pool)

9. De ringkabelschoenen met de afgeplatte kant aanbrengen:
 - a Rode ader (positieve pool): Invoerplaats X9
 - b Zwarte ader (negatieve pool of massapunt): Invoerplaats GND:X13
10. De accu weer in het apparaat plaatsen en deze op de juiste manier aansluiten.
11. De kabel met behulp van de kabelbinders vastmaken aan de kabelboom en de kabel in het juiste traject leggen.
12. De aan/uit-knop op de Plug-In Connect-module ongeveer 10 seconden ingedrukt houden.

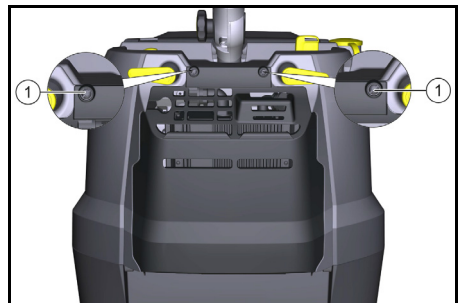
Instructie

De led moet dan continu gaan branden.

13. De afdekking weer dichtklappen.
14. De schroef M 5x20 erin draaien (2x).

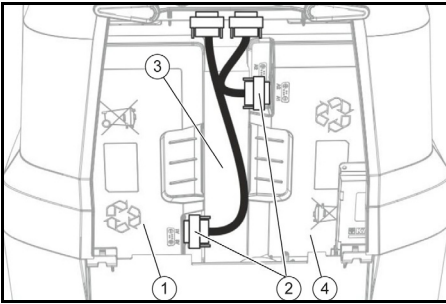
Machine-integratie en installatieruimten: BR 45/22

1. De apparaatschakelaar op "0" draaien.
2. De schroef M 5x20 erin draaien (2x).



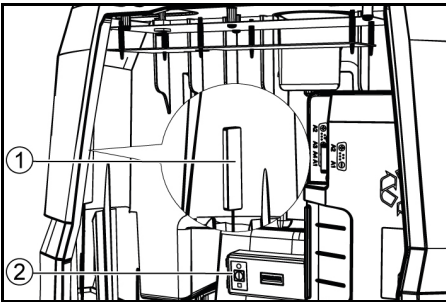
① Schroef M 5x20

3. De afdekking openklappen.
4. De accustekker losmaken en uittrekken (4x).



- ① Accu links
- ② Accustekker
- ③ Afstandsstuk accu
- ④ Accu rechts

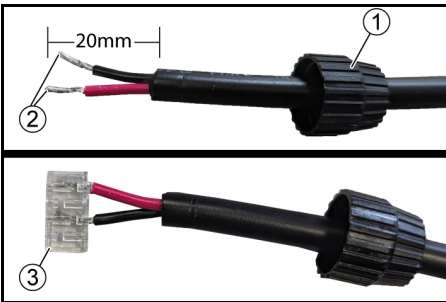
5. Het afstandsstuk voor de accu verwijderen.
6. De linker accu (kijkrichting: in de rijrichting) verwijderen.
7. De Plug-In Connect-module en de antenne vastkleven zoals afgebeeld.



- ① Antenne
- ② Plug-In Connect-module

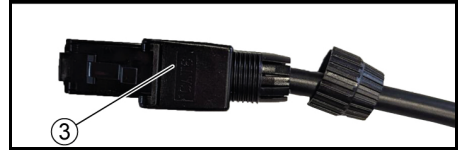
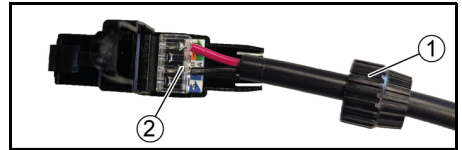
Instructie

De antenne moet aan de binnenkant worden gemonteerd, links van de RJ45-adapter.



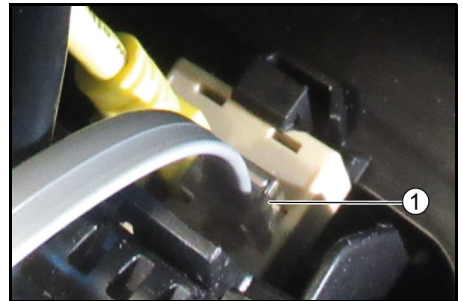
- ① Schroefdrop
- ② Kabel
- ③ Bedradingskap

8. De kabel strippen (20 mm).
9. Plaats de schroefdrop op de kabel.
10. Plaats in de bedradingskap.
 - a Pin 1: (Wit-oranje/wit-groen) Positieve pool (rode kabel).
 - b Pin 2: (blauw) Negatieve pool (zwarte kabel).



- ① Schroefdrop
- ② Bedradingskap
- ③ RJ45-stekker

11. De bedradingskap op de stekker duwen.
12. De stekker sluiten en met de schroefdrop vastschroeven



- ① RJ45-stekker

LET OP

Risico op beschadiging van de kabel!

De kabel tussen de antenne en de Plug-In Connect-module kan beschadigd raken door knellen of knikken. Plaats geen zware voorwerpen op de kabel en klem hem niet in.

Trek niet aan de kabel, buig hem niet, pas hem niet aan en wikkel hem niet op.

13. De ringkabelschoen D4-1 op de ader van de kabel plaatsen en hem vastkrimpen met een krimptang (2x).
14. De plastic afdekking van de besturingskaart verwijderen.
15. De ringkabelschoenen met de afgeplatte kant aanbrenge:
 - a Rode ader (positieve pool): Invoerplaats X3
 - b Zwarte ader (negatieve pool of massapunt): Invoerplaats X4
16. De accustekker aan de rechterkant indrukken en deze vastdraaien (2x).

Instructie

De Plug-In Connect-module moet worden gecontroleerd op volledige functionaliteit voordat de accu links wordt geplaatst.

17. De aan/uit-knop op de Plug-In Connect-module ongeveer 10 seconden ingedrukt houden.

Instructie

De led moet dan continu gaan branden.

18. De afdekking weer aanbrengen.

19. De accu links plaatsen.

20. Het afstandsstuk voor de accu's tussen de accu's plaatsen.

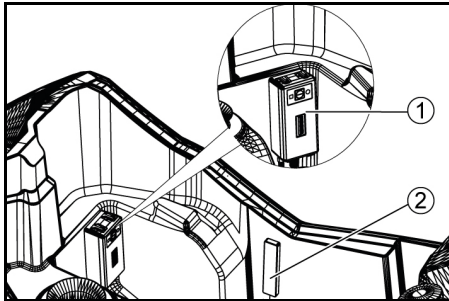
21. De accustekker aan de linkerkant indrukken en deze vastdraaien (2x).

22. De afdekking dichtklappen.

23. De schroef M 5x20 erin draaien (2x).

Machine-integratie en installatieruimten: BD 50/50

1. De programmakeuzeschakelaar op "OFF" zetten.
2. Het vuilwaterreservoir verwijderen.
3. De antenne rechts (in rijrichting) aan de binnenkant van het schoonwaterreservoir, achter de accu, ophangen.
4. De Plug-In Connect-module aan de voorzijde van de binnenkant (in de rijrichting) van het schoonwaterreservoir vastkleven.



① Plug-In Connect-module

② Antenne

Instructie

De Plug-In Connect-module mag niet hoger geplaatst worden dan de onderste rand van het vuilwaterreservoir (zie schema hierboven).

LET OP

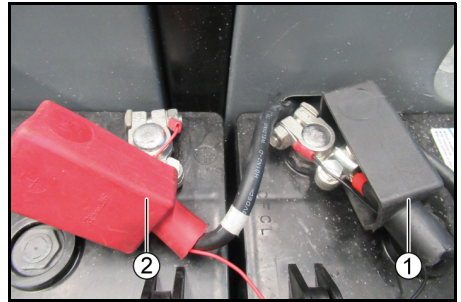
Risico op beschadiging van de kabel!

De kabel tussen de antenne en de Plug-In Connect-module kan beschadigd raken door knellen of knikken.

Plaats geen zware voorwerpen op de kabel en klem hem niet in.

Trek niet aan de kabel, buig hem niet, pas hem niet aan en wikkel hem niet op.

5. De poolkap verwijderen (2x).



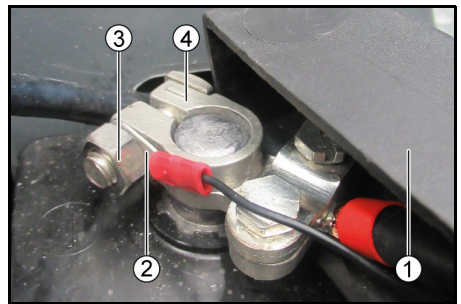
① Poolkap (negatieve pool of massapunt)

② Poolkap (positieve pool)

6. De moer op de accuklem lossen (2x).

7. De kabel strippen (ongeveer 150 mm).

8. De ringkabelschoen D8-1 op de ader van de kabel plaatsen en hem vastkrimpen met een krimpang (2x).



① Poolkap

② Ringkabelschoen

③ Moer

④ Accuklem

9. De ringkabelschoen door de opening in de poolkap trekken (2x).

10. De ringkabelschoen met de afgeplatte kant (richting naar de accupool) aanbrengen en hem vastzetten met de moer (2x).

Instructie

De rode kabel moet worden aangesloten op de positieve pool en de zwarte kabel op de negatieve pool of het massapunt.

11. De aan/uit-knop op de Plug-In Connect-module ongeveer 10 seconden ingedrukt houden.

Instructie

De led moet dan continu gaan branden.

12. De poolkap plaatsen (2x).

13. Het vuilwaterreservoir plaatsen.

Inbedrijfstelling

De inbedrijfstelling vindt plaats via het portaal "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Link naar de portal: <https://support.em.kaercher.com/>

QR-code naar portal:



Hulp bij storingen

Neem bij vragen of storingen contact op via het volgende e-mailadres: info.em@karcher.com

Storingen weergegeven op het display

Fout	Oplossing
PCM is niet actief	1. De machine opladen (ongeveer 2 uur). 2. Controleren of het mobiele telefoonnetwerk beschikbaar is. 3. De reset-toets indrukken.

Knippercode

Instructie

1000 milliseconden (ms) = 1 seconde

- Lang = L (1000 ms)
- Kort ('short') = S (200 ms)
- Pauze = p (500 ms)
- Afsluiting ('delimiter') = d (3000 ms)

Knippercode	Foutmelding
LpLpSd	Fout tijdens initialisatie.
LpSpSd	Fout in de IPP-verbinding.
SpSpSd	Fout tijdens SSID-scan.
LpLpLd	Fout in de meting van de acc-sensor.
SpSpLd	Fout bij het herkennen van de machinestatus.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Equipment Management Plug-in Connect
Type: 2.644-391.0

Relevante EU-richtlijnen

2014/53/EU
2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Toegepaste nationale normen

-
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Technische gegevens

Afmetingen en gewichten

Gewicht	kg	0,23
Lengte x breedte x hoogte	mm	136x56x39

Kabellengte	mm	1700
-------------	----	------

Lengte antennekabel	mm	500
---------------------	----	-----

Netwerktechnologie	Netwerk mobiele telefonie WLAN
--------------------	--------------------------------

Ingangsspanning

Bereik van ingangsspanning	V	12...60
----------------------------	---	---------

Stroomverbruik max.	A	1
---------------------	---	---

Gemiddeld stroomverbruik in stand-by	mA	<1
--------------------------------------	----	----

Bescherming tegen omgekeerde polariteit (tot)	V	75
---	---	----

Omgevingsvoorwaarden

Toegestaan temperatuurbereik	°C	-5...40
------------------------------	----	---------

Relatieve luchtvochtigheid	%	20...85
----------------------------	---	---------

Beschermingsgraad	IP45
-------------------	------

Behuizingsmateriaal	PP RoHS 2
---------------------	-----------

Bevat een oplaadbare Li-ion-cel

Type	ICR18650/20P (ICR19/66)
------	-------------------------



Nominale spanning	V	3,6
-------------------	---	-----

Capaciteit	mAh (Wh)	2000 (7.2)
------------	----------	------------

Technische wijzigingen voorbehouden.

Kärcher Equipment Management - Plug-in bağlantı modülleri

Genel uyarılar

  Tadilatın önce bu montaj talimatını okuyun ve buna göre hareket edin. Montaj talimatını daha sonra kullanmak için veya sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Genel güvenlik bilgileri

⚠ TEHLİKE

- **Boğulma tehlikesi.** Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

⚠ UYARI

- **Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın.** Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar es-

nasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin.

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz.
- Sadece cihazın kullanımını konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlanmış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir.
- Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır.
- Cihazla oynamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

⚠ **TEDBİR**

- Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Güvenlik bilgileri

Tehlike kademeleri

⚠ **TEHLİKE**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ **UYARI**

- Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ **TEDBİR**

- Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

- Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Güvenlik bilgileri

DIKKAT

Hatalı montaj nedeniyle hasar tehlikesi.

Ataşmanın hatalı kurulumu veya bağlanması, ataşmana ve araca veya makineye zarar verebilir. Ataşmanda ve araçta veya makinede hatalı işlevler ve arızalar meydana gelebilir.

Ataşman cihazın montajı, kurulumu ve bağlantısı yalnızca yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır.

DIKKAT

Elektrostatik boşalma (ESD) nedeniyle hasar tehlikesi!

Elektrostatik boşalma (electrostatic discharge, ESD) elektronik bileşenlere zarar verebilir.

Elektronik ve elektrikli bileşenler üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrostatik yükleri dağıtmak için uygun önlemleri alın.

DIKKAT

Kirlenme ve keskin kenarlı nesnelere nedeniyle hasar tehlikesi!

Keskin kenarlı veya kirlili nesnelere bileşenlerle temas ettiğinde çizik, çentik ve deformasyon gibi hasarlara neden olabilir. Kirlili aletler, paçavralar ve çalışma yüzeyleri geri dönüşü olmayan kirlenmeye ve renk değişikliklerine neden olabilir.

Yalnızca uygun, hasarsız ve temiz alet ve yardımcıları kullanın ve dikkatli hareket edin. Bileşenleri ve cihazları yalnızca temiz, dolgu yüzeylere yerleştirin.

Güvenlik ve garanti nedeniyle montaj, kurulum ve bağlantının Kärcher Servisi tarafından yapılmasını öneririz. Montaj talimatını daha sonra kullanmak için veya sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Not

Ayrıca, ataşmanın takılacağı aracın veya cihazın kullanım kılavuzunu dikkate alın.

Amaca uygun kullanım

Equipment Management - Plug-in bağlantı modülleri, bir cihazın önemli durum ve kullanım verilerini denetler. Bu montaj talimatları kurulumu ve bağlantıyı açıklamaktadır.

Bu montaj talimatları şu montaj kiti için geçerlidir:

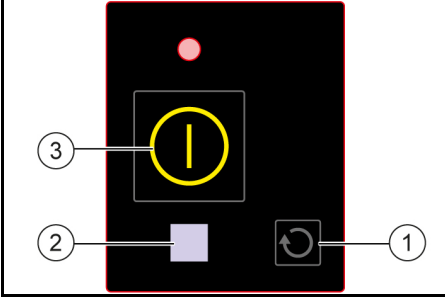
- 2.644-391.0

Teslimatın içeriği

Tanım	Adet	Parça numarası
Plug-in bağlantı modülleri	1	2.644-391.0
Hücresel anten	1	6.684-583.0
Kablo bağları	2	6.641-458.0
Kendinden yapışkanlı montaj kaidesi	2	6.648-813.0
Temizleme seti	1	6.039-043.0
Halka kablo pabucu D4-1	2	6.641-242.0
Halka kablo pabucu D5-1	2	6.641-086.0
Halka kablo pabucu D8-1	2	6.642-602.0
Halka kablo pabucu D10-1	2	6.642-603.0
BR 45/22 için RJ 45 adaptörü	1	6.642-604.0

Cihaz açıklaması

Kumanda elemanları



- ① Reset tuşu
- ② LED gösterge
 - LED kapalı: nör
 - LED açık: mavi
- ③ Açma/Kapama tuşu

Montaj

Montaja hazırlık

- Cihazı düz bir zemin üzerine bırakın.
- Cihazı kapatın.
- Program seçim şalterini "0" konumuna getirin.
- Mevcutsa: KÄRCHER Intelligent Key'i (KİK) kumanda panosundan çıkarın.
- Akünün bağlantısını ayırın.
- Plug-In Connect modül ve cihazdaki anten için uygun bir konum belirleyin (Bkz. *Plug-in bağlantı modülleri ve antenin konumunu belirleyin*)

⚠ **TEDBİR**

Hatalı montaj nedeniyle maddi hasar

Montaj yalnızca yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır.

Not

Kurulumdan sonra montaj talimatlarını ve devre şemasını kullanım kılavuzuyla birlikte saklayın.

Plug-in bağlantı modülleri ve antenin konumunu belirleyin

Bağlantı konumu aşağıdaki gereksinimleri karşılamalıdır:

- Plug-in bağlantı modülleri, cihaz titreşimlerinin mümkün olan en iyi şekilde iletilmesini sağlayacak şekilde takılmalıdır.

Not

Plug-in bağlantı modülleri cihazın ana ünitesinin (örn. türbin, motorlar) yakınına getirin (örnek konum için bkz. Makine entegrasyonu ve kurulum yeri).

- Anten cihazın içindeki dış duvara yapıştırılmalıdır.
- Metal ve elektronik bileşenler gibi bileşenlerin yanı sıra örneğin temiz su deposu tarafından yapılan izolasyon mümkün olduğunca düşük olmalıdır.

Makine entegrasyonu ve kurulum yeri

Makine entegrasyonu ve kurulum odaları: BD 38/12 ve BR 35/12

1. Cihaz şalterini "0" konumuna çevirin.
2. Civatayı M 5x20 döndürerek sökün (2x).

- Yapışkan yüzey mümkün olduğunca düz olmalıdır.
- Plug-in bağlantı modülleri, cihaz çalışmaya hazır olduğunda sadece yapışkan yüzeyde makine ile temas halinde olmalıdır. Modülün kalan dış yüzeyleri açıkta olmalıdır.

Montaj

DIKKAT

Hatalı takma nedeniyle maddi hasar!

Modül yanlış monte edilirse, takılı olduğu yüzeyden ayrılabilir ve cihaz içindeki diğer elemanların üzerine düşebilir.

Plug-in bağlantı modülleri, yerinden çıkması durumunda cihazın hareketli veya güvenlik açısından önemli parçalarına temas etmeyecek şekilde yerleştirilmelidir.

DIKKAT

Kabloda hasar tehlikesi!

Anten ve Plug-in bağlantı modülleri arasındaki kablo ezilme veya bükülme nedeniyle hasar görebilir.

Kablonun üzerine ağır nesnelere koymayın veya kabloyu sıkıştırmayın.

Kabloyu çekmeyin, bükmeyin, değiştirmeyin veya sarımayın.

Not

Anten ve Plug-in bağlantı modülleri yapıştırılmadan önce yapışkan yüzeyler birlikte verilen temizleme kitiyle temizlenmelidir.

Yapıştırılmadan hemen önce yapıştırma yüzeylerinin temizlenmesi, iyi ve kalıcı olarak güçlü bir bağlantı için gereklidir.

Doğru temizlik ve kurulum için Talimat T, No. 0,093-405,0.

Aşağıdaki ürünler hakkında daha fazla bilgiyi üretici 3M'nin ürün detay sayfasında bulabilirsiniz:

- 3M™ VHB™ yüzey temizleyici
 - 3M™ VHB™ yapışkan bant 5952F
1. Yapışkan yüzeyi birlikte verilen temizleme seti ile temizleyin.
 2. Korumacı filmi yapışkan yüzeyden çıkarın.
 3. Plug-in bağlantı modülleri, uygun bir yere takılmalıdır (bkz. *Plug-in bağlantı modülleri ve antenin konumunu belirleyin*).
 4. Anteni yapıştırın.
 5. Gerilim beslemesi kablosunu cihaza göre kısaltın.
 6. Cihaza özel konnektörü (örn. halka kablo pabucu) kablodan açık ucuna takın.
 7. Cihazdaki dahili gerilim beslemesini (besleme gerilimi 12-60 V) konnektörlerle temas ettirin.
 8. Plug-in bağlantı modülleri, HMI üzerindeki açma/kapama düğmesiyle etkinleştirilmelidir.

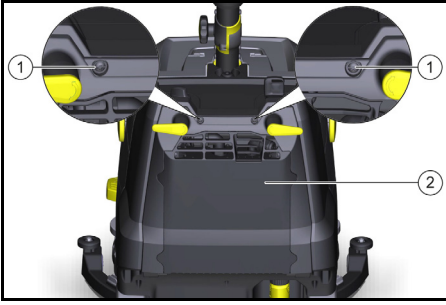
Not

Mavi LED sürekli olarak yanana kadar HMI üzerindeki

açma/kapama düğmesine (yaklaşık 10 saniye) basın.

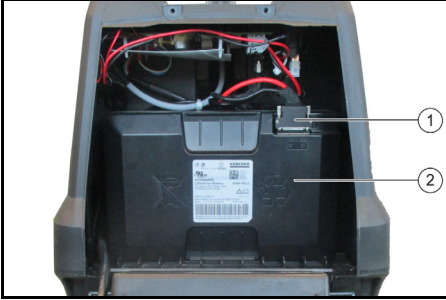
9. Plug-in bağlantı modülleri aşağıdaki bağlantı üzerinden işletime alınabilir.

<https://support.em.kaercher.com/login>



① Cıvata M 5x20

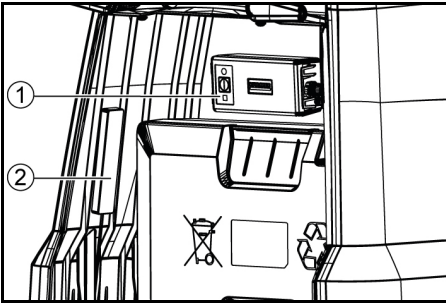
3. Kapağı katlayarak açın.
4. Akü soketini çözün ve çekerek çıkarın.



① Akü soketi

② Akü

5. Plug-in bağlantı modülleri ve anteni gösterildiği gibi takın.



① Plug-in bağlantı modülleri

② Anten

DIKKAT

Kabloda hasar tehlikesi!

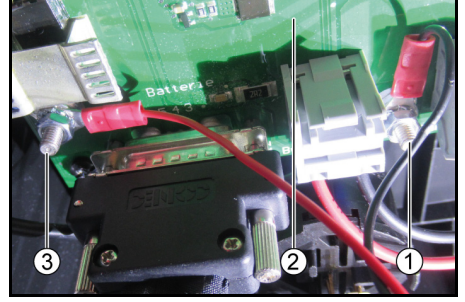
Anten ve Plug-in bağlantı modülleri arasındaki kablo ezilme veya bükülme nedeniyle hasar görebilir.

Kablonun üzerine ağır nesnelere koymayın veya kabloyu sıkıştırmayın.

Kabloyu çekmeyin, bükmeyin, değiştirmeyin veya sarmayın.

6. Kablo mantosunu soyun (yakl. 100 mm).

7. Halka kablo pabuçunu D4-1 kablo teline üzerine yerleştirin ve ardından sıkma pensesi (2x) ile kıvrın.
8. Plastik kapağı devre kartından çıkarın.



① GND:X13 (negatif kutup veya toprak noktası)

② Devre kartı

③ X9 (pozitif kutup)

9. Halka kablo pabuçlarını düzleştirilmiş tarafıyla yerleştirin:
 - a Kırmızı kablo (pozitif kutup): Yuva X9
 - b Siyah kablo (negatif kutup veya toprak noktası): Yuva GND:X13
10. Aküyü tekrar cihaza takın ve uygun şekilde bağlayın.
11. Kabloyu kablo bağlantıları kablo demetine sabitleyin ve uygun şekilde döşeyin.
12. Plug-in bağlantı modülleri üzerindeki Açma/Kapama tuşunu 10 saniye basılı tutun.

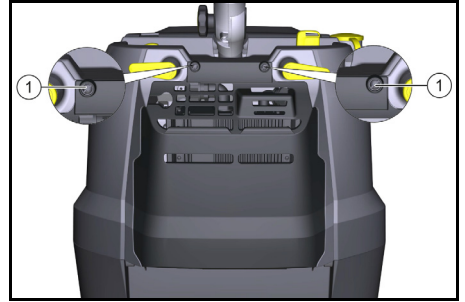
Not

Daha sonra LED'in sürekli yanması gerekir.

13. Kapağı tekrar katlayarak kapatın.
14. Cıvatayı M 5x20 döndürerek takın (2x).

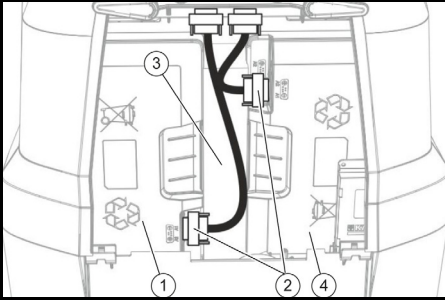
Makine entegrasyonu ve kurulum odaları: BR 45/22

1. Cihaz şalterini "0" konumuna çevirin.
2. Cıvatayı M 5x20 döndürerek sökün (2x).



① Cıvata M 5x20

3. Kapağı katlayarak açın.
4. Akü soketini çözün ve çekerek çıkarın (4x).



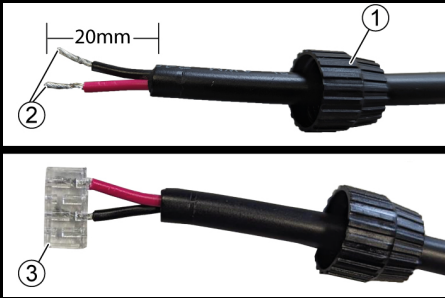
- ① Sol akü
 - ② Akü soketi
 - ③ Akü ara parçası
 - ④ Sağ akü
5. Akü ara parçasını çıkarın.
 6. Sol aküyü (şuradan bakıldığında: hareket yönünde) çıkarın.
 7. Plug-in bağlantı modülleri ve anteni gösterildiği gibi yapıştırın.



- ① Anten
- ② Plug-in bağlantı modülleri

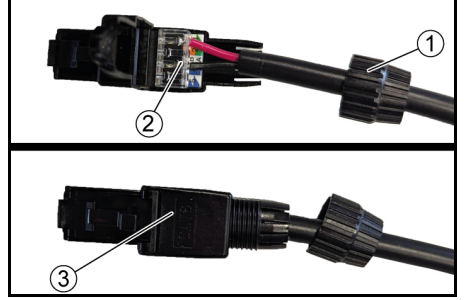
Not

Anten, RJ 45 adaptörünün soluna, iç tarafa takılmalıdır.

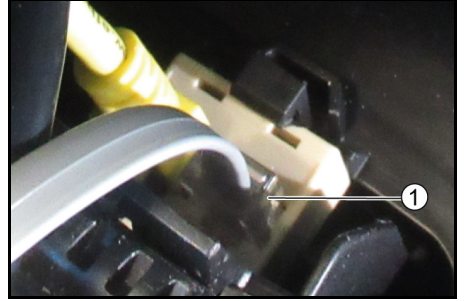


- ① Vidalı kapak
 - ② Kablolar
 - ③ Kablo kapağı
8. Kabloyu izole edin (20mm).

9. Vidalı kapağı kablonun üzerine takın.
10. Kablo başlığına yerleştirin.
 - a Pim 1: (Beyaz-turuncu/beyaz-yeşil) Pozitif kutup (kırmızı kablo).
 - b Pim 2: (mavi) negatif kutup (siyah kablo).



- ① Vidalı kapak
 - ② Kablo kapağı
 - ③ RJ45 fişi
11. Kablo kapağını fişe bastırın.
 12. Fişi kapatın ve vidalı kapağı vidalayın



- ① RJ45 fişi

DIKKAT

Kabloda hasar tehlikesi!

Anten ve Plug-in bağlantı modülleri arasındaki kablo ezilme veya bükülme nedeniyle hasar görebilir.

Kablonun üzerine ağır nesnelere koymayın veya kabloyu sıkıştırılmayın.

Kablolu çekmeyin, bükmeyin, değiştirmeyin veya sarımayın.

13. Halka kablo pabucunu D4-1 kablo telinin üzerine yerleştirin ve ardından sıkma pensesi (2x) ile kıvrın.

14. Plastik kapağı devre kartından çıkarın.

15. Halka kablo pabuçlarını düzleştirilmiş tarafıyla yerleştirin:

- a Kırmızı kablo (pozitif kutup): Yuva X3
- b Siyah kablo (negatif kutup veya toprak noktası): Yuva X4

16. Sağ akünün akü soketini takın ve sıkın (2x) .

Not

Plug-in bağlantı modülleri, sol akü takılmadan önce tam işlevsellik açısından kontrol edilmelidir.

17. Plug-in bağlantı modülleri üzerindeki Açma/Kapama tuşunu 10 saniye basılı tutun.

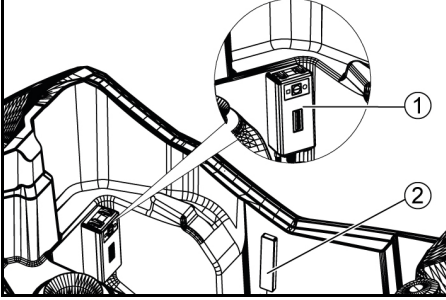
Not

Daha sonra LED'in sürekli yanması gerekir.

18. Kapağı tekrar yerleştirin.
19. Sol aküyü yerleştirin.
20. Akü ara parçasını akülerin arasına yerleştirin.
21. Sol akünün akü soketini takın ve sıkın (2x).
22. Kapağı katlayarak kapatın.
23. Cıvatayı M 5x20 döndürerek takın (2x).

Makine entegrasyonu ve kurulum odaları: BD 50/50

1. Program seçim şalterini "OFF" konumuna getirin.
2. Kirli su tankını çıkarın.
3. Anteni akünün arkasındaki temiz su deposunun sağ iç kısmına (hareket yönünde) yapıştırın.
4. Plug-in bağlantı modülleri, temiz su deposunun ön iç kısmına (hareket yönünde) yapıştırın.



- ① Plug-in bağlantı modülleri
- ② Anten

Not

Plug-in bağlantı modülleri kirli su deposunun alt kenarına kadar monte edilebilir (bkz. yukarıdaki grafik).

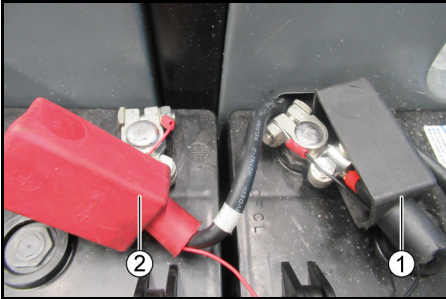
DIKKAT

Kabloda hasar tehlikesi!

Anten ve Plug-in bağlantı modülleri arasındaki kablo ezilme veya bükülme nedeniyle hasar görebilir. Kablonun üzerine ağır nesnelere koymayın veya kabloyu sıkıştırmayın.

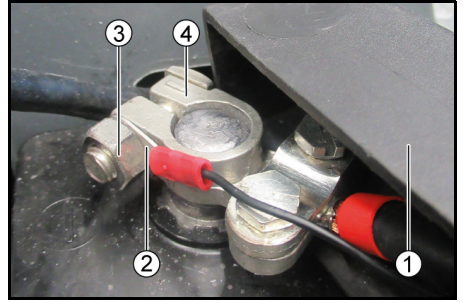
Kabloyu çekmeyin, bükmeyin, değiştirmeyin veya sarımayın.

5. Kutup başlığını (2x) çıkarın.



- ① Kutup başlığı (eksi kutup veya ölçüm nokası)
- ② Kutup başlığı (pozitif kutup)

6. Akü kısıcını üzerindeki somunu (2x) gevşetin.
7. Kabloyu izole edin (yakl. 150mm).
8. Halka kablo pabucunu D8-1 kablo telinin üzerine yerleştirin ve ardından sıkma pensesi (2x) ile kıvrın.



- ① Kutup başlığı
 - ② Halka kablo pabucu
 - ③ Somun
 - ④ Akü kısıcıkları
9. Halka kablo pabucunu kutup başlığındaki açıklıktan (2x) çekin.
 10. Halka kablo pabucunu düz tarafla (akü kısıcısına bakacak şekilde) takın ve somunla (2x) sabitleyin.

Not

Kırmızı kablo pozitif kutba, siyah kablo ise negatif kutba veya toprak noktasına bağlanmalıdır.

11. Plug-in bağlantı modülleri üzerindeki Açma/Kapama tuşunu 10 saniye basılı tutun.

Not

Daha sonra LED'in sürekli yanması gerekir.

12. Kutup başlığını yerleştirin (2x).
13. Kirli su kabını yerleştirin.

İşletime alma

İşletime alma, "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW" portalı aracılığıyla gerçekleştirilir. Portalı bağlantı: <https://support.em.kaercher.com/> Portal QR kodu:



Arıza durumunda yardım

Herhangi bir sorunuz veya sorununuz varsa lütfen aşağıdaki e-posta adresi üzerinden iletişime geçin: info.em@karcher.com

Ekranında gösterilen arızalar

Hata	Hatanın giderilmesi
PCM etkin değil	1. Makineyi şarj edin (yaklaşık 2 saat). 2. Mobil ağ olup olmadığını kontrol edin. 3. Reset tuşuna basın.

Yanıp sönen kod

Not

- 1000 milisaniye = 1 saniye
- $Uzun=L(1000ms)$
- $Kısa=S(200ms)$
- $Duraklat=P(500 ms)$
- $Sınırlayıcı=L(3000 ms)$

Yanıp sönen kod	Hata mesajı
LpLpSd	Başlatma hatası.
LpSpSd	IPP bağlantısında hata.
SpSpSd	SSID taraması başarısız oldu.
LpLpLd	Acc sensörü ölçüm hatası.
SpSPLd	Makine durumu tespit edilirken hata oluştu.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Equipment Management Plug-in Connect

Tip: 2.644-391.0

İlgili AB direktifleri

2014/53/AB

2011/65/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Uygulanan ulusal normlar

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2023/03/01

Teknik bilgiler

Boyutlar ve ağırlıklar

Ağırlık	kg	0,23
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	136x56x39
Kablo uzunluğu	mm	1700
Anten kablosu uzunluğu	mm	500
İnternet teknolojisi		Mobil ağ WLAN

Giriş gerilimi

Giriş gerilimi aralığı	V	12...60
Maks. akım tüketimi	A	1
Bekleme modunda ortalama güç tüketimi	mA	<1
Ters polarite koruması (şu değere kadar)	V	75

Ortam koşulları

İzin verilen sıcaklık aralığı	°C	-5...40
Bağıl nem	%	20...85
Koruma türü		IP45
Gövde materyalleri		PP Ro- HS 2

Şarj edilebilir bir lityum-iyon hücre içerir

Tip	IC- R18650/ 20P (IC- R19/66)	
Nominal voltaj	V	3,6
Kapasite	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Kärcher Equipment Management – Plug-in Connect Module

Allmän information



Läs igenom monteringsinstruktionen före ombyggnaden och agera därefter.

Förvara monteringsanvisningen för framtida bruk eller för nästa ägare.

Allmän säkerhetsinformation

⚠ FARA

- *Kvävningssrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ VARNING

- *Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn.*

- Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet.
- Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den.
- Maskinen får inte användas av barn.
- Håll uppsikt över barn för att vara säkra på att de inte leker med maskinen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.

Säkerhetsinstruktioner

Risknivåer

⚠ FARA

- Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

- Varnar om en möjlig farlig situation som kan leda till materiella skador.

Säkerhetsinstruktioner

OBSERVERA

Risk för skador på grund av felaktig montering.

Felaktig montering eller anslutning av påbyggnadsredskapet kan leda till skador på påbyggnadsredskapet och på fordonet eller maskinen. Funktionsfel och driftstopp kan uppstå på påbyggnadsredskapet och fordonet eller maskinen.

Låt endast kvalificerade yrkespersoner genomföra monteringen, installationen och anslutningen av påbyggnadsredskapet.

OBSERVERA

Risk för skador på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)!

Elektrostatisk urladdning (electrostatic discharge, ESD) kan skada elektroniska komponenter.

Innan arbeten på elektronik och elsystem påbörjas måste lämpliga åtgärder vidtas för att avleda statisk elektricitet.

OBSERVERA

Risk för skador på grund av vassa kanter och smuts

Vassa eller smutsiga föremål kan orsaka skador som repor, skårar och deformationer vid kontakt med komponenter. Smutsiga verktyg, trasor och arbetsytor kan orsaka oåterkalleliga smutsfläckar och färgförändringar. Använd endast lämpliga, oskadade och rena verktyg och hjälpmedel och var försiktig. Placera komponenter och utrustning endast på rena, vadderade ytor.

Av säkerhets- och garantiskäl rekommenderar vi att montering, installation och anslutning utförs av Kärcher Service.

Förvara monteringsanvisningen för framtida bruk eller för nästa ägare.

Hänvisning

Beakta även bruksanvisningen för fordonet eller maskinen på vilket påbyggnadsredskapet monteras.

Avsedd användning

Equipment Management - Plug-in Connect Module, används för att överföra viktiga status- och användningsdata för en maskin. Dessa monteringsanvisningar beskriver monteringen och anslutningen.

Dessa monteringsanvisningar gäller för denna påbyggnadsredskap:

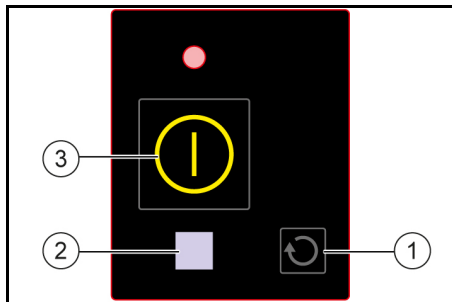
- 2.644-391.0

Leveransomfattning

Beteckning	Antal	Artikelnummer
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Mobilantenn	1	6.684-583.0
Buntband	2	6.641-458.0
Självhäftande monteringsbas	2	6.648-813.0
Rengöringssats	1	6.039-043.0
Ringkabelsko D4-1	2	6.641-242.0
Ringkabelsko D5-1	2	6.641-086.0
Ringkabelsko D8-1	2	6.642-602.0
Ringkabelsko D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45-adapter för BR 45/22	1	6.642-604.0

Beskrivning av maskinen

Manöverelement



1. Resetknapp (återställning)
2. LED-indikering
 - LED släckt: neutral
 - LED tänd: blå
3. Till-/Från-knapp

Montering

Förberedelse för montering

- Ställ maskinen på ett jämnt underlag.
- Stäng av maskinen.
- Vrid programväljaren till läget "0".
- Om tillgängligt: Ta bort KÄRCHER Intelligent Key (KIK) från kontrollpanelen.
- Lossa batteriet.
- Bestäm en lämplig position för Plug-in Connect Module och antennen i maskinen (se *Ställa in positionen för Plug-in Connect Module och antennen*)

⚠ FÖRSIKTIGHET

Materiella skador till följd av felaktig montering

Monteringen får endast genomföras av kvalificerade personer.

Hänvisning

Behåll monteringsanvisningarna och kretsschemat tillsammans med bruksanvisningen efter monteringen.

Ställa in positionen för Plug-in Connect Module och antennen

Positionen måste uppfylla följande krav för infästning:

- Plug-in Connect Module måste fästas på ett sådant sätt att bästa möjliga överföring av maskinens vibrationer säkerställs.

Hänvisning

Fäst Plug-in Connect Module nära maskinens huvudaggregat (t.ex. turbin, motorer) (för exempel på infästning, se *Maskinintegration och monteringsläge*).

- Antennen måste limmas på ytterväggen inuti maskinen.

- Skärmningen av komponenter som metall och elektroniska komponenter samt t.ex. färskvattentanken bör vara så låg som möjligt.
- Limytan ska vara så plan som möjligt.
- Plug-in Connect Module bör endast vara i kontakt med maskinen på den självhäftande ytan när maskinen är klar för drift. De återstående yttre ytorna på modulen ska ligga fria.

Montering

OBSERVERA

Materiella skador på grund av felaktig infästning!

Felaktig infästning av modulen kan leda till att den lossnar från den anslutna ytan och faller på andra element i maskinen.

Fäst Plug-in Connect Module på ett sådant sätt att den inte kommer i kontakt med rörliga eller säkerhetsrelevanta komponenter i maskinen vid lossning.

OBSERVERA

Risk för skador på kabeln!

Kabeln mellan antennen och Plug-in Connect Module kan skadas genom klämning eller knäckning.

Placera inte tunga föremål på kabeln eller kläm fast den. Dra, böj, modifiera eller linda inte kabeln.

Hänvisning

Limytorna måste rengöras innan du limmar antennen och Plug-in Connect Module med den medföljande rengöringssatsen.

Rengöringen av de vidhäftande ytorna, omedelbart före bindingsarbetet, är avgörande för ett gott resultat med en bra och permanent fast limning.

Använd instruktionerna art.nr O.093-405.0 för korrekt rengöring och installation.

Mer information om följande produkter finns på produktinformationssidan för tillverkaren 3M:

- 3M™ VHB™ ytrensmedel
- 3M™ VHB™ tejp 5952F

1. Rengör limytan med den medföljande rengöringssatsen.
2. Ta bort skyddsfilm på limytan.
3. Fäst Plug-in Connect Module på en lämplig plats (se *Ställa in positionen för Plug-in Connect Module och antennen*).
4. Limma fast antennen.
5. Förkorta strömförsörjningskabeln till den maskinspecifika längden.
6. Fäst den maskinspecifika kontakten (t.ex. ringkabelsko) till kabelns öppna ände.
7. Fäst den interna strömförsörjningen i maskinen (försörjningsspänning 12–60 V) med bundband.
8. Aktivera Plug-in Connect Module med Till-/Från-knappen på HMI.

Hänvisning

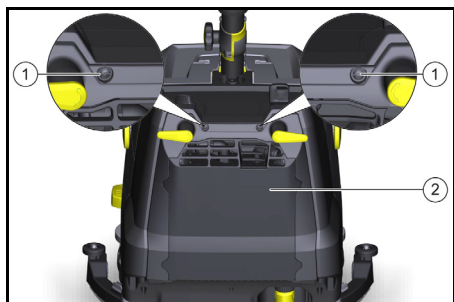
Tryck på Till-/Från-knappen på HMI (ca 10 sekunder) tills den blå lysdioden tänds permanent.

9. Driftsätt Plug-in Connect Module via följande länk: <https://support.em.kaercher.com/login>

Maskinintegration och monteringsläge

Maskinintegration och monteringsutrymmen: BD 38/12 och BR 35/12

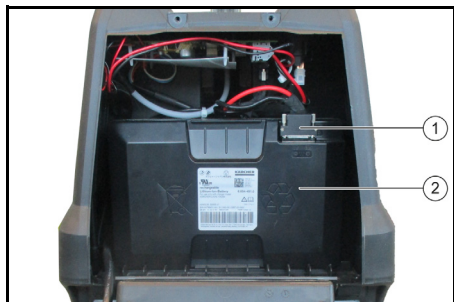
1. Ställ maskinens strömbrytare på "0".
2. Skruva ut skruven M 5x20 (2x).



① Skruv M 5x20

3. Fäll upp locket.

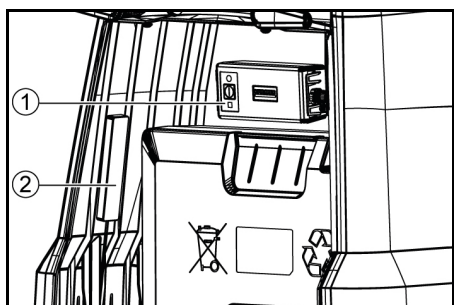
4. Lossa och dra ur batterikontakten.



① Batterikontakt

② Batteri

5. Plug-in Connect Module och antennen ska fästas enligt bilden.



① Plug-in Connect Module

② Antenn

OBSERVERA

Risk för skador på kabel!

Kabeln mellan antennen och Plug-in Connect Module kan skadas genom klämning eller knäckning.

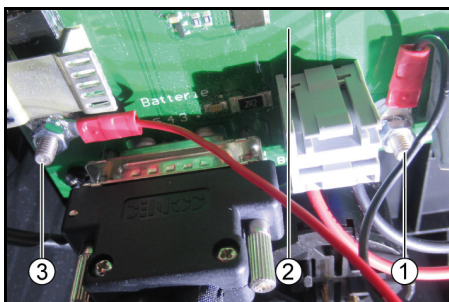
Placera inte tunga föremål på kabeln eller kläm fast den.

Dra, böj, modifiera eller linda inte kabeln.

6. Avisolera kabeln (ca 100 mm).

7. Placera ringkabelskon D4-1 på kabeltråden och pressa den sedan med en crimptång (2x).

8. Ta bort plastkåpan från styrkortet.



① GND:X13 (minuspol eller jordpunkt)

② Styrkort

③ X9 (pluspol)

9. Fäst ringkabelskorna med den platta sidan:

a Röd tråd (pluspol): Insticksplats X9

b Svart tråd (minuspol eller jordpunkt): Insticksplats GND:X13

10. Sätt tillbaka batteriet i maskinen och anslut det därefter.

11. Fäst kabeln med buntbanden på kabelstammen och dra den därefter.

12. Håll Till/Från-knappen på Plug-in Connect Module intryckt i ca 10 sekunder.

Hänvisning

Lysdioden måste sedan tändas genomgående.

13. Fäll ned locket igen.

14. Skruva in skruven M 5x20 (2x).

Maskinintegration och monteringsutrymmen: BR 45/22

1. Ställ maskinens strömbrytare på "0".

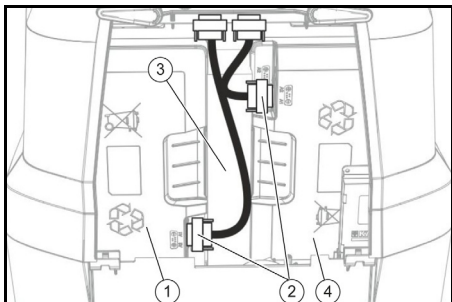
2. Skruva ut skruven M 5x20 (2x).



① Skruv M 5x20

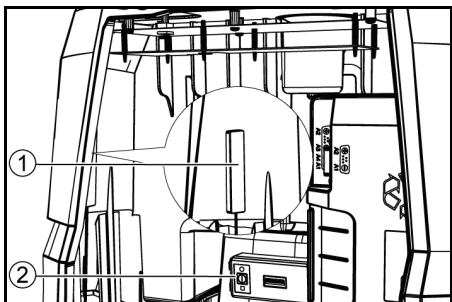
3. Fäll upp locket.

4. Lossa och dra ur batterikontakten (4x).



- ① Batteri vänster
- ② Batterikontakt
- ③ Avståndshållare batteri
- ④ Batteri höger

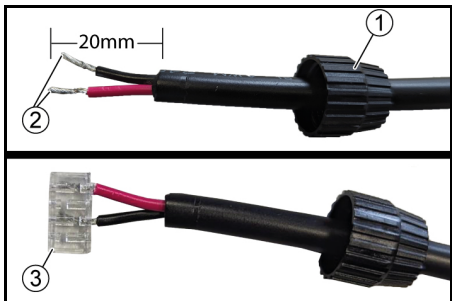
- 5. Ta bort batteriets avståndshållare.
- 6. Ta ut det vänstra batteriet (betraktningsriktning: körriktningen).
- 7. Plug-in Connect Module och antennen ska limmas fast enligt bilden.



- ① Antenn
- ② Plug-in Connect Module

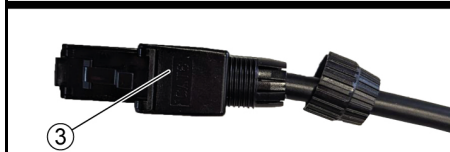
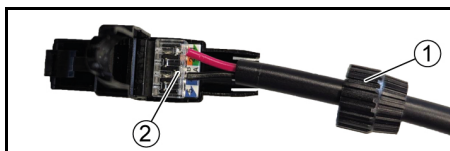
Hänvisning

Antennen måste monteras på insidan, till vänster om RJ 45-adaptorn.



- ① Skruvlock
- ② Kabel
- ③ Ledningsförslutning

- 8. Avisolera kabeln (20 mm).
- 9. Fäst skruvlocket på kabeln.
- 10. Lägg i ledningsförslutningen.
 - a Stift 1: (White/Orange/White/green) pluspol (röd kabel).
 - b Stift 2: (blå) minuspol (svart kabel).



- ① Skruvlock
- ② Ledningsförslutning
- ③ RJ45-kontakt

- 11. Tryck dit ledningsförslutningen på kontakten.
- 12. Stäng kontakten och skruva fast den med ett skruvlock



- ① RJ45-kontakt

OBSERVERA

Risk för skador på kabeln!

Kabeln mellan antennen och Plug-in Connect Module kan skadas genom klämning eller knäckning. Placera inte tunga föremål på kabeln eller kläm fast den. Dra, böj, modifiera eller linda inte kabeln.

- 13. Placera ringkabelskon D4-1 på kabeltråden och pressa den sedan med en crimptång (2x).
- 14. Ta bort plastkåpan från styrkortet.
- 15. Fäst ringkabelskorna med den platta sidan:
 - a Röd tråd (pluspol): Insticksplats X3
 - b Svart tråd (minuspol eller jordpunkt): Insticksplats X4
- 16. Sätt i batterikontakten på batteriet till höger och dra åt (2x).

Hänvisning

Plug-in Connect Module måste kontrolleras avseende full funktionalitet innan du sätter i batteriet till vänster.

- 17. Håll Till/Från-knappen på Plug-in Connect Module intryckt i ca 10 sekunder.

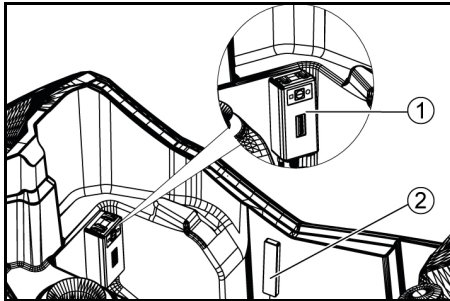
Hänvisning

Lysdioden måste sedan tändas genomgående.

18. Sätt dit skyddet igen.
19. Sätt i batteriet till vänster.
20. Sätt i batteriernas avståndshållare mellan batterierna.
21. Sätt i batterikontakten på batteriet till vänster och dra åt (2x).
22. Fäll ned locket.
23. Skruva in skruven M 5x20 (2x).

Maskinintegration och monteringsutrymmen: BD 50/50

1. Vrid programväljaren till "OFF".
2. Ta bort smutsvattentanken.
3. Limma fast antennen på höger insida (i körriktningen) av sötvattentanken bakom batteriet.
4. Limma fast Plug-in Connect Module på den främre insidan (i körriktningen) av färskvattentanken.



- ① Plug-in Connect Module
- ② Antenn

Hänvisning

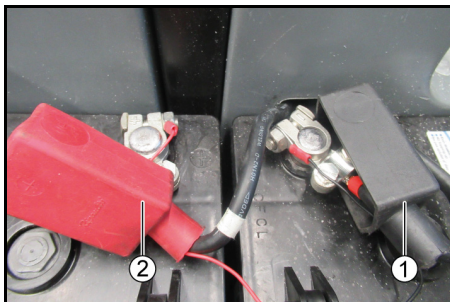
Plug-in Connect Module får fästas högst i den nedre kanten av smutsvattentanken (se bilden ovan).

OBSERVERA

Risk för skador på kabeln!

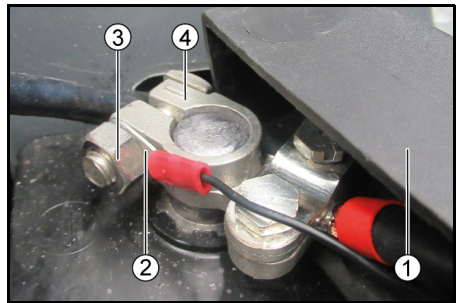
Kabeln mellan antennen och Plug-in Connect Module kan skadas genom klämning eller knäckning. Placera inte tunga föremål på kabeln eller kläm fast den. Dra, böj, modifiera eller linda inte kabeln.

5. Ta bort polskyddet (2x).



- ① Polskydd (minuspol eller jordpunkt)
- ② Polskydd (pluspol)

6. Lossa muttern på batteriklämman (2x).
7. Avisolera kabeln (ca 150 mm).
8. Placera ringkabelskon D8-1 på kabeltråden och pressa den sedan med en crimptång (2x).



- ① Polskydd
 - ② Ringkabelsko
 - ③ Mutter
 - ④ Batteriklämma
9. Dra ringkabelskon genom öppningen i polskyddet (2x).
 10. Fäst ringkabelskon med den platta sidan (i riktning mot batteriklämman) och fäst den med muttern (2x).

Hänvisning

Den röda kabeln måste anslutas till pluspolen och den svarta kabeln till minuspolen eller jordpunkten.

11. Håll Till/Från-knappen på Plug-in Connect Module intryckt i ca 10 sekunder.

Hänvisning

Lysdioden måste sedan tändas genomgående.

12. Sätt dit polskyddet (2x).
13. Sätt på smutsvattentanken.

Idrifttagning

Idrifttagning sker via portalen "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Länk till portalen: <https://support.em.kaercher.com/>
QR-kod till portalen:



Hjälp vid störningar

Om du har några frågor eller problem kan du kontakta oss på följande e-postadress: info.em@kaercher.com

Fel med indikering på displayen

Fel	Atgärd
PCM är inte aktiv	1. Ladda maskinen (ca 2 timmar). 2. Kontrollera om det finns ett mobilnät. 3. Tryck på resetknappen.

Blinkcode

Hänvisning

1000 millisekunder = 1 sekund

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimititer=L(3000 ms)

Blinkcode	Felmeddelande
LpLpSd	Fel vid initieringen.
LpSpSd	Fel i IPP-initieringen.
SpSpSd	Fel vid SSID-skanning.
LpLpLd	Fel i ACC-sensormätningen.
SpSPLd	Fel vid identifiering av maskinstatusen.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkran upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Equipment Management Plug-in Connect
Typ: 2.644-391.0

Gällande EU-direktiv

2014/53/EU

2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1


EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Tillämpade nationella standarder

-
Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.03.2023

Tekniska data

Mätt och vikter

Vikt	kg	0,23
Längd x bredd x höjd	mm	136x56x39

Kabellängd	mm	1700
------------	----	------

Längd på antennkabel	mm	500
----------------------	----	-----

Nätverksteknik	Mobilnätverk Wi-Fi
----------------	-----------------------

Inspänning

Inspänningsområde	V	12...60
-------------------	---	---------

Strömförbrukning max.	A	1
-----------------------	---	---

Genomsnittlig strömförbrukning i standby	mA	<1
--	----	----

Skydd mot polvändning (upp till)	V	75
----------------------------------	---	----

Omgivningsförhållanden

Tillåtet temperaturområde	°C	-5...40
---------------------------	----	---------

Relativ luftfuktighet	%	20...85
-----------------------	---	---------

Kapslingsklass	IP45
----------------	------

Kåpans material	PP
-----------------	----

	RoHS 2
--	--------

Innehåller en uppladdningsbar litiumjoncell

Typ	ICR18650/20P (ICR19/66)
-----	----------------------------

Märkspänning	V	3,6
--------------	---	-----

Kapacitet	mAh (Wh)	2000 (7.2)
-----------	-------------	---------------

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect Module

Yleisiä ohjeita



Lue tämä asennusohje ennen asennusta ja menettele sen mukaisesti.

Säilytä asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAARA

- Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.

⚠ VAROITUS

- Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita

tai joilla puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot.

- Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

⚠ VARO

- Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.

Turvallisuusohjeet

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ VAROITUS

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ VARO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

- Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Turvallisuusohjeet

HUOMIO

Vaurioitumisvaara epäasianmukaisen asennuksen johdosta.

Lisälaitteen epäasianmukainen asennus tai yhdistäminen voi aiheuttaa vaurioita lisälaitteelle sekä ajoneuvolle tai koneelle. Lisälaitteessa ja ajoneuvossa tai koneessa voi esiintyä toimintahäiriöitä ja vikoja. Anna lisälaitteen kokoonpano, asennus ja liittäminen vain pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara sähköstaattisen purkauksen (ESD) johdosta!

Sähköstaattinen purkaus (ESD) voi vaurioittaa elektronisia rakenneosia.

Suorita soveltuvia toimenpiteitä sähköstaattisen latautumisen poisjohtamiseksi ennen kaikkia töitä elektronikassa ja sähkölaitteissa.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara teräväreunaisten esineiden ja epäpuhtauksien johdosta!

Joutuessaan kosketukseen rakenneosien kanssa teräväreunaiset tai likaantuneet esineet voivat aiheuttaa vaurioita, kuten naarmuja, uria ja muodonmuutoksia. Liikaantuneet työkalut, liinat ja työpinnat voivat aiheuttaa pysyvää likaantumista ja värinmuutoksia.

Käytä vain soveltuvia, vaurioitumattomia ja puhtaita työkaluja ja apuvälineitä ja käsittele niitä varovasti. Aseta rakenneosat ja laitteet vain puhtaille, pehmustetuille pinnoille.

Turvallisuus- ja takuusyistä suosittelemme, että Kärcher-huolto suorittaa kokoonpanon, asennuksen ja liittäminen.

Säilytä asennusohje myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Huomautus

Noudata myös sen ajoneuvon käyttöohjetta, johon lisälaite asennetaan.

Määräystenmukainen käyttö

Equipment Management - Plug-in Connect Module, käytetään laitteen tärkeiden tila- ja käyttötietojen välittämiseen. Tämä kokoonpano-ohje kuvaa asennusta ja liittämistä.

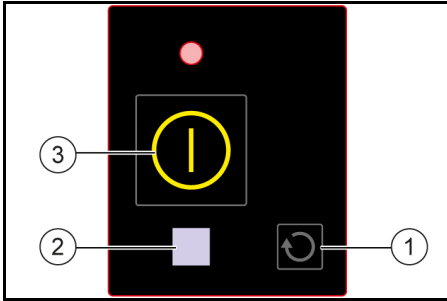
Tämä asennusohje koskee tätä lisälaitesarjaa:

- 2.644-391.0

Toimituksen sisältö

Nimike	Määrä	Osanumero
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Matkapuhelinantenni	1	6.684-583.0
Nippuside	2	6.641-458.0
Itseliimautuva kiinnitysalusta	2	6.648-813.0
Siivoussarja	1	6.039-043.0
Rengaskaapelikenkä D4-1	2	6.641-242.0
Rengaskaapelikenkä D5-1	2	6.641-086.0
Rengaskaapelikenkä D8-1	2	6.642-602.0
Rengaskaapelikenkä D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45 -sovitin osalle BR 45/22	1	6.642-604.0

Käyttöelementit



- ① Nollaspainike
- ② LED-näyttö
 - LED ei pala: neutraali
 - LED palaa: sininen
- ③ Päälle/pois-painike

Asennus

Asennuksen valmistelu

- Aseta laite tasaiselle alustalle.
- Kytke laite pois päältä.
- Käännä ohjelman valintakytkin asentoon "0".
- Jos saatavilla: Irrota KÄRCHER Intelligent Key (KIK) ohjauspaneelista.
- Irrota kaapelit akusta.
- Määritä Plug-In Connect -moduulille ja antennille sopiva paikka laitteessa (katso *Paikan määrittäminen laitteelle Plug-in Connect Module ja antennille*).

VARO

Väärästä asennuksesta johtuvat esinevahingot

Vain pätevä ammattilainen saa suorittaa asennuksen.

Huomautus

Säilytä asennusohje ja virtapiirikaavio asennuksen jälkeen yhdessä käyttöohjeen kanssa.

Paikan määrittäminen laitteelle Plug-in Connect Module ja antennille

Paikan tulee täyttää seuraava vaatimus:

- Plug-in Connect Moduleon kiinnitettävä siten, että laitetäriinöiden välittyminen on mahdollisimman hyvin varmistettu.

Huomautus

Kiinnitä Plug-in Connect Module laitteen pääkoneikon (esim. turbiini, moottorit) läheisyyteen (esimerkki kiinnityksestä, katso *Koneintegraatio ja asennusasetto*).

- Antenni on liimattava ulkoseinään laitteen sisällä.
- Rakenteosien, kuten metalli- ja elektroniikkarakenteosien komponentit sekä esimerkiksi puhdasvesisäiliön suojaus on oltava mahdollisimman vähäinen.
- Liimapinnan on oltava mahdollisimman tasainen.

Koneintegraatio ja asennusasetto

Koneintegraatio ja asennustilat: BD 38/12 ja BR 35/12

1. Käännä laitekytkin asentoon "0".
2. Kierrä ruuvi M 5x20 irti (2x).

- Plug-in Connect Module saa käyttövalmiissa laitteissa olla kosketuksissa vain liimapintaan koneeseen. Muiden moduulin ulkopintojen on oltava vapaita.

Asennus

HUOMIO

Esinevaurioita epäasianmukaisen kiinnityksen johdosta!

Jos moduuli on kiinnitetty epäasianmukaisesti, se voi irrota kiinnityspinnasta ja pudota laitteen sisällä oleviin muihin elementteihin.

Kiinnitä Plug-in Connect Module siten, että se ei irrota pääse kosketuksiin laitteen liikkuvien tai turvallisuudelle tärkeiden rakenneosien kanssa.

HUOMIO

Kaapelin vaurioitumisvaara!

Kaapeli antennin ja laitteen Plug-in Connect Module välillä voi vaurioitua puristamalla tai taittumalla.

Älä aseta painavia esineitä kaapelin päälle tai purista sitä kokoon.

Älä vedä, taivuta, muuta tai kiedo kaapelia.

Huomautus

Liimapinnat on puhdistettava mukana toimitetulla puhdistussarjalla ennen antennin ja laitteen Plug-in Connect Module liimaamista.

Liimapintojen puhdistaminen välittömästi ennen liimaustöitä on olennaisen tärkeää hyvän ja pysyvästi luujan liimaamisen onnistumisen kannalta.

Käytä asianmukaista puhdistusta ja kiinnitystä varten ohjetta osanumero 0.093-405.0.

Lisätietoja seuraavista tuotteista on valmistajan 3M tuotetietosivulla:

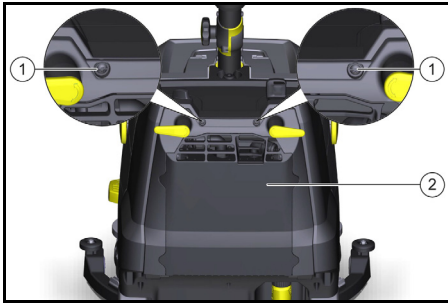
- 3M™ VHB™ pintapuhdistusaine
 - 3M™ VHB™-teippi 5952F
1. Puhdista liimapinta mukana toimitetulla puhdistussarjalla.
 2. Poista suojakalvo liimapinnalta.
 3. Kiinnitä Plug-in Connect Module sopivaan paikkaan (katso *Paikan määrittäminen laitteelle Plug-in Connect Module ja antennille*).
 4. Liimaa antenni.
 5. Lyhennä virransyötön kaapeli laitekohtaiseen pituuteen.
 6. Kiinnitä laitekohtainen liitin (esim. rengaskaapelikenkä) kaapelin avoimeen päähän.
 7. Yhdistä sisäinen virransyöttö laitteessa (syöttöjännite 12-60 V) liittimillä.
 8. Aktivoi Plug-in Connect Module päälle/pois-painikkeella HMI:ssä.

Huomautus

Paina HMI:n päälle/pois-painiketta (n. 10 sekuntia), kunnes sininen LED palaa jatkuvasti.

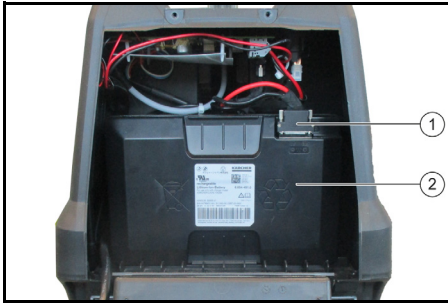
Ota Plug-in Connect Module käyttöön seuraavan linkin kautta:

<https://support.em.kaercher.com/login>



① Ruuvi M 5x20

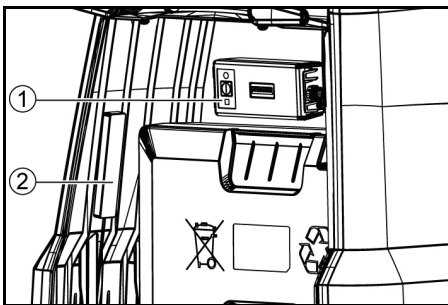
3. Käännä suojus auki.
4. Irrota akkupistoke ja vedä se irti.



① Akkupistoke

② Akku

5. Kiinnitä Plug-in Connect Module ja antenni kuvan mukaisesti.



① Plug-in Connect Module

② Antenni

HUOMIO

Kaapelin vaurioitumisvaara!

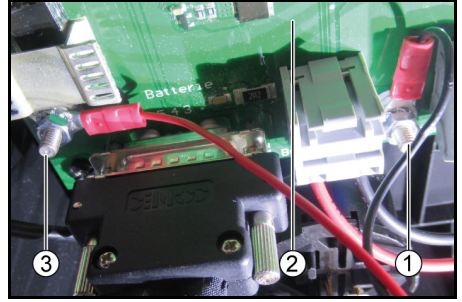
Kaapeli antennin ja laitteen Plug-in Connect Module välillä voi vaurioitua puristumalla tai taittumalla.

Älä aseta painavia esineitä kaapelin päälle tai purista sitä kokoon.

Älä vedä, taivuta, muuta tai kiedo kaapelia.

6. Kuori kaapelia (n. 100 mm).
7. Aseta kaapelin johtimeen rengaskaapelikenkä D4-1 ja kiristä sen jälkeen kiristyspöhdillä (2x).

8. Irrota ohjauspiirilevyn muovisuojus.



① GND:X13 (miinusnapa tai maadoituspiste)

② Ohjauspiirilevy

③ X9 (plusnapa)

9. Kiinnitä rengaskaapelin litteällä puolella:
 - a Punainen johdin (plusnapa): Liitäntäpaikka X9
 - b Musta johdin (miinusnapa tai maadoituspiste): Liitäntäpaikka GND:X13
10. Aseta akku takaisin laitteeseen ja yhdistä vastavasti.
11. Kiinnitä kaapeli johdinsarjaan nippusiteillä ja asenna vastaavasti.
12. Pidä päälle/pois-painiketta laitteessa Plug-in Connect Module painettuna n. 10 sekuntia.

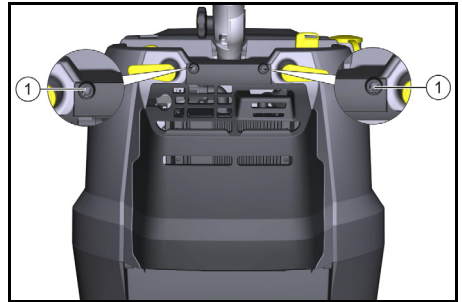
Huomautus

Sen jälkeen LEDin täytyy palaa jatkuvasti.

13. Käännä suojus takaisin kiinni.
14. Kierrä ruuvi M 5x20 sisään (2x).

Koneintegraatio ja asennustilat: BR 45/22

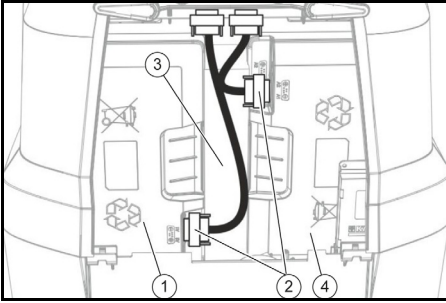
1. Käännä laitekytkin asentoon "0".
2. Kierrä ruuvi M 5x20 irti (2x).



① Ruuvi M 5x20

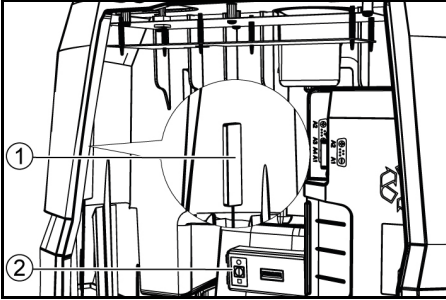
3. Käännä suojus auki.

4. Irrota akkupistoke ja vedä se irti (4x).



- ① Akku vasemmalla
- ② Akkupistoke
- ③ Akun välike
- ④ Akku oikealla

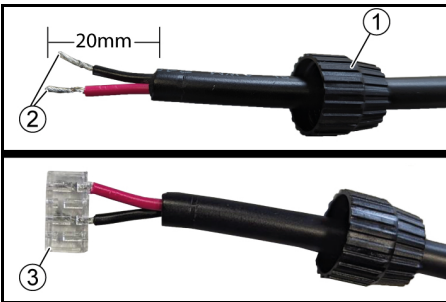
5. Poista akun välike.
6. Poista vasen akku (katseen suunta: ajosuuntaan).
7. Liimaa Plug-in Connect Module ja antenni kuvan mukaisesti.



- ① Antenni
- ② Plug-in Connect Module

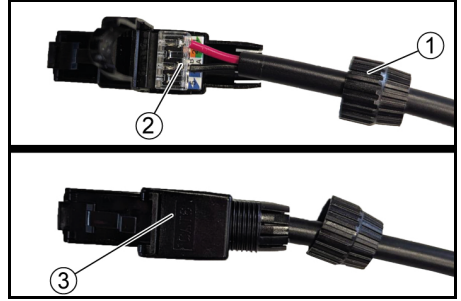
Huomautus

Antenni on asennettava sisäpuolelle, RJ 45 -sovittimen vasemmalle puolelle.



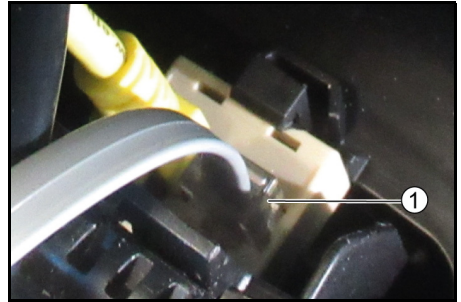
- ① Ruuvisuojus
 - ② Johto
 - ③ Wiring cap
8. Kuori kaapelia (n. 20 mm).

9. Aseta ruuvisuojus kaapeliin.
10. Aseta Wiring cap.
 - a Nasta 1: (White/Orange/White/green) plusnapa (punainen kaapeli)
 - b Nasta 2: (blue) miinusnapa (musta kaapeli).



- ① Ruuvisuojus
- ② Wiring cap
- ③ RJ45-pistoke

11. Paina Wiring cap sisään pistokkeeseen.
12. Sulje pistoke ja ruuvaa ruuvisuojuksella.



- ① RJ45-pistoke

HUOMIO

Kaapelin vaurioitumisvaara!

Kaapeli antennin ja laitteen Plug-in Connect Module välillä voi vaurioitua puristumalla tai taivuttamalla.

Älä aseta painavia esineitä kaapelin päälle tai purista sitä kokoon.

Älä vedä, taivuta, muuta tai kiedo kaapelia.

13. Aseta kaapelin johtimeen rengaskaapelikenkä D4-1 ja kiristä sen jälkeen kiristyspihdillä (2x).
14. Irrota ohjauspiirilevyn muovisuojus.

15. Kiinnitä rengaskaapelin litteällä puolella:
 - a Punainen johdin (plusnapa): Liitäntäpaikka X3
 - b Musta johdin (miinusnapa tai maadoituspiste): Liitäntäpaikka X4

16. Aseta akun akkupistoke oikealla paikoilleen ja kiristä (2x).

Huomautus

Plug-in Connect Module on ennen vasemman akun asettamista tarkastettava täydellisen toimintakyvyn varalta.

17. Pidä päälle/pois-painiketta laitteessa Plug-in Connect Module painettuna n.10 sekuntia.

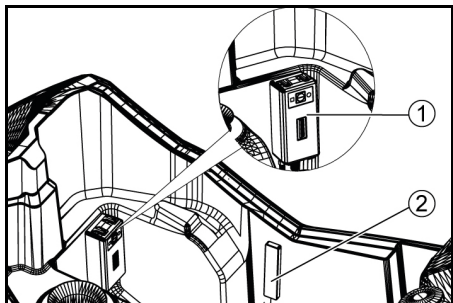
Huomautus

Sen jälkeen LEDin täytyy palaa jatkuvasti.

18. Kiinnitä suojus takaisin.
19. Aseta vasen akku.
20. Aseta akun välike akkujen väliin.
21. Aseta akun akkupistoke vasemmalla paikoilleen ja kiristä (2x).
22. Käännä suojus kiinni.
23. Kierrä ruuvi M 5x20 sisään (2x).

Koneintegraatio ja asennustilat: BD 50/50

1. Aseta ohjelmanvalintakytkin asentoon "OFF".
2. Poista likavesisäiliö.
3. Kiinnitä antenni makean puhdasvesisäiliön oikealle sisäpuolelle (ajosuuntaan) akun taakse.
4. Liimaa Plug-in Connect Module puhdasvesisäiliön etummaiselle sisäpuolelle (ajosuuntaan).



- ① Plug-in Connect Module
- ② Antenni

Huomautus

Laitteen Plug-in Connect Module saa kiinnittää korkeintaan likavesisäiliön alareunaan saakka (katso yllä oleva kaavio).

HUOMIO

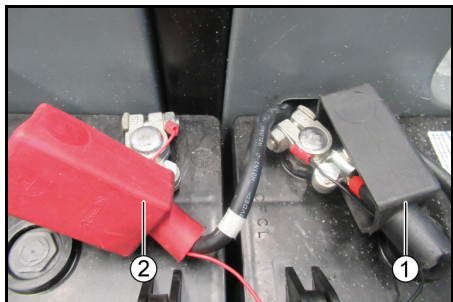
Kaapelin vaurioitumisvaara!

Kaapeli antennin ja laitteen Plug-in Connect Module välillä voi vaurioitua puristumalla tai taittumalla.

Älä aseta painavia esineitä kaapelin päälle tai purista sitä kokoon.

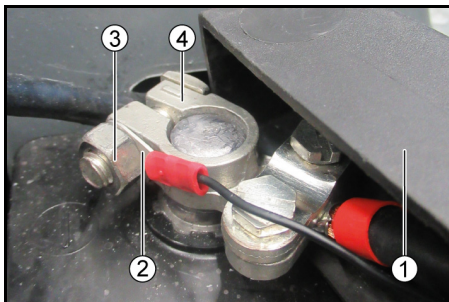
Älä vedä, taivuta, muuta tai kiedo kaapelia.

5. Irrota napasuojus (2x).



- ① Napasuojus (miinusnapa tai maadoituspiste)
- ② Napasuojus (plusnapa)

6. Avaa akkuliittimen mutteri (2x).
7. Kuori kaapelia (n. 150 mm).
8. Aseta kaapelin johtimeen rengaskaapelikenkä D8-1 ja kiristä sen jälkeen kiristyspihdillä (2x).



- ① Napasuojus
 - ② Rengaskaapelikenkä
 - ③ Mutteri
 - ④ Akkuliitin
9. Vedä rengaskaapelikenkä napasuojuksen aukon läpi (2x).
 10. Kiinnitä rengaskaapelin litteä puoli (osoittaen akkuliittintä kohti) ja varmista mutterilla (2x).

Huomautus

Punainen kaapeli on kiinnitettävä plusnapaan ja musta kaapeli miinusnapaan tai maadoituspisteeseen.

11. Pidä päälle/pois-painiketta laitteessa Plug-in Connect Module painettuna n.10 sekuntia.

Huomautus

Sen jälkeen LEDin täytyy palaa jatkuvasti.

12. Aseta napasuojus (2x).

13. Aseta likavesisäiliö.

Käyttöönotto

Käyttöönotto tapahtuu portaalin "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW" kautta.

Linkki portaaliin: <https://support.em.kaercher.com/>
QR-koodi portaaliin:



Häiriöitä koskevat ohjeet

Jos kysymyksiä tai häiriöitä ilmenee, ota yhteyttä seuraavaan sähköpostiosoitteeseen: info.em@karcher.com.

Häiriöt näyttöön tulevalla ilmoituksella

Virhe	Poistaminen
PCM ei ole aktiivinen	1. Lataa laite (n. 2 tuntia). 2. Tarkasta, onko matkapuhelinverkko käytettävissä. 3. Paina nollauspainiketta.

Viilkuva koodi

Huomautus

1000 millisekuntia = 1 sekunti

- Pitkä=L(1000 ms)
- Lyhyt=S(200 ms)
- Tauko=P(500 ms)
- Rajoitin=L(3000 ms)

Viilkuva koodi	Virheilmoitus
LpLpSd	Virhe alustuksen aikana.
LpSpSd	Virhe IPP-yhteydessä.
SpSpSd	Virhe SSID-skannauksen aikana.
LpLpLd	Virhe Acc-anturin mittauksessa.
SpSPLd	Virhe koneen tilan tunnistamisessa.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Equipment Management Plug-in Connect

Tyyppi: 2.644-391.0

Sovellettavat EU-direktiivit

2014/53/EU

2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1.3.2023

Tekniset tiedot

Mitat ja painot

Paino	kg	0,23
Pituus x leveys x korkeus	mm	136x56x39
Kaapelin pituus	mm	1700
Antennikaapelin pituus	mm	500
Verkkotekniikka		Matkapuhelinverkko WLAN

Tulojännite

Tulojännitealue	V	12...60
Virranotto maks.	A	1
Keskimääräinen virrankulutus val-miustilassa	mA	<1
Suoja vääriä napoja vastaan (enintään)	V	75

Ympäristöolosuhteet

Sallittu lämpötila-alue	°C	-5...40
Suhteellinen ilmankosteus	%	20...85
Kotelointiluokka		IP45
Kotelon materiaali		PP RoHS 2

Sisältää ladattavan litiumionikennon.

Tyyppi		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Nimellijännite	V	3,6
Kapasiteetti	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect Module

Generelle merknader



Les denne monteringsanvisningen før ombyggingen, og handle deretter.

Oppbevar monteringsanvisningen til senere bruk eller for ny eier.

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ FARE

- Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

⚠ ADVARSEL

- Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet.

- Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap.
- Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet.
- Barn må ikke betjene apparatet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

⚠ **FORSIKTIG**

- Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.

Sikkerhetsinstruksjoner

Risikonivå

⚠ **FARE**

- Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ **ADVARSEL**

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ **FORSIKTIG**

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

- Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Sikkerhetsinstruksjoner

OBS

Fare for skader på grunn av ufagmessig montering. Ved feil montering eller tilkobling av påbyggssapparatet kan det oppstå skader på påbyggssapparatet eller på maskinen. Det kan oppstå funksjonsfeil og svikt i påbyggssapparatet og kjøretøyet eller maskinen. Monteringen skal kun utføres av kvalifisert personale.

OBS

Fare for skader på grunn av elektrostatisk utladning (ESD)!

Elektrostatisk utladning (electrostatic discharge, ESD) kan skade elektroniske komponenter.

Før du arbeider med elektronikken og det elektriske systemet, må du iverksette egnede tiltak for å lede bort elektrostatisk ladning.

OBS

Fare for skader på grunn av gjenstander med skarpe kanter og smuss!

Gjenstander med skarpe kanter eller tilsmussede gjenstander kan forårsake skader slik som riper, hakk og deformasjoner når de kommer i kontakt med komponenter. Tilsmusset verktøy, kluter og arbeidsflater kan forårsake irreversible tilsmussinger og fargeendringer.

Bruk kun egnede, uskadde og rene verktøy og hjelpemidler, og vær forsiktig. Legg komponenter og apparater kun på rene, polstrede underlag.

Av sikkerhets- og garantiårsaker anbefaler vi at montering, installasjon og tilkobling utføres av Kärcher Service.

Oppbevar monteringsanvisningen for senere bruk eller for ny eier.

Merknad

Følg også bruksanvisningen for kjøretøyet eller apparatet som utstyret skal installeres i.

Riktig bruk

Equipment Manager - Plug-in Connect Module brukes til å overføre viktige tilstands- og bruksdata for et apparat. Denne monteringsanvisningen beskriver installasjon og tilkobling.

Denne monteringsanvisningen gjelder for dette påbyggssettet:

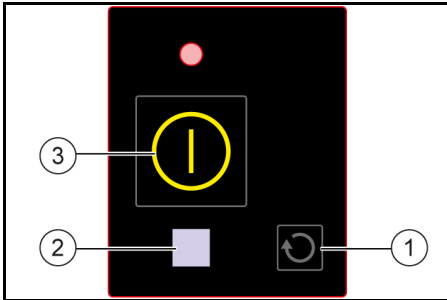
- 2.644-391.0

Leveringsomfang

Betegnelse	Antall	Delenummer
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Mobilantenne	1	6.684-583.0
Kabelstrip	2	6.641-458.0
Selvklebende monteringsbase	2	6.648-813.0
Rengjøringssett	1	6.039-043.0
Ringkabelsko D4-1	2	6.641-242.0
Ringkabelsko D5-1	2	6.641-086.0
Ringkabelsko D8-1	2	6.642-602.0
Ringkabelsko D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45-adapter for BR 45/22	1	6.642-604.0

Beskrivelse av maskinen

Betjeningselementer



- ① RESET-knapp
- ② LED-visning
 - LED av: nøytral
 - LED på: blå
- ③ AV/PÅ-knapp

Montering

Klargjøring for montering

- Parker apparatet på en jevn flate.
- Slå av apparatet.
- Drei programbryteren til stilling «0».
- Hvis tilgjengelig: Fjern KÄRCHERS smartnøkkel (KIK) fra kontrollpanelet.
- Koble fra batteriet.
- Bestem en passende posisjon for Plug-In Connect-modulen og antennen i apparatet (se *Bestem posisjonen for Plug-in Connect Module og antennen*)

⚠ FORSIKTIG

Materielle skader forårsaket av feilaktig montering
Monteringen skal utføres av kvalifisert personale.

Merknad

Etter installasjonen må du ta vare på monteringsanvisningen og kretsdiagrammet sammen med bruksanvisningen.

Bestem posisjonen for Plug-in Connect Module og antennen

Plasseringsposisjonen skal oppfylle følgende krav:

- Plug-in Connect Module må plasseres på en slik måte at best mulig overføring av apparatvibrasjoner er garantert.

Merknad

Bring Plug-in Connect Module nær hovedaggregatet (f.eks. turbin, motorer) for apparatet (for et eksempel på plassering, se *Maskinintegrasjon og monteringsposisjon*).

- Antennen må limes fast til ytterveggen inne i apparatet.

- Skjerming på grunn av komponenter som metallkomponenter og elektroniske komponenter samt f.eks. ferskvannstanken skal være så lav som mulig.
- Limflaten skal være så plan som mulig.
- Plug-in Connect Moduleskal bare være i kontakt med maskinen på limflaten når apparatet er driftsklart. De øvrige ytterflatene på modulen skal ligge fritt.

Montering

OBS

Materielle skader på grunn av feil plassering!

Feil plassering av modulen kan føre til at den løsner fra flaten og faller ned på andre elementer inne i apparatet. Plasser Plug-in Connect Module å en slik måte at den ikke kommer i kontakt med bevegelige eller sikkerhetsrelevante komponenter i apparatet hvis den løsner.

OBS

Fare for skader på kabelen!

Kabelen mellom antennen og Plug-in Connect Module kan bli skadet hvis den klemmes eller knekkes.

Ikke plasser tunge gjenstander på kabelen og pass på at den ikke kommer i klem.

Ikke trekk, knekk, endre eller vikle kabelen.

Merknad

Limflatene må rengjøres før du limer antennen og Plug-in Connect Module med det vedlagte rengjøringssettet. Rengjøring av limflatene rett før limearbeider er avgjørende for å oppnå en god og varig, fast liming. Bruk veiledningen delenr. 0.093-405.0 for riktig rengjøring og plassering.

Du finner mer informasjon om følgende produkter på produktinformasjonsiden fra produsenten 3M:

- 3M™ VHB™ overflaterengjøringsmiddel
 - 3M™ VHB™ klebebånd 5952F
1. Rengjør limflaten med det vedlagte rengjøringssettet.
 2. Fjern beskyttelsesfolien fra limflaten.
 3. Plasser Plug-in Connect Module på et egnet sted (se *Bestem posisjonen for Plug-in Connect Module og antennen*).
 4. Lim fast antennen.
 5. Forkort spenningsforsyningskabelen til apparatspesifikk lengde.
 6. Plasser den apparatspesifikke kontakten (f.eks. ringkabelsko) på den åpne enden av kabelen.
 7. Kontakt den interne spenningsforsyningen i apparatet (forsyningsspenning 12-60 V) med koblingsstykker.
 8. Aktiver Plug-in Connect Module med på/av-knappen på HMI.

Merknad

Trykk på på/av-knappen på HMI (ca. 10 sekunder) til den blå LED-lampen lyser konstant.

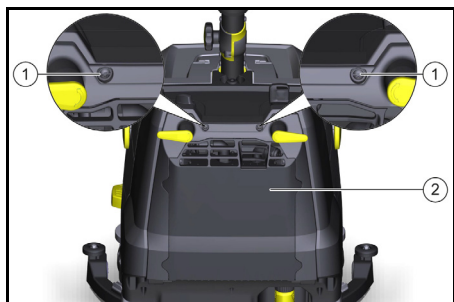
9. Kjør i gang Plug-in Connect Module via følgende lenke:

<https://support.em.kaercher.com/login>

Maskinintegrasjon og monteringsposisjon

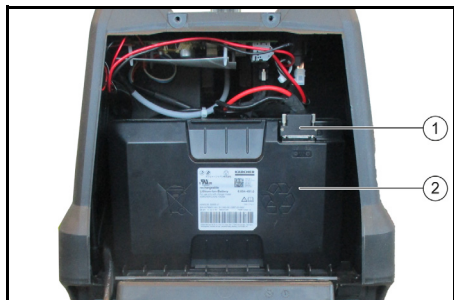
Maskinintegrasjon og monteringsrom: BD 38/12 og BR 35/12

1. Drei apparatbryteren til "0".
2. Skru ut skruen M 5x20 (2x).



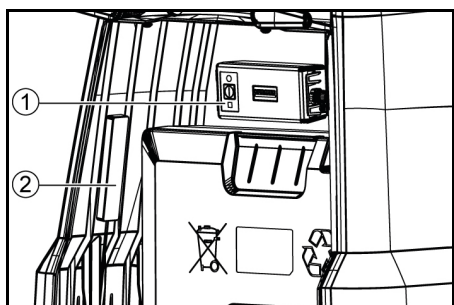
① Skruer M 5x20

3. Klapp opp dekselet.
4. Løsne og trekk ut batteripluggen.



① Batteriplugg
② Batteri

5. Plasser Plug-in Connect Module og antennen som avbildet.



① Plug-in Connect Module
② Antenne

OBS

Fare for skader på kabelen!

Kabelen mellom antennen og Plug-in Connect Module kan bli skadet hvis den klemmes eller knekkes.

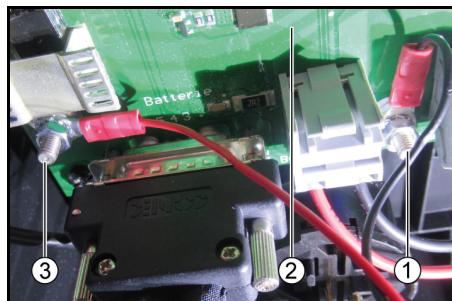
Ikke plasser tunge gjenstander på kabelen og pass på at den ikke kommer i klem.

Ikke trekk, knekk, endre eller vikle kabelen.

6. Stripp kabelen (ca. 100 mm).

7. Plasser ringkabelsko D4-1 på ledningen for kabelen og krymp den deretter med en krympetang (2x).

8. Ta av plastdekselet fra kontrollkortet.



① GND:X13 (minuspol eller jordingspunkt)
② Kontrollkort
③ X9 (plusspol)

9. Plasser ringkabelskoene med den flate siden:
 - a Rød leder (plusspol): Innstikksplass X9
 - b Sort leder (minuspol eller jordingspunkt): Innstikksplass GND:X13
10. Sett batteriet tilbake i apparatet og koble til.
11. Fest kabelen til ledningsnettet med kabelstripsene og legg den opp.
12. Trykk inn på/avknappe på Plug-in Connect Module i ca. 10 sekunder.

Merknad

LED-en må lyse konstant.

13. Klapp igjen dekselet igjen.
14. Skru inn skruen M 5x20 (2x).

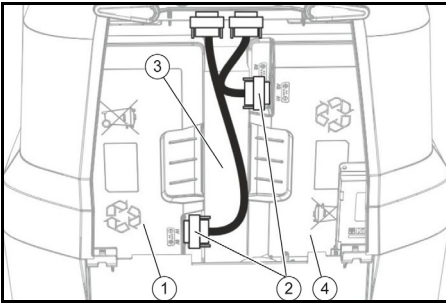
Maskinintegrasjon og monteringsrom: BR 45/22

1. Drei apparatbryteren til "0".
2. Skru ut skruen M 5x20 (2x).



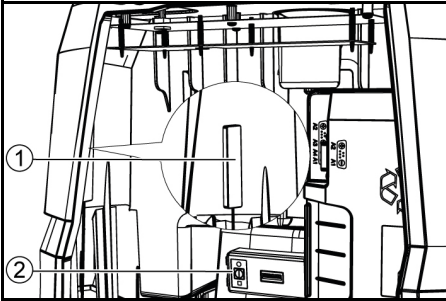
① Skruer M 5x20

3. Klapp opp dekselet.
4. Løsne og trekk ut batteripluggen (4x).



- ① Batteri venstre
- ② Batteriplugg
- ③ Avstandsholder batteri
- ④ Batteri høyre

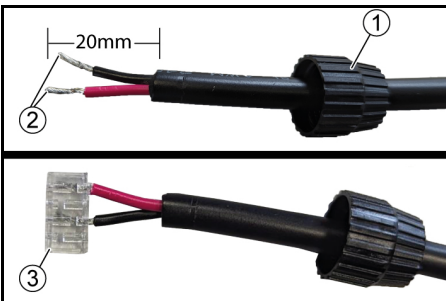
5. Ta ut avstandsholderen for batteriet.
6. Ta ut det venstre batteriet (sett i kjøretretningen).
7. Lim fast Plug-in Connect Module og antennen som avbildet.



- ① Antenne
- ② Plug-in Connect Module

Merknad

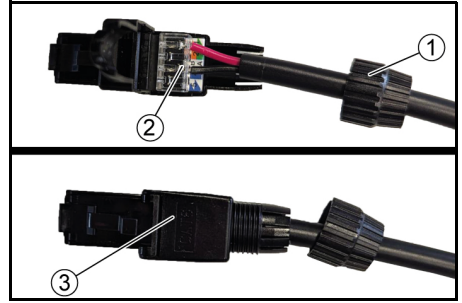
Antennen må plasseres på innsiden, til venstre ved siden av RJ 45-adapteren.



- ① Skruhetten
- ② Kabel
- ③ Kablingshette

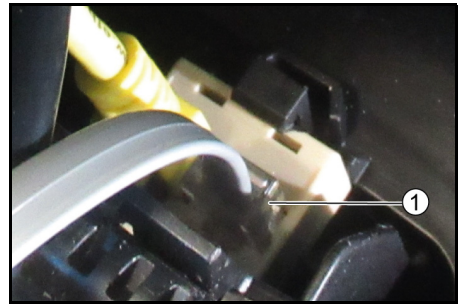
8. Stripp kabelen (ca. 20 mm).

9. Sett skruhetten på kabelen.
10. Legg inn i kablingshetten.
 - a Pinne 1: (White/Orange/White/Green) plusspol (rød kabel).
 - b Pinne 2: (blå) minuspol (sort kabel).



- ① Skruhetten
- ② Kablingshette
- ③ RJ45-plugg

11. Trykk inn kablingshetten på pluggen.
12. Lukk pluggen og skru den fast med en skruhetten



- ① RJ45-plugg

OBS

Fare for skader på kabelen!

Kabelen mellom antennen og Plug-in Connect Module kan bli skadet hvis den klemmes eller knekkes.

Ikke plasser tunge gjenstander på kabelen og pass på at den ikke kommer i klem.

Ikke trekk, knekk, endre eller vikle kabelen.

13. Plasser ringkabelsko D4-1 på lederen for kabelen og krymp den deretter med en krympetang (2x).
14. Ta av plastdekselet fra kontrollkortet.

15. Plasser ringkabelskoene med den flate siden:
 - a Rød leder (plusspol): Innstiksplass X3
 - b Sort leder (minuspol eller jordingspunkt): Innstiksplass X4

16. Sett inn batteripluggen for batteriet til høyre og stram (2x).

Merknad

Kontroller at Plug-in Connect Module fungerer som den skal før du setter inn batteriet til venstre.

17. Trykk inn på/av-knappen på Plug-in Connect Module i ca. 10 sekunder.

Merknad

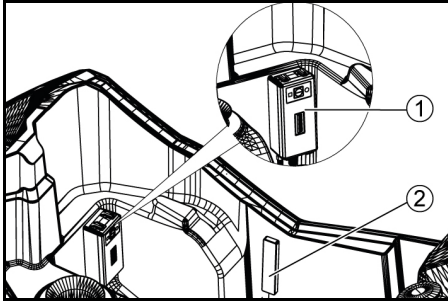
LED-en må lyse konstant.

18. Sett på dekselet igjen.

19. Sett inn batteriet til venstre.
20. Sett inn avstandsholderen for batteriet mellom batteriene.
21. Sett inn batteripluggen for batteriet til venstre og stram (2x).
22. Klapp igjen dekselet.
23. Skru inn skruen M 5x20 (2x).

Maskinintegrasjon og monteringsrom: BD 50/50

1. Drei programvelgeren på "OFF".
2. Ta av avløpsvannstanken.
3. Lim fast antennen til høyre på innsiden (i kjøreretningen) av ferskvannstanken bak batteriet.
4. Lim fast Plug-in Connect Module foran på innsiden (i kjøreretningen) av ferskvannstanken.



- ① Plug-in Connect Module
- ② Antenne

Merknad

Plug-in Connect Module skal plasseres maksimalt opp til underkanten av avløpsvannstanken (se grafikken over).

OBS

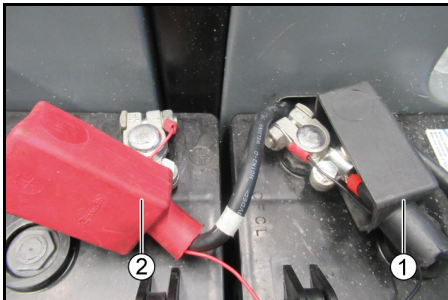
Fare for skader på kablen!

Kablen mellom antennen og Plug-in Connect Module kan bli skadet hvis den klemmes eller knekkes.

Ikke plasser tunge gjenstander på kablen og pass på at den ikke kommer i klem.

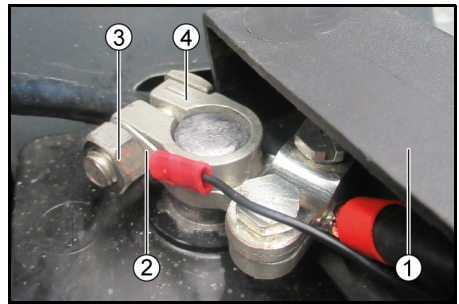
Ikke trekk, knekk, endre eller vikle kablen.

5. Ta av polhetten (2x).



- ① Polhette (minuspol eller jordingspunkt)
- ② Polhette (plusspol)

6. Løsne mutteren på batteriklemmen (2x).
7. Stripp kablen (ca. 150 mm).
8. Plasser ringkabelsko D4-1 på ledere for kablen og krymp den deretter med en krympetang (2x).



- ① Polhette
- ② Ringkabelsko
- ③ Mutter
- ④ Batteriklemme

9. Trekk ringkabelskoene gjennom åpningen i polhetten (2x).

10. Fest ringkabelskoene med den flate siden (vendt mot batteriklemmen) og fest den med mutteren (2x).

Merknad

Den røde kablen må kobles til plusspolen og den sorte kablen må kobles til minuspolen eller til jordingspunktet.

11. Trykk inn på/av-knappen på Plug-in Connect Module i ca. 10 sekunder.

Merknad

LED-en må lyse konstant.

12. Sett på polhetten (2x).

13. Sett på avløpsvannstanken.

Igangkjøring

Igangkjøringen skjer via portalen "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Lenke til portalen: <https://support.em.kaercher.com/>

QR-kode til portal:



Hjelp ved feil

Ved spørsmål eller problemer kan du kontakte følgende e-postadresse: info.em@kaercher.com

Feil som vises i displayet

Feil	Utbedring
PCM er ikke aktiv	1. Lad maskinen (ca. 2 timer). 2. Kontroller om det finnes et mobilnettverk. 3. Trykk på Reset-knappen.

Blinkkode

Merknad

1000 millisekunder = 1 sekund

- Lang=L(1000 ms)
- Kort=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Avgrensere=L(3000 ms)

Blinkkode	Feilmelding
LpLpSd	Feil ved initialiseringen.
LpSpSd	Feil i IPP-forbindelsen.
SpSpSd	SSID-skanning mislyktes.
LpLpLd	Feil ved ACC-sensormålingen.
SpSPLd	Kunne ikke registrere maskinstatus.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene. Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Equipment Management Plug-in Connect
Type: 2.644-391.0

Gjeldende EU-direktiver

2014/53/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Anvendte nasjonale standarder

-
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Tekniske data

Mål og vekt

Vekt	kg	0,23
Lengde x bredde x høyde	mm	136x56x39
Kabellengde	mm	1700
Antennekabellengde	mm	500
Nettverksteknologi		Mobilnettverk WLAN

Inngangsspenning

Inngangsspenningsområde	V	12...60
Strømpoptak maks.	A	1
Gjennomsnittlig strømførbruk i beredskapsmodus	mA	<1
Beskyttelse mot feilpoling (opp til)	V	75

Omgivelsesbetingelser

Tillatt temperaturområde	°C	-5...40
Relativ luftfuktighet	%	20...85
Beskyttelsesgrad		IP45
Husmateriale		PP Ro- HS 2

Inneholder en oppladbar Li-ion-celle

Type		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Nominell spenning	V	3,6
Kapasitet	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Med forbehold om tekniske endringer.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect Module

Generelle henvisninger



Læs denne monteringsvejledning inden ombygningen, og handl i overensstemmelse hermed.

Opbevar monteringsvejledningen til senere brug eller til efterfølgende brugere.

Generelle sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE

- Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

⚠ ADVARSEL

- Anvend kun apparatet bestemmelsesmessigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, spesielt børn.

- Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden.
- Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave.
- Børn må ikke anvende apparatet.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

⚠ **FORSIGTIG**

- Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.

Sikkerhedsanvisninger

Faregrader

⚠ **FARE**

- Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ **ADVARSEL**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ **FORSIGTIG**

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

- Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Sikkerhedsanvisninger

BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af ukorrekt installation.

Ved ukorrekt installation eller tilslutning af påbygningsmaskinen kan der forekomme beskadigelser på påbygningsmaskinen og på køretøjet eller maskinen. Der kan forekomme fejlfunktioner og svigt på påbygningsmaskinen og køretøjet eller maskinen.

Lad kun fagfolk, der er kvalificeret til det, gennemføre monteringen, installation og tilslutning af påbygningsmaskinen.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse på grund af elektrostatisk udladning (ESD)!

Elektrostatisk udladning (electrostatic discharge, ESD) kan beskadige elektroniske komponenter.

Træf egnede foranstaltninger til at aflede elektrostatisk udladning, før du arbejder på elektronikken og det elektriske system.

BEMÆRK

Fare for beskadigelser på grund af genstande med skarpe kanter og tilsmudsninger!

Skarpe eller tilsmudsede genstande kan forårsage beskadigelser som f.eks. ridser, indhak og deformationer ved kontakt med komponenter. Tilsmudsede værktøjer, klude og arbejdsflader kan forårsage irreversible tilsmudsninger og farveændringer.

Anvend udelukkende egnede, ubeskadigede og rene værktøjer og hjælpemidler, og behandl dem forsigtigt. Læg udelukkende komponenter og maskiner på rene, polstrede underlag.

Af sikkerhedsmæssige årsager og af hensyn til garantien anbefaler vi at lade Kärcher Service gennemføre monteringen, installation og tilslutning.

Opbevar monteringsvejledningen til senere brug eller til efterfølgende brugere.

Obs

Overhold også driftsvejledningen til køretøjet eller maskinen, hvor påbygningsmaskinen installeres.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Equipment Management - Plug-in Connect Module, bruges til at overføre vigtige status- og brugsdata for en maskine. Denne monteringsvejledning beskriver installationen og tilslutningen.

Denne monteringsvejledning gælder for denne påbygningsmaskine:

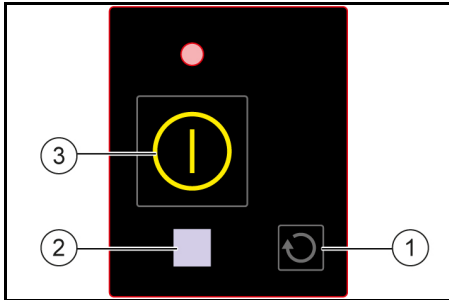
- 2.644-391.0

Leveringsomfang

Betegnelse	Mængde	Delnummer
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Mobilantenne	1	6.684-583.0
Kabelholder	2	6.641-458.0
Selvløbende fastgørelsessokkel	2	6.648-813.0
Rengørings sæt	1	6.039-043.0
Ringkabelsko D4-1	2	6.641-242.0
Ringkabelsko D5-1	2	6.641-086.0
Ringkabelsko D8-1	2	6.642-602.0
Ringkabelsko D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45-adapter til BR 45/22	1	6.642-604.0

Maskinbeskrivelse

Betjeningselementer



1. Reset-tast
2. LED-visning
 - Led slukket: neutral
 - LED tændt: blå
3. Tænd-/sluk-knap

Montering

Forberedelse af installation

- Stil maskinen på en jævn flade.
- Sluk maskinen.
- Drej programvælgeren i stilling "0".
- Hvis til rådighed: Træk KÄRCHER Intelligent Key (KIK) af betjeningspulten.
- Frakobl batteriet.
- Fastlæg en egnet position for Plug-In Connect-modulet og antennen i maskinen (se *Fastlæggelse af positionen for Plug-in Connect Module og antennen*)

⚠ FORSIGTIG

Materielle skader som følge af forkert montering

Få kun udført monteringen af en dertil kvalificeret faguddannet medarbejder.

Obs

Opbevar monteringsvejledningen og strømskemaet sammen med driftsvejledningen efter installationen.

Fastlæggelse af positionen for Plug-in Connect Module og antennen

Positionen bør opfylde følgende krav til anbringelsen:

- Plug-in Connect Module skal anbringes, så det er sikret, at overførslen af maskinvibrationer er så god som mulig.

Obs

Anbring Plug-in Connect Module i nærheden af maskinens hovedaggregatet (f.eks. turbine, motorer) (for en eksemplarisk installation, se *Maskinintegration og installationsposition*).

- Antennen skal klæbes på ydervæggen inde i maskinen.

Maskinintegration og installationsposition

Maskinintegration og installationsrum: BD 38/12 og BR 35/12

1. Drej maskinkontakten til "0".
2. Skru skruen M 5x20 ud (2x).

- Afskærmningen på grund af komponenter som f.eks. metal- og elektroniske komponenter og f.eks. ferskvandstanken skal være så lav som muligt.
- Klæbefladen skal være så plan som muligt.
- I driftsklar tilstand bør Plug-in Connect Module kun være i kontakt med maskinen på klæbefladen. De øvrige udvendige overflader på modulet skal være fri.

Montering

BEMÆRK

Materielle skader på grund af ukorrekt installation!
Forkert installation af modulet kan få det til at løsne sig fra den placerede flade og falde ned på andre elementer i maskinen.

Anbring Plug-in Connect Module, så den ikke kommer i kontakt med bevægelige eller sikkerhedsrelevante komponenter på maskinen, hvis den løsner sig.

BEMÆRK

Fare for beskadigelse af kablet!

Kablet mellem antennen og Plug-in Connect Module kan blive beskadiget, hvis det klemmes eller knækkes. Placer ikke tunge genstande på kablet, og klem det ikke.

Træk, knæk, ændr og vikl ikke kablet op.

Obs

Klæbefladerne skal rengøres med det medfølgende rengørings sæt, før du klæber antennen og Plug-in Connect Module fast.

Rengøring af klæbefladerne umiddelbart før klæbearbejdet er afgørende for, at en god permanent fastklæbning lykkes.

Brug vejledningen T.-nr. 0.093-405.0 for korrekt rengøring og installation.

Yderligere oplysninger om følgende produkter findes på produktdetajlsiden hos producenten 3M:

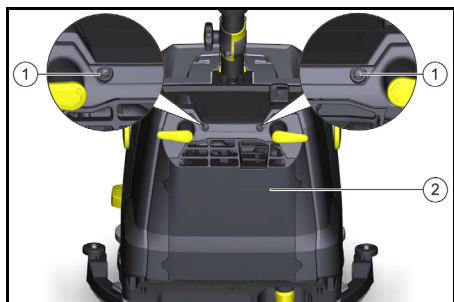
- 3M™ VHB™ overfladerengøringsmiddel
- 3M™ VHB™ klæbebånd 5952F

1. Rengør klæbefladen med det medfølgende rengørings sæt.
2. Fjern beskyttelsesfolien på klæbefladen.
3. Anbring Plug-in Connect Module på et egnet sted (se *Fastlæggelse af positionen for Plug-in Connect Module og antennen*).
4. Klæb antennen fast.
5. Afkort kablet til spændingsforsyningen til den maskinspecifikke længde.
6. Fastgør den maskinspecifikke forbindelse (f.eks. ringkabelsko) til kablets åbne ende.
7. Forbind den interne spændingsforsyning i maskinen (forsynings spænding 12-60 V) med forbindelserne.
8. Aktivér Plug-in Connect Module med tænd/sluk-knappen på HMI.

Obs

Tryk på tænd/sluk-knappen på HMI (ca. 10 sekunder), indtil den blå LED lyser permanent.

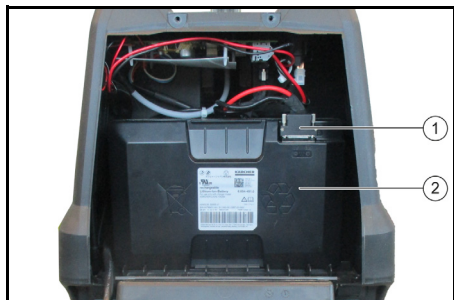
9. Tag Plug-in Connect Module i brug via følgende link:
<https://support.em.karcher.com/login>



① Skruer M 5x20

3. Åbn afdækningen.

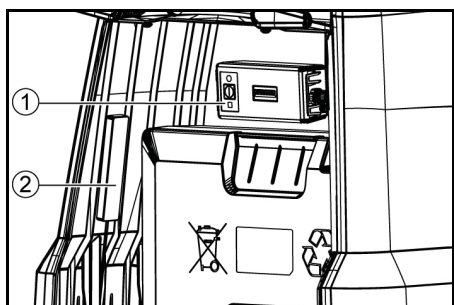
4. Løsn batteristykket, og træk det ud.



① Batteristyk

② Batteri

5. Anbring Plug-in Connect Module og antennen som vist.



① Plug-in Connect Module

② Antenne

BEMÆRK

Fare for beskadigelse af kablet!

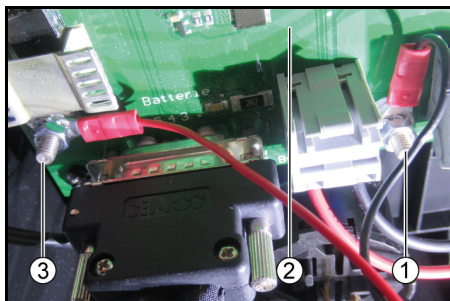
Kablet mellem antennen og Plug-in Connect Module kan blive beskadiget, hvis det klemmes eller knækkes. Placer ikke tunge genstande på kablet, og klem det ikke.

Træk, knæk, ændr og vikl ikke kablet op.

6. Afisolér kablet (ca. 100 mm).

7. Sæt ringkabelskoene D4-1 på kablets ledere, og krymp den derefter med en krympetang (2x).

8. Tag plastikafdækningen af styringsprintpladen.



① GND:X13 (minuspol eller stelpunkt)

② Styringsprintplade

③ X9 (pluspol)

9. Installer ringkabelskoene med den flade side:

a Rød leder (pluspol): Slot X9

b Sort ledning (minuspol eller stelpunkt): Slot GND:X13

10. Sæt batteriet tilbage i maskinen, og tilslut det i overensstemmelse hermed.

11. Fastgør kablet på kabelbundet med kabelbinderne, og installer det i overensstemmelse hermed.

12. Tryk på tænd/sluk-knappen på Plug-in Connect Module i ca. 10 sekunder og hold den nede.

Obs

LED'en skal derefter lyses kontinuerligt.

13. Luk afdækningen igen.

14. Skru skruen M 5x20 i (2x).

Maskinintegration og installationsrum: BR 45/22

1. Drej maskinkontakten til "0".

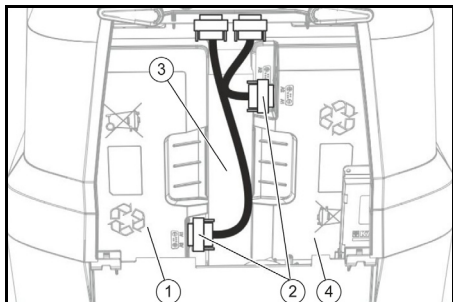
2. Skru skruen M 5x20 ud (2x).



① Skruer M 5x20

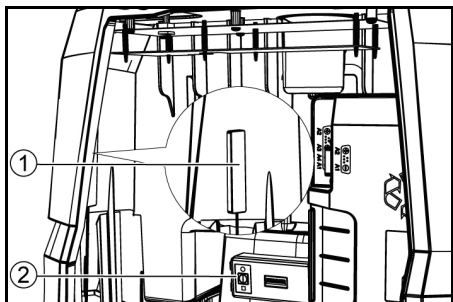
3. Åbn afdækningen.

4. Løsn batteristykket, og træk det af (4x).



- ① Batteri til venstre
- ② Batteristik
- ③ Afstandsholder batteri
- ④ Batteri til højre

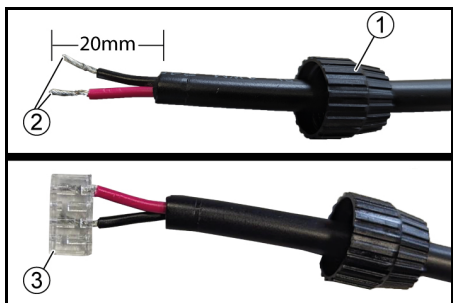
- 5. Tag afstandsholderen til batteriet ud.
- 6. Tag det venstre batteri ud (synsretning: i kørselsretningen).
- 7. Klæb Plug-in Connect Module og antennen fast som vist.



- ① Antenne
- ② Plug-in Connect Module

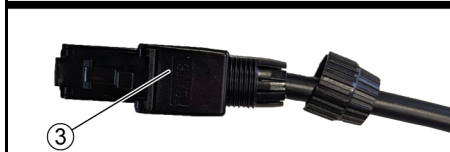
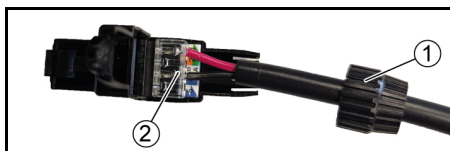
Obs

Antennen skal installeres på indersiden, til venstre for RJ 45-adapteren.



- ① Skruelåg
- ② Kabel
- ③ Wiring cap

- 8. Afisolér kablet (20 mm).
- 9. Sæt skruelåget til kablet.
- 10. Læg det i wiring cap.
 - a Stift 1: (White/Orange/Whitgreen) pluspol (rødt kabel).
 - b Stift 2: (blue) minuspol (sort kabel).



- ① Skruelåg
- ② Wiring cap
- ③ RJ45-stik

- 11. Tryk wiring cap i på stikket.
- 12. Luk stikket, og skru det sammen med skruelåget



- ① RJ45-stik

BEMÆRK

Fare for beskadigelse af kablet!

Kablet mellem antennen og Plug-in Connect Module kan blive beskadiget, hvis det klemmes eller knækkes. Placér ikke tunge genstande på kablet, og klem det ikke.

Træk, knæk, ændr og vikl ikke kablet op.

- 13. Sæt ringkabelskoene D4-1 på kablets ledere, og krymp den derefter med en krympetang (2x).
- 14. Tag plastikafdækningen af styringsprintpladen.
- 15. Installer ringkabelskoene med den flade side:
 - a Rød leder (pluspol): Slot X3
 - b Sort leder (minuspol eller stel punkt): Slot X4
- 16. Sæt batteristicket på batteriet til højre, og spænd det (2x).

Obs

Plug-in Connect Module skal kontrolleres for fuld funktionsdygtighed, inden batteriet sættes i til venstre.

- 17. Tryk på tænd/sluk-knappen på Plug-in Connect Module i ca. 10 sekunder og hold den nede.

Obs

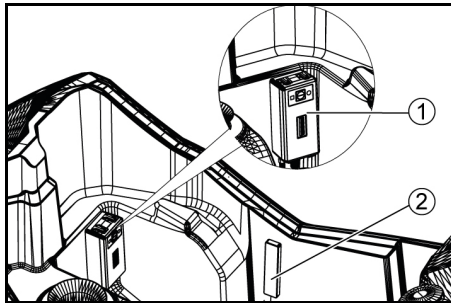
LED'en skal derefter lyses kontinuerligt.

- 18. Anbring afdækningen igen.

19. Sæt batteriet til venstre i.
20. Sæt afstandsholderen til batteriet mellem batterierne.
21. Sæt batteristikket på batteriet til venstre, og spænd det (2x).
22. Luk afdækningen.
23. Skru skruen M 5x20 i (2x).

Maskinintegration og installationsrum: BD 50/50

1. Drej programvælgerkontakten til "OFF".
2. Fjern spildevandstanken.
3. Klæb antennen på den højre inderside (i kørselsretningen) på ferskvandstanken bagved batteriet.
4. Klæb Plug-in Connect Module fast på ferskvandstankens forreste inderside (i kørselsretningen).



- ① Plug-in Connect Module
- ② Antenne

Obs

Plug-in Connect Module må højest installeres indtil spildevandstankens nederste kant (se ovenstående grafik).

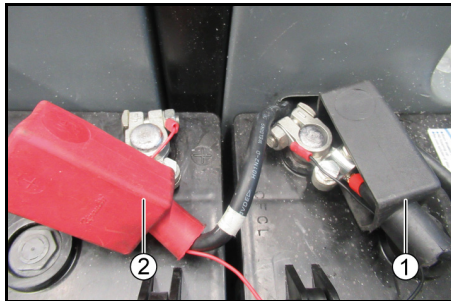
BEMÆRK

Fare for beskadigelse af kablet!

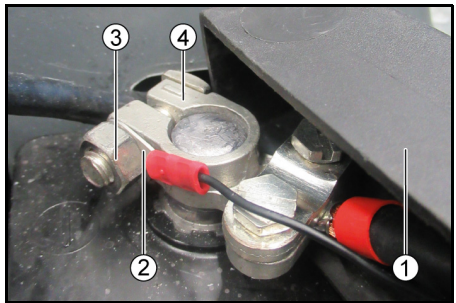
Kablet mellem antennen og Plug-in Connect Module kan blive beskadiget, hvis det klemmes eller knækkes. Placér ikke tunge genstande på kablet, og klem det ikke.

Træk, knæk, ændr og vikl ikke kablet op.

5. Tag polafdækningerne (2x) af.



- ① Polafdækning (minuspol eller stelpunkt)
- ② Polafdækning (pluspol)
6. Løsn møtrikken på batteriklemmen (2x).
7. Afisolér kablet (ca. 150 mm).
8. Sæt ringkabelskoen D8-1 på kablets ledere, og krymp den derefter med en krympetang (2x).



- ① Polafdækning
- ② Ringkabelsko
- ③ Møtrik
- ④ Batteriklemme
9. Træk ringkabelskoens gennemsigtige åbning i polafdækningen (2x).
10. Installer ringkabelskoens flade side (vender i retning af batteriklemmen), og fastgør den med møtrikken (2x).

Obs

Det røde kabel skal installeres på pluspolen og det sorte kabel på minuspolen eller stelpunktet.

11. Tryk på tænd/sluk-knappen på Plug-in Connect Module i ca. 10 sekunder og hold den nede.

Obs

LED'en skal derefter lyse kontinuerligt.

12. Sæt polafdækningen (2x) på.
13. Sæt spildevandstanken på.

Ibrugtagning

Ibrugtagningen sker via portalen "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Link til portalen: <https://support.em.kaercher.com/>

QR-kode til portal:



Hjælp ved fejl

Ved spørgsmål eller fejl bedes du kontakte følgende e-mailadresse: info.em@karcher.com

Fejl med visning på displayet

Fejl	Afhjælpning
PCM er ikke aktiv	1. Oplad maskinen (ca. 2 timer). 2. Kontroller, om der er et mobilnetværk. 3. Tryk på reset-tasten.

Blinkkode

Obs

1000 millisekunder = 1 sekund

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimiter=L(3000 ms)

Blinkkode	Fejlmelding
LpLpSd	Fejl ved initialiseringen.
LpSpSd	Fejl i IPP-forbindelsen.
SpSpSd	Fejl ved SSID-scanningen.
LpLpLd	Fejl i Acc-sensormålingen.
SpSPLd	Fejl ved registreringen af maskintilstanden.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Equipment Management Plug-in Connect
Type: 2.644-391.0

Relevante EU-direktiver

2014/53/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Anvendte nationale standarder

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.

H. Jenner
Chairman of the Board of Management

S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldsmægtiget:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Tekniske data

Mål og vægt

Vægt	kg	0,23
Længde x bredde x højde	mm	136x56x39
Kabellængde	mm	1700
Antennekabellængde	mm	500
Netværksteknologi		Mobilnetværk WLAN

Indgangsspænding

Indgangsspændingsområde	V	12...60
Strømforbrug maks.	A	1
Gennemsnitligt strømforbrug i standby	mA	<1
Beskyttelse mod ombytning af poler (op til)	V	75

Omgivelsesbetingelser

Tilladt temperaturområde	°C	-5...40
Relativ luftfugtighed	%	20...85
Kapslingsklasse		IP45
Husmateriale		PP Ro- HS 2

Indeholder en genopladelig li-ion-celle

Type		ICR18650/20P (ICR19/66)
Nominel spænding	V	3,6
Kapacitet	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect moodulid

Üldised juhised



Lugege see montaažjuhend enne ümberehitust läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke montaažjuhend hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT

- Lämbumisohk. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

⚠ HOIATUS

- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi.

- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel.
- Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama.
- Lapsed ei tohi seadet käitada.
- Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.

⚠ **ETTEVAATUS**

- Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hililige kõrvale ohutusseadistest.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ **OHT**

- Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ **HOIATUS**

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ **ETTEVAATUS**

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

- Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Ohutusjuhised

TÄHELEPANU

Kahjustusohut asjatundmatu paigaldamise tõttu.

Haakeseadme asjatundmatu paigaldamine või ühendamine võib põhjustada haakeseadme ja sõiduki või masina kahjustusi. Haakeseadmel ja sõidukil või masinal võib esineda väärtalitlusi ja väljalangemisi.

Laske haakeseadme montaaži, paigaldamist ja ühendamist teha ainult selleks kvalifitseeritud spetsialistidel.

TÄHELEPANU

Kahjustusohut elektrostaatilise tühjenemise (ESD) tõttu!

Elektrostaatiline tühjenemine (electrostatic discharge, ESD) võib kahjustada elektroonilisi detaile.

Rakendage enne elektroonika ja elektrisüsteemiga töötamist sobivaid meetmeid elektrostaatilise laengu ärajuhtimiseks.

TÄHELEPANU

Kahjustusohut teravaservaliste esemete ja mustuse tõttu!

Teravaservalised või määratud esemed võivad detailidega kokku puutudes tekitada kahjustusi, näiteks kriimustusi, sälke ja deformatsioone. Määratud tööriistad, lapid ja tööpinnad võivad põhjustada pöördumatuid määrumisi ja värvimuutusi.

Kasutage eranditult sobivaid, kahjustamata ja puhtaid tööriistu ning abivahendeid ja tegutsege ettevaatlikult. Asetage detailid ja seadmed eranditult puhastele, polsterdatud aluspindadele.

Ohutusosalastel ja garantiiga seotud põhjustel soovitamata lasta teostada montaaži, paigaldamist ja ühendamist Kärcheri teenindusel.

Hoidke montaažijuhend hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Märkus

Järgige ka sõiduki või seadme kasutusjuhendit, mille külge haakeseadme paigaldatakse.

Sihotstarbeline kasutamine

Varustusehaldus - Plug-in Connect moodulid, ette nähtud seadme oluliste oleku- ja kasutusandmete edastamiseks. Käesolevas montaažijuhendis kirjeldatakse paigaldamist ja ühendamist.

Käesolev montaažijuhend kehtib selle paigalduskomplekti kohta:

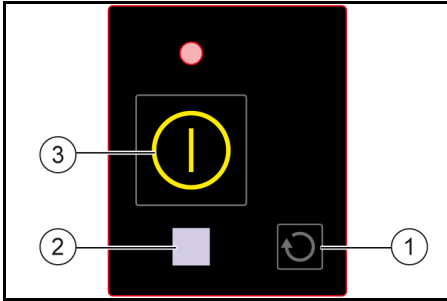
- 2.644-391.0

Tarnekomplekt

Nimetus	Kogus	Detaili number
Plug-in Connect moodulid	1	2.644-391.0
Mobiilside antenn	1	6.684-583.0
Kaabliside	2	6.641-458.0
Kinnitusokkel isekleepuv	2	6.648-813.0
Puhastuskomplekt	1	6.039-043.0
Rõngaskaabliking D4-1	2	6.641-242.0
Rõngaskaabliking D5-1	2	6.641-086.0
Rõngaskaabliking D8-1	2	6.642-602.0
Rõngaskaabliking D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45 adapter BR 45/22 jaoks	1	6.642-604.0

Seadme kirjeldus

Käsitsemiselemendid



1. Reset-klahv
2. LED näidik
 - LED välja: neutraalne
 - LED sisse: sinine
3. Sisse-/välja-klahv

Montaaž

Montaaži ettevalmistus

- Pange seade tasasel pinnal seisma.
- Lülitage seade välja.
- Keerake programmivalikulülitit asendisse „0“.
- Kui on olemas: Eemaldage KÄRCHER Intelligent Key (KIK) juhtpaneelilt.
- Ühendage aku lahti.
- Määrake Plug-In Connect mooduli ja antenni sobiv asukoht seadmes (vt *Positsiooni kindlaksmääramine Plug-in Connect moodulid ja antenni jaoks*)

⚠ ETTEVAATUS

Varakahjud vigase montaaži tõttu

Laske montaaži teostada ainult selleks kvalifitseeritud erialaspetsialistil.

Märkus

Pärast toimunud paigaldamist hoidke montaažijuhend ja vooluringiplaan koos kasutusjuhendiga alles.

Positsiooni kindlaksmääramine Plug-in Connect moodulid ja antenni jaoks

Paigaldamiseks peab positsioon vastama järgmisele nõudele:

- Plug-in Connect moodulid tuleb paigaldada nii, et on tagatud seadme vibratsioonide parim võimalik ülekanne.

Märkus

Paigaldage Plug-in Connect moodulid põhiagregaadi (nt turbiinid, mootorid) lähedale (paigaldusnäidet vt *Masina integreerimine ja paigaldusasend*).

- Antenn tuleb liimida seadme välisseina külge.
- Varjestus selliste detailidega nagu metall- ja elektroonikakomponendid ning nt puhtavee paak peaks olema võimalikult väike.

Masina integreerimine ja paigaldusasend

Masina integreerimine ja paigaldusruumid: BD 38/12 ja BR 35/12

1. Keerake seadmelüliti „0“ peale.
2. Keerake kruvi M 5x20 välja (2x).

- Klepppind peaks olema võimalikult tasane.
- Plug-in Connect moodulid peaks seadme käitusvalmis olekus puutuma masinaga kokku ainult klepppinnal. Mooduli ülejäänud välispinnad peaksid olema katmata.

Montaaž

TÄHELEPANU

Varakahju asjatundmatu paigaldamise tõttu!

Mooduli asjatundmatu paigaldamise korral võib see paigaldatud pinnalt lahti tulla ja kukkuda teistele seadme sees olevatele elementidele.

Paigaldage Plug-in Connect moodulid nii, et see ei puutuks lahtituleku korral vastu seadme liikuvaid või ohutusega seotud detaile.

TÄHELEPANU

Kaabli kahjustusoh!

Antenni ja Plug-in Connect moodulid vaheline kaabel võib muljumise või murdumise tõttu kahjustuda.

Ärge asetage kaablile raskeid objekte ja ärge pigistage seda.

Ärge tõmmake, murdke, muutke ega kerige kaablit.

Märkus

Enne antenni ja Plug-in Connect moodulid kokkuliimimist tuleb liimpinnad puhastada kaasasoleva puhastuskomplektiga.

Hea ja püsivalt tugeva kleppumise saavutamiseks on oluline klepppindade puhastamine vahetult enne liimimistõid.

Kasutage asjatundlikuks puhastamiseks ja paigaldamiseks juhendit, osa nr 0.093-405.0.

Täiendavat teavet järgmiste toodete kohta leiate tootja 3M tootekirjelduse leheküljelt:

- 3M™ VHB™ pindade puhastusvahend
 - 3M™ VHB™ kleppliint 5952F
1. Puhastage klepppind kaasasoleva puhastuskomplektiga.
 2. Eemaldage kaitsekile klepppinnalt.
 3. Paigaldage Plug-in Connect moodulid sobivasse kohta (vt *Positsiooni kindlaksmääramine Plug-in Connect moodulid ja antenni jaoks*).
 4. Liimige antenn.
 5. Lühendage pingearvustuse kaabel seadmespetsiifilisele pikkusele.
 6. Paigaldage seadmespetsiifiline liitmik (nt rõngaskaabliking) kaabli avatud otsa.
 7. Ühendage seadme sisemine pingearvustus (toitepinge 12-60 V) liitmikega.
 8. Aktiveerige Plug-in Connect moodulid HMI sisse/välja-klahviga.

Märkus

Vajutage HMI sisse/välja-klahvi (u 10 sekundit), kuni sinine LED põleb pidevalt.

9. Võtke Plug-in Connect moodulid käiku järgmise lingi kaudu:

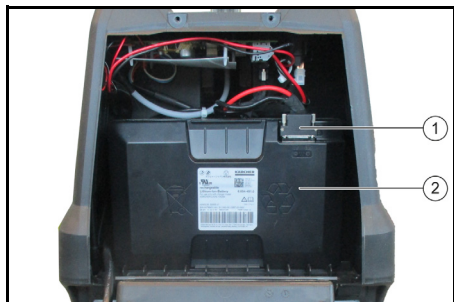
<https://support.em.kaercher.com/login>



① Krugi M 5x20

3. Klappige kate lahti.

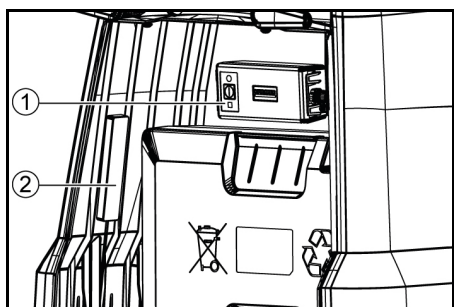
4. Vabastage akupistik ja tömmake ära.



① Akupistik

② Aku

5. Paigaldage Plug-in Connect moodulid ja antenn nagu kujutatud.



① Plug-in Connect moodulid

② Antenn

TÄHELEPANU

Kaabli kahjustusoh!

Antenni ja Plug-in Connect moodulid vaheline kaabel võib muljumise või murdumise tõttu kahjustuda.

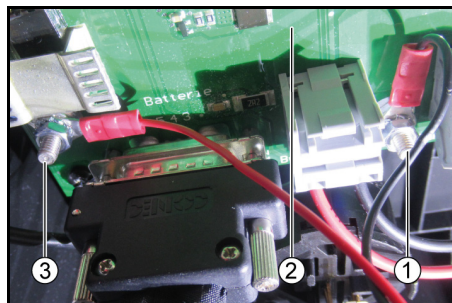
Ärge asetage kaablile raskeid objekte ja ärge pigistage seda.

Ärge tõmmake, murdke, muutke ega kerige kaablit.

6. Eemaldage isolatsioon kaablitilt (u 100 mm).

7. Asetage rõngaskaabliking D4-1 kaabli juhtmesoonidele ja pressige seejärel pressimistangidega (2x).

8. Eemaldage juhttrükkplaadi plastkate.



① GND: X13 (miinuspoolus või maanduspunkt)

② Juhtrükkplaat

③ X9 (plusspoolus)

9. Paigaldage rõngaskaablikingad lameda küljega:

a Punane juhtmesoon (plusspoolus): Pesa X9

b Must juhtmesoon (miinuspoolus või maanduspunkt): Pesa GND:X13

10. Asetage aku uuesti seadmesse ja ühendage see vastavalt.

11. Fikseerige kaabel kaablisidemetega kaablikimpu ja paigaldage vastavalt.

12. Hoidke Plug-in Connect moodulid sisse-/välja-nuppu u 10 sekundit vajutatult.

Märkus

LED peab seejärel pidevalt põlema.

13. Klappige kate uuesti kinni.

14. Keerake kruvi M 5x20 sisse (2x).

Masina integreerimine ja paigaldusruumid: BR 45/22

1. Keerake seadmelüliti „0“ peale.

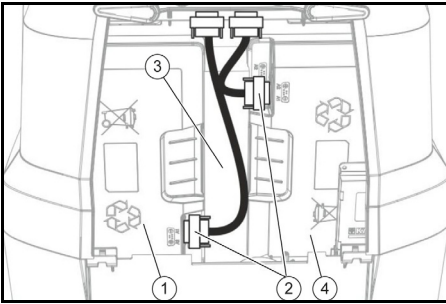
2. Keerake kruvi M 5x20 välja (2x).



① Krugi M 5x20

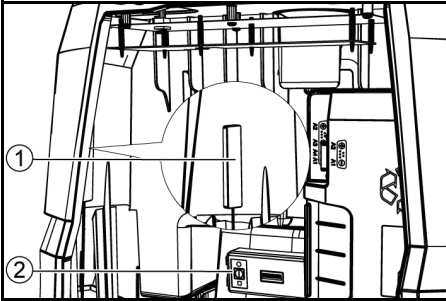
3. Klappige kate lahti.

4. Vabastage akupistik ja tömmake ära (4x).



- ① Aku vasakul
- ② Akupistik
- ③ Aku vahekauguse hoidik
- ④ Aku paremale

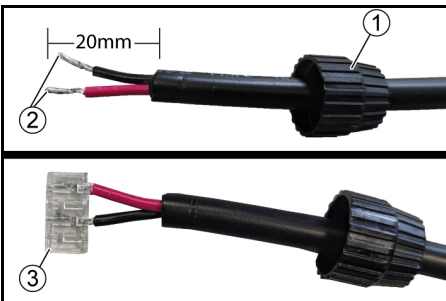
5. Eemaldage aku vahekauguse hoidik.
6. Eemaldage vasak aku (vaatesuund: sõidusuunas).
7. Paigaldage Plug-in Connect moodulid ja antenn nagu kujutatud.



- ① Antenn
- ② Plug-in Connect moodulid

Märkus

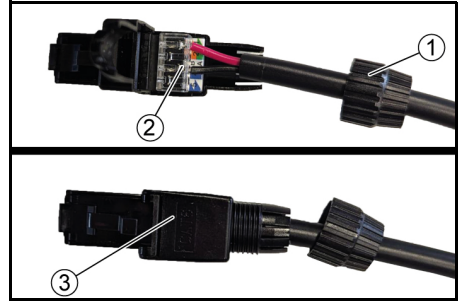
Antenn tuleb paigaldada RJ 45 adapterist vasakule, sissemisele küljele.



- ① Kruvitav kübar
- ② Kaabel
- ③ Juhtmekate

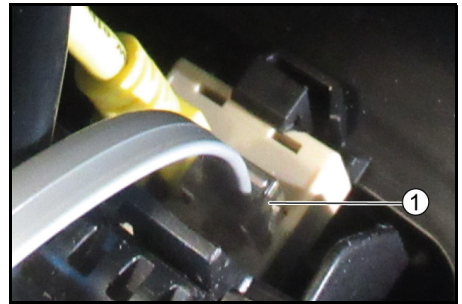
8. Eemaldage isolatsioon kaabliilt (20 mm).

9. Pistke kruvitav kübar kaablile.
10. Asetage juhtmekattesesse.
 - a Pin 1: (valgeoranž/valgeroheline) plusspoolus (punane kaabel).
 - b Pin 2: (sinine) miinuspoolus (must kaabel).



- ① Kruvitav kübar
- ② Juhtmekate
- ③ RJ45 pistik

11. Suruge juhtmekate pistikule.
12. Sulgege pistik ja keerake kruvitava kübaraga kinni



- ① RJ45 pistik

TÄHELEPANU

Kaabli kahjustusoh!

Antenni ja Plug-in Connect moodulid vaheline kaabel võib muljumise või murdumise tõttu kahjustuda.

Ärge asetage kaablile raskeid objekte ja ärge pigistage seda.

Ärge tõmmake, murdke, muutke ega kerige kaablit.

13. Asetage rõngaskaabliking D4-1 kaabli juhtmesoonnele ja pressige seejärel pressimistangidega (2x).

14. Eemaldage juhttrükkplaadi plastkate.

15. Paigaldage rõngaskaablikingad lameda küljega:
 - a Punane juhtmesoon (plusspoolus): Pesa X3
 - b Must juhtmesoon (miinuspoolus või maanduspunkt): Pesa X4

16. Sisestage parempoolse aku akupistik ja keerake kinni (2x).

Märkus

Plug-in Connect moodulid tuleb enne aku vasakule asetamist kontrollida, kas see on täielikult töökorras.

17. Hoidke Plug-in Connect moodulid sisse-/välja-nupu u 10 sekundit vajutatul.

Märkus

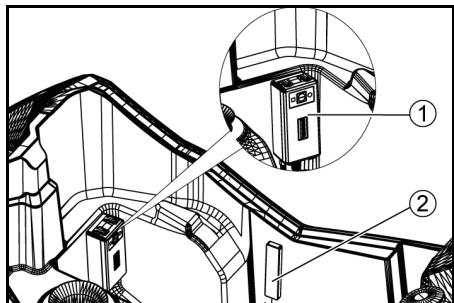
LED peab seejärel pidevalt põlema.

18. Paigaldage uuesti kate.

19. Pange aku vasakule sisse.
20. Asetage aku vahekauguse hoidik akude vahele.
21. Sisestage vasakpoolse aku akupistik ja keerake kinni (2x).
22. Klappige kate kinni.
23. Keerake kruvi M 5x20 sisse (2x).

Masina integreerimine ja paigaldusruumid: BD 50/50

1. Keerake programmivalikulüüti "OFF" peale.
2. Võtke mustaveepaak ära.
3. Liimige antenn aku taga oleva puhtaveepaagi paremale siseküljele (sõidusuunas).
4. Liimige Plug-in Connect moodulid puhtaveepaagi eesmisele siseküljele (sõidusuunas).



- ① Plug-in Connect moodulid
- ② Antenn

Märkus

Plug-in Connect moodulid tohib paigaldada maksimaalselt kuni mustaveepaagi alaservani (vt graafikut eespool).

TÄHELEPANU

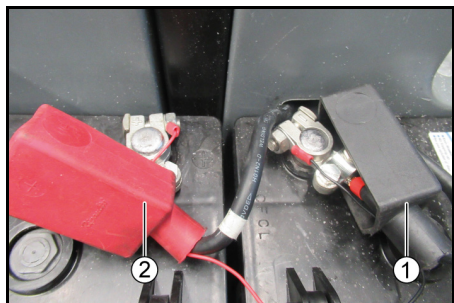
Kaabli kahjustusohht!

Antenni ja Plug-in Connect moodulid vaheline kaabel võib muljumise või murdumise tõttu kahjustuda.

Ärge asetage kaablile raskeid objekte ja ärge pigistage seda.

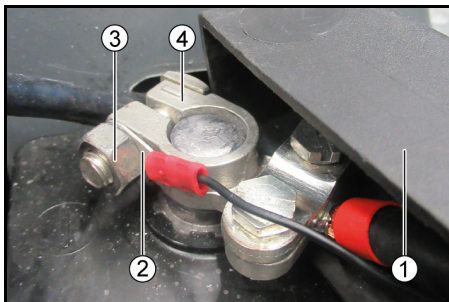
Ärge tõmmake, murdke, muutke ega kerige kaablit.

5. Eemaldage poolusekübar (2x).



- ① Poolusekübar (miinuspoolus või maanduspunkt)
- ② Poolusekübar (plusspoolus)

6. Vabastage akuklemmil olev mutter (2x).
7. Eemaldage isolatsioon kaablist (u 150 mm).
8. Asetage rõngaskaabliking D8-1 kaabli juhtmesoonelale ja pressige seejärel pressimistangidega (2x).



- ① Poolusekübar
 - ② Rõngaskaabliking D8-1
 - ③ Mutter
 - ④ Akuklemm
9. Tõmmake rõngaskaabliking läbi poolusekübara ava (2x).
 10. Paigaldage rõngaskaabliking lameda küljega (akuklemmi suunas näitavalt) ja kindlustage mutriga (2x).

Märkus

Punane kaabel tuleb paigaldada plusspooluse ja must kaabel miinuspooluse või maanduspunkti külge.

11. Hoidke Plug-in Connect moodulid sisse-/välja-nupu u 10 sekundi vajutatult.

Märkus

LED peab seejärel pidevalt põlema.

12. Asetage poolusekübar peale (2x).

13. Asetage mustaveepaak peale.

Kasutuselevõtmine

Kasutuselevõtmine toimub portaali "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW" kaudu

Link portaalile: <https://support.em.kaercher.com/>

QR-kood portaalile:



Abi rikete korral

Küsimuste või rikete korral võtke palun ühendust järgmisel e-posti aadressil: info.em@karcher.com

Rikked teavitusega displeil

Viga	Kõrvaldamine
PCM ei ole aktiivne	<ol style="list-style-type: none"> Laadige masinat (u 2 tundi). Kontrollige, kas mobiiltelefonivõrk on saadaval. Vajutage reset-klahvi.

Vilkuv kood

Märkus

1000 millisekundit = 1 sekund

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimititer=L(3000 ms)

Vilkuv kood	Veateade
LpLpSd	Viga initsialiseerimisel.
LpSpSd	Viga IPP-ühenduses.
SpSpSd	Viga SSID-skannimisel.
LpLpLd	Viga Acc-sensori mõõtmisel.
SpSPLd	Viga masinaoleku tuvastamisel.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteliigi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Masinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Equipment Management Plug-in Connect

Tüüp: 2.644-391.0

Asjaomased EL direktiivid

2014/53/EL

2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Kohaldatud riiklikud normid

-

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2023/03/01

Tehnilised andmed

Mõõtmised ja kaalud

Kaal	kg	0,23
Pikkus x laius x kõrgus	mm	136x56x39

Kaabli pikkus	mm	1700
---------------	----	------

Antennikaabli pikkus	mm	500
----------------------	----	-----

Võrgutehnoloogia		Mobiilsidevõrk WLAN
------------------	--	------------------------

Sisendpinge

Sisendpinge vahemik	V	12...60
---------------------	---	---------

Voolutarve max	A	1
----------------	---	---

Keskmine energiatarbimine oote- režiimis	mA	<1
---	----	----

Vastupidise polaarsuse kaitse (ku- ni)	V	75
---	---	----

Ümbrustingimused

Lubatud temperatuurivahemik	°C	-5...40
-----------------------------	----	---------

Suhteline õhuniiskus	%	20...85
----------------------	---	---------

Kaitseliik		IP45
------------	--	------

Korpuse materjal		PP RoHS 2
------------------	--	--------------

Sisaldab taaslaetavat Li-ioon-elementi

Tüüp		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
------	--	------------------------------------

Nimipinge	V	3,6
-----------	---	-----

Mahtuvus	mAh (Wh)	2000 (7.2)
----------	-------------	---------------

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Kärcher Equipment Management - Wtykowy moduł połączeniowy

Ogólne wskazówki



Przed przystąpieniem do przebudowy należy zapoznać się z instrukcją montażu i zgodnie z nią postępować.

Instrukcję montażu zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia

względnie miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci.

- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania.
- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.
- Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.

⚠ OSTROŻNIE

- Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ OSTROŻNIE

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

- Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek nieprawidłowego montażu.

Nieprawidłowy montaż lub podłączenie przystawki może doprowadzić do uszkodzenia przystawki oraz pojazdu lub maszyny. W przystawce i pojeździe lub maszynie mogą wystąpić zakłócenia i awarie.

Montaż, instalację i podłączenie przystawki należy zlecać tylko wykwalifikowanym specjalistom.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wskutek wyładowania elektrostatycznego (ESD)!

Wyładowania elektrostatyczne (electrostatic discharge, ESD) mogą uszkodzić podzespoły elektroniczne.

Przed przystąpieniem do prac przy układzie elektronicznym i elektrycznym należy podjąć odpowiednie środki w celu odprowadzenia ładunków elektrostatycznych.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez przedmioty o ostrych krawędziach i zanieczyszczenia!

W razie kontaktu podzespołów z zanieczyszczonymi przedmiotami lub przedmiotami o ostrych krawędziach może dojść do ich uszkodzenia, np. zarysowania, nacięcia lub zniekształcenia. Zabrudzone narzędzia, szmatki i powierzchnie robocze mogą doprowadzić do nieodwracalnych zanieczyszczeń i zmiany koloru.

Używać tylko odpowiednich, nieuszkodzonych i czystych narzędzi oraz środków pomocniczych i postępować ostrożnie. Podzespoły i urządzenia należy umieszczać wyłącznie na czystych, zabezpieczonych powierzchniach.

Ze względów bezpieczeństwa i gwarancji zalecamy, aby montaż, instalacja i podłączenie były przeprowadzane przez serwis Kärcher.

Instrukcję montażu zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Wskazówka

Przestrzegać również instrukcji obsługi pojazdu lub urządzenia, w którym jest zamontowana przystawka.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Funkcja Equipment Management - Wtykowy moduł połączeniowy, służy do przesyłania ważnych danych o stanie i użytkowaniu urządzenia. Niniejsza instrukcja montażu opisuje montaż i podłączenie.

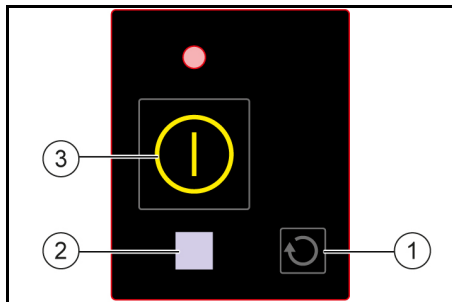
Instrukcja montażu dotyczy tego zestawu montażowego:

- 2.644-391.0

Zakres dostawy

Nazwa	Ilość	Numer części
Wtykowy moduł połączeniowy	1	2.644-391.0
Antena telefonii komórkowej	1	6.684-583.0
Opaska kablowa	2	6.641-458.0
Samoprzylepna podstawa montażowa	2	6.648-813.0
Zestaw do czyszczenia	1	6.039-043.0
Pierścieniowa końcówka kablowa D4-1	2	6.641-242.0
Pierścieniowa końcówka kablowa D5-1	2	6.641-086.0
Pierścieniowa końcówka kablowa D8-1	2	6.642-602.0
Pierścieniowa końcówka kablowa D10-1	2	6.642-603.0
Adapter RJ 45 do BR 45/22	1	6.642-604.0

Elementy obsługowe



- ① Przycisk Reset
- ② Wskaźnik LED
 - Dioda LED wyl.: neutralny
 - Dioda LED wł.: niebieski
- ③ Przycisk wł./wyl.

Montaż

Przygotowanie do montażu

- Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
- Wyłączyć urządzenie.
- Ustawić przełącznik wyboru programu w pozycji „0”.
- Jeśli dotyczy: Wyjąć inteligentny klucz KÄRCHER (KIK) z pulpitu sterowniczego.
- Odłączyć akumulator.
- Określić odpowiednią pozycję wtykowego modułu połączeniowego i anteny w urządzeniu (patrz *Określanie pozycji dla urządzenia Wtykowy moduł połączeniowy i anteny*).

⚠ OSTROŻNIE

Szkody materialne z powodu nieprawidłowego montażu

Zlecić montaż wyłącznie wykwalifikowanym fachowcom.

Wskazówka

Po zakończeniu montażu należy zachować instrukcję montażu i schemat elektryczny wraz z instrukcją obsługi.

Określanie pozycji dla urządzenia Wtykowy moduł połączeniowy i anteny

Pozycja do mocowania powinna spełniać następujący wymóg:

- Wtykowy moduł połączeniowy należy przymocować w taki sposób, aby zapewnić jak najlepsze przeniesienie drgań urządzenia.

Wskazówka

Umieścić urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy w pobliżu zespołu głównego (np. turbiny, silników) urządzenia (przykład montażu znajduje się na stronie *Integracja z maszyną i położenie montażowe*).

- Antenę należy przykleić do zewnętrznej ściany wewnątrz urządzenia.
- Ekranowanie przez podzespoły, takie jak elementy metalowe i elektroniczne, a także np. zbiornik świeżej wody, powinno być jak najmniejsze.
- Powierzchnia klejona powinna być możliwie płaska.
- Urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy w stanie gotowości do pracy powinno stykać się z maszyną

tylko na powierzchni klejonej. Pozostałe zewnętrzne powierzchnie modułu powinny być odsłonięte.

Montaż

UWAGA

Szkody materialne spowodowane nieprawidłowym zamocowaniem!

Nieprawidłowo przymocowany moduł może odłączyć się od powierzchni mocowania i spaść na inne elementy wewnątrz urządzenia.

Zamocować urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy w taki sposób, aby w przypadku odłączenia nie miało kontaktu z ruchomymi lub istotnymi dla bezpieczeństwa podzespołami urządzenia.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla!

Kabel między anteną a urządzeniem Wtykowy moduł połączeniowy może ulec uszkodzeniu wskutek zgniecenia lub zagięcia.

Nie należy umieszczać na kablu ciężkich przedmiotów ani go zaciskać.

Kabla nie należy rozciągać, załamywać, modyfikować ani owijać.

Wskazówka

Przed połączeniem anteny i urządzenia Wtykowy moduł połączeniowy należy wyczyścić klejone powierzchnie za pomocą dołączonego zestawu do czyszczenia. Czyszczenie powierzchni klejonych bezpośrednio przed klejeniem jest niezbędne do uzyskania dobrego i trwałego połączenia.

Celem prawidłowego czyszczenia i zamocowania należy korzystać z instrukcji, nr części 0.093-405.0.

Więcej informacji na temat poniższych produktów można znaleźć na stronie ze szczegółowym opisem produktu producenta 3M:

- Środek do czyszczenia powierzchni 3M™ VHB
- Taśma klejąca 3M™ VHB™ 5952F

1. Oczyszczyć powierzchnię klejoną przy użyciu dołączonego zestawu do czyszczenia.
2. Usunąć folię ochronną z powierzchni klejonej.
3. Przymocować urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy w odpowiednim miejscu (patrz *Określanie pozycji dla urządzenia Wtykowy moduł połączeniowy i anteny*).
4. Przykleić antenę.
5. Skrócić kabel zasilający do długości odpowiedniej dla urządzenia.
6. Podłączyć złącze specyficzne dla urządzenia (np. pierścieniową końcówkę kablową) do wolnej końcówki kabla.
7. Połączyć stykowo wewnętrzny zasilacz urządzenia (napięcie zasilania 12–60 V) za pomocą złączy.
8. Włączyć urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy przyciskiem wł./wyl. na interfejsie HMI.

Wskazówka

Naciskać przycisk wł./wyl. na interfejsie HMI (przez około 10 sekund), aż niebieska dioda LED zaświeci się światłem ciągłym.

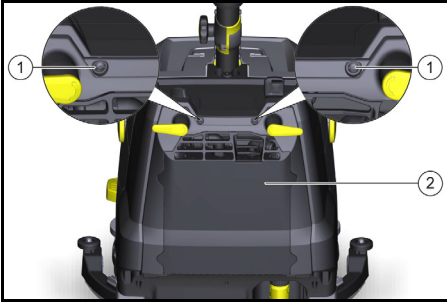
9. Uruchomić urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy za pomocą poniższego łącza:

<https://support.em.kaercher.com/login>

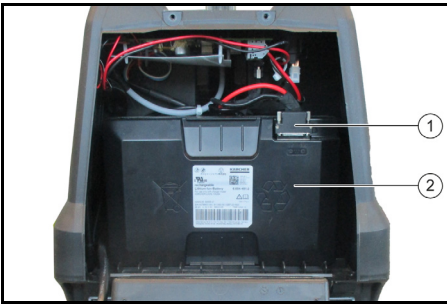
Integracja z maszyną i położenie montażowe

Integracja z maszyną i przestrzeń montażowe: BD 38/12 i BR 35/12

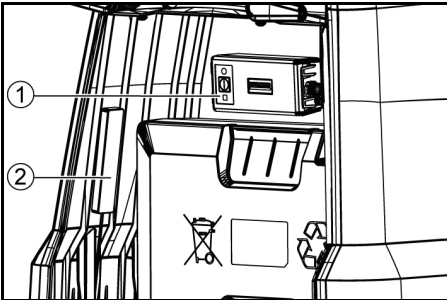
1. Obrócić wyłącznik urządzenia w pozycję „0”.
2. Wykręcić śrubę M 5x20 (2x).



1. Śruba M 5x20
3. Otworzyć pokrywę.
4. Poluzować i wyciągnąć wtyczkę akumulatora.



1. Wtyczka akumulatora
2. Akumulator
5. Przymocować urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy i antenę w sposób pokazany na rysunku.



1. Wtykowy moduł połączeniowy
2. Antena

UWAGA

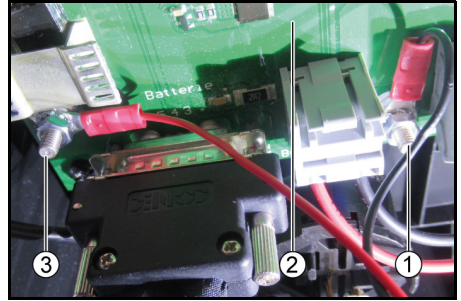
Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla!

Kabel między anteną a urządzeniem Wtykowy moduł połączeniowy może ulec uszkodzeniu wskutek zgniecenia lub zagięcia.

Nie należy umieszczać na kablu ciężkich przedmiotów ani go zaciskać.

Kabla nie należy rozciągać, załamywać, modyfikować ani owijać.

6. Zaizolować kabel (ok. 100 mm).
7. Umieścić pierścieniową końcówkę kablową D4-1 na żyłę kabla, a następnie zacisnąć ją za pomocą zaciskarki (2x).
8. Zdjąć plastikową osłonę z płytki sterującej.



1. GND:X13 (biegun ujemny lub punkt uziemienia)

2. Płytką sterującą

3. X9 (biegun dodatni)

9. Przymocować pierścieniowe końcówki kablowe spłaszczoną stroną:
 - a Żyła czerwona (biegun dodatni): Gniazdo X9
 - b Żyła czarna (biegun ujemny lub punkt uziemienia): Gniazdo GND:X13
10. Włożyć baterię z powrotem do urządzenia i odpowiednio ją podłączyć.
11. Przymocować kabel do wiązki przewodów za pomocą opasek kablowych i odpowiednio go poprowadzić.
12. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. na urządzeniu Wtykowy moduł połączeniowy przez około 10 sekund.

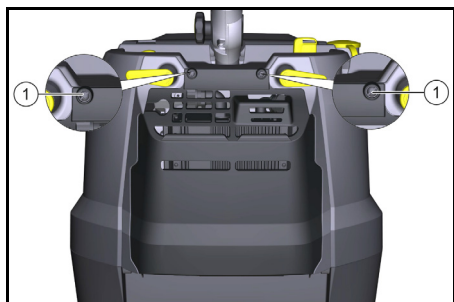
Wskazówka

Dioda LED musi świecić światłem stałym.

13. Zamknąć z powrotem pokrywę.
14. Wkręcić śrubę M 5x20 (2x).

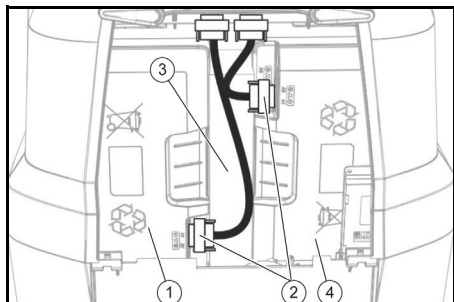
Integracja z maszyną i przestrzeń montażowe: BR 45/22

1. Obrócić wyłącznik urządzenia w pozycję „0”.
2. Wykręcić śrubę M 5x20 (2x).



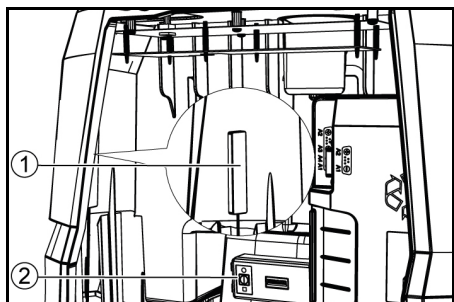
① Śruba M 5x20

3. Otworzyć pokrywę.
4. Poluzować i wyciągnąć wtyczkę akumulatora (4x).



- ① Akumulator po lewej stronie
- ② Wtyczka akumulatora
- ③ Przekładka akumulatora
- ④ Akumulator po prawej stronie

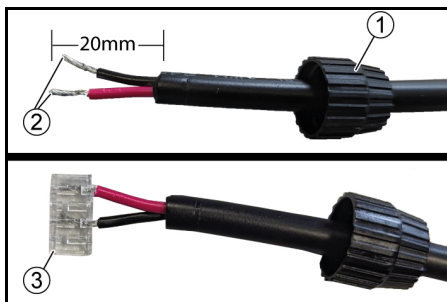
5. Wyjąć przekładkę akumulatora.
6. Akumulator po lewej stronie (kierunek patrzenia: w kierunku jazdy).
7. Przykleić urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy i antenę w sposób przedstawiony na ilustracji.



- ① Antena
- ② Wtykowy moduł połączeniowy

Wskazówka

Antena musi być zamontowana wewnątrz, po lewej stronie obok adaptera RJ 45.

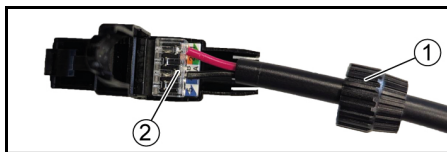


① Zaślepka

② Kabel

③ Zaślepka okablowania

8. Zaizolować kabel (20 mm).
9. Założyć zakrętkę na kabel.
10. Włożyć do zaślepki okablowania.
 - a Styk 1: (biało-pomarańczowy/biało-zielony) biegun dodatni (czerwony kabel).
 - b Styk 2: (niebieski) biegun ujemny (czarny kabel).

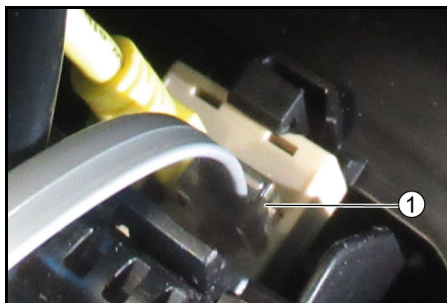


① Zakrętka

② Zaślepka okablowania

③ Wtyczka RJ45

11. Wcisnąć zaślepkę okablowania na wtyczkę.
12. Zamknąć zatyczkę i przykręcić za pomocą nakrętki



① Wtyczka RJ45

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla!

Kabel między anteną a urządzeniem Wtykowy moduł połączeniowy może ulec uszkodzeniu wskutek zgniecenia lub zagięcia.

Nie należy umieszczać na kablu ciężkich przedmiotów ani go zaciskać.

Kabla nie należy rozciągać, załamywać, modyfikować ani owijać.

- Umieścić pierścieniową końcówkę kablową D4-1 na żyłę kabla, a następnie zacisnąć ją za pomocą zaciskarki (2x).
- Zdjąć plastikową osłonę z płytki sterującej.
- Przymocować pierścieniowe końcówki kablowe spłaszczoną stroną:
 - Żyła czerwona (biegun dodatni): Gniazdo X3
 - Żyła czarna (biegun ujemny lub punkt uziemienia): Gniazdo X4
- Podłączyć wtyczkę akumulatora po prawej stronie i dokręcić ją (2x).

Wskazówka

Przed włożeniem akumulatora po lewej stronie należy sprawdzić, czy urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy jest całkowicie sprawne.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. na urządzeniu Wtykowy moduł połączeniowy przez około 10 sekund.

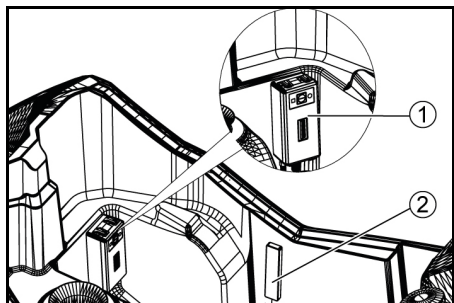
Wskazówka

Dioda LED musi świecić światłem stałym.

- Zamknąć z powrotem pokrywę.
- Włożyć akumulator po lewej stronie.
- Włożyć przekładkę między akumulatory.
- Podłączyć wtyczkę akumulatora po lewej stronie i dokręcić ją (2x).
- Zamknąć pokrywę.
- Wkręcić śrubę M 5x20 (2x).

Integracja z maszyną i przestrzenie montażowe: BD 50/50

- Obrócić przełącznik wyboru programu w pozycję „OFF”.
- Wyjąć zbiornik brudnej wody.
- Przykleić antenę po prawej stronie (patrząc w kierunku jazdy) wewnątrz zbiornika świeżej wody za akumulatorem.
- Przykleić Wtykowy moduł połączeniowy z przodu (w kierunku jazdy) wewnątrz zbiornika świeżej wody.



- Wtykowy moduł połączeniowy
- Antena

Wskazówka

Urządzenie Wtykowy moduł połączeniowy nie może znajdować się wyżej niż dolna krawędź zbiornika brudnej wody (patrz schemat powyżej).

UWAGA

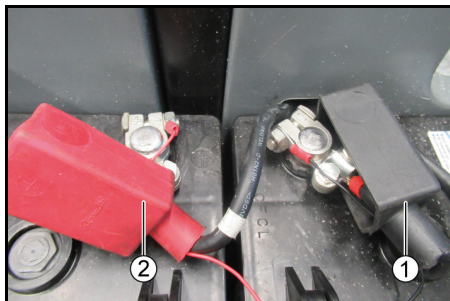
Niebezpieczeństwo uszkodzenia kabla!

Kabel między anteną a urządzeniem Wtykowy moduł połączeniowy może ulec uszkodzeniu wskutek zgniecenia lub zagięcia.

Nie należy umieszczać na kablu ciężkich przedmiotów ani go zaciskać.

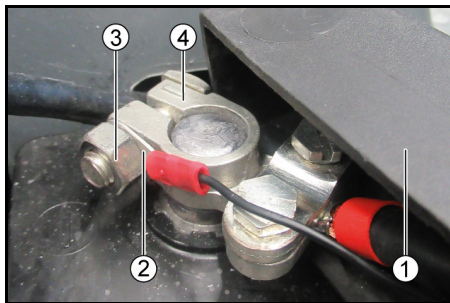
Kabla nie należy rozciągać, załamywać, modyfikować ani owijać.

- Zdjąć nakładkę z bieguna (2x).



- Nakładka na biegunie (biegun ujemny lub punkt uziemienia)
- Nakładka na biegun (biegun dodatni)

- Poluzować nakrętkę na zacisku akumulatora (2x).
- Zaizolować kabel (ok. 150 mm).
- Umieścić pierścieniową końcówkę kablową D8-1 na żyłę kabla, a następnie zacisnąć ją za pomocą zaciskarki (2x).



- Nakładka na biegun
- Pierścieniowa końcówka kablowa
- Nakrętka
- Zacisk akumulatora
- Przeciagnąć pierścieniową końcówkę kablową przez otwór w nakładce (2x).
- Przymocować pierścieniową końcówkę kablową spłaszczoną stroną (skierowaną w stronę zacisku akumulatora) i zabezpieczyć ją nakrętką (2x).

Wskazówka

Czerwony kabel musi być podłączony do bieguna dodatniego, a czarny kabel – do bieguna ujemnego lub punktu uziemienia.

11. Nacisnąć i przytrzymać przycisk wł./wył. na urządzeniu Wtykowy moduł połączeniowy przez około 10 sekund.

Wskazówka

Dioda LED musi świecić światłem stałym.

12. Założyć nakładkę na biegun (2x).
13. Założyć zbiornik brudnej wody.

Uruchomienie

Uruchomienie odbywa się w portalu „EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW”.

Link do portalu <https://support.em.kaercher.com/>

Kod QR do portalu:



Usuwanie usterek

W przypadku pytań lub usterek prosimy o wysłanie wiadomości na następujący adres e-mail: info.em@kaercher.com

Usterki signalizované na wyświetlaczu

Błąd	Sposób usunięcia
PCM nie jest aktywny	<ol style="list-style-type: none"> 1. Naładować maszynę (około 2 godziny). 2. Sprawdzić, czy sieć komórkowa jest dostępna. 3. Nacisnąć przycisk Reset.

Kod migający

Wskazówka

1000 milisekund = 1 sekunda

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimititer=L(3000 ms)

Kod migający	Komunikat o błędzie
LpLpSd	Błąd podczas inicjalizacji.
LpSpSd	Błąd połączenia IPP.
SpSpSd	Błąd podczas skanowania SSID.
LpLpLd	Błąd pomiaru czujnika Acc.
SpSPLd	Błąd podczas rozpoznawania stanu urządzenia.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Equipment Management Plug-in Connect
Typ: 2.644-391.0

Obowiązujące dyrektywy UE

2014/53/UE
2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Zastosowane normy krajowe

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:
S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.03.2023 r.

Dane techniczne

Wymiary i masa

Ciężar	kg	0,23
Dł. x szer. x wys.	mm	136x56x39
Długość kabla	mm	1700
Długość kabla antenowego	mm	500
Technologia sieciowa		Sieć komórkowa WLAN

Napięcie wejściowe

Zakres napięcia wejściowego	V	12...60
Maks. pobór prądu	A	1
Średni pobór mocy w trybie oczekiwania	mA	<1
Zabezpieczenie przed odwrótną polaryzacją (do)	V	75

Warunki otoczenia

Dopuszczalny zakres temperatury	°C	-5...40
Względna wilgotność powietrza	%	20...85
Stopień ochrony		IP45
Materiał obudowy		PP RoHS 2

Zawiera akumulator litowo-jonowy

Typ		ICR18650/20P (ICR19/66)
Napięcie nominalne	V	3,6
Pojemność	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Kärcher Equipment Management – Moduły Plug-in Connect

Obecne pokyny



Před přestavbou si přečtete tento návod k montáži a jednejte podle jeho obsahu. Uschovejte návod k montáži pro

pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí..

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti.

- *Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí.*
- *Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny.*
- *Přístroj nesmí používat děti.*
- *Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemostujte.*

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Bezpečnostní pokyny

POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku nesprávné instalace.

Nesprávná instalace nebo připojení přídatného zařízení může mít za následek poškození přídatného zařízení i vozidla nebo stroje. Na přídatném zařízení a vozidle nebo stroji může dojít k poruchám a výpadkům. Montáž, instalaci a připojení přídatného zařízení světe pouze kvalifikovanému odborníkovi.

POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku elektrostatického výboje (ESD)!

Elektrostatický výboj (electrostatic discharge, ESD) může poškodit elektronické součásti. Před prací na elektronice a elektrické soustavě proveďte vhodná opatření k odvádění elektrostatického náboje.

POZOR

Nebezpečí poškození předměty s ostrými hranami a nečistotami!

Ostré nebo znečištěné předměty mohou při kontaktu se součástmi způsobit poškození, jako jsou škrábance, rýhy a deformace. Znečištěné nástroje, hadry a pracovní plochy mohou způsobit nevratné znečištění a změnu barvy.

Používejte pouze vhodné, nepoškozené a čisté nástroje a pomocné prostředky a postupujte opatrně. Součásti a přístroje pokládejte pouze na čisté a polstrované povrchy.

Z bezpečnostních a záručních důvodů doporučujeme přenechat montáž, instalaci a připojení servisu firmy Kärcher.

Uschovejte návod k montáži pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Upozornění

Dodržujte také návod k použití vozidla nebo přístroje, do kterého bude zabudované přídatné zařízení.

Použití v souladu s určením

Das Equipment Management –Moduly Plug-in Connect se používá k přenosu důležitých údajů o stavu a používání zařízení. Tento návod k montáži popisuje montáž a připojení.

Tento návod k montáži platí pro tuto doplňkovou sadu:

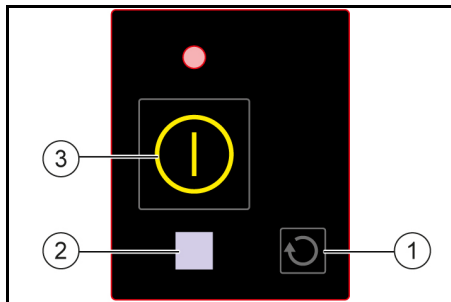
- 2.644-391.0

Objem dodávky

Označení	Množství	Objednávací číslo
Moduly Plug-in Connect	1	2.644-391.0
Anténa mobilní sítě	1	6.684-583.0
Vázací pásek	2	6.641-458.0
Samolepící upevňovací podstavec	2	6.648-813.0
Čisticí sada	1	6.039-043.0
Kroužkové kabelové oko D4-1	2	6.641-242.0
Kroužkové kabelové oko D5-1	2	6.641-086.0
Kroužkové kabelové oko D8-1	2	6.642-602.0
Kroužkové kabelové oko D10-1	2	6.642-603.0
Adaptér RJ 45 pro BR 45/22	1	6.642-604.0

Popis přístroje

Ovládací prvky



- 1 Tlačítko RESET
- 2 LED kontrolka
 - LED nesvítí: neutrální
 - LED svítí: modrá
- 3 Tlačítko ZAP/VYP

Montáž

Přípravná montáž

- Odstavte přístroj na rovnou plochu.
- Vypněte přístroj.
- Otočte přepínač programů do polohy „0“.
- Pokud je k dispozici: Vyměňte inteligentní klíč KÄRCHER (KIK) z ovládacího pultu.
- Odpojte baterii.
- Určete vhodnou polohu modulu Plug-In Connect a antény v přístroji (viz *Nastavte polohu pro Moduly Plug-in Connect a anténu*)

⚠ UPOZORNĚNÍ

Hmotné škody při nesprávné montáži

Pověřte montáži kvalifikovanému odborníkovi.

Upozornění

Po montáži uschovejte návod k montáži a schéma zapojení spolu s návodem k obsluze.

Nastavte polohu pro Moduly Plug-in Connect a anténu

Poloha pro připojení by měla splňovat následující požadavky:

- Moduly Plug-in Connect musí být instalován tak, aby byl zajištěn co nejlepší přenos vibrací přístroje.

Upozornění

Moduly Plug-in Connect namontujte v blízkosti hlavní jednotky (např. turbíny, motorů) přístroje (pro příklad upevnění viz *Název modulu Poloha pro integraci a montáž strojů*).

- Anténa musí být přilepena k vnější stěně zevnitř přístroje.
- Stínění součástkami, jako jsou kovové a elektronické díly, jakož i např. nádrž na čistou vodu by měla být co nejmenší.

Název modulu Poloha pro integraci a montáž strojů

Prostory pro integraci a montáž strojů: BD 38/12 a BR 35/12

1. Hlavní spínač otočte do polohy „0“.
2. Vyšroubujte šroub M 5x20 (2x).

- Lepicí plocha by měla být co nejrovnější.
- Moduly Plug-in Connect by měl být v kontaktu se strojem pouze na lepicí ploše, když je přístroj připraven k provozu. Zbývající vnější povrchy modulu by měly být odkryté.

Montáž

POZOR

Věcné škody způsobené nesprávným připevněním!
Pokud není modul správně připevněn, může se oddělit od připevněného povrchu a spadnout na ostatní prvky uvnitř přístroje.

Moduly Plug-in Connect namontujte tak, aby v případě odlepení nepřišel do kontaktu s pohyblivými nebo bezpečnostně důležitými součástmi zařízení.

POZOR

Nebezpečí poškození kabelu!

Kabel mezi anténou a Moduly Plug-in Connect se může poškodit vlivem rozdrcení nebo zalomení.

Nepokládejte na kabel těžké předměty a nepřiskřípněte jej.

Kabel netahejte, neohýbejte, neměňte ani neomotávejte.

Upozornění

Před nalepením antény a Moduly Plug-in Connect je nutné vyčistit lepicí plochy přiloženou čistící sadou. Očištění lepených ploch bezprostředně před lepicími pracemi je nezbytné k dosažení dobrého a trvale pevného spoje.

Pro správné čištění a montáž použijte návod obj. -č. 0.093-405.0.

Další informace o následujících výrobcích naleznete na stránce s podrobnostmi o výrobku od výrobce 3M:

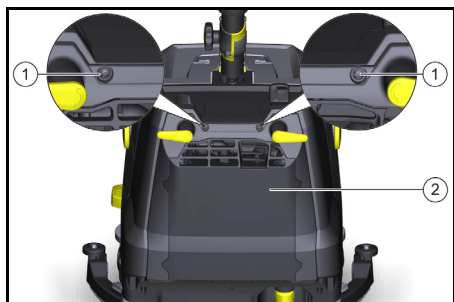
- Čistící povrchů 3M™ VHB™
 - Lepicí páska 3M™ VHB™ 5952F
1. Vyčistěte lepicí povrch pomocí přiložené čistící sady.
 2. Odstraňte ochrannou fólii z lepicí plochy.
 3. Připevněte Moduly Plug-in Connect na vhodné místo (viz *Nastavte polohu pro Moduly Plug-in Connect a anténu*).
 4. Přilepte anténu.
 5. Zkratke napájecí kabel na délku specifickou pro dané zařízení.
 6. Připojte konektor specifický pro dané zařízení (např. kroužkové kabelové oko) k otevřenému konci kabelu.
 7. Pomocí konektorů připojte interní napájecí zdroj v přístroji (napájecí napětí 12-60 V).
 8. Aktivujte Moduly Plug-in Connect pomocí tlačítka zap./vyp. na HMI.

Upozornění

Stiskněte tlačítko zap./vyp. na HMI (cca po dobu 10 sekund), dokud se modrá LED trvale nerozsvítí.

9. Zprovozněte Moduly Plug-in Connect pomocí následujícího odkazu:

<https://support.em.kaercher.com/login>



① Šroub M 5x20

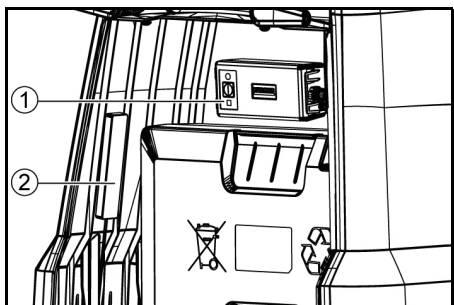
3. Otevřete kryt.
4. Odpojte a vytáhněte konektor baterie.



① Konektor baterií

② Baterie

5. Moduly Plug-in Connect a anténu připevněte podle obrázku.



① Moduly Plug-in Connect

② Anténa

POZOR

Nebezpečí poškození kabelu!

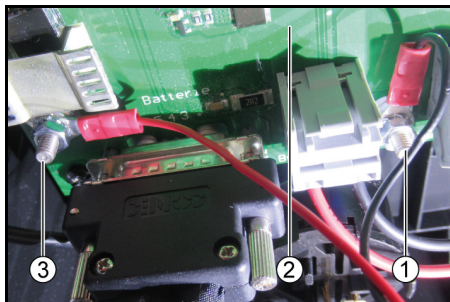
Kabel mezi anténou a Moduly Plug-in Connect se může poškodit vlivem rozdrčení nebo zalomení.

Nepokládejte na kabel těžké předměty a nepřiskřípněte jej.

Kabel netahejte, neohýbejte, neměřte ani neomotávejte.

6. Odizolujte kabel (cca 100 mm).

7. Nasaďte kroužkové kabelové oko D4-1 na vodič kabelu a poté jej zalisujte lisovacími kleštěmi (2x).
8. Odstraňte plastový kryt z řídicí desky.



① GND:X13 (záporný pól nebo zemnicí bod)

② Deska plošných spojů

③ X9 (kladný pól)

9. Připevněte kroužková kabelová oka zploštělou stranou:
 - a Červený vodič (kladný pól): Slot X9
 - b Černý vodič (záporný pól nebo zemnicí bod): Slot GND: X13

10. Znovu vložte baterii do přístroje a odpovídajícím způsobem ji připojte.

11. Připevněte kabel ke kabelovému svazku pomocí stahovacích pásků a vhodně jej položte.

12. Stiskněte a podržte tlačítko zap./vyp. na Moduly Plug-in Connect po dobu asi 10 sekund.

Upozornění

LED dioda pak musí svítit nepřetržitě.

13. Kryt opět zavřete.

14. Našroubujte šroub M5x20 (2x).

Prostory pro integraci a montáž strojů: BR 45/22

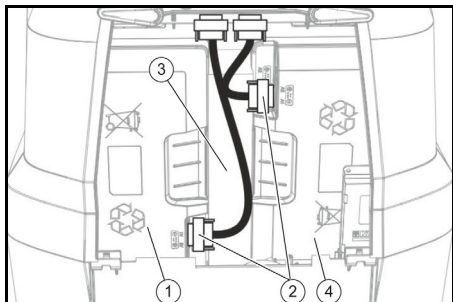
1. Hlavní spínač otočte do polohy „0“.
2. Vyšroubujte šroub M 5x20 (2x).



① Šroub M 5x20

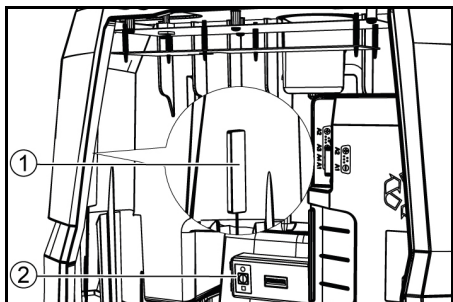
3. Otevřete kryt.

4. Odpojte a vytáhněte konektor baterie (4x).



- ① Baterie vlevo
- ② Konektor baterií
- ③ Rozpěrka baterie
- ④ Baterie vpravo

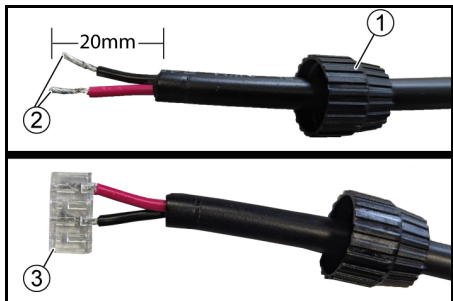
5. Odstraňte rozpěrku baterie.
6. Levá baterie (směr zobrazení: ve směru jízdy) vyjměte.
7. Moduly Plug-in Connect a anténu připevněte podle zobrazení.



- ① Anténa
- ② Moduly Plug-in Connect

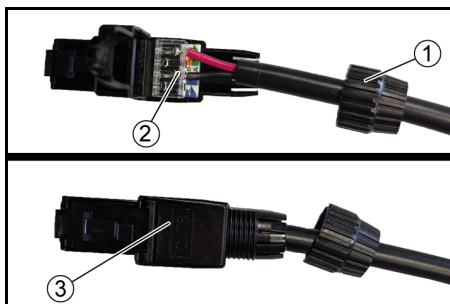
Upozornění

Anténa musí být namontována na vnitřní straně vlevo od adaptéru RJ 45.



- ① Šroubovací uzávěr
- ② Kabel
- ③ Uzávěr kabeláže

8. Odizolujte kabel (20 mm).
9. Nasaďte na kabel šroubovací uzávěr.
10. Vložte do uzávěru kabeláže.
 - a Kolík 1: (WhiteOrange/Whitegreen) kladný pól (červený kabel).
 - b Kolík 2: (blue) záporný pól (černý kabel).



- ① Šroubovací uzávěr
- ② Uzávěr kabeláže
- ③ Konektor RJ45

11. Nasaďte uzávěr kabeláže na konektor.
12. Uzavřete konektor a zašroubujte jej šroubovacím uzávěrem.



- ① Konektor RJ45

POZOR

Nebezpečí poškození kabelu!

Kabel mezi anténou a Moduly Plug-in Connect se může poškodit vlivem rozdrcení nebo zalomení. Nepokládejte na kabel těžké předměty a nepřiskřípněte jej.

Kabel netahejte, neohýbejte, neměňte ani neomotávejte.

13. Nasaďte kroužkové kabelové oko D4-1 na vodič kabelu a poté jej zalisujte lisovacími kleštěmi (2x).
14. Odstraňte plastový kryt z řídicí desky.
15. Připevněte kroužková kabelová oka zploštělou stranou:
 - a Červený vodič (kladný pól): Slot X3
 - b Černý vodič (záporný pól nebo zemnicí bod): Slot X4
16. Zasuňte konektor baterie vpravo a utáhněte jej (2x).

Upozornění

Před vložením baterie vlevo je třeba zkontrolovat plnou funkčnost Moduly Plug-in Connect.

17. Stiskněte a podržte tlačítko zap./vyp. na Moduly Plug-in Connect po dobu asi 10 sekund.

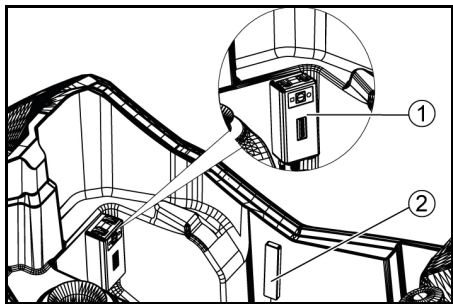
Upozornění

LED dioda pak musí svítit nepřetržitě.

18. Opět upevněte kryt.
19. Vložte baterii vlevo.
20. Mezi baterie vložte rozpěrku.
21. Zasuňte konektor baterie vlevo a utáhněte jej (2x).
22. Zavřete kryt.
23. Našroubujte šroub M5x20 (2x).

Prostory pro integraci a montáž strojí: BD 50/50

1. Přepínač programu nastavte do polohy „VYP“.
2. Vyjměte nádrž na špinavou vodu.
3. Nalepte anténu na pravou vnitřní stranu (ve směru jízdy) nádrže na čistou vodu za baterii.
4. Moduly Plug-in Connect nalepte na přední vnitřní stranu (ve směru jízdy) nádrže na čistou vodu.



- 1 Moduly Plug-in Connect
- 2 Anténa

Upozornění

Moduly Plug-in Connect lze namontovat až ke spodnímu okraji nádrže na odpadní vodu (viz obrázek výše).

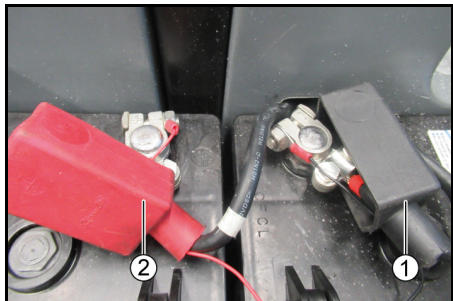
POZOR

Nebezpečí poškození kabelu!

Kabel mezi anténou a Moduly Plug-in Connect se může poškodit vlivem rozdrcení nebo zalomení. Nepokládejte na kabel těžké předměty a nepřiskřípněte jej.

Kabel netahejte, neohýbejte, neměňte ani neomotávejte.

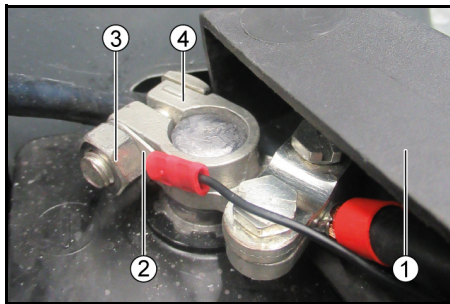
5. Odstraňte krytku pólu (2x).



- 1 Krytka pólu (záporný pól nebo zemnicí bod)
- 2 Krytka pólu (kladný pól)

6. Povolte matici na svorce baterie (2x).
7. Odizolujte kabel (cca 150 mm).

8. Nasaďte kroužkové kabelové oko D8-1 na vodič kabelu a poté jej zalisujte lisovacími kleštěmi (2x).



- 1 Krytka pólu
- 2 Kroužkové kabelové oko
- 3 Matice
- 4 Svorka baterie

9. Protáhněte kroužkové kabelové oko otvorem v krytce pólu (2x).
10. Připevněte kroužkové kabelové oko zploštělou stranou (směřující ke svorce baterie) a zajistěte maticí (2x).

Upozornění

Červený kabel musí být připojen ke kladnému pólu a černý kabel k zápornému pólu nebo uzemňovacímu bodu.

11. Stiskněte a podržte tlačítko zap./vyp. na Moduly Plug-in Connect po dobu asi 10 sekund.

Upozornění

LED dioda pak musí svítit nepřetržitě.

12. Odstraňte krytku pólu (2x).
13. Nasaďte nádrž na špinavou vodu.

Uvedení do provozu

Zprovoznění se provádí prostřednictvím portálu „EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW“.
Odkaz na portál: <https://support.em.kaercher.com/>
QR kód k portálu:



Nápověda při poruchách

V případě dotazů nebo poruch se obraťte na následující e-mailovou adresu: info.em@karcher.com.

Poruchy s údajmi na displeji

Chyba	Odstranění
PCM není aktivní	<ol style="list-style-type: none"> Nabijte stroj (cca 2 hodiny). Zkontrolujte, zda je k dispozici mobilní síť. Stiskněte tlačítko RESET.

Blikací kód

Upozornění

1000 milisekund = 1 sekunda

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pauza=P(500 ms)
- Oddělovač=L(3000 ms)

Blikací kód	Chybové hlášení
LpLpSd	Chyba při inicializaci.
LpSpSd	Chyba v připojení IPP.
SpSpSd	Chyba při skenování SSID.
LpLpLd	Chyba v měření snímače Acc.
SpSPLd	Chyba při zjišťování stavu stroje.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Equipment Management Plug-in Connect
Typ: 2.644-391.0

Příslušné směrnice EU

2014/53/EU
2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Aplikované národní normy

Níže podepsaní jednájí s pověřením a se zplnomocněním představenstva společnosti.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Zmocněnec pro dokumentaci:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Technické údaje

Rozměry a hmotnosti

Hmotnost	kg	0,23
Délka x šířka x výška	mm	136x56x39
Délka kabelu	mm	1700
Délka anténního kabelu	mm	500
Síťová technologie		Mobilní síť WLAN

Vstupní napětí

Rozsah vstupního napětí	V	12...60
Odběr proudu max.	A	1
Průměrná spotřeba energie v pohotovostním režimu	mA	<1
Ochrana proti přepólování (až)	V	75

Okolní podmínky

Přípustný teplotní rozsah	°C	-5...40
Relativní vlhkost vzduchu	%	20...85
Krytí		IP45
Materiál krytu		PP RoHS 2

Obsahuje dobíjecí Li-ion články

Typ		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Jmenovité napětí	V	3,6
Kapacita	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Technické změny vyhrazeny.

Kärcher Equipment Management – Modul Plug-in Connect

Všeobecné upozornění



Před prestavbou si přečítajte tento návod na montáž a postupujte podľa neho. Návod na montáž si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Pristroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.*
- *Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými*

schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí.

- Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou.
- Deti nesmú používať tento prístroj.
- Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.

⚠ UPOZORNENIE

- Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.

Bezpečnostné pokyny

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ VÝSTRAHA

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ UPOZORNENIE

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

- Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Bezpečnostné pokyny

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení v prípade nesprávnej montáže.

V prípade nesprávnej montáže, resp. nesprávneho pripojenia prídavného prístroja môže dôjsť k poškodeniam prídavného prístroja, vozidla alebo stroja. Na prídavnom prístroji, vozidle alebo stroji sa môžu vyskytnúť poruchy a výpadky.

Vykonaním montáže a pripojenia prídavného prístroja poverte výlučne príslušne kvalifikovaného odborného pracovníka.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení v dôsledku elektrostatického výboja (ESD)!

Elektrostatický výboj (electrostatic discharge, ESD) môže poškodiť elektronické konštrukčné diely.

Pred vykonávaním prác na elektronických a elektrických častiach vykonajte príslušné opatrenia na odvedenie elektrostatického náboja.

POZOR

Nebezpečenstvo vzniku poškodení spôsobených predmetmi s ostrými hranami a nečistotami!

Predmety s ostrými hranami alebo znečistené predmety môžu pri kontakte s konštrukčnými dielmi spôsobiť poškodenia, akými sú škrabance, zárezy a deformácie. Znečistené nástroje, handry a pracovné povrchy môžu spôsobiť nezvratné znečistenia a zmeny farieb.

Používajte len vhodné, nepoškodené a čisté nástroje a pomôcky a konajte obozretne. Konštrukčné diely a prístroje ukladajte iba na čisté, čalúnené povrchy.

Z bezpečnostných a záručných dôvodov odporúčame, aby montáž a pripojenie vykonalo servisné oddelenie spoločnosti Kärcher.

Návod na montáž si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Upozornenie

Dodržiavajte aj pokyny uvedené v návode na obsluhu vozidla alebo prístroja, na ktorom je prídavný prístroj namontovaný.

Používanie v súlade s účelom

Equipment Management – Modul Plug-in Connect slúži na prenos dôležitých údajov o stave a používaní prístroja. Tento návod na montáž opisuje montáž a pripojenie.

Tento návod na montáž platí pre túto nastavbovú súpravu:

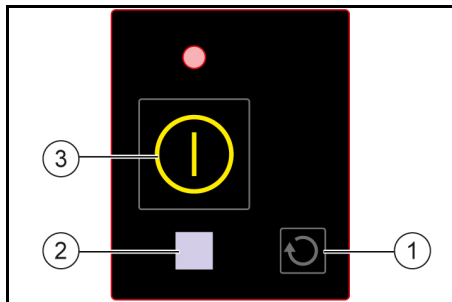
- 2.644-391.0

Rozsah dodávky

Názov	Množstvo	Číslo dielu
Modul Plug-in Connect	1	2.644-391.0
Mobilná anténa	1	6.684-583.0
Káblková spojka	2	6.641-458.0
Samolepiaci upevňovací podstavec	2	6.648-813.0
Čistiaca súprava	1	6.039-043.0
Krúžkové káblové očko D4-1	2	6.641-242.0
Krúžkové káblové očko D5-1	2	6.641-086.0
Krúžkové káblové očko D8-1	2	6.642-602.0
Krúžkové káblové očko D10-1	2	6.642-603.0
Adaptér RJ 45 pre BR 45/22	1	6.642-604.0

Popis prístroja

Control elements



- ① Reset button
- ② LED display
 - LED off: neutral
 - LED on: blue
- ③ On/Off button

Montáž

Príprava na montáž

- Prístroj odložte na rovný podklad.
- Vypnite prístroj.
- Prepínač programov otočte do polohy „0“.
- Ak je k dispozícii: vyťahnite inteligentný kľúč KÄR-CHER (KIK) z ovládacieho panela.
- Odpojte batériu.
- Určte vhodnú polohu pre modul Plug-In Connect a anténu v prístroji (pozri *Nastavenie polohy pre Modul Plug-in Connect a anténu*).

⚠ UPOZORNENIE

Vecné škody následkom nesprávnej montáže
Montáž smie vykonať iba kvalifikovaný odborník.

Upozornenie

Po montáži uschovajte návod na montáž a schému zapojenia spolu s návodom na obsluhu.

Nastavenie polohy pre Modul Plug-in Connect a anténu

Montážna poloha by mala spĺňať nasledujúcu požiadavku:

- Modul Plug-in Connect sa musí namontovať tak, aby bol zabezpečený najlepší možný prenos vibrácií prístroja.

Upozornenie

Modul Plug-in Connect umiestnite do blízkosti hlavného agregátu (napr. turbíny, motory) prístroja (pre príklad montáže pozri *Integrácia do stroja a montážna poloha*).

- Anténa musí byť prilepená k vonkajšej stene vnútri prístroja.
- Tienenie komponentmi, ako sú kovové a elektronické komponenty, ako aj napr. nádržou na čistú vodu, by malo byť čo najnižšie.

Integrácia do stroja a montážna poloha

Integrácia do stroja a montážne priestory: BD 38/12 a BR 35/12

1. Spínač prístroja otočte do polohy „0“.
2. Vyskrutkujte skrutku M 5x20 (2x).

- Plocha na lepenie by mala byť čo najrovnejšia.
- Modul Plug-in Connect by mal byť v kontakte so strojom len na ploche na lepenie, keď je prístroj v stave pripravenom na prevádzku. Zostávajúce vonkajšie povrchy modulu by mali byť voľné.

Montáž

POZOR

Vecné škody v dôsledku nesprávnej montáže!

Nesprávna montáž modulu môže spôsobiť jeho oddelenie od montážnej plochy a pád na iné prvky v prístroji. Modul Plug-in Connect namontujte tak, aby pri uvoľnení neprišiel do kontaktu s pohyblivými alebo bezpečnostnými konštrukčnými dielmi prístroja.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia kábla!

Kábel medzi anténou a Modul Plug-in Connect sa môže poškodiť stlačením alebo zalomením.

Na kábel neumiestňujte žiadne ťažké predmety ani ho neprivrite.

Kábel neťahajte, nezalamujte, neupravujte ani nenavíjajte.

Upozornenie

Plochy na lepenie sa musia pred nalepením antény a Modul Plug-in Connect vyčistiť priloženou čistiacou súpravou.

Čistenie plôch na lepenie bezprostredne pred lepením je nevyhnutné na dosiahnutie dobrého a trvalo pevného lepeného spoja.

Pre správne čistenie a montáž postupujte podľa návodu pre č. dielu 0.093-405.0.

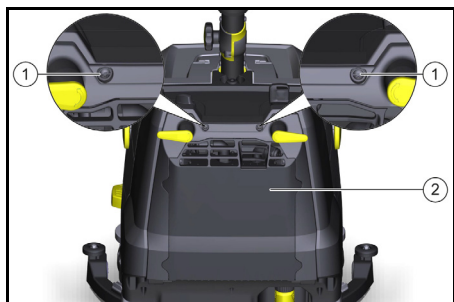
Ďalšie informácie o nasledujúcich produktoch nájdete na stránke s podrobnosťami o produktoch výrobcu 3M:

- čistič povrchov 3M™ VHB™
 - lepiaca páska 3M™ VHB™ 5952F.
1. Očistite plochu na lepenie priloženou čistiacou súpravou.
 2. Z plochy na lepenie odstráňte ochrannú fóliu.
 3. Modul Plug-in Connect umiestnite na vhodné miesto (pozri *Nastavenie polohy pre Modul Plug-in Connect a anténu*).
 4. Prilepte anténu.
 5. Skrátte napájací kábel na dĺžku špecifickú pre prístroj.
 6. Pripojte konektor špecifický pre prístroj (napr. krúžkové káblové očko) na otvorený koniec kábla.
 7. Vnútorom napájanie v prístroji (napájacie napätie 12 – 60 V) spojte pomocou konektorov.
 8. Modul Plug-in Connect aktivujte tlačidlom ZAP/VYP na HMI.

Upozornenie

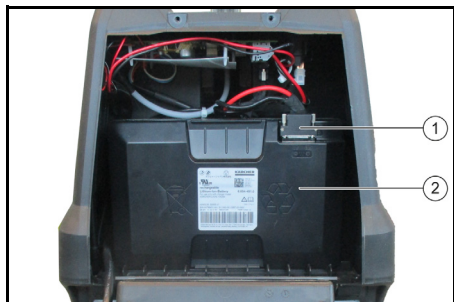
Tlačidlo ZAP/VYP na HMI držte stlačené (približne 10 sekúnd), kým sa modrá LED nerozsvieti natrvalo.

9. Modul Plug-in Connect uveďte do prevádzky prostredníctvom nasledujúceho odkazu:
<https://support.em.kaercher.com/login>



① Skrutka M 5x20

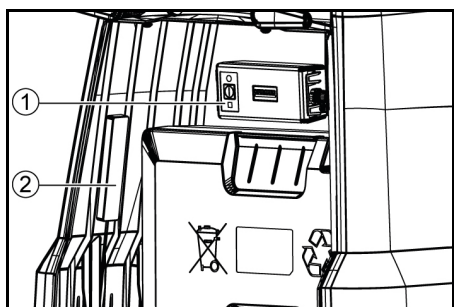
3. Vyklopte kryt.
4. Uvoľníte a vytiahnete zástrčku batérie.



① Zástrčka batérie

② Batéria

5. Modul Plug-in Connect a anténu namontujte podľa obrázka.



① Modul Plug-in Connect

② Anténa

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia kábla!

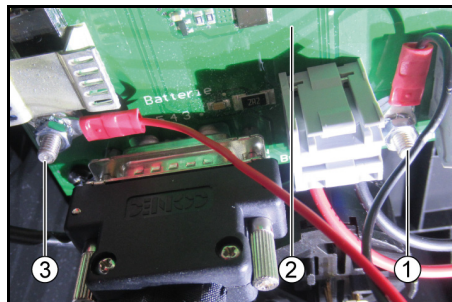
Kábel medzi anténou a Modul Plug-in Connect sa môže poškodiť stlačením alebo zalomením.

Na kábel neumiestňujte žiadne ťažké predmety ani ho neprívrite.

Kábel neťahajte, nezalamujte, neupravujte ani nenavíjajte.

6. Odizolujte kábel (cca 100 mm).

7. Nasaďte krúžkové káblové očko D4-1 na žilu kábla a potom ho nalisujte pomocou lisovacích klieští (2x).
8. Odstráňte plastový kryt z radiacej dosky.



① GND:X13 (záporný pól, resp. kostrový bod)

② Radiaca doska

③ X9 (kladný pól)

9. Namontujte krúžkové káblové očka so spoštenou stranou:
 - a Červená žila (kladný pól): pozícia X9
 - b Čierna žila (záporný pól, resp. kostrový bod): pozícia GND:X13
10. Vložte batériu späť do prístroja a príslušne ju zapojte.
11. Pripevnite kábel ku káblovému zväzku pomocou káblových spojok a primerane ho uložte.
12. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP na Modul Plug-in Connect a podržte ho cca 10 sekúnd stlačené.

Upozornenie

LED musí následne svietiť nepretržite.

13. Opäť sklopte kryt.
14. Zaskrutkujte skrutku M 5x20 (2x).

Integrácia do stroja a montážne priestory: BR 45/22

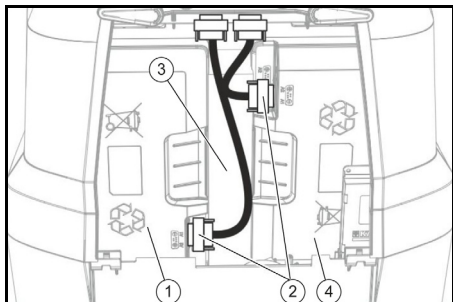
1. Spínač prístroja otočte do polohy „0“.
2. Vyskrutkujte skrutku M 5x20 (2x).



① Skrutka M 5x20

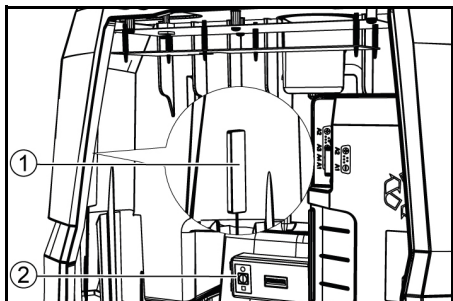
3. Vyklopte kryt.

4. Uvoľníte a vytiahnete zástrčku batérie (4x).



- ① Batéria vľavo
- ② Zástrčka batérie
- ③ Rozpierka batérie
- ④ Batéria vpravo

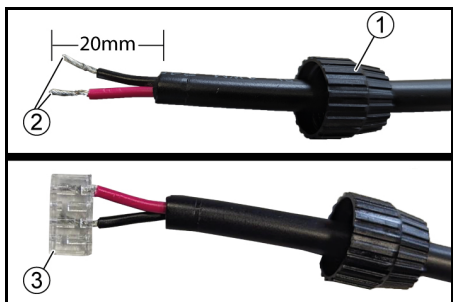
5. Vyberte rozpierku batérie.
6. Vyberte ľavú batériu (smer pohľadu: v smere jazdy).
7. Modul Plug-in Connect a anténu nalepte podľa obrázka.



- ① Anténa
- ② Modul Plug-in Connect

Upozornenie

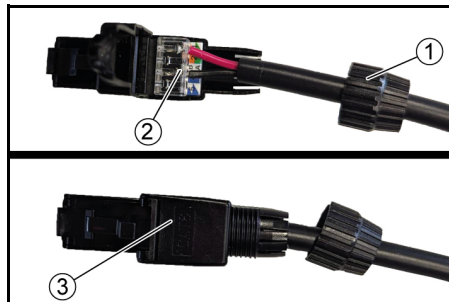
Anténa musí byť namontovaná na vnútornej strane, vľavo od adaptéra RJ 45.



- ① Skrutkovací uzáver
- ② Kábel
- ③ Kryt vedenia

8. Odizolujte kábel (20 mm).

9. Nasuňte skrutkovací uzáver na kábel.
10. Vložte ho do krytu vedenia.
 - a Pin 1: (bielo-oranžová/bielo-zelená) kladný pól (červený kábel).
 - b Pin 2: (modrá) záporný pól (čierny kábel).



- ① Skrutkovací uzáver
- ② Kryt vedenia
- ③ Konektor RJ45

11. Zatláčajte kryt vedenia na zástrčku.
12. Zatvorte zástrčku a zaskrutkujte ju skrutkovacím uzáverom.



- ① Konektor RJ45

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia kábla!

Kábel medzi anténou a Modul Plug-in Connect sa môže poškodiť stlačením alebo zalomením.

Na kábel neumiestňujte žiadne ťažké predmety ani ho neprivrite.

Kábel neťahajte, nezalamujte, neupravujte ani nenavíjajte.

13. Nasadíte krúžkové káblové očko D4-1 na žilu kábla a potom ho nalisujete pomocou lisovacích klieští (2x).
14. Odstráňte plastový kryt z riadiacej dosky.
15. Namontujte krúžkové káblové očka so sploštenou stranou:
 - a Červená žila (kladný pól): pozícia X3
 - b Čierna žila (záporný pól, resp. kostrový bod): pozícia X4
16. Vložte zástrčku batérie vpravo a utiahnite (2x).

Upozornenie

Modul Plug-in Connect sa musí pred vložením batérie vľavo skontrolovať ohľadne plnej funkčnosti.

17. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP na Modul Plug-in Connect a podržte ho cca 10 sekúnd stlačené.

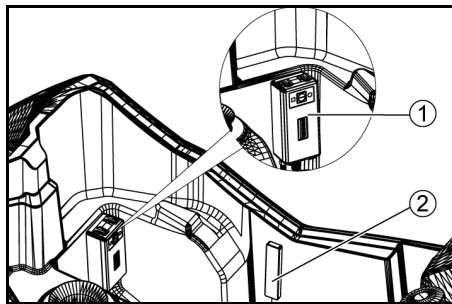
Upozornenie

LED musí následne svietiť nepretržite.

18. Opäť namontujte kryt.
19. Vložte batériu vľavo.
20. Medzi batérie vložte rozpierku batérií.
21. Zapojte zástrčku batérie vľavo a utiahnite (2x).
22. Sklopte kryt.
23. Zaskrutkujte skrutku M 5x20 (2x).

Integrácia do stroja a montážne priestory: BD 50/50

1. Prepínač programov otočte do polohy „OFF“.
2. Odoberte nádrž na znečistenú vodu.
3. Anténu prilepte vpravo na vnútornú stranu (v smere jazdy) nádrže na čistú vodu za batériu.
4. Modul Plug-in Connect nalepte vpredu na vnútornú stranu (v smere jazdy) nádrže na čistú vodu.



- 1 Modul Plug-in Connect
- 2 Anténa

Upozornenie

Modul Plug-in Connect môže siahať maximálne po spodný okraj nádrže na znečistenú vodu (pozri obrázok vyššie).

POZOR

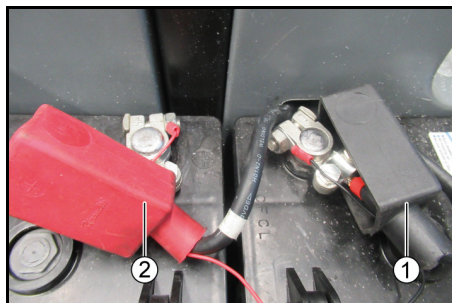
Nebezpečenstvo poškodenia kábla!

Kábel medzi anténou a Modul Plug-in Connect sa môže poškodiť stlačením alebo zalomením.

Na kábel neumiestňujte žiadne ťažké predmety ani ho neprivrite.

Kábel neťahajte, nezalamujte, neupravujte ani nenavíjajte.

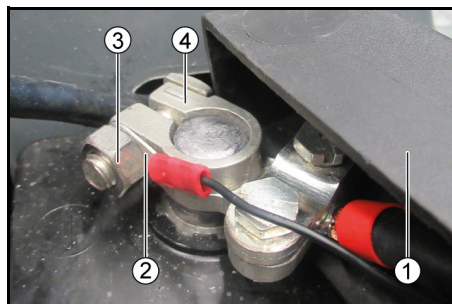
5. Odstráňte krytku pólu (2x).



- 1 Krytka pólu (záporný pól, resp. kostrový bod)
- 2 Krytka pólu (kladný pól)

6. Uvoľnite maticu na svorku batérie (2x).
7. Odizolujte kábel (cca 150 mm).

8. Nasadíte krúžkové káblové očko D8-1 na žilu kábla a potom ho nalisujete pomocou lisovacích klieští (2x).



- 1 Krytka pólu
- 2 Krúžkové káblové očko
- 3 Matica
- 4 Svorka batérie

9. Potiahnite krúžkové káblové očko cez otvor v krytke pólu (2x).
10. Nasadíte krúžkové káblové očko so sploštenou stranou (ukazujúc smerom k svorku batérie) a zaistíte ho maticou (2x).

Upozornenie

Červený kábel sa musí pripojiť na kladnú svorku a čierny kábel na zápornú svorku, resp. kostrový bod.

11. Stlačte tlačidlo ZAP/VYP na Modul Plug-in Connect a podržte ho cca 10 sekúnd stlačené.

Upozornenie

LED musí následne svietiť nepretržite.

12. Nasadíte krytku pólu (2x).
13. Nasadíte nádrž na znečistenú vodu.

Uvedenie do prevádzky

Uvedenie do prevádzky prebieha prostredníctvom portálu „EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW“.

Odkaz na portál ADMIN-EM: <https://support.em.kaercher.com/>

QR kód pre portál:



Pomoc pri poruchách

V prípade otázok alebo porúch sa obráťte na nasledujúcu e-mailovú adresu: info.em@karcher.com

Malfunctions with information shown on the display

Chyba	Odstránenie
PCM is not active	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge the machine (approx. 2 hours). 2. Check whether the mobile phone network is available. 3. Press the reset button.

Blink code

Upozornenie

1000 milliseconds = 1 second

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimiter=L(3000 ms)

Blink code	Error message
LpLpSd	Error during initialisation.
LpSpSd	Error in the IPP connection.
SpSpSd	Error during SSID scan.
LpLpLd	Error in the Acc sensor measurement.
SpSPLd	Error when recognising the machine status.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zmeny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť. Výrobok: Equipment Management Plug-in Connect Typ: 2.644-391.0

Príslušné smernice EÚ

2014/53/EÚ

2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Aplikované vnútroštátne normy

–

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia spoločnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.03.2023

Technické údaje

Rozmery a hmotnosti

Hmotnosť	kg	0,23
Dĺžka x šírka x výška	mm	136x56x39
Dĺžka kábla	mm	1700
Dĺžka kábla antény	mm	500
Sieťová technológia		Mobilná sieť WLAN

Vstupné napätie

Rozsah vstupného napätia	V	12...60
Príkon max.	A	1
Priemerná spotreba energie v pohotovostnom režime	mA	<1
Ochrana proti prepólovaniu (do)	V	75

Podmienky prostredia

Povolený rozsah teplôt	°C	-5...40
Relatívna vlhkosť vzduchu	%	20...85
Stupeň ochrany		IP45
Materiál telesa		PP Ro- HS 2

Obsahuje nabíjateľný lítiovo-iónový článok

Typ		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Menovité napätie	V	3,6
Kapacita	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Technické zmeny vyhradené.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect Module

Splošni napotki



Pred predelavo preberite ta navodila za montažo in jih upoštevajte. Navodila za montažo shranite za po-nejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Splošna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST

- Nevarnost zadržite. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.

⚠ OPOZORILO

- Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke.

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave.
- Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblašene za uporabo naprave.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave.
- Otrokom prepričajte igro z napravo.

⚠ PREVIDNOST

- Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.

Varnostna navodila

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

- Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

- Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Varnostna navodila

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi nepravilne namestitve.

Nepravilna namestitvev ali priključitev priključne naprave lahko povzroči poškodbe priključne naprave in vozila ali stroja. Na priključni napravi in vozilu ali stroju lahko pride do napak in okvar.

Montažo, namestitvev in priključitev priključne naprave naj opravi le usposobljen strokovnjak.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi elektrostaticne razelektritve (ESD)!

Elektrostaticna razelektritev (ESD) lahko poškoduje elektronske komponente.

Pred delom na elektroniki in električnih napravah izvedite ustrezne ukrepe za razpršitev elektrostaticnega naboja.

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi predmetov z ostrimi robovi in umazanije!

Predmeti z ostrimi robovi ali umazani predmeti lahko ob stiku s sestavnimi deli povzročijo poškodbe, kot so praske, zareze in deformacije. Umazano orodje, krpe in delovne površine lahko povzročijo nepopravljivo umazanijo in spremembo barve.

Uporabljajte le primerna, nepoškodovana in čista orodja in pripomočke ter ravnajte preudarno. Sestavne dele in naprave postavljajte le na čiste, oblazinjene površine. Zaradi varnosti in garancije priporočamo, da montažo, namestitvev in priključitev opravi servis podjetja Kärcher. Navodila za montažo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Napotek

Upoštevajte tudi navodila za uporabo vozila ali naprave, na katero boste namestili priključno napravo.

Namenska uporaba

Equipment Management - Plug-in Connect Module, se uporablja za prenos pomembnih podatkov o stanju in uporabi naprave. Ta navodila za montažo opisujejo namestitvev in priključitev.

Ta navodila za montažo veljajo za ta priključni komplet:

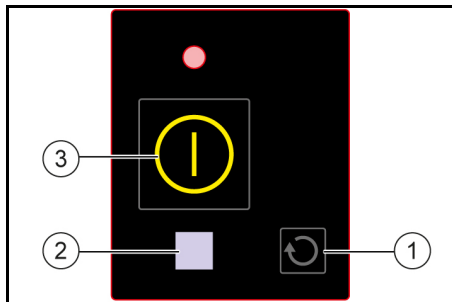
- 2.644-391.0

Obseg dobave

Ime	Količina	Številka dela
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Antena mobilnega omrežja	1	6.684-583.0
Kabelska vezica	2	6.641-458.0
Samolepilna montažna podlaga	2	6.648-813.0
Komplet za čiščenje	1	6.039-043.0
Obročni kabelski nastavek D4-1	2	6.641-242.0
Obročni kabelski nastavek D5-1	2	6.641-086.0
Obročni kabelski nastavek D8-1	2	6.642-602.0
Obročni kabelski nastavek D10-1	2	6.642-603.0
Adapter RJ 45 za BR 45/22	1	6.642-604.0

Opis naprave

Upravljalni elementi



- 1 Tipka za ponastavitev
- 2 Prikaz LED
 - Ugasnjena LED dioda: nevtravno
 - Vključena LED dioda: modro
- 3 Tipka za vklop/izklop

Montaža

Príprava za montažo

- Napravo postavite na ravno površino.
- Izklopite napravo.
- Stikalo za izbiro programa obrnite v položaj »0«.
- Če je na voljo: Odstranite inteligentni ključ KÄRCHER (KIK) z upravljalnega pulta.
- Odklopite baterijo.
- Določite primeren položaj v napravi za modul Plug-In Connect in anteno (glejte *Nastavitev položaja za Plug-in Connect Module in anteno*).

⚠ PREVIDNOST

Nevarnost materialne škode zaradi napačne montaže

Montažo sme izvesti samo usposobljen strokovnjak.

Napotek

Po namestitvi shranite navodila za namestitev in shemo vezja skupaj z navodili za uporabo.

Nastavitev položaja za Plug-in Connect Module in anteno

Položaj za pritrditev mora izpolnjevati naslednje zahteve:

- Plug-in Connect Module je treba namestiti tako, da se zagotovi najboljši možni prenos vibracij naprave.

Napotek

Namestite Plug-in Connect Module v bližino glavne enote (npr. turbine, motorjev) naprave (za primer namestitve glejte *Integracija stroja in položaj za vgradnjo*).

- Anteno je treba prilepiti na zunanjo steno znotraj naprave.
- Zaščita komponent, kot so kovinske in elektronske komponente ter npr. posoda za svežo vodo, mora biti čim manjša.

Integracija stroja in položaj za vgradnjo

Integracija stroja in prostorov za vgradnjo: BD 38/12 in BR 35/12

1. Stikalo naprave preklopite na "0".
2. Odvijte vijak M 5x20 (2x).

- Lepilna površina mora biti čim bolj ravna.
- Plug-in Connect Module mora biti v stiku s strojem le na lepilni površini, ko je naprava pripravljena za delovanje. Preostale zunanje površine modula morajo biti izpostavljene.

Montaža

POZOR

Materialna škoda zaradi nestrokovne namestitve!

Če modul ni pravilno pritrjen, se lahko odlepi od pritrjene površine in pade na druge elemente v napravi.

Plug-in Connect Module namestite tako, da v primeru odlepljenja ne pride v stik z gibljivimi ali varnostno pomembnimi sestavnimi deli naprave.

POZOR

Nevarnost poškodovanja kabla!

Kabel med anteno in Plug-in Connect Module se lahko poškoduje zaradi zmečkanja ali prepogibanja.

Na kabel ne polagajte težkih predmetov in ga ne stiskajte.

Kabla ne vlecite, upogibajte, spreminjajte ali ovijajte.

Napotek

Pred lepljenjem antene in Plug-in Connect Module je treba lepilne površine očistiti s priloženim kompletom za čiščenje.

Čiščenje površin za lepljenje neposredno pred lepljenjem je bistvenega pomena za uspeh dobrega in trajno močnega spoja.

Za pravilno čiščenje in namestitev uporabite navodila, št. dela 0.093-405.0.

Dodatne informacije o naslednjih izdelkih so na voljo na strani s podrobnostmi o izdelku proizvajalca 3M:

- Čistilo za površine 3M™ VHB™
- Lepilni trak 5952F 3M™ VHB™

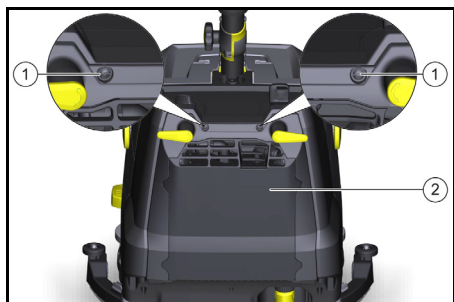
1. Lepilno površino očistite s priloženim kompletom za čiščenje.
2. Z lepilne površine odstranite zaščitno folijo.
3. Plug-in Connect Module namestite na primerno mesto (glejte *Nastavitev položaja za Plug-in Connect Module in anteno*).
4. Prilepite anteno.
5. Skrajšajte napajalni kabel na dolžino, ki je značilna za napravo.
6. Na odprti konec kabla pritrdite priključek, ki je značilen za napravo (npr. obročni kabelski nastavek).
7. S priključki se povežite z notranjim napajalnikom v napravi (napajalna napetost 12-60 V).
8. Plug-in Connect Module aktivirajte z gumbom za vklop/izklop na vmesniku HMI.

Napotek

Pritisnite gumb za vklop/izklop na vmesniku HMI (približno 10 sekund), dokler modra LED dioda ne sveti neprekinjeno.

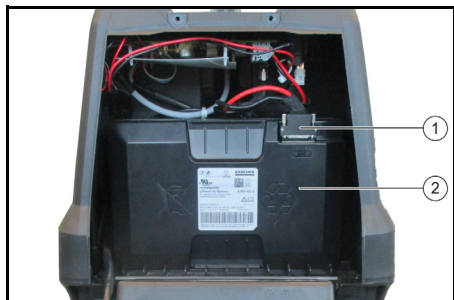
9. Plug-in Connect Module zaženite prek naslednje povezave:

<https://support.em.kaercher.com/login>



① Vijak M 5x20

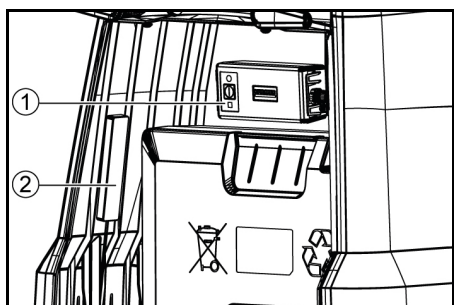
3. Odprite pokrov navzgor.
4. Sprostite in izvlecite vtič baterije.



① Vtič baterije

② Baterija

5. Pritrdite Plug-in Connect Module in anteno, kot je prikazano na sliki.



① Plug-in Connect Module

② Antena

POZOR

Nevarnost poškodovanja kabla!

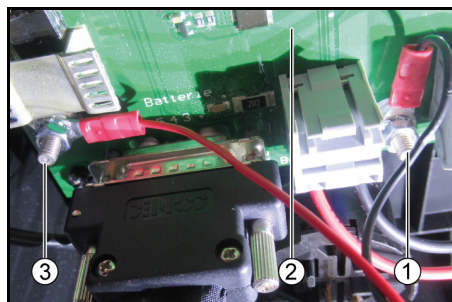
Kabel med anteno in Plug-in Connect Module se lahko poškoduje zaradi zmečkanja ali prepogibanja.

Na kabel ne polagajte težkih predmetov in ga ne stiskajte.

Kabla ne vlecite, upogibajte, spreminjajte ali ovijajte.

6. Odstranite izolacijo kabla (pribl. 100 mm).
7. Obročni kabelski nastavek D4-1 namestite na žilo kabla in ga nato stisnite s kleščami za stiskanje (2x).

8. S krmilne plošče odstranite plastični pokrov.



① GND:X13 (negativni pol oz. masna točka)

② Krmilna plošča

③ X9 (pozitivni pol)

9. Namestite obročne kabelske nastavke s sploščeno stranjo:

a Rdeča žila (pozitivni pol): Reža X9

b Črna žila (negativni pol oz. ozemljitev): Reža GND:X13

10. Ponovno vstavite baterijo v napravo in jo ustrezno priključite.

11. Kabel pritrdite na kabelski snop s kabelskimi vezicami in ga ustrezno napeljte.

12. Gumb za vklop/izklop na Plug-in Connect Module držite pritisnjen za pribl. 10 sekund.

Napotek

Dioda LED mora nato neprekinjeno svetiti.

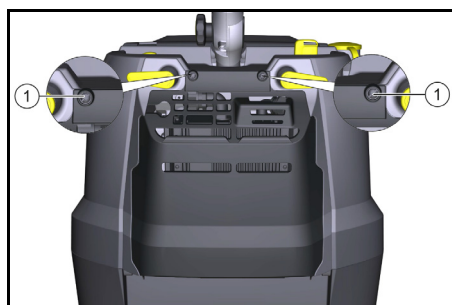
13. Znova zaprite pokrov.

14. Privijte vijak M 5x20 (2x).

Integracija stroja in prostorov za vgradnjo: BR 45/22

1. Stikalo naprave preklpite na "0".

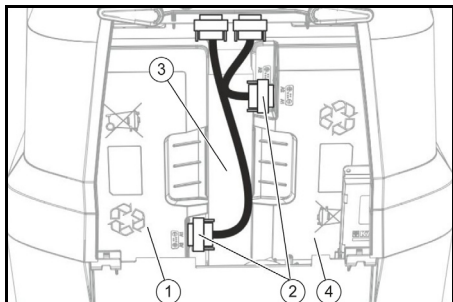
2. Odvijte vijak M 5x20 (2x).



① Vijak M 5x20

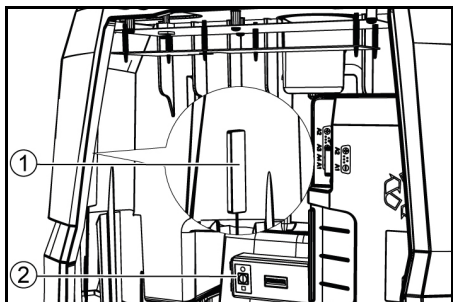
3. Odprite pokrov navzgor.

4. Sprostite in izvlecite vtič baterije (4x).



- ① Baterija levo
- ② Vtič baterije
- ③ Distančnik baterije
- ④ Baterija desno

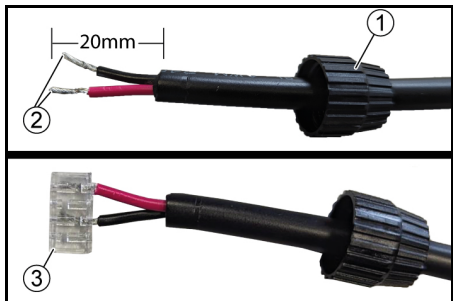
5. Odstranite distančnik baterije.
6. Odstranite levo baterijo (smer pogleda: v smeri vožnje).
7. Prilepite Plug-in Connect Module in anteno kot je prikazano na sliki.



- ① Antena
- ② Plug-in Connect Module

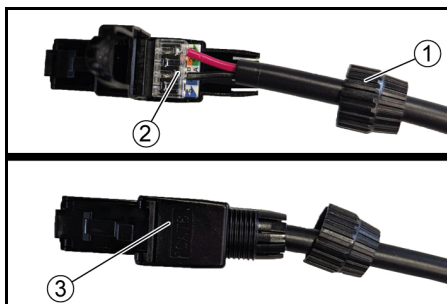
Napotek

Antena mora biti nameščena na notranji strani, levo od adapterja RJ 45.



- ① Navojna kapica
- ② Kabel
- ③ Kapica za napeljavo

8. Odstranite izolacijo kabla (20 mm).
9. Na kabel namestite navojno kapico.
10. Vstavite v kapico za napeljavo.
 - a Pin 1: (belo-oranžno/belo-zeleno) pozitivni pol (rdeči kabel).
 - b Pin 2: (modra) negativni pol (črni kabel).



- ① Navojna kapica
- ② Kapica za napeljavo
- ③ Vtič RJ45

11. Na vtič pritisnite kapico za napeljavo.
12. Zaprite vtič in ga privijte z navojno kapico



- ① Vtič RJ45

POZOR

Nevarnost poškodovanja kabla!

Kabel med anteno in Plug-in Connect Module se lahko poškoduje zaradi zmečkanja ali prepegibanja. Na kabel ne polagajte težkih predmetov in ga ne stiskajte.

Kabla ne vlečite, upogibajte, spreminjajte ali ovijajte.

13. Obročni kabelski nastavek D4-1 namestite na žilo kabla in ga nato stisnite s kleščami za stiskanje (2X).
14. S krmilne plošče odstranite plastični pokrov.
15. Namestite obročne kabelske nastavke s sploščeno stranjo:
 - a Rdeča žila (pozitivni pol): Reža X3
 - b Črna žila (negativni pol ali ozemljitev): Reža X4
16. Vstavite vtič baterije desno in ga zategnite (2X).

Napotek

Plug-in Connect Module je pred vstavitvijo baterije levo treba preveriti, ali deluje v celoti.

17. Gumb za vklop/izklop na Plug-in Connect Module držite pritisnjen za pribl. 10 sekund.

Napotek

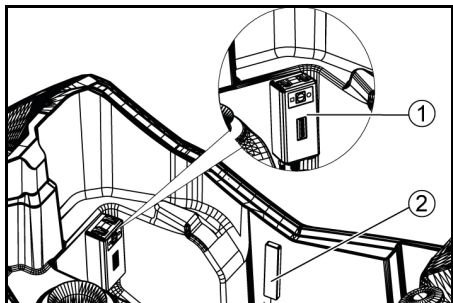
Dioda LED mora nato neprekinjeno svetiti.

18. Ponovno namestite pokrov.

19. Vstavite baterijo levo.
20. Med baterije vstavite distančnik baterije.
21. Vstavite vtič baterije levo in ga zategnite (2x).
22. Zaprite pokrov.
23. Privijte vijak M 5x20 (2x).

Integracija stroja in prostorov za vgradnjo: BD 50/50

1. Stikalo za izbiro programa obrnite v položaj izklopa "OFF".
2. Odstranite rezervoar za umazano vodo.
3. Anteno prilepite na desno notranjo stran (v smeri vožnje) rezervoarja za svežo vodo za baterijo.
4. Prilepite Plug-in Connect Module na sprednjo notranjo stran (v smeri vožnje) rezervoarja za svežo vodo.



- ① Plug-in Connect Module
- ② Antena

Napotek

Plug-in Connect Module ni dovoljeno namestiti višje od spodnjega roba rezervoarja za umazano vodo (glejte zgornjo sliko).

POZOR

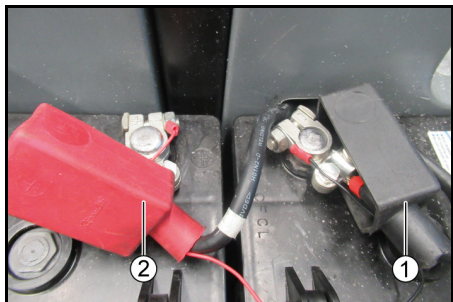
Nevarnost poškodovanja kabla!

Kabel med anteno in Plug-in Connect Module se lahko poškoduje zaradi zmečkanja ali prepogibanja.

Na kabel ne polagajte težkih predmetov in ga ne stiskajte.

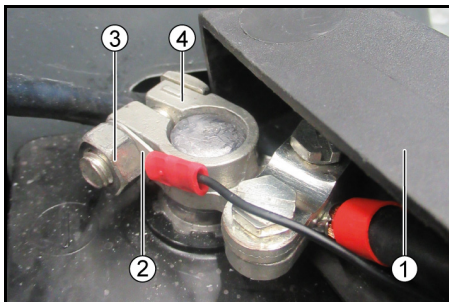
Kabla ne vlecite, upogibajte, spreminjajte ali ovijajte.

5. Snemite pokrov pola (2x).



- ① Pokrov pola (negativni pol oz. masna točka)
- ② Pokrov pola (pozitivni pol)

6. Sprostite matico na sponki baterije (2x).
7. Odstranite izolacijo kabla (pribl. 150 mm).
8. Obročni kabelski nastavek D8-1 namestite na žilo kabla in ga nato stisnite s kleščami za stiskanje (2x).



- ① Pokrov pola
- ② Obročni kabelski nastavek
- ③ Matica
- ④ Sponka baterije

9. Potegnite obročni kabelski nastavek skozi odprtino v pokrovu pola (2x).
10. Namestite obročni kabelski nastavek s sploščeno stranjo (obrnjeno proti sponki baterije) in ga pritrдите z matico (2x).

Napotek

Rdeči kabel mora biti priključen na pozitivni pol, črni kabel pa na negativni pol oz. masno točko.

11. Gumb za vklop/izklop na Plug-in Connect Module držite pritisnjen za pribl. 10 sekund.

Napotek

Dioda LED mora nato neprekinjeno svetiti.

12. Namestite pokrov pola (2x).
13. Namestite rezervoar za umazano vodo.

Zagon

Zagon poteka prek portala "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW".

Povezava na portal: <https://support.em.kaercher.com/>

Koda QR za portal:



Pomoč pri motnjah

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na naslednji e-poštni naslov: info.em@kaercher.com

Motnje s prikazom na zaslonu

Napaka	Odpravljanje
PCM ni aktiven	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napolnite stroj (približno 2 uri). 2. Preverite, ali je mobilno omrežje na voljo. 3. Pritisnite tipko za ponastavitev.

Utripalna koda

Napotek

1000 milisekund = 1 sekunda

- Dolgo=L(1000 ms)
- Kratko=S(200 ms)
- Premor=P(500 ms)
- Razmejevalnik=L(3000 ms)

Utripalna koda	Sporočilo o napaki
LpLpSd	Napaka med inicializacijo.
LpSpSd	Napaka v povezavi IPP.
SpSpSd	Napaka med pregledovanjem SSID.
LpLpLd	Napaka pri merjenju senzorja pospeška.
SpSPLd	Napaka pri prepoznavanju stanja stroja.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnove in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Equipment Management Plug-in Connect
Tip: 2.644-391.0

Zadevne EU-direktive

2014/53/EU
2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Uporabljeni nacionalni standardi

-
Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščenca oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Nemčija)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 1. 3. 2023

Tehnični podatki

Mere in mase

Teža	kg	0,23
Dolžina x širina x višina	mm	136x56x39
Dolžina kabla	mm	1700
Dolžina antenskega kabla	mm	500
Omrežna tehnologija		Mobilno omrežje WLAN

Vhodna napetost

Območje vhodne napetosti	V	12...60
Maks. odjem električnega toka	A	1
Povprečna poraba toka v stanju pripravljenosti	mA	<1

Zaščita pred obrnjeno polarnostjo V 75
(do)

Okoljski pogoji

Dovoljeno temperaturno območje	°C	-5...40
Relativna vlažnost zraka	%	20...85
Stopnja zaščite		IP45
Material ohišja		PP RoHS 2

Vsebuje litij-ionsko celico z možnostjo ponovnega polnjenja

Tip		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Nazivna napetost	V	3,6
Kapaciteta	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Upravljanje Kärcher opremom - Plug-In Connect Modul

Opće napomene



Pročitajte ove upute za montažo prije preinaka i postupite u skladu s tim. Upute za montažu čuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST

- Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

⚠ UPOZORENJE

- Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s

uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu.

- Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem.
- Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje.
- Djeca ne smiju upravljati uređajem.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

⚠ OPREZ

- Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Sigurnosni napuci

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

- Uputa na neposredno prijeteću opasnost koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

- Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Sigurnosni napuci

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog nestručne ugradnje.
Pri nestručnoj ugradnji odn. spajanju dogradnog uređaja može doći do oštećenja dogradnog uređaja te vozila odn. stroja. Može doći do neispravnog rada i kvarova na dogradnom uređaju i vozilu odn. stroju.

Montažu, ugradnju i priključivanje dogradnog uređaja povjerite samo za to kvalificiranom stručnjaku.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja uslijed elektrostatičkog pražnjenja (ESD)!

Elektrostatičko pražnjenje (electrostatic discharge, ESD) može oštetiti elektroničke komponente.

Prije radova na elektronici i struji poduzmite odgovarajuće mjere za odvođenje elektrostatičkog naboja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja predmetima s oštrim rubovima i prljavštinom!

U dodiru s komponentama predmeti s oštrim rubovima odn. prljavi predmeti mogu uzrokovati oštećenja kao što su ogrebotine, urezi i deformacije. Prljavi alati, krpe i radne površine mogu uzrokovati nepopravljiva onečišćenja i promjenu boje.

Koristite samo prikladne, neoštećene i čiste alate i pomagala i postupajte pažljivo. Komponente i uređaje postavljajte samo na čiste, podstavljene površine.

Iz sigurnosnih i jamstvenih razloga preporučamo da montažu, ugradnju i priključivanje izvrši Kärcher servis. Upute za montažu čuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Napomena

Pridržavajte se i uputa za uporabu vozila ili uređaja u koji se ugrađuje dogradni uređaj.

Namjenska uporaba

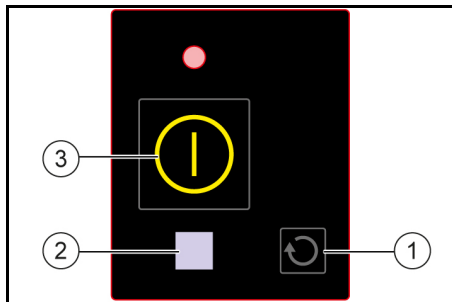
Upravljanje opremom - Plug-In Connect Modul, služi za prijenos važnih podataka o stanju i korištenju uređaja. Ove upute za montažu opisuju ugradnju i priključivanje. Ove upute za montažu odnose se na ovaj dodatak:

- 2.644-391.0

Sadržaj isporuke

Opis	Količina	Kataloški broj dijelova
Plug-In Connect Modul	1	2.644-391.0
Antena za mobilnu komunikaciju	1	6.684-583.0
Kabelske vezice	2	6.641-458.0
Samoljepljivo postolje za pričvršćivanje	2	6.648-813.0
Komplet za čišćenje	1	6.039-043.0
Prstenasta kabelska stopica D4-1	2	6.641-242.0
Prstenasta kabelska stopica D5-1	2	6.641-086.0
Prstenasta kabelska stopica D8-1	2	6.642-602.0
Prstenasta kabelska stopica D10-1	2	6.642-603.0
Adapter RJ 45 za BR 45/22	1	6.642-604.0

Upravljački elementi



- ① Tipka Reset
- ② LED indikator
 - LED isključen: neutralno
 - LED uključen: plavo
- ③ Tipka za uključivanje/isključivanje

Montaža

Priprema za montažu

- Uređaj odložite na ravnu površinu.
- Isključite uređaj.
- Sklopku za odabir programa okrenite u položaj „0“.
- Ako je dostupno: Izvadite KÄRCHER Intelligent Key (KIK) iz upravljačke ploče.
- Odspojite akumulator.
- Odredite odgovarajući položaj za Plug-In Connect Modul i antenu u uređaju (pogledajte *Odredite položaj za Plug-In Connect Modul i antenu*)

⚠ OPREZ

Materijalne štete zbog pogrešne montaže

Montažu povjerite samo za to kvalificiranom stručnjaku.

Napomena

Nakon ugradnje sačuvajte upute za montažu i shemu spajanja zajedno s uputama za uporabu.

Odredite položaj za Plug-In Connect Modul i antenu

Položaj za pričvršćivanje mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

- Plug-In Connect Modul postaviti na način da se osigura najbolji mogući prijenos vibracija uređaja.

Napomena

Pričvrstite Plug-In Connect Modul blizu glavnog agregata (npr. turbine, motora) uređaja (za primjer pričvršćivanja vidi *Integracija stroja i položaj ugradnje*).

- Antena se mora zaljepiti na vanjsku stijenku u unutrašnjosti uređaja.
- Zaštita komponentama kao što su metalne i elektroničke komponente, kao i npr. spremnik svježe vode trebala bi biti što manja.

- Površina za lijepljenje mora biti što je moguće ravna.
- Plug-In Connect Modul u stanju spremnom za rad treba biti u kontaktu sa strojem samo na površini za lijepljenje. Preostale vanjske površine modula trebaju biti izložene.

Montaža

PAŽNJA

Materijalna šteta zbog nepropisnog pričvršćivanja

Ako je modul nepropisno pričvršćen, može se odvojiti od površine na koju je pričvršćen i pasti na druge elemente unutar uređaja.

Pričvrstite Plug-In Connect Modul tako da, ako se odvoji, ne dođe u dodir s pokretnim ili sigurnosno relevantnim komponentama uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja kabela

Kabel između antene i Plug-In Connect Modul može se oštetiti prignječanjem ili savijanjem.

Nemojte stavljati teške predmete na kabel ili ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, mijenjati ili omatati kabel.

Napomena

Površine za lijepljenje se prije lijepljenja antene i Plug-In Connect Modul moraju očistiti priloženim kompletom za čišćenje.

Čišćenje površina za lijepljenje neposredno prije lijepljenja bitno je za uspjeh dobrog i trajno čvrstog spoja.

Za propisno čišćenje i montažu koristite uputu T. br. 0.093-405.0.

Daljnje informacije o sljedećim proizvodima možete pronaći na stranici s pojedinostima proizvoda proizvođača 3M:

- 3M™ VHB™ sredstvo za čišćenje površina
 - 3M™ VHB™ ljepljiva traka 5952F
1. Očistite površinu za lijepljenje priloženim kompletom za čišćenje.
 2. Uklonite zaštitnu foliju s ljepljive površine.
 3. Pričvrstite Plug-In Connect Modul na prikladno mjesto (vidi *Odredite položaj za Plug-In Connect Modul i antenu*).
 4. Zaljepite antenu.
 5. Skratite kabel napajanja na duljinu specifičnu za uređaj.
 6. Pričvrstite konektor specifičan za uređaj (npr. prstenastu kabelsku stopicu) na otvoreni kraj kabela.
 7. Spojite interni izvor napajanja u uređaju (napon napajanja 12-60 V) pomoću konektora.
 8. Aktivirajte Plug-In Connect Modul tipkom za uključivanje/isključivanje na HMI-u.

Napomena

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na HMI-u (približno 10 sekundi) dok plavi LED indikator ne zasvijetli trajno.

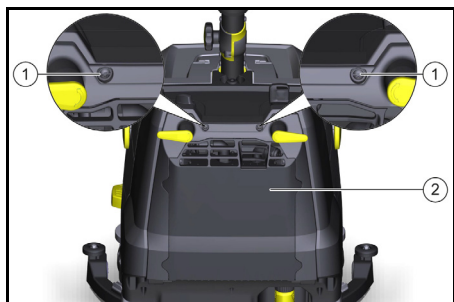
9. Pustite Plug-In Connect Modul pomoću sljedeće poveznice u rad:

<https://support.em.kaercher.com/login>

Integracija stroja i položaj ugradnje

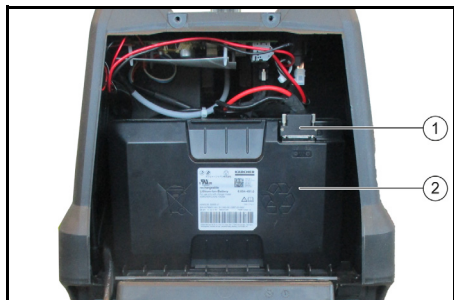
Integracija stroja i prostori za ugradnju: BD 38/12 i BR 35/12

1. Okrenite sklopku uređaja na „0“.
2. Odrvnite vijak M 5x20 (2x).



① Vijak M 5x20

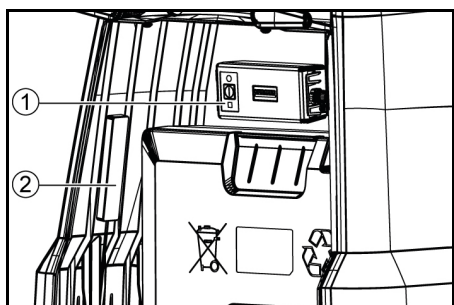
3. Otvorite poklopac.
4. Otpustite i odspojite utikač akumulatora.



① Utikač akumulatora

② Akumulator

5. Pričvrstite Plug-In Connect Modul i antenu kao što je prikazano.



① Plug-In Connect Modul

② Antena

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja kabela

Kabel između antene i Plug-In Connect Modul može se oštetiti prignječanjem ili savijanjem.

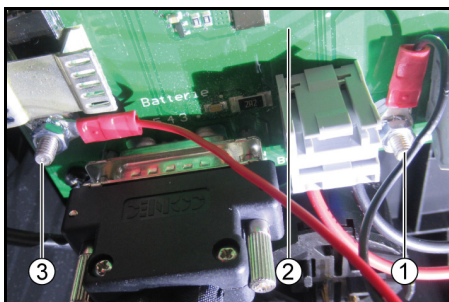
Nemojte stavljati teške predmete na kabel ili ga stezati.

Nemojte povlačiti, savijati, mijenjati ili omatati kabel.

6. Ogolite kabel (približno 100 mm).

7. Postavite prstenastu kablensku stopicu D4-1 na žicu kabela i zatim je stegnite kliještima za stezanje (2x).

8. Uklonite plastični poklopac s upravljačke ploče.



① GND:X13 (negativni pol odn. masa)

② Upravljačka ploča

③ X9 (pozitivni pol)

9. Pričvrstite prstenaste kablenske stopice sa spljoštenom stranom:

a Crvena žica (pozitivni pol): Utično mjesto X9

b Crna žica (negativni pol odn. masa): Utično mjesto GND:X13

10. Umetnite akumulator natrag u uređaj i spojite ga.

11. Pričvrstite kabel kablenskim vezicama za kablenski snop i položite ga u skladu s tim.

12. Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje na Plug-In Connect Modul otprilike 10 sekundi.

Napomena

Nakon toga LED mora stalno svijetliti.

13. Zatvorite poklopac.

14. Uvrtite vijak M 5x20 (2x).

Integracija stroja i prostori za ugradnju: BR 45/22

1. Okrenite sklopku uređaja na „0“.

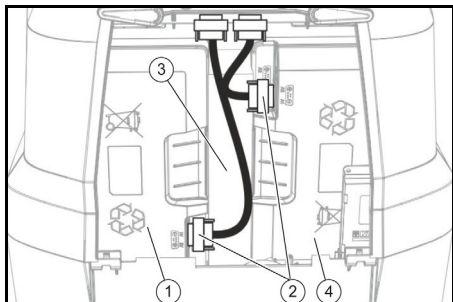
2. Odvrnite vijak M 5x20 (2x).



① Vijak M 5x20

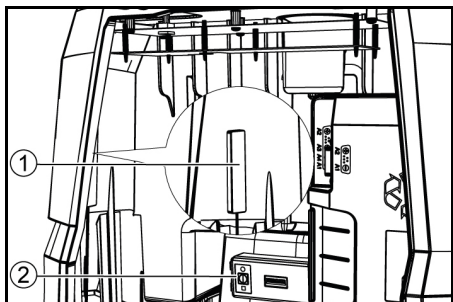
3. Otvorite poklopac.

4. Otpustite i odspojite utikač akumulatora (4x).



- ① Akumulator lijevo
- ② Utikač akumulatora
- ③ Odstojnik akumulatora
- ④ Akumulator desno

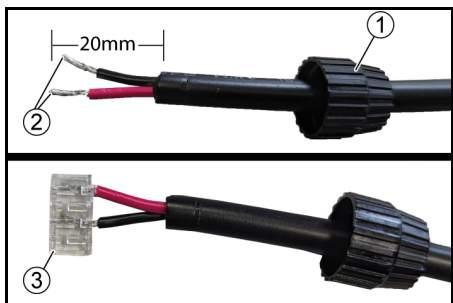
5. Izvadite odstojnik akumulatora.
6. Izvadite lijevi akumulator (smjer gledanja: u smjeru vožnje).
7. Zalijepite Plug-In Connect Modul i antenu kao što je prikazano.



- ① Antena
- ② Plug-In Connect Modul

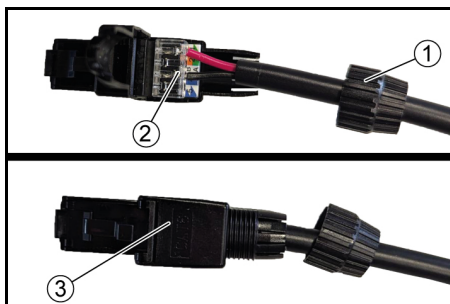
Napomena

Antena se mora pričvrstiti s unutarnje strane, lijevo po-
red adaptera RJ 45.



- ① Navojna kapica
- ② Kabel
- ③ Kapica ožičenja

8. Ogoiite kabel (20 mm).
9. Postavite kapu s navojem na kabel.
10. Umetnite ga u kapicu ožičenja.
 - a Pin 1: (bijelo-narančasti/bijelo-zeleni) pozitivni pol (crveni kabel).
 - b Pin 2: (plavi) negativni pol (crni kabel).



- ① Navojna kapica
- ② Kapica ožičenja
- ③ Utikač RJ45

11. Pritisnite kapicu ožičenja na utikač.
12. Zatvorite utikač i zatvorite ga navojnom kapicom



- ① Utikač RJ45

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja kabela

Kabel između antene i Plug-In Connect Modul može se oštetiti prignječanjem ili savijanjem.

Nemojte stavljati teške predmete na kabel ili ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, mijenjati ili omatati kabel.

13. Postavite prstenastu kabelsku stopicu D4-1 na žicu kabela i zatim je stegnite kliještim za stezanje (2x).
14. Uklonite plastični poklopac s upravljačke ploče.
15. Pričvrstite prstenaste kabelske stopice sa spljošte-
nom stranom:
 - a Crvena žica (pozitivni pol): Utično mjesto X3
 - b Crna žica (negativan pol odn. masa): Utično mje-
sto X4
16. Utaknite utikač akumulatora s desne strane i zate-
gnite ga (2x).

Napomena

Prije umetanja akumulatora s lijeve strane Plug-In
Connect Modul mora se ispitati s obzirom na punu funk-
cionalnost.

17. Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje
na Plug-In Connect Modul otprilike 10 sekundi.

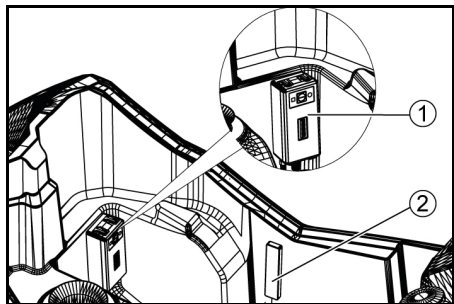
Napomena

Nakon toga LED mora stalno svijetliti.

18. Ponovno postavite poklopac.
19. Umetnite akumulator s lijeve strane.
20. Umetnite odstožnik baterije između baterija.
21. Utaknite utikač akumulatora s lijeve strane i zategnite ga (2x).
22. Zatvorite poklopac.
23. Uvrnite vijak M 5x20 (2x).

Integracija stroja i prostori za ugradnju: BD 50/50

1. Okrenite sklopku za odabir programa u položaj "OFF".
2. Uklonite spremnik prijave vode.
3. Zalijepite antenu s desne unutarnje strane (u smjeru vožnje) spremnika svježe vode iza akumulatora.
4. Zalijepite Plug-In Connect Modul na prednju unutarnju stranu (u smjeru vožnje) spremnika svježe vode.



- 1 Plug-In Connect Modul
- 2 Antena

Napomena

Plug-In Connect Modul smije se ugraditi najviše do donjeg ruba spremnika prijave vode (vidi gornju sliku).

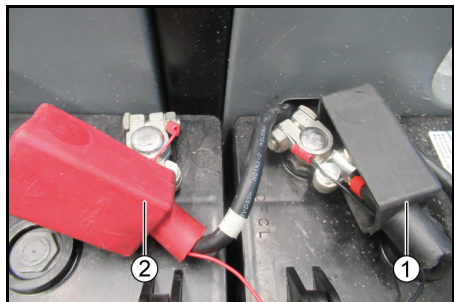
PAZnja

Opasnost od oštećenja kabela

Kabel između antene i Plug-In Connect Modul može se oštetiti prignječanjem ili savijanjem.

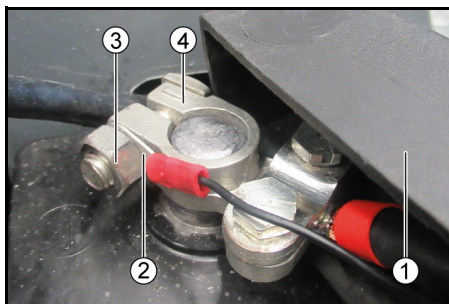
Nemojte stavljati teške predmete na kabel ili ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, mijenjati ili omatati kabel.

5. Skinite kapicu pola (2x).



- 1 Kapica pola (negativni pol odn. masa)
 - 2 Kapica pola (pozitivni pol)
6. Otpustite maticu na stezaljki akumulatora (2x).
 7. Ogolite kabel (približno 150 mm).

8. Postavite prstenastu kablensku stopicu D8-1 na žicu kabela i zatim je stegnite kliještima za stezanje (2x).



- 1 Kapica pola
 - 2 Prstenasta kablenska stopica
 - 3 Matica
 - 4 Stezaljka akumulatora
9. Provučite prstenastu kablensku stopicu kroz otvor na kapici pola (2x).
 10. Stavite prstenastu kablensku stopicu sa spljoštenom stranom (usmjerenom prema stezaljki akumulatora) i pričvrstite je maticom (2x).

Napomena

Crveni kabel mora se pričvrstiti na pozitivni pol, a crni kabel na negativni pol odn. masu.

11. Pritisnite i držite tipku za uključivanje/isključivanje na Plug-In Connect Modul otprilike 10 sekundi.

Napomena

Nakon toga LED mora stalno svijetliti.

12. Stavite kapicu pola (2x).
13. Postavite spremnik prijave vode.

Puštanje u pogon

Puštanje u pogon se provodi preko portala "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"
Poveznica na portal: <https://support.em.kaercher.com/>
QR kod za portal:



Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju pitanja ili smetnji obratite se na sljedeću adresu e-pošte: info.em@kaercher.com

Smetnje s prikazom na zaslonu

Greška	Uklanjanje
PCM nije aktivan	1. Napunite stroj (cca. 2 sata). 2. Provjerite postoji li mobilna mreža. 3. Pritisnite tipku za resetiranje.

Šifra treperenja

Napomena

1000 milisekundi = 1 sekunda

- $Dugo=L(1000\ ms)$
- $Kratki\ spoj=S(200\ ms)$
- $Stanka=P(500\ ms)$
- $Razgraničivač=L(3000\ ms)$

Šifra treperenja	Poruka o grešci
LpLpSd	Pogreška prilikom inicijalizacije.
LpSpSd	Greška IPP veze.
SpSpSd	SSID skeniranje nije uspjelo.
LpLpLd	Pogreška mjerenja senzora Acc.
SpSPLd	Pogreška u otkrivanju stanja stroja.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Equipment Management Plug-in Connect
Tip: 2.644-391.0

Relevantne EU direktive

2014/53/EU
2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Primijenjene nacionalne norme

-
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Njemačka)
Tel.: +49 7195 14-0
Telefaks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 01.03.2023.

Tehnički podaci

Dimenzije i težine

Težina	kg	0,23
Duljina x širina x visina	mm	136x56x39
Duljina kabla	mm	1700
Duljina antenskog kabla	mm	500
Mrežna tehnologija		Mobilna mreža WLAN

Ulazni napon

Raspon ulaznog napona	V	12...60
Maks. potrošnja struje	A	1
Prosječna potrošnja energije u stanju mirovanja	mA	<1
Zaštita od obrnutog polariteta (do)	V	75

Okolni uvjeti

Dopušteni raspon temperature	°C	-5...40
Relativna vlažnost zraka	%	20...85
Vrsta zaštite		IP45
Materijal kućišta		PP Ro- HS 2

Sadrži punjivu litij ionsku ćeliju

Tip		ICR18650/20P (ICR19/66)
Nazivni napon	V	3,6
Kapacitet	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

Kärcher Equipment Management - Plug-in Connect modul

Opšte napomene



Pročitajte ova uputstva za montažu pre modifikacija i postupajte u skladu sa njima.

Sačuvajte uputstvo za montažu za kasniju upotrebu ili za naredne vlasnike.

Opšte sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST

- *Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ UPOZORENJE

- *Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu.*
- *Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje.*

- Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj.
- Deca ne smeju da rukuju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.

⚠ OPREZ

- Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.

Sigurnosne napomene

Stepeni opasnosti

⚠ OPASNOST

- Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ OPREZ

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

- Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled nepravilne ugradnje.
Nepravilna ugradnja odnosno povezivanje ugradnog uređaja može dovesti do oštećenja na ugradnom uređaju, kao na vozilu ili mašini. Mogući su kvarovi i prekidi rada na ugradnom uređaju i vozilu, odnosno na mašini.

Montažu, ugradnju i priključivanje ugradnog uređaja sme da obavlja samo kvalifikovani stručnjak.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled elektrostatičkog pražnjenja (ESD)!

Elektrostatičko pražnjenje (electrostatic discharge, ESD) može oštetiti elektronske komponente.

Pre rada na elektronskim i električnim delovima preduzmite odgovarajuće mere za odvođenje elektrostatičkog punjenja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja predmetima sa oštrim ivicama i zbog prljavštine!

U kontaktu sa komponentama, predmeti sa oštrim ivicama ili zaprljani predmeti mogu izazvati oštećenja

kao što su ogrebotine, ulegnuća i deformacije. Prljavi alati, krpe i radne površine mogu izazvati nepovratno zaprljanje i promene boje.

Koristite samo odgovarajuće, neoštećene i čiste alate i pomagala i postupajte oprezno. Komponente i uređaje postavljajte samo na čiste, obložene površine.

Iz bezbednosnih razloga i radi očuvanja garancije, preporučujemo da montažu, ugradnju i povezivanje obavi Kärcher servis.

Sačuvajte uputstvo za montažu za kasniju upotrebu ili za naredne vlasnike.

Napomena

Obratiti pažnju i na uputstvo za rad vozila ili uređaja, na koji je ugrađen priključni uređaj.

Namenska upotreba

Equipment Management - Plug-in Connect modul, koristi se za prenos važnih podataka o statusu i upotrebi uređaja. Ovo uputstvo za montažu opisuje ugradnju i priključivanje.

Ovo uputstvo za montažu važi za ovaj dodatak:

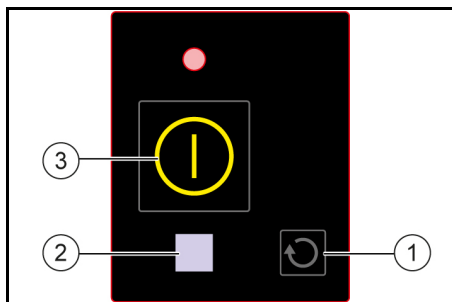
- 2.644-391.0

Obim isporuke

Naziv	Količina	Kataloški broj dela
Plug-in Connect modul	1	2.644-391.0
Mobilna antena	1	6.684-583.0
Kablovska vezica	2	6.641-458.0
Postolje za pričvršćivanje, samolepljivo	2	6.648-813.0
Komplet za čišćenje	1	6.039-043.0
Prstenasta kablovska stopica D4-1	2	6.641-242.0
Prstenasta kablovska stopica D5-1	2	6.641-086.0
Prstenasta kablovska stopica D8-1	2	6.642-602.0
Prstenasta kablovska stopica D10-1	2	6.642-603.0
RJ 45 adapter za BR 45/22	1	6.642-604.0

Opis uređaja

Komandni elementi



- ① Taster za resetovanje
- ② LED signalizacija
 - LED isključen: neutralno
 - LED uključen: plavo
- ③ Taster za uključivanje/isključivanje

Montaža

Priprema za montažu

- Uređaj odložite na ravnoj površini.
- Isključite uređaj.
- Okrenite prekidač za odabir programa u položaj „0“.
- Ako postoji: Izvucite KÄRCHER inteligentni ključ (KIK) na upravljačkom pultu.
- Odvojite akumulator.
- Odredite odgovarajući položaj na uređaju za Plug-In Connect modul i antenu (pogledajte *Određivanje položaja za Plug-in Connect modul i antenu*)

⚠ OPREZ

Materijalna šteta usled pogrešne montaže

Montažu sme da vrši samo za to kvalifikovani stručnjak.

Napomena

Nakon izvršene ugradnje, sačuvajte uputstvo za montažu i dijagram kola zajedno sa uputstvom za rad.

Određivanje položaja za Plug-in Connect modul i antenu

Sledeći zahtev treba da bude ispunjen kada je reč o položaju postavljanja:

- Plug-in Connect modul mora da bude postavljen tako da bude obezbeđen što bolji prenos vibracija uređaja.

Napomena

Postavite Plug-in Connect modul u blizini glavnog agregata (npr. turbina, motori) uređaja (Za primer postavljanja pogledajte *Integracija mašine i položaj ugradnje*).

- Antena mora biti zalepljena na spoljnom zidu u unutrašnjosti uređaja.
- Zaštita pomoću komponenti, kao što su komponente metalnih i elektroničkih sastavnih delova, kao i npr. rezervoar sveže vode, treba da bude što je moguće manja.

- Lepljiva površina treba, po mogućnosti, da bude ravna.
- Plug-in Connect modul treba da bude u kontaktu sa mašinom samo na lepljivoj površini kada se uređaj nalazi u stanju spremnosti za rad. Preostale spoljne površine modula treba da budu slobodne.

Montaža

PAŽNJA

Materijalna šteta usled nestručnog postavljanja!

U slučaju nestručnog postavljanja modula, može da se odvoji od pričvršćene površine i padne na druge elemente unutar uređaja.

Postavite Plug-in Connect modul tako da u slučaju odvajanja ne dođe u dodir sa pokretnim komponentama ili komponentama relevantnim za bezbednost uređaja.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja kabela!

Kabl između antene i Plug-in Connect modul može da se ošteti pritiskanjem ili savijanjem.

Nemojte stavljati teške predmete na kabl niti ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, modifikovati ili namotavati kabl.

Napomena

Lepljive površine moraju biti očišćene pre lepljenja antene i Plug-in Connect modul pomoću priloženog kompleta za čišćenje.

Čišćenje lepljivih površina, neposredno pre lepljenja, od suštinskog je značaja da bi se postiglo dobro i trajno čvrsto lepljenje.

Za pravilno čišćenje i postavljanje koristite uputstvo T. br. 0.093-405.0.

Dodatne informacije o sledećim proizvodima mogu se naći na stranici sa podacima o proizvodu proizvođača 3M:

- 3M™ VHB™ sredstvo za čišćenje površina
 - 3M™ VHB™ lepljiva traka 5952F
1. Očistite lepljivu površinu pomoću priloženog kompleta za čišćenje.
 2. Uklonite zaštitnu foliju sa lepljive površine.
 3. Plug-in Connect modul postavite na pogodno mesto (pogledajte *Određivanje položaja za Plug-in Connect modul i antenu*).
 4. Zalepite antenu.
 5. Kabl za dovod napona skratite na specifičnu dužinu uređaja.
 6. Postavite konektor specifičan za uređaj (npr. prstenasta kablovska stopica) na otvoreni kraj kabela.
 7. Povežite interni dovod napona u uređaju (napon napajanja 12-60 V) pomoću konektora.
 8. Plug-in Connect modul aktivirajte pomoću tastera za uključivanje/isključivanje na HMI-ju.

Napomena

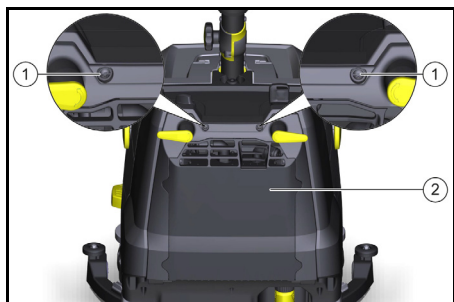
Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje na HMI-ju (oko 10 sekundi) sve dok plava LED lampica ne počne trajno da svetli.

9. Plug-in Connect modul pustiti u rad preko sledeće poveznice:
<https://support.em.kaercher.com/login>

Integracija mašine i položaj ugradnje

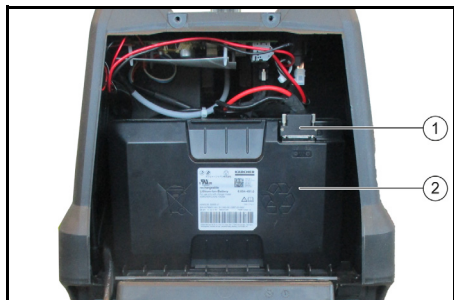
Integracija mašine i ugradne prostorije: BD 38/12 i BR 35/12

1. Prekidač uređaja okrenite na „0“.
2. Odvijte zavrtanj M 5x20 (2x).



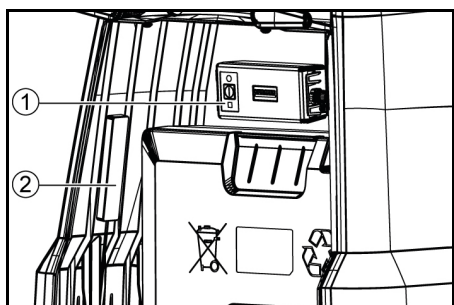
① Zavrtnanj M 5x20

3. Otvorite poklopac.
4. Odvojite i izvadite utikač akumulatora.



① Utikač akumulatora
② Akumulator

5. Postaviti Plug-in Connect modul i antenu, kao što je prikazano.



① Plug-in Connect modul
② Antena

PAŽNJA

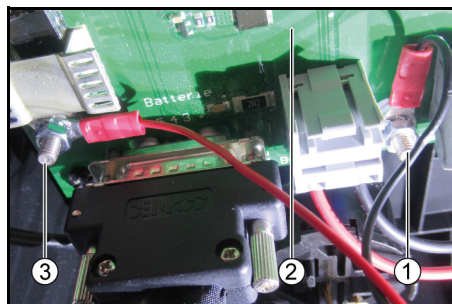
Opasnost od oštećenja kabla!

Kabl između antene i Plug-in Connect modul može da se ošteti pritiskanjem ili savijanjem.

Nemojte stavljati teške predmete na kabl niti ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, modifikovati ili namotavati kabl.

6. Skinuti izolaciju sa kabla (oko 100 mm).

7. Na žicu kabla postavite prstenastu kablovsku stopicu D4-1, a zatim je pritegnite kleštima za krimpovanje (2x).
8. Uklonite plastični poklopac sa upravljačke elektronske ploče.



① GND:X13 (negativni pol odn. tačka mase)
② Upravljačka elektronska ploča
③ X9 (pozitivni pol)

9. Prstenaste kablovske stopice postavite sa poravnom stranom.
 - a Crvena žica (pozitivni pol): utično mesto X9
 - b Crna žica (negativni pol odn. tačka mase): utično mesto GND:X13
10. Ponovo postavite akumulator u uređaj i propisno ga priključite.
11. Fiksirajte kabl na kablovskom stablu pomoću kablovskih vezica i položite ga propisno.
12. Držite pritisnuto dugme uključeno/isključeno na Plug-in Connect modul na oko 10 sekundi.

Napomena

Nakon toga, LED lampica bi trebala da neprekidno svetli.

13. Ponovo zatvorite poklopac.
14. Zavijte zavrtnanj M 5x20 (2x).

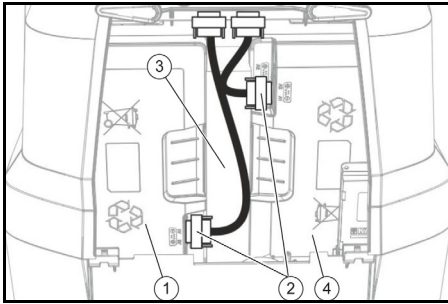
Integracija mašine i ugradne prostorije: BR 45/22

1. Prekidač uređaja okrenite na „0“.
2. Odvijte zavrtnanj M 5x20 (2x).



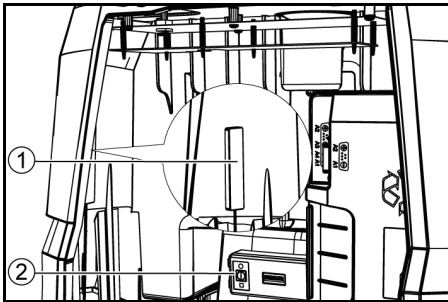
① Zavrtnanj M 5x20

3. Otvorite poklopac.
4. Odvojite i izvadite utikač akumulatora (4x).



- ① Akumulator, levo
- ② Utikač akumulatora
- ③ Odstojnik akumulatora
- ④ Akumulator, desno

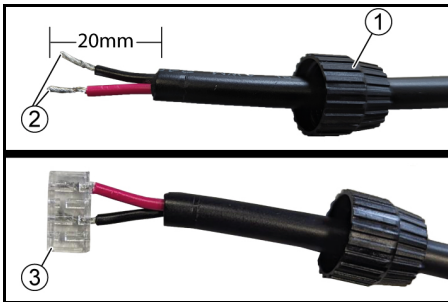
- 5. Uklonite odstojnik baterije.
- 6. Uklonite levi akumulator (smer posmatranja: u smeru kretanja).
- 7. Zalepiti Plug-in Connect modul i antenu, kao što je prikazano.



- ① Antena
- ② Plug-in Connect modul

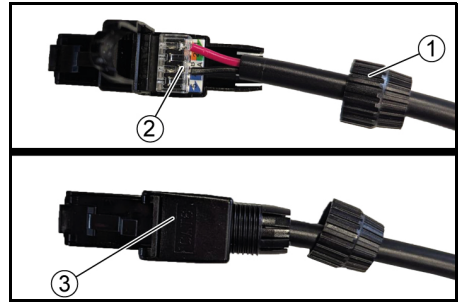
Napomena

Antena mora da se postavi na unutrašnjoj strani, levo pored RJ 45 adaptera.



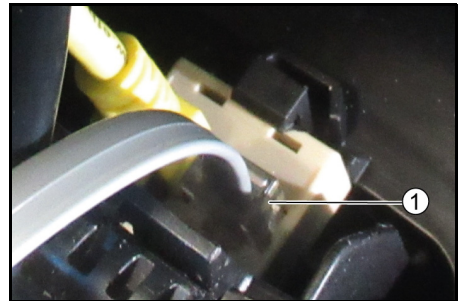
- ① Kapica zavrtnja
- ② Kablovi
- ③ Poklopac ožičenja

- 8. Skinite izolaciju sa kablja (20 mm).
- 9. Postavite kapicu zavrtnja na kabl.
- 10. Umetnite u poklopac ožičenja.
 - a Iglca 1: (White/Orange/White/green) pozitivni pol (crveni kabl).
 - b Iglca 2: (blue) negativni pol (crni kabl).



- ① Kapica zavrtnja
- ② Poklopac ožičenja
- ③ RJ45 utikač

- 11. Pritisnite poklopac ožičenja na utikač.
- 12. Zatvorite utikač i zavijte ga pomoću kapice za zavrtnje



- ① RJ45 utikač

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja kablja!

Kabl između antene i Plug-in Connect modul može da se ošteti pritiskanjem ili savijanjem. Nemojte stavljati teške predmete na kabl niti ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, modifikovati ili namotavati kabl.

- 13. Na žicu kablja postavite prstenastu kablovsku stopicu D4-1, a zatim je pritegnite kleštima za krimpovanje (2x).
- 14. Uklonite plastični poklopac sa upravljačke elektronske ploče.
- 15. Prstenaste kablovske stopice postavite sa poravnatom stranom.
 - a Crvena žica (pozitivni pol): utično mesto X3
 - b Crna žica (negativni pol odn. tačka mase): utično mesto X4
- 16. Umetnite utikač desnog akumulatora i pritegnite (2x).

Napomena

Pre postavljanja akumulatora sa leve strane, Plug-in Connect modul mora da se ispita u smislu potpune funkcionalnosti.

17. Držite pritisnuto dugme uključeno/isključeno na Plug-in Connect modul na oko 10 sekundi.

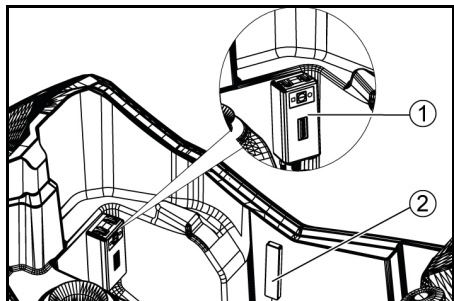
Napomena

Nakon toga, LED lampica bi trebala da neprekidno svetli.

18. Ponovo postavite poklopac.
19. Postavite levi akumulator.
20. Umetnite odstojnik akumulatora između akumulatora.
21. Umetnite utikač levog akumulatora i pritegnite (2x).
22. Zatvorite poklopac.
23. Zavijte zavrtnaj M 5x20 (2x).

Integracija mašine i ugradne prostorije: BD 50/50

1. Prekidač za odabir programa okrenuti na „OFF”.
2. Skinite rezervoar za prijavu vodu.
3. Zalepite antenu sa desne unutrašnje strane (u smeru kretanja) rezervoara za svežu vodu iza akumulatora.
4. Nalepiti Plug-in Connect modul sa prednje unutrašnje strane (u smeru kretanja) rezervoara za svežu vodu.



- 1 Plug-in Connect modul
- 2 Antena

Napomena

Plug-in Connect modul sme da se postavlja najviše do donje ivice rezervoara za prijavu vodu (pogledajte gornju grafiku).

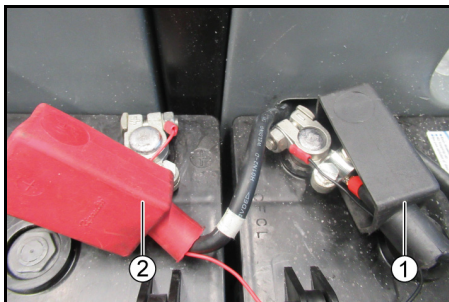
PAŽNJA

Opasnost od oštećenja kabla!

Kabl između antene i Plug-in Connect modul može da se ošteti pritiskanjem ili savijanjem.

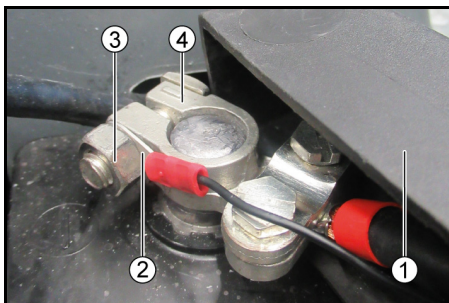
Nemojte stavljati teške predmete na kabl niti ga stezati. Nemojte povlačiti, savijati, modifikovati ili namotavati kabl.

5. Skinite kapicu pola (2x).



- 1 Kapica pola (negativni pol odn. tačka mase)
- 2 Kapica pola (pozitivni pol)

6. Otpustite navrtku na stezaljci akumulatora (2x).
7. Skinite izolaciju sa kabla (oko 150 mm).
8. Na žicu kabla postavite prstenastu kablovsku stopicu D8-1, a zatim je pritegnite kleštima za krimpovanje (2x).



- 1 Kapica pola
- 2 Prstenasta kablovska stopica
- 3 Navrtka
- 4 Stezaljka akumulatora

9. Provucite prstenastu kablovsku stopicu kroz otvor na kapici pola (2x).
10. Postavite prstenastu kablovsku stopicu sa poravnatom stranom (pokazuje u smeru stezaljke akumulatora) i osigurajte je pomoću navrtke (2x).

Napomena

Crveni kabl mora da se postavi na pozitivni pol, a crni kabl na negativni pol odn. tačku mase.

11. Držite pritisnuto dugme uključeno/isključeno na Plug-in Connect modul na oko 10 sekundi.

Napomena

Nakon toga, LED lampica bi trebala da neprekidno svetli.

12. Postavite kapicu pola (2x).
13. Postavite rezervoar za prijavu vodu.

Puštanje u pogon

Puštanje u pogon se vrši preko portala „EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW”

Poveznica za portal: <https://support.em.kaercher.com/>

QR kod za portal:



Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju pitanja ili smetnji, obratite se na sledeću adresu e-pošte: info.em@karcher.com

Σmetnja sa prikazom na displeju

Greška	Otklanjanje
PCM nije aktivan	1. Napuniti mašinu (oko 2 sata). 2. Proveriti da li postoji mobilna mreža. 3. Pritisnuti taster za resetovanje.

Šifra treperenja

Napomena

1000 milisekundi = 1 sekunda

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimititer=L(3000 ms)

Šifra treperenja	Poruka o grešci
LpLpSd	Greška kod inicijalizacije.
LpSpSd	Greška u IPP vezi.
SpSpSd	Greška pri skeniranju SSID.
LpLpLd	Greška u merenju Acc senzora.
SpSPLd	Greška pri detekciji stanja mašine.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Proizvod: Equipment Management Plug-in Connect
Tip: 2.644-391.0

Važeće direktive EU

2014/53/EU
2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Primenjene nacionalne norme

-
Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Tehnički podaci

Dimenzije i težine

Težina	kg	0,23
Dužina x širina x visina	mm	136x56x39
Dužina kabla	mm	1700
Dužina kabla antene	mm	500
Mrežna tehnologija		Mobilna mreža WLAN

Ulazni napon

Područje ulaznog napona	V	12...60
Maks. potrošnja struje	A	1
Prosečna potrošnja struje u režimu mirovanja	mA	<1
Zaštita od obrnutog polariteta (do) V		75

Uslovi okruženja

Dozvoljeni opseg temperature	°C	-5...40
Relativna vlažnost vazduha	%	20...85
Vrsta zaštite		IP45
Materijal kućišta		PP RoHS 2

Sadrži punjivu litijum-jonsku ćeliju

Tip		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Nominalni napon	V	3,6
Kapacitet	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Zadržano pravo na tehničke promene.

Διαχείριση εξοπλισμού Kärcher - Plug-in Connect Module

Γενικές υποδείξεις



Πριν την τροποποίηση διαβάστε αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης και ενεργήστε σύμφωνα με αυτές.

Φυλάξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών.

- Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Επιβλέψτε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.

Οδηγίες ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω λανθασμένης τοποθέτησης.

Η λανθασμένη εγκατάσταση ή αντίστοιχα σύνδεση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην ίδια τη συσκευή καθώς και στο όχημα ή το μηχάνημα. Στη συσκευή και στο όχημα ή αντίστοιχα στο μηχάνημα μπορεί να παρουσιαστούν δυσλειτουργίες και βλάβες. Αναθέστε τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση και τη σύνδεση της συσκευής μόνο σε κατάλληλα ειδικευμένο άτομο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Η ηλεκτροστατική εκφόρτιση (electrostatic discharge, ESD) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Πριν από τις εργασίες στα ηλεκτρονικά και ηλεκτρικά εξαρτήματα λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την απαγωγή των ηλεκτροστατικών φορτίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς από αιχμηρά αντικείμενα και βρομιές!

Τα αιχμηρά ή τα βρόμικα αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν ζημιές, όπως γρατσουνιές, εγκοπές και παραμορφώσεις, όταν έρθουν σε επαφή με εξαρτήματα. Τα βρόμικα εργαλεία, τα πανιά και οι επιφάνειες εργασίας μπορούν να προκαλέσουν μη αναστρέψιμες ακαθαρσίες και αλλαγές στο χρώμα.

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα, καλά και καθαρά εργαλεία και βοηθητικά μέσα και ενεργείτε με σύνεση. Ακουμπάτε τα εξαρτήματα και τις συσκευές μόνο πάνω σε καθαρές, μαλακές επιφάνειες.

Για λόγους ασφαλείας και εγγύησης, συνητούμε η συναρμολόγηση, η εγκατάσταση και η σύνδεση να πραγματοποιείται από το σέρβις της Kärcher. Φυλάξτε τις οδηγίες συναρμολόγησης για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Υπόδειξη

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας του οχήματος ή της συσκευής στο οποίο ενσωματώνεται η συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα Equipment Management - Plug-in Connect Module, χρησιμοποιείται για τη διαβίβαση σημαντικών δεδομένων κατάστασης και χρήσης μιας συσκευής. Ετούτες οδηγίες συναρμολόγησης περιγράφουν την εγκατάσταση και τη σύνδεση.

Ετούτες οι οδηγίες συναρμολόγησης ισχύουν για αυτό το πρόσθετο κιτ:

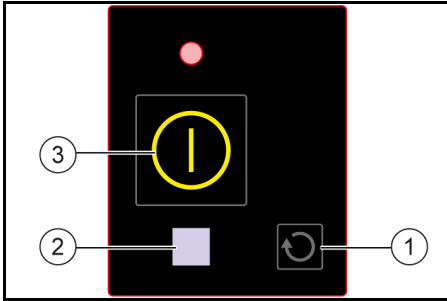
- 2.644-391.0

Περιεχόμενα συσκευασίας

Όνομασία	Ποσότητα	Αριθμός εξαρτήματος
Plug-in Connect Module	1	2.644-391.0
Κεραία κινητού τηλεφώνου	1	6.684-583.0
Δεματικά καλωδίων	2	6.641-458.0
Αυτοκόλλητη βάση τοποθέτησης	2	6.648-813.0
Σετ καθαρισμού	1	6.039-043.0
Ακροδέκτης καλωδίου οπής D4-1	2	6.641-242.0
Ακροδέκτης καλωδίου οπής D5-1	2	6.641-086.0
Ακροδέκτης καλωδίου οπής D8-1	2	6.642-602.0
Ακροδέκτης καλωδίου οπής D10-1	2	6.642-603.0
Προσαρμογέας RJ 45 για BR 45/22	1	6.642-604.0

Περιγραφή συσκευής

Control elements



- 1 Reset button
- 2 LED display
 - LED off: neutral
 - LED on: blue
- 3 On/Off button

Συναρμολόγηση

Προετοιμασία συναρμολόγησης

- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση «0».
- Εάν υπάρχει: Αφαιρέστε το έξυπνο κλειδί KÄRCHER (KIK) από τον πίνακα χειρισμού.
- Αποσυνδέστε την μπαταρία.
- Καθορίστε μια κατάλληλη θέση στη συσκευή για τη μονάδα Plug-In Connect και την κεραία (βλ. Καθορίστε τη θέση για το Plug-in Connect Module και την κεραία.).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές εξαιτίας λανθασμένης συναρμολόγησης

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνεται μόνο από ειδικευμένους επαγγελματίες.

Υπόδειξη

Μετά την εγκατάσταση, φυλάξτε τις οδηγίες εγκατάστασης και το διάγραμμα κυκλώματος μαζί με τις οδηγίες λειτουργίας.

Καθορίστε τη θέση για το Plug-in Connect Module και την κεραία.

Η θέση τοποθέτησης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Το Plug-in Connect Module πρέπει να τοποθετηθεί κατά τρόπο ώστε να διασφαλίζεται η καλύτερη δυνατή μετάδοση των δονήσεων της συσκευής.

Υπόδειξη

Φέρτε το Plug-in Connect Module κοντά στην κύρια μονάδα (π.χ. τουρμπίνα, κινητήρες) της συσκευής (για παράδειγμα τοποθέτησης βλέπε Ενσωμάτωση μηχανήματος και θέση εγκατάστασης).

- Η κεραία πρέπει να είναι κολλημένη στον εξωτερικό τοίχο στο εσωτερικό της συσκευής.
- Η σκίαση από εξαρτήματα όπως μεταλλικά και ηλεκτρονικά μέρη καθώς και π.χ. από το δοχείο καθαρού νερού πρέπει να είναι όσο το δυνατόν χαμηλότερη.

- Η επιφάνεια κόλλησης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο επίπεδη.
- Το Plug-in Connect Module θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με το μηχανήμα μόνο στην επιφάνεια κόλλησης όταν η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Οι υπόλοιπες εξωτερικές επιφάνειες της μονάδας πρέπει να είναι ελεύθερες.

Τοποθέτηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικές ζημιές λόγω λανθασμένης τοποθέτησης!

Εάν η μονάδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενδέχεται να αποκολληθεί από την επιφάνεια προσκόλλησης και να πέσει πάνω σε άλλα στοιχεία στο εσωτερικό της συσκευής.

Τοποθετήστε το Plug-in Connect Module με τέτοιο τρόπο ώστε σε περίπτωση αποκόλλησης να μην έλθει σε επαφή με κινούμενα ή σημαντικά για την ασφάλεια εξαρτήματα της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στο καλώδιο!

Το καλώδιο ανάμεσα στην κεραία και το Plug-in Connect Module μπορεί να υποστεί ζημιά λόγω σύνθλιψης ή κάμψης.

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο και μην το σφηνώνετε.

Μην τραβάτε, μη λυγίζετε, μην τροποποιείτε και μην τυλίγεται το καλώδιο.

Υπόδειξη

Οι επιφάνειες συγκόλλησης πρέπει να καθαριστούν με το συννημένο kit καθαρισμού πριν κολλήσετε την κεραία και το Plug-in Connect Module.

Ο καθαρισμός των επιφανειών συγκόλλησης αμέσως πριν από τη συγκόλληση είναι απαραίτητος για την επιτυχία μιας καλής και μόνιμα ισχυρής συγκόλλησης.

Για τον κατάλληλο καθαρισμό και την τοποθέτηση, χρησιμοποιήστε τις οδηγίες, κωδικός 0.093-405.0.

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ακόλουθα προϊόντα μπορείτε να βρείτε στην αντίστοιχη σελίδα του κατασκευαστή 3M:

- 3M™ VHB™ Καθαριστικά επιφανειών
 - 3M™ VHB™ Κολλητική ταινία 5952F
1. Καθαρίστε την επιφάνεια συγκόλλησης με το συνημμένο kit καθαρισμού.
 2. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την επιφάνεια συγκόλλησης.
 3. Τοποθετήστε το Plug-in Connect Module σε κατάλληλο μέρος (βλέπε Καθορίστε τη θέση για το Plug-in Connect Module και την κεραία.).
 4. Κολλήστε την κεραία.
 5. Κοντύνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας στο κατάλληλο μήκος για τη συγκεκριμένη συσκευή.
 6. Συνδέστε τον ειδικό για τη συσκευή ακροδέκτη (π.χ. ακροδέκτη οπίσθ) στο ανοικτό άκρο του καλωδίου.
 7. Συνδέστε την εσωτερική ηλεκτρική τροφοδοσία στη συσκευή (τάση τροφοδοσίας 12-60 V) με ακροδέκτες.
 8. Ενεργοποιήστε το Plug-in Connect Module με το πλήκτρο on/off στο HMI.

Υπόδειξη

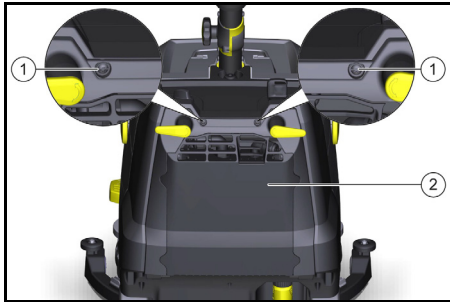
Πατήστε το πλήκτρο On/Off στο HMI (για 10 δευτερόλεπτα) μέχρι να ανάψει συνεχώς η μπλε λυχνία LED.

9. Θέστε το Plug-in Connect Module σε λειτουργία μέσω του παρακάτω συνδέσμου:
<https://support.em.kaercher.com/login>

Ενσωμάτωση μηχανήματος και θέση εγκατάστασης

Ενσωμάτωση μηχανήματος και χώροι εγκατάστασης: BD 38/12 και BR 35/12

1. Γυρίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0".
2. Ξεβιδώστε τις βίδες M 5x20 (2x).



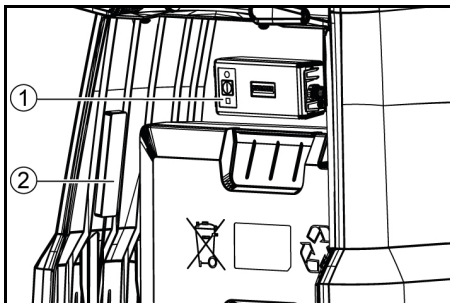
- ① Βίδα M 5x20

3. Ανοίξτε το καπάκι προς τα επάνω.
4. Λύστε και αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας.



- ① Βύσμα μπαταρίας
 ② Μπαταρία

5. Τοποθετήστε το Plug-in Connect Module και την κεραία όπως φαίνεται στην εικόνα.



- ① Plug-in Connect Module
 ② Κεραία

ΠΡΟΣΟΧΗ

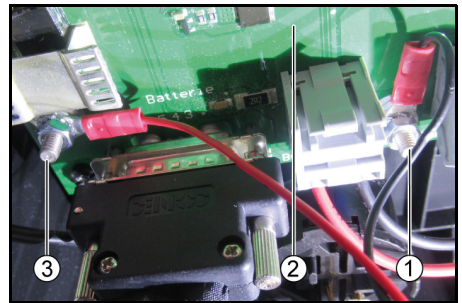
Κίνδυνος ζημιάς στο καλώδιο!

Το καλώδιο ανάμεσα στην κεραία και το Plug-in Connect Module μπορεί να υποστεί ζημιά λόγω σύνθλιψης ή κάμψης.

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο και μην το σφηνώνετε.

Μην τραβάτε, μη λυγίζετε, μην τροποποιείτε και μην τυλίγετε το καλώδιο.

6. Απογυμνώστε το καλώδιο (περίπου 100mm).
7. Τοποθετήστε τον ακροδέκτη οπής D4-1 στους κλώνους του καλωδίου και στη συνέχεια πρεσάρτε με ειδική πέννα (2x).
8. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από την πλακέτα ελέγχου.



- ① GND: X13 (αρνητικός πόλος ή σημείο γείωσης)
 ② Πλακέτα ελέγχου
 ③ X9 (θετικός πόλος)

9. Συνδέστε τους ακροδέκτες οπής με την πεπλατυσμένη πλευρά:
 - a Κόκκινος κλώνος (θετικός πόλος): Υποδοχή X9
 - b Μαύρος κλώνος (αρνητικός πόλος ή σημείο γείωσης): Υποδοχή GND: X13
10. Τοποθετήστε ξανά την μπαταρία στη συσκευή και συνδέστε την αντίστοιχα.
11. Στερεώστε το καλώδιο στην πλεξούδα καλωδίων με τα δεματικά και δρομολογήστε το αντίστοιχα.
12. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο On/Off στο Plug-in Connect Module για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

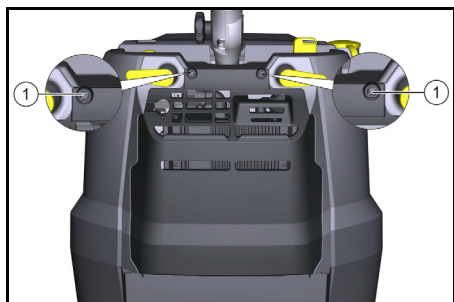
Υπόδειξη

Στη συνέχεια, η λυχνία LED πρέπει να ανάβει συνεχώς.

13. Κλείστε πάλι το καπάκι.
14. Βιδώστε τις βίδες M 5x20 (2x).

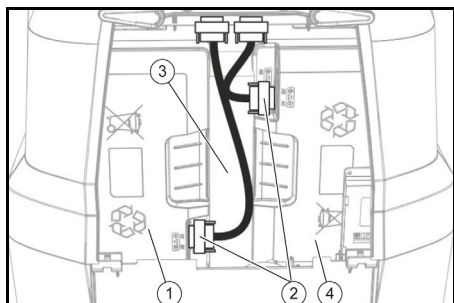
Ενσωμάτωση μηχανήματος και χώροι εγκατάστασης: BR 45/22

1. Γυρίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0".
2. Ξεβιδώστε τις βίδες M 5x20 (2x).



① Βίδα M 5x20

3. Ανοίξτε το καπάκι προς τα επάνω.
4. Λύστε και αποσυνδέστε το βύσμα της μπαταρίας (4x).



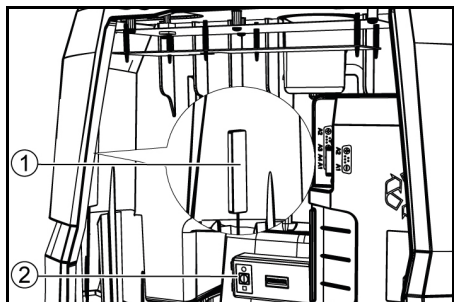
① Μπαταρία αριστερά

② Βύσμα μπαταρίας

③ Αποστάτης μπαταρίας

④ Μπαταρία δεξιά

5. Αφαιρέστε τον αποστάτη της μπαταρίας.
6. Αφαιρέστε την αριστερή μπαταρία (όπως κοιτάξετε: στην κατεύθυνση πορείας).
7. Επικοινωνήστε το Plug-in Connect Module και την κεραία όπως φαίνεται στην εικόνα.

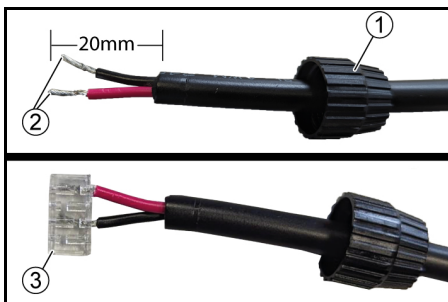


① Κεραία

② Plug-in Connect Module

Υπόδειξη

Η κεραία πρέπει να τοποθετηθεί στο εσωτερικό, στα αριστερά του προσαρμογέα RJ 45.

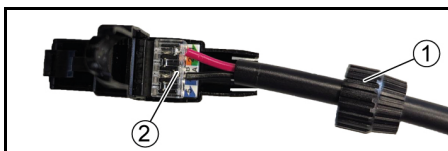


① Βιδωτό καπάκι

② Καλώδια

③ Καπάκι καλωδίωσης

8. Απογυμνώστε το καλώδιο (20mm).
9. Τοποθετήστε το βιδωτό καπάκι στο καλώδιο.
10. Εισάγετε στο καπάκι καλωδίωσης.
 - a Ακίδα 1: (Λευκό/Πορτοκαλί/Λευκο/Πράσινο) θετικός πόλος (κόκκινο καλώδιο).
 - b Ακίδα 2: (μπλε) μείον πόλος (μαύρο καλώδιο).



① Βιδωτό καπάκι

② Καπάκι καλωδίωσης

③ Βύσμα RJ45

11. Πιέστε το καπάκι καλωδίωσης πάνω στο βύσμα.
12. Κλείστε το βύσμα και βιδώστε το με το βιδωτό καπάκι



① Βύσμα RJ45

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στο καλώδιο!

Το καλώδιο ανάμεσα στην κεραία και το Plug-in Connect Module μπορεί να υποστεί ζημιά λόγω σύνθλιψης ή κάμψης.

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο και μην το σφηνώνετε.

Μην τραβάτε, μη λυγίζετε, μην τροποποιείτε και μην τυλίγετε το καλώδιο.

13. Τοποθετήστε τον ακροδέκτη οπής D4-1 στους κλώνους του καλωδίου και στη συνέχεια πρεσάρτε με ειδική πένσα (2x).
14. Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από την πλακέτα ελέγχου.
15. Συνδέστε τους ακροδέκτες οπής με την πεπλατυσμένη πλευρά:
 - a Κόκκινος κλώνος (θετικός πόλος): Υποδοχή X3
 - b Μαύρος κλώνος (αρνητικός πόλος ή σημείο γείωσης): Υποδοχή X4
16. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας στα δεξιά και σφίξτε το (2x).

Υπόδειξη

Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στα αριστερά το Plug-in Connect Module πρέπει να ελεγχθεί αν λειτουργεί πλήρως.

17. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο On/Off στο Plug-in Connect Module για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

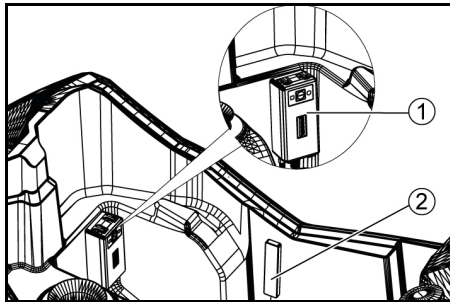
Υπόδειξη

Στη συνέχεια, η λυχνία LED πρέπει να ανάβει συνεχώς.

18. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα.
19. Τοποθετήστε την μπαταρία αριστερά.
20. Τοποθετήστε τον αποστάτη μεταξύ των μπαταριών.
21. Συνδέστε το βύσμα της μπαταρίας στα αριστερά και σφίξτε το (2x).
22. Κλείστε το κάλυμμα.
23. Βιδώστε τις βίδες M 5x20 (2x).

Ενσωμάτωση μηχανήματος και χώροι εγκατάστασης: BD 50/50

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση "OFF".
2. Αφαιρέστε το δοχείο βρώμικου νερού.
3. Κολλήστε την κεραία στη δεξιά εσωτερική πλευρά (προς την κατεύθυνση πορείας) του δοχείου καθαρού νερού πίσω από την μπαταρία.
4. Επικολλήστε το Plug-in Connect Module στην μπροστινή εσωτερική πλευρά (στην κατεύθυνση πορείας) του δοχείου καθαρού νερού.



- ① Plug-in Connect Module
- ② Κεραία

Υπόδειξη

Το Plug-in Connect Module δεν πρέπει να τοποθετείται ψηλότερα από το κάτω άκρο του δοχείου βρώμικου νερού (βλέπε παραπάνω σχήμα).

ΠΡΟΣΟΧΗ

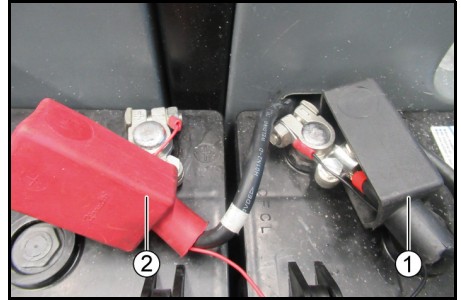
Κίνδυνος ζημιάς στο καλώδιο!

Το καλώδιο ανάμεσα στην κεραία και το Plug-in Connect Module μπορεί να υποστεί ζημιά λόγω σύνθλιψης ή κάμψης.

Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στο καλώδιο και μην το σφηνώνετε.

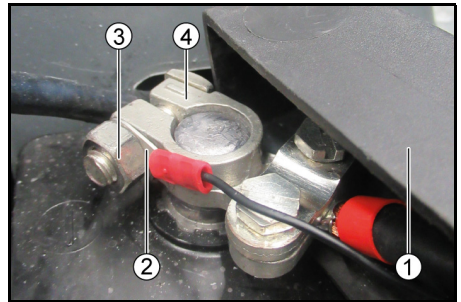
Μην τραβάτε, μη λυγίζετε, μην τροποποιείτε και μην τυλίγετε το καλώδιο.

5. Αφαιρέστε τα καπάκια των πόλων (2x).



- ① Καπάκι πόλου (αρνητικός πόλος ή σημείο γείωσης)
- ② Καπάκι πόλου (θετικός πόλος)

6. Λύστε τα παξιμάδια στους ακροδέκτες της μπαταρίας (2x).
7. Απογυμνώστε το καλώδιο (περίπου 150mm).
8. Τοποθετήστε τον ακροδέκτη οπής D8-1 στους κλώνους του καλωδίου και στη συνέχεια πρεσάρτε με ειδική πένσα (2x).



- ① Καπάκι πόλου
 - ② Ακροδέκτης καλωδίου οπής
 - ③ Παξιμάδι
 - ④ Ακροδέκτης μπαταρίας
9. Τραβήξτε τους ακροδέκτες οπής των καλωδίων μέσα από το άνοιγμα στα καπάκια πόλων (2x).
 10. Συνδέστε τους ακροδέκτες οπής με την πεπλατυσμένη πλευρά (που δείχνει προς τον ακροδέκτη της μπαταρίας) και ασφαλίστε τους με τα παξιμάδια (2x).

Υπόδειξη

Το κόκκινο καλώδιο πρέπει να συνδεθεί στον θετικό πόλο και το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό πόλο ή στο σημείο γείωσης.

11. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο On/Off στο Plug-in Connect Module για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Υπόδειξη

Στη συνέχεια, η λυχνία LED πρέπει να ανάβει συνεχώς.

12. Τοποθετήστε τα καπάκια των πόλων (2x).

13. Τοποθετήστε το δοχείο βρώμικου νερού.

Έναρξη χρήσης

Η έναρξη χρήσης γίνεται μέσω της πύλης "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Σύνδεσμος για την πύλη: <https://support.em.kaercher.com/>

Κωδικός QR στην πύλη:



Αντιμετώπιση βλαβών

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή δυσλειτουργιών, επικοινωνήστε με την ακόλουθη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου: info.em@karcher.com

Malfunctions with information shown on the display

Σφάλμα	Αντιμετώπιση
PCM is not active	<ol style="list-style-type: none"> 1. Charge the machine (approx. 2 hours). 2. Check whether the mobile phone network is available. 3. Press the reset button.

Blink code

Υπόδειξη

1000 milliseconds = 1 second

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimiter=L(3000 ms)

Blink code	Error message
LpLpSd	Error during initialisation.
LpSpSd	Error in the IPP connection.
SpSpSd	Error during SSID scan.
LpLpLd	Error in the Acc sensor measurement.
SpSPLd	Error when recognising the machine status.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Equipment Management Plug-in Connect
Τύπος: 2.644-391.0

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2014/53/ΕΕ
2011/65/ΕΕ


Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

-

Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Τηλ.: +49 7195 14-0
Φαξ: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2023/03/01

Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις και βάρη

Βάρος	kg	0,23
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	136x56x39
Μήκος καλωδίου	mm	1700
Μήκος καλωδίου κεραίας	mm	500
Τεχνολογία δικτύου		Δίκτυο κινητής τηλεφωνίας WLAN

Τάση εισόδου

Εύρος τάσης εισόδου	V	12...60
Κατανάλωση ρεύματος μέγ.	A	1
Μέση κατανάλωση ρεύματος σε κατάσταση αναμονής	mA	<1
Προστασία από αντίστροφη πολικότητα (έως)	V	75

Περιβαλλοντικές συνθήκες

Επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας	°C	-5...40
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	%	20...85
Τύπος προστασίας		IP45
Υλικό περιβλήματος		PP RoHS 2

Περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-ion

Τύπος		ICR18650/20P (ICR19/66)
Ονομαστική τάση	V	3,6
Χωρητικότητα	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Kärcher Equipment Management Módulo Plug-in Connect

Avisos gerais



Leia e siga estas instruções de montagem para realizar a conversão. Guarde as instruções de montagem para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

Indicações gerais de segurança

⚠ PERIGO

- Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠️ ATENÇÃO

- Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos.
- O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização.
- O aparelho não pode ser operado por crianças.
- Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.

⚠️ CUIDADO

- As unidades de segurança servem para a sua proteção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.

Informações gerais

Aviso

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.



Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠️ PERIGO

- Aviso de um perigo eminente que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

⚠️ ATENÇÃO

- Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

⚠️ CUIDADO

- Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

- Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar danos materiais.

Avisos de segurança

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano em caso de instalação incorreta.
A instalação ou conexão incorreta do acessório pode resultar em danos no mesmo e no veículo/na máquina.

Podem ocorrer problemas e panes de funcionamento no aparelho e no veículo/na máquina.

A montagem, a instalação e a ligação do acessório devem ser realizadas por um técnico qualificado.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano devido a descarga eletrostática (ESD)

A descarga eletrostática (electrostatic discharge ESD) pode danificar os componentes eletrônicos.

Antes de realizar trabalhos na eletrônica e no sistema elétrico, tome as medidas adequadas para a dissipação da carga eletrostática.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano causados por sujeira e objetos pontiagudos.

Objetos pontiagudos ou sujos podem causar danos, como arranhões, cortes e deformações, em caso de contato com os componentes. Ferramentas, panos e superfícies de trabalho sujos podem causar sujeira e alterações de cor irreversíveis.

Use somente ferramentas e meios auxiliares adequados, limpos e não danificados e aja com prudência. Coloque os componentes e aparelhos somente sobre superfícies limpas e acolchoadas.

Por motivos de segurança e garantia, recomendamos que a montagem, instalação e ligação sejam realizadas pelo Serviço de Assistência Técnica da Kärcher.

Guarde as instruções de montagem para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

Aviso

Observe também o manual de instruções do veículo ou do aparelho no qual o acessório será instalado.

Uso pretendido

O Equipment Management - Módulo Plug-in Connect é usado para transmitir dados importantes de estado e utilização de um aparelho. Estas instruções de montagem descrevem a instalação e a ligação.

Estas instruções de montagem se aplicam a esse kit de montagem:

- 2.644-391.0

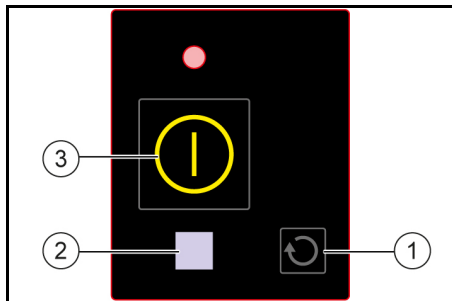
Volume do fornecimento

Designação	Quantidade	Referência
Módulo Plug-in Connect	1	2.644-391.0
Antena de telefone celular	1	6.684-583.0
Braçadeira para cabo	2	6.641-458.0
Base de montagem autoadesiva	2	6.648-813.0
Conjunto de limpeza	1	6.039-043.0
Terminal de cabo em anel D4-1	2	6.641-242.0
Terminal de cabo em anel D5-1	2	6.641-086.0
Terminal de cabo em anel D8-1	2	6.642-602.0
Terminal de cabo em anel D10-1	2	6.642-603.0

Designação	Quantidade	Referência
Adaptador RJ 45 para BR 45/22	1	6.642-604.0

Descrição do aparelho

Elementos de comando



- ① Tecla Reset
- ② Tela LED
 - LED apagado: neutro
 - LED ligado: azul
- ③ Tecla Liga/desliga

Montagem

Preparação montagem

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
- Desligue o aparelho.
- Gire a chave seletora de programas para a posição "0".
- Se disponível: Remova a KÄRCHER Intelligent Key (KIK) do painel de comando.
- Desconecte a bateria.
- Determine uma posição adequada para o módulo Plug-In Connect e a antena no aparelho (consulte *Defina a posição do Módulo Plug-in Connect e da antena*).

⚠ CUIDADO

Danos materiais em caso de montagem incorreta
A montagem deve ser realizada por um técnico qualificado.

Aviso

Após a instalação, guarde as instruções de montagem e o diagrama de circuito junto com o manual de instruções.

Defina a posição do Módulo Plug-in Connect e da antena

O seguinte requisito deve ser atendido pela posição de instalação:

- O Módulo Plug-in Connect deve ser instalado de forma a garantir a melhor transmissão possível das vibrações do aparelho.

Aviso

Instale o Módulo Plug-in Connect para perto da unidade principal (turbina, motores etc.) do aparelho (para ver um exemplo de instalação, consulte *Integração à máquina e posição de instalação*).

- A antena deve ser colada na parede externa no interior do aparelho.

- A blindagem devido a componentes, como componentes metálicos e eletrônicos, bem como, por exemplo, pelo depósito de água limpa, deve ser a menor possível.
- A superfície de colagem deve ser a mais plana possível.
- O Módulo Plug-in Connect só deve estar em contato com a máquina na superfície de colagem quando pronto para operação. As demais superfícies exteriores do módulo devem ficar expostas.

Montagem

ADVERTÊNCIA

Danos materiais devido à instalação incorreta!

Se o módulo não for instalado corretamente, ele pode se soltar da superfície de instalação danificando outros elementos dentro do aparelho.

Instale o Módulo Plug-in Connect de forma que não entre em contato com componentes móveis ou relevantes para a segurança do aparelho em caso de desprendimento.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano ao cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-in Connect pode ser danificado se esmagado ou dobrado.

Não coloque objetos pesados sobre o cabo e não deixe que o mesmo seja espremido.

Não puxe, dobre, modifique ou enrole o cabo.

Aviso

As superfícies adesivas devem ser limpas com o kit de limpeza fornecido antes de colar a antena e o site Módulo Plug-in Connect.

A limpeza das superfícies imediatamente antes da colagem é essencial para uma colagem boa e durável.

Para a limpeza e instalação adequadas, siga as instruções (ref. 0.093-405.0).

Mais informações sobre os produtos a seguir podem ser encontradas na página de detalhes do produto do fabricante 3M:

- Limpador de superfícies 3M™ VHB™
 - Fita 3M™ VHB™ 5952F
1. Limpe a superfície de colagem com o kit de limpeza fornecido.
 2. Remova a película protetora da superfície de colagem.
 3. Instale o Módulo Plug-in Connect num local adequado (consulte *Defina a posição do Módulo Plug-in Connect e da antena*).
 4. Cole a antena.
 5. Encurte o cabo da fonte de alimentação de tensão para o comprimento específico do aparelho.
 6. Coloque o conector específico do aparelho (por exemplo terminal de cabo em anel) na extremidade livre do cabo.
 7. Conectar a alimentação de tensão interna no aparelho (tensão de alimentação de 12-60 V) utilizando conectores.
 8. Ativar o Módulo Plug-in Connect com a tecla Liga/Desliga na HMI.

Aviso

Pressione a tecla Liga/Desliga na HMI (aprox. 10 segundos) até que o LED azul fique aceso de forma permanente.

Integração à máquina e posição de instalação

Integração à máquina e compartimentos de instalação: BD 38/12 e BR 35/12

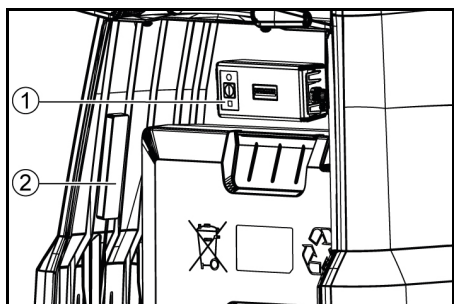
1. Coloque o interruptor do aparelho em "0".
2. Remova o parafuso M 5x20 (2x).



- 1 Parafuso M 5x20
3. Abra a cobertura.
4. Desconecte e remova o conector da bateria.



- 1 Conector da bateria
- 2 Bateria
5. Instale o Módulo Plug-in Connect e a antena conforme mostrado.



- 1 Módulo Plug-in Connect
- 2 Antena

9. Colocar o Módulo Plug-in Connect em operação pelo seguinte link:
<https://support.em.kaercher.com/login>

ADVERTÊNCIA

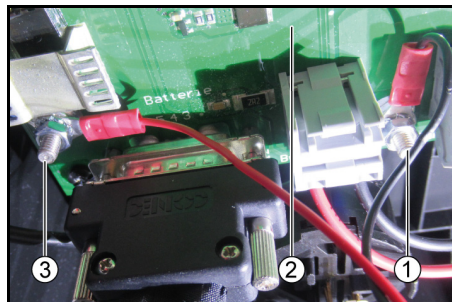
Perigo de dano ao cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-in Connect pode ser danificado se esmagado ou dobrado.

Não coloque objetos pesados sobre o cabo e não deixe que o mesmo seja espremido.

Não puxe, dobre, modifique ou enrole o cabo.

6. Descasque o cabo (aprox. 100 mm).
7. Coloque o terminal de cabo em anel D4-1 no cabo descascado e crimpe com uma ferramenta adequada (2x).
8. Remova a cobertura plástica da placa de controle.



- 1 GND:X13 (polo negativo ou ponto de aterramento)
- 2 Placa de controle
- 3 X9 (polo positivo)

9. Instale os terminais de cabo em anel com o lado achatado:
 - a fio vermelho (polo positivo): Slot X9
 - b fio preto (polo negativo ou ponto de aterramento): Slot GND:X13
10. Reinsira a bateria no aparelho e conecte adequadamente.
11. Prenda o cabo ao chicote com as braçadeiras para cabo e posicione o mesmo adequadamente.
12. Pressione o botão Liga/Desliga no Módulo Plug-in Connect por aproximadamente 10 segundos.

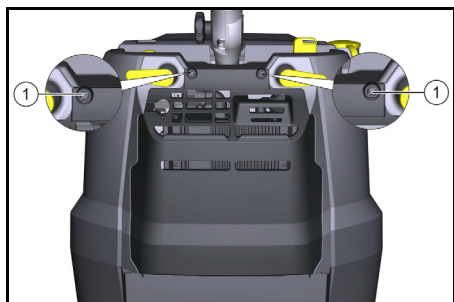
Aviso

Depois disso o LED deve permanecer aceso.

13. Fechar a cobertura.
14. Insira o parafuso M 5x20 (2x).

Integração à máquina e compartimentos de instalação: BR 45/22

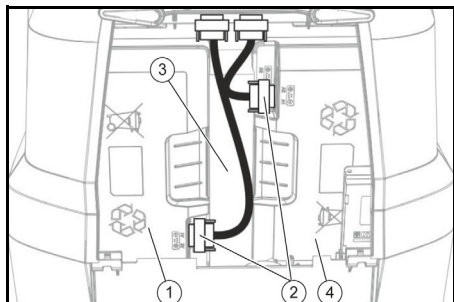
1. Coloque o interruptor do aparelho em "0".
2. Remova o parafuso M 5x20 (2x).



① Parafuso M 5x20

3. Abra a cobertura.

4. Solte e remova o conector da bateria (4x)



① Bateria esquerda

② Conector da bateria

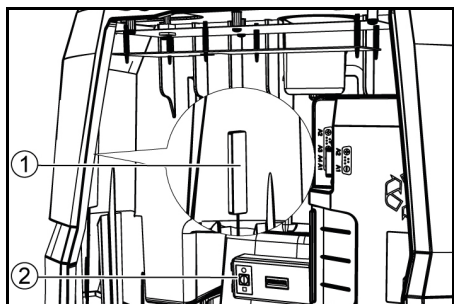
③ Espaçador da bateria

④ Bateria direita

5. Remova o espaçador da bateria.

6. Remova a bateria esquerda (sentido referência: no sentido de condução).

7. Cole o Módulo Plug-in Connect e a antena conforme mostrado.

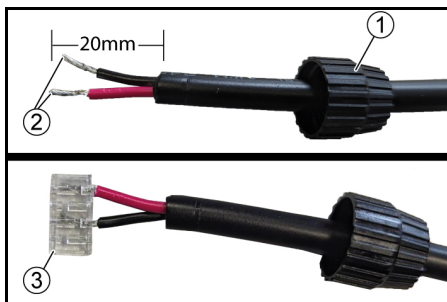


① Antena

② Módulo Plug-in Connect

Aviso

A antena deve ser instalada na parte interna, à esquerda do adaptador RJ 45.



① Cobertura rosqueada

② Cabo

③ Cápsula para fio

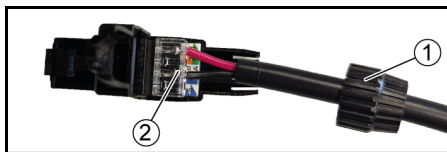
8. Descasque o cabo (20 mm).

9. Coloque a cobertura rosqueada no cabo.

10. Insira na cápsula para fio.

a Pino 1: (branco-laranja/verde-branco) polo positivo (cabo vermelho).

b Pino 2: (azul) pólo negativo (cabo preto).



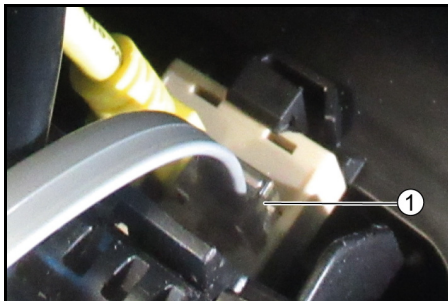
① Cobertura rosqueada

② Cápsula para fio

③ Conector RJ45

11. Insira a cápsula para fio no conector.

12. Feche o plugue e fixe-o com a cobertura rosqueada



① Conector RJ45

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano ao cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-in Connect pode ser danificado se esmagado ou dobrado.

Não coloque objetos pesados sobre o cabo e não deixe que o mesmo seja espremido.

Não puxe, dobre, modifique ou enrole o cabo.

13. Coloque o terminal de cabo em anel D4-1 no cabo descascado e crimpe com uma ferramenta adequada (2x).

14. Remova a cobertura plástica da placa de controle.

15. Instale os terminais de cabo em anel com o lado achatado:

- fio vermelho (polo positivo): Slot X3
- fio preto (polo negativo ou ponto de aterramento): Slot X4

16. Conecte o conector da bateria direita e apertar (2x)

Aviso

O Módulo Plug-in Connect deve ser verificado quanto ao seu funcionamento total antes de inserir a bateria esquerda.

17. Pressione o botão Liga/Desliga no Módulo Plug-in Connect por aproximadamente 10 segundos.

Aviso

Depois disso o LED deve permanecer aceso.

18. Recoloque a cobertura.

19. Insira a bateria do lado esquerdo.

20. Insira o espaçador entre as baterias.

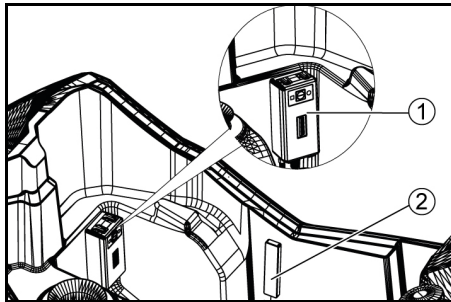
21. Conecte o conector da bateria esquerda e apertar (2x)e

22. Feche a cobertura.

23. Insira o parafuso M 5x20 (2x).

Integração à máquina e compartimentos de instalação: BD 50/50

1. Gire a chave seletora de programas para a posição "OFF".
2. Remova o depósito de água suja.
3. Cole a antena na parte interna direita (no sentido de condução) do depósito de água limpa atrás da bateria.
4. Cole o Módulo Plug-in Connect na parte interna frontal (no sentido de condução) do depósito de água limpa.



① Módulo Plug-in Connect

② Antena

Aviso

O Módulo Plug-in Connect deve ser no máximo até a borda inferior do depósito de água suja (consulte o diagrama acima).

ADVERTÊNCIA

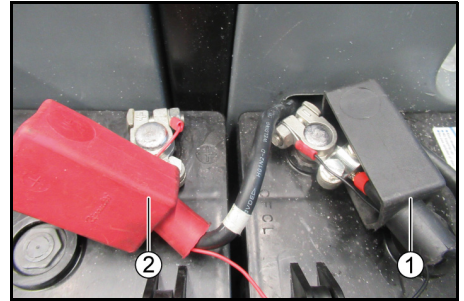
Perigo de dano ao cabo!

O cabo entre a antena e o Módulo Plug-in Connect pode ser danificado se esmagado ou dobrado.

Não coloque objetos pesados sobre o cabo e não deixe que o mesmo seja espremido.

Não puxe, dobre, modifique ou enrole o cabo.

5. Remova a cobertura do polo (2x).



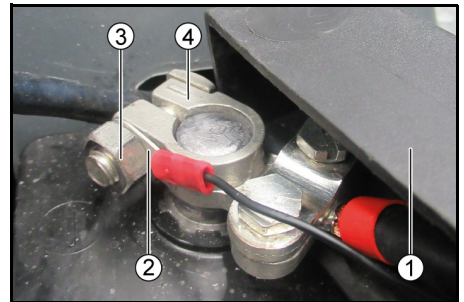
① Cobertura do polo (polo negativo ou ponto de aterramento)

② Cobertura do polo (polo positivo)

6. Solte a porca do terminal da bateria (2x).

7. Descasque o cabo (aprox. 150 mm).

8. Coloque o terminal de cabo em anel D8-1 no cabo descascado e crimpe com uma ferramenta adequada (2x).



① Cobertura do polo

② Terminal de cabo em anel

③ Porca

④ Terminal da bateria

9. Retire terminal de cabo em anel do cabo pela abertura da cobertura do polo (2x).

10. Fixe o terminal de cabo com anel com o lado achatado (apontando para o terminal da bateria) e fixe-o com a porca (2x).

Aviso

O cabo vermelho deve ser conectado ao polo positivo e o cabo preto ao polo negativo ou ao ponto de aterramento.

11. Pressione o botão Liga/Desliga no Módulo Plug-in Connect por aproximadamente 10 segundos.

Aviso

Depois disso o LED deve permanecer aceso.

12. Coloque a cobertura do polo (2x).
13. Recoloque o depósito de água suja.

Arranque

O arranque é feito através do portal "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Link para o portal: <https://support.em.kaercher.com/>

Código QR para o portal:



Ajuda em caso de avarias

Em caso de dúvidas ou avarias, entre em contato através do seguinte e-mail: info.em@karcher.com

Avarias com indicação no display

Erro	Solução
O PCM não está ativo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Carregue a máquina (aproximadamente 2 horas). 2. Verifique se a rede móvel está disponível. 3. Pressione a tecla Reset.

Código luminoso de alternância

Aviso

1000 milissegundos = 1 segundo

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Delimiter=L(3000 ms)

Código luminoso de alternância	Mensagem de erro
LpLpSd	Erro durante a inicialização.
LpSpSd	Erro na conexão IPP.
SpSpSd	Erro durante a verificação de SSID.
LpLpLd	Erro na medição do sensor Acc.
SpSpLd	Erro ao reconhecer o estado da máquina.

Declaração de conformidade CE

Declaramos pelo presente documento que, devido à forma como o aparelho, tal como o descrevemos, foi concebido e ao tipo de construção que daí resultou, o seu lançamento no mercado cumpre com as disposições aplicáveis dos Regulamentos da EU para a Saúde e Segurança. Em caso de realização de alterações na máquina acima sem consentimento prévio da empresa, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Equipment Management Plug-in Connect

Tipo: 2.644-391.0

Diretrizes UE aplicáveis

2014/53/EU

2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

Normas nacionais aplicadas

Os signatários atuam em nome e por procuração da diretoria.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsável pela documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, I03/01

Dados técnicos

Medidas e pesos

Medida	Unidade	Valor
peso	kg	0,23
Comprimento x Largura x Altura	mm	136x56x39
Comprimento do cabo	mm	1700
Comprimento do cabo da antena	mm	500
Tecnologia de rede		Rede móvel WLAN

Tensão de entrada

Faixa de tensão de entrada	V	12...60
Consumo de energia máx.	A	1
Consumo médio de corrente em modo de espera	mA	<1
Proteção contra polaridade reversa (até)	V	75

Condições ambientais

Gama de temperatura permitida	°C	-5...40
Umidade relativa do ar	%	20...85
Tipo de proteção		IP45
Material da carcaça		PP RoHS 2



Contém uma célula recarregável de íons de lítio

Tipo		ICR18650/20P (ICR19/66)
Tensão nominal	V	3,6
Capacidade	mAh (Wh)	2000 (7.2)

O fabricante se reserva o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

ケルヒャー機器管理 - プラグイン接続モジュール

一般的な注意事項

  改造を行う前にこの組立説明書を読み、それに基づき作業をおこなってください。

本取扱説明書は、以降の使用あるいは次の所有者のために大切に保管してください。

一般的な安全に関する注意事項

⚠ 危険

- 窒息の危険。包装材に子どもが近寄らないようにしてください。

△ 警告

- 機器を適切に使用してください。機器を操作するとき、周辺の状況を考慮し、第三者、特に子供に注意してください。
- 本機器は、身体的、感覚的、精神的能力に制限がある方、経験および/または知識が不足している人が使用するべきではありません。
- 装置の取り扱いについて指導を受けた、または操作スキルを持つことを示し、装置の使用を明示的に委託された人のみがデバイスを使用できます。
- お子様は本装置を使用しないでください。
- お子様は装置を玩具で遊ばないように監督してください。

△ 注意

- 安全装置は使用者を保護するためのものです。安全装置に変更を加えたり、バイパスさせたりするのは絶対におやめください。

機械の統合と設置スペースに関する一般的な情報

注意事項

アンテナは、オペレーターのアンテナからの距離が20cmとなるように機械に取り付ける必要があります。

安全注意事項

セキュリティレベル

△ 危険

- この注記は死亡に至る直近の危険を指します。

△ 警告

- この注記は身体への重傷または死亡に至る可能性が考えうる危険な状況を指します。

△ 注意

- この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある危険状態を示唆します。

注意

- この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示唆します。

安全注意事項

注意

不適切な取り付けによる破損の危険。

アタッチメントの不適切な取り付けや接続は、アタッチメントの破損や車両または機械の破損につながるおそれがあります。アタッチメントおよび車両または機械に誤動作や故障が発生する可能性があります。アタッチメントの組み立て、取り付け、接続は、資格を持った専門家のみが行ってください。

注意

静電気放電 (ESD) による破損の危険があります。

静電気放電 (electrostatic discharge, ESD) は、電子部品にダメージを与える可能性があります。電気電子機器で作業する前に、静電気を放散するための適切な対策を講じてください。

注意

鋭利な物や汚れによる破損の危険性。

鋭利なものや汚れたものが部品に接触すると、傷やへこみ、変形などの破損の原因になります。汚れたツールや布、作業面は、不可逆的な汚れや変色を引き起こす可能性があります。

適切で損傷のない、清潔なツールおよび補助ツールのみを使用し、慎重に取り扱うようにしてください。部品や機器は、清潔でパッドが入った敷物の上のみ置いてください。

安全および保証上の理由から、組み立て、取り付け、接続はKärcherサービスが行うことを推奨します。本取扱説明書を、後の使用または次の所有者のために保存してください。

注意事項

また、アタッチメントを装着する車両または機器の取扱説明書を遵守してください。

規定に沿った使用

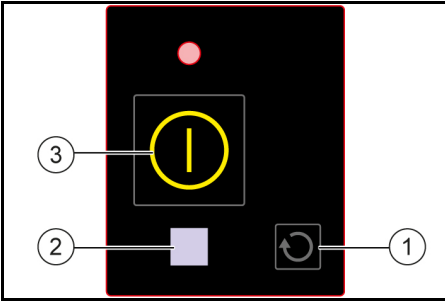
機器管理 - プラグイン接続モジュール、機器の重要なステータスや使用データを送信するために使用されます。この組み立て説明書では、取り付けと接続について説明しています。この組み立て説明書は、このアタッチメントキットに適用されます。

- 2.644-391.0

同梱品

名称	数量	部品番号
プラグイン接続モジュール	1	2.644-391.0
携帯電話用アンテナ	1	6.684-583.0
ケーブルタイ	2	6.641-458.0
取付ベース (自己粘着タイプ)	2	6.648-813.0
クリーニングセット	1	6.039-043.0
リングケーブルラグ D4-1	2	6.641-242.0
リングケーブルラグ D5-1	2	6.641-086.0
リングケーブルラグ D8-1	2	6.642-602.0
リングケーブルラグ D10-1	2	6.642-603.0
BR 45/22用RJ 45アダプター	1	6.642-604.0

操作要素



- ① リセットボタン
- ② LED表示
 - LEDオフ：ニュートラル
 - LEDオン：青
- ③ オン/オフボタン

取り付け

取り付けの準備

- 機器を平らな面に置きます。
- 機器をオフにします。
- プログラム選択スイッチを「0」の位置に回します。
- 利用可能であれば：コントロールパネルからケルヒャー インテリジェントキー (KIK) を引き抜きます。
- バッテリーを外します。
- プラグインコネクタモジュールとアンテナを機器に取り付ける適切な位置を決めます(プラグイン接続モジュールおよびアンテナの位置決めを参照)。

注意

取り付け不良による物損

取り付けは、必ず資格を有する専門技師に依頼してください。

注意事項

取り付け後は、取付説明書と回路図を取扱説明書と合わせて保管してください。

プラグイン接続モジュールおよびアンテナの位置決め

取り付け位置に関して以下の要件を満たすこと：

- プラグイン接続モジュールは、機器の振動を可能な限り確実に伝わるように取り付けられるようにしてください。

注意事項

プラグイン接続モジュールをメイン機器（タービン、エンジンなど）の近くに設置します（設置例は 機械の統合と取り付け位置を参照）。

- アンテナは機器内部の外壁に接着してください。
- 金属や電子部品、水タンクなどの部品による遮蔽は可能な限り避けてください。

- 接着面はできるだけ平らな部分にしてください。
- プラグイン接続モジュールは、機器が準備完了の状態にあるとき、粘着面のみが機械に接触しているようにしてください。モジュールの残りの外面は露出させておきます。

取り付け

注意

取り付け不良による物損！

モジュールが正しく取り付けられていないと、取り付け面から外れ、機器内の他のエレメントの上に落下するおそれがあります。

プラグイン接続モジュールが、取り外しの際、機器の可動部品や安全関連部品に接触しないように注意してください。

注意

ケーブル損傷の危険性！

アンテナとプラグイン接続モジュールとの間で、ケーブルが押し潰されたり、ねじれたりして損傷することがあります。

ケーブルの上に重いものを置いたり、挟んだりしないでください。

ケーブルを引っ張ったり、曲げたり、変形させたり、巻いたりしないでください。

注意事項

アンテナおよびプラグイン接続モジュールを接着する前に、付属の掃除キットで接着面を掃除する必要があります。

接着直前に接着面を掃除することは、良好で恒久的に強固な接着を実現するために不可欠です。

適切な掃除と取り付けには、部品番号0.093-405.0の説明書を使用してください。

以下の製品に関する詳細情報は、メーカーである3Mの製品詳細ページをご覧ください。

- 3M[®] VHB[™] サーフェス・クリーナー
- 3M[®] VHB[™] 粘着テープ 5952F

1. 付属のクリーニングキットで接着面を掃除してください。
2. 粘着面から保護フィルムを剥がします。
3. プラグイン接続モジュールを適当な場所に置きます（プラグイン接続モジュールおよびアンテナの位置決めを参照）。
4. アンテナを接着します。
5. 電源ケーブルを機器固有の長さに合わせて短くします。
6. 機器専用コネクタ（リングケーブルラグなど）をケーブルの開口端に取り付けます。
7. 機器内部の電源（電源電圧12~60V）をコネクタで接続します。
8. プラグイン接続モジュールをHMIのオン/オフボタンで起動します。

注意事項

青いLEDが点灯し続けるまで、HMIのオン/オフボタンを押します（約10秒間）。

9. プラグイン接続モジュールを以下のリンクから始動します。

<https://support.em.kaercher.com/login>

機械の統合と取り付け位置

機械の統合と組み込みスペース：DD 38/12およびBR 35/12

注意事項

アンテナは、オペレーターのアンテナからの距離が20cmとなるように機械に取り付ける必要があります。

1. 機器本体のスイッチを「0」に合わせます。

2. M 5x20ネジを回して外します(2x)。



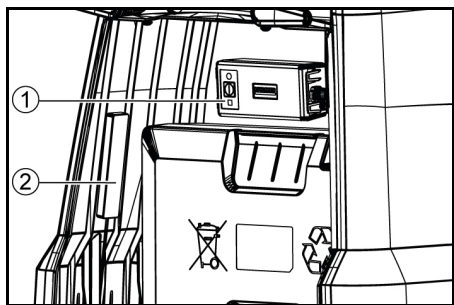
① M 5x20ネジ

3. カバーを開けます。
4. バッテリー用コネクタを抜き取ります。



- ① バッテリー用コネクタ
- ② バッテリー

5. プラグイン接続モジュールとアンテナを図のように取り付けます。



- ① プラグイン接続モジュール
- ② アンテナ

注意

ケーブル損傷の危険性！

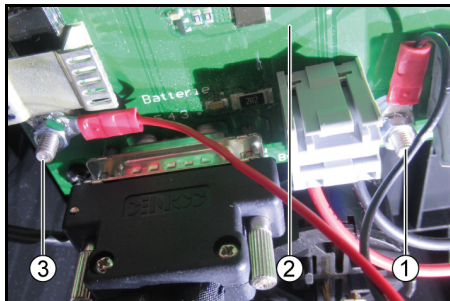
アンテナとプラグイン接続モジュールとの間で、ケーブルが押し潰されたり、ねじれたりして損傷することがあります。

ケーブルの上に重いものを置いたり、挟んだりしないでください。

ケーブルを引っ張ったり、曲げたり、変形させたり、巻いたりしないでください。

6. ケーブルの絶縁を剥がします(約100mm)。

7. リングケーブルラグD4-1をケーブルの芯線に合わせ、圧着工具(2x)で圧着します。
8. コントロールボードからプラスチックカバーを外します。



- ① GND(接地) : X13(マイナス極または接地点)
- ② 制御基板
- ③ X9(プラス極)

9. リングケーブルラグを、平らな側に取り付けます。
 - a 赤い線(プラス極) : スロット X9
 - b 黒い線(マイナス極または接地点) : スロット GND(接地) : X13
10. バッテリーを機器本体に入れ直し、適宜接続します。
11. ケーブルをケーブルタイでワイヤーハーネスに固定し、適切に取り回してください。
12. プラグイン接続モジュールのオン/オフボタンを約10秒長押しします。

注意事項

ここでLEDが点灯状態になるはずですが、

13. カバーを再度閉じます。

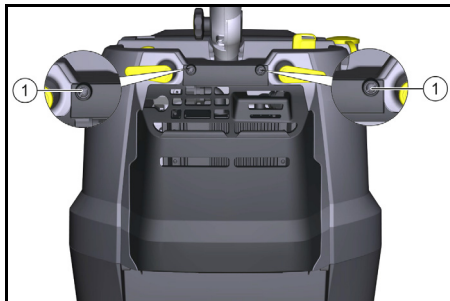
14. M 5x20ネジをねじ込みます(2x)。

機械の統合と組み込みスペースBR 45/22

注意事項

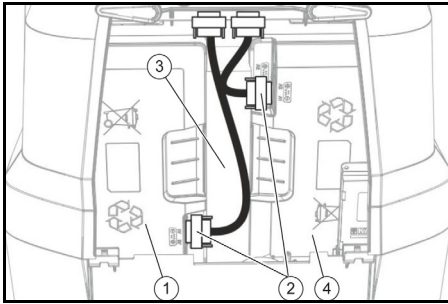
アンテナは、オペレーターのアンテナからの距離が20cmとなるように機械に取り付ける必要があります。

1. 機器本体のスイッチを「0」に合わせます。
2. M 5x20ネジを回して外します(2x)。



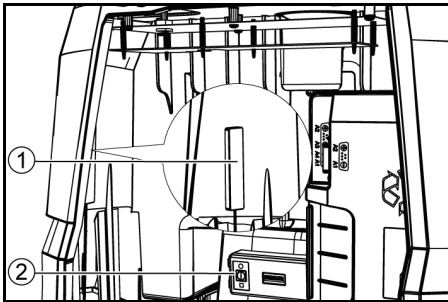
① M 5x20ネジ

3. カバーを開けます。
4. バッテリー用コネクタを抜き取ります(4x)。



- ① 左バッテリー
- ② バッテリー用コネクター
- ③ バッテリー用スペーサー
- ④ 右バッテリー

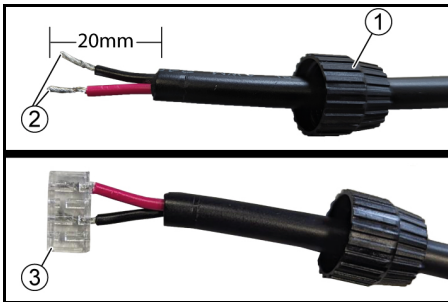
- 5. バッテリー用スペーサーを取り外します。
- 6. 左バッテリー(見る方向:進行方向)を取り外します。
- 7. プラグイン接続モジュールとアンテナを図のように貼り付けます。



- ① アンテナ
- ② プラグイン接続モジュール

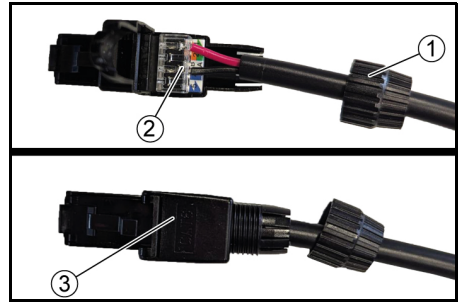
注意事項

アンテナはRJ 45アダプターの左側、内側に取り付けてください。



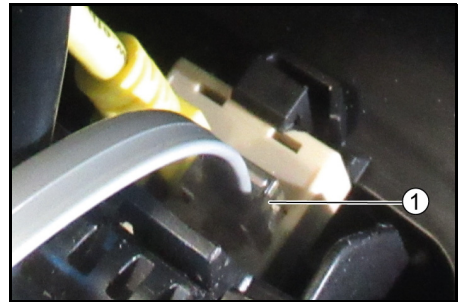
- ① スクリューキャップ
- ② ケーブル
- ③ 配線キャップ

- 8. ケーブルの絶縁を剥がします(20mm)。
- 9. ケーブルにスクリューキャップをかぶせます。
- 10. 配線キャップに挿入します。
 - a ビン1: (白オレンジ/白緑)プラス極(赤いケーブル)。
 - b ビン2: (青)マイナス極(黒いケーブル)。



- ① スクリューキャップ
- ② 配線キャップ
- ③ RJ45 プラグ

- 11. 配線キャップをコネクタに押し付けます。
- 12. プラグを閉じ、スクリューキャップでねじ込みます。



- ① RJ45 プラグ

注意

ケーブル損傷の危険性!

アンテナとプラグイン接続モジュールとの間で、ケーブルが押し潰されたり、ねじれたりして損傷することがあります。ケーブルの上に重いものを置いたり、挟んだりしないでください。

ケーブルを引っ張ったり、曲げたり、変形させたり、巻いたりしないでください。

- 13. リングケーブルラグD4-1をケーブルの芯線に合わせ、圧着工具(2x)で圧着します。
- 14. コントロールボードからプラスチックカバーを外します。
- 15. リングケーブルラグを、平らな側に取り付けます。
 - a 赤い線(プラス極): ポート X3
 - b 黒い線(マイナス極または接地点): ポート X4
- 16. 右側のバッテリーのバッテリープラグを挿入し、締め付けます(2x)。

注意事項

左側のバッテリーを挿入する前に、プラグイン接続モジュールが完全に機能することを確認する必要があります。

17. プラグイン接続モジュールのオン/オフボタンを約10秒長押しします。

注意事項

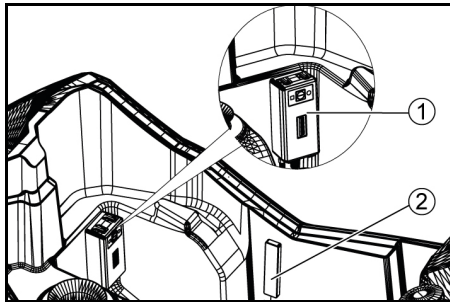
- ここでLEDが点灯状態になるはずですが、
 18. カバーを再度取り付けます。
 19. 左バッテリーを挿入します。
 20. バッテリー用スペーサーをバッテリーの間に挿入します。
 21. 左側のバッテリーのバッテリープラグを挿入し、締め付けます(2x)。
 22. カバーを閉じます。
 23. M 5x20ネジをねじ込みます(2x)。

機械の統合と組み込みスペース : BD 50/50

注意事項

アンテナは、オペレーターのアンテナからの距離が20cmとなるように機械に取り付ける必要があります。

1. プログラム選択スイッチを「OFF」に回します。
2. 廃水用タンクを取り外します。
3. バッテリーの後ろにある水タンクの右内側(走行方向)にアンテナを貼り付けます。
4. プラグイン接続モジュールを、水タンクの前内側(進行方向)に貼り付けます。



- ① プラグイン接続モジュール
- ② アンテナ

注意事項

プラグイン接続モジュールは、排水タンクの下端よりも高い位置にならないようにしてください(上図参照)。

注意

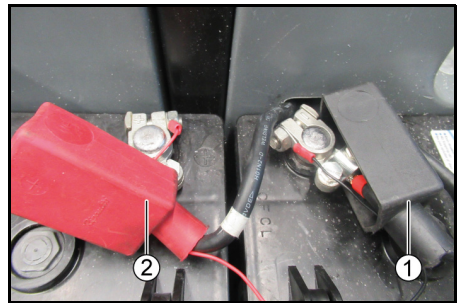
ケーブル損傷の危険性!

アンテナとプラグイン接続モジュールとの間で、ケーブルが押し潰されたり、ねじれたりして損傷することがあります。

ケーブルの上に重いものを置いたり、挟んだりしないでください。

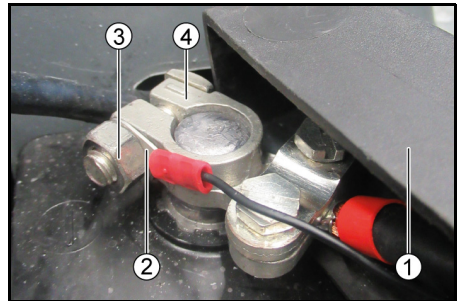
ケーブルを引っ張ったり、曲げたり、変形させたり、巻いたりしないでください。

5. 極キャップ(2x)を取り外します。



- ① 極キャップ(マイナス極または接地点)
- ② 極キャップ(プラス極)

6. バッテリー端子のナットを緩めます(2x)。
7. ケーブルの絶縁を剥がします(約150mm)。
8. リングケーブルプラグD8-1をケーブルの芯線に合わせ、圧着工具(2x)で圧着します。



- ① 極キャップ
- ② リングケーブルプラグ
- ③ ナット
- ④ バッテリー端子

9. リングケーブルプラグを極キャップ(2x)の開口部に通します。
10. リングケーブルプラグを平らな側(バッテリー端子を向いている面)に取り付け、ナット(2x)で固定します。

注意事項

赤いケーブルはプラス端子に、黒いケーブルはマイナス端子または接地点に接続してください。

11. プラグイン接続モジュールのオン/オフボタンを約10秒長押しします。

注意事項

ここでLEDが点灯状態になるはずですが、

12. 極キャップ(2x)を取り付けます。
13. 廃水用タンクを取り付けます。

セットアップ

コミッションングは、「EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW」ポータルを介して行います。

ポータルへのリンク : <https://support.em.kaercher.com/>

ポータルサイトへのQRコード：



障害発生時のサポート

ご質問や故障の際は、以下のメールアドレスまでご連絡ください： info.em@karcher.com

ディスプレイに表示される故障

エラー	解決策
PCMがアクティブでない	<ol style="list-style-type: none"> 1. 機械を充電します(約2時間)。 2. 携帯電話網が利用可能かどうかを確認します。 3. リセットボタンを押します。

ブリンクコード

注意事項

1000ミリ秒=1秒

- ロング=L(1000ミリ秒)
- ショート=S(200ミリ秒)
- 一時停止=P(500ミリ秒)
- デリミティター=L(3000ミリ秒)

ブリンクコード	エラーメッセージ
LpLpSd	初期化中のエラー。
LpSpSd	IPP接続でのエラー。
SpSpSd	SSIDスキャン中のエラー。
LpLpLd	Accセンサー測定でのエラー。
SpSPLd	機械ステータス認識でのエラー。

適合宣言

EU適合宣言

弊社はここに以下に記載する機械がその設計と製造型式および弊社によって市場に出された仕様において、関連するEU指令の安全要件および健康要件を満たしていることを宣言します。弊社との相談なしに機械に改造を食うわえた場合は、この宣言の有効性が失われます。

製品： 機器管理プラグイン接続
型式： 2.644-391.0

関連するEU指令

S. I. 2017/1206 (as amended)
2011/65/EU

適用された調和規格

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

使用国の規格

署名者は取締役の全権代理として行動します。



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

文書の全権委員:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
電話番号: +49 7195 14-0
ファックス: +49 7195 142212
Winnenden, /03/01

適合宣言 (イギリス)

弊社はここに以下に記載する機械がその設計と製造型式および弊社によって市場に出された仕様において、関連するEU指令の安全要件および健康要件を満たしていることを宣言します。弊社との相談なしに機械に改造を食うわえた場合は、この宣言の有効性が失われます。

製品： 機器管理プラグイン接続
型式： 2.644-391.0

関連するEU指令

S. I. 2017/1206 (as amended)
2011/65/EU

適用された調和規格

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

使用国の規格

署名者は取締役の全権代理として行動します。



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

文書の全権委員:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
電話番号: +49 7195 14-0
ファックス: +49 7195 142212
Winnenden, /03/01

技術データ

度量衡

重量	kg	0,23
長さ x 幅 x 高さ	mm	136x56x39
コード長さ	mm	1700
アンテナケーブルの長さ	mm	500

ネットワーク技術	モバイル ネット ワーク 無線LAN
----------	-----------------------------

入力電圧

入力電圧範囲	V	12...60
最大消費電力	A	1
平均待機時消費電力	mA	<1
逆極性保護 (最大)	V	75

環境条件

許容温度範圍	° C	-5... 40
相對湿度	%	20... 85
保護分類		IP45
ハウジング素材		PP RoHS 2
充電式リチウムイオン電池内蔵		
型式		ICR18650 /20P (ICR19/ 66)
公称電圧	V	3,6
容量	mAh (Wh)	2000 (7.2)

技術的な変更が行われることがあります。

Kärcher Equipment Management - 플러그인 Connect 모듈

일반 지침



개조하기 전에 이 조립 지침을 읽고 그에 따라 작업하십시오.
나중에 사용하거나 또는 다음 구매자를 위해 조립 지침을 보관하십시오.

일반 안전 지침

⚠ 위험

- 절삭 위험. 포장 호일은 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.

⚠ 경고

- 본 장치는 규정에 적합하게만 사용하십시오. 지역 상황을 고려하고 본 장비로 작업하는 경우 제조사, 특히 어린이에 유의하십시오.
- 본 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 또는/및 지식이 부족한 직원은 사용하면 안 됩니다.
- 본 장비 취급에 대한 교육을 받았거나 또는 조작에 대한 능력을 입증하여 본 장비 사용에 대해 명백하게 위임을 받은 직원만 본 장비를 사용할 수 있습니다.
- 어린이는 본 장비를 작동해서는 안 됩니다.
- 어린이들이 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 감독해 주십시오.

⚠ 주의

- 안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 변경하거나 제거하지 마십시오.

안전 지침

위험의 단계

⚠ 위험

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.

⚠ 경고

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.

⚠ 주의

- 경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

유의

- 대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

안전 지침

유의

부적합한 설치로 인한 손상 위험

부착 장치의 부적합한 설치 또는 연결 시 부착 장치 및 차량 또는 기계에서 손상이 발생할 수 있습니다. 부착 장치 및 차량 또는 기계에서 오작동 및 고장이 발생할 수 있습니다.

부착 장치의 조립, 설치 및 연결은 자격을 갖춘 전문가에게만 수행되도록 하십시오.

유의

정전기 방전(ESD)으로 인한 손상 위험!

정전기 방전(electrostatic discharge, ESD)은 전자 부품을 손상시킬 수 있습니다.

전자 장치 및 전기 부품에 대한 작업을 수행하기 전에 정전기를 제거하기 위한 적절한 조치를 취하십시오.

유의

날카로운 모서리나 먼지로 인한 손상 위험!

모서리가 날카롭거나 더러운 물체가 부품과 접촉하면 긁힘, 흠, 변형 등의 손상을 일으킬 수 있습니다. 더러운 도구, 형질, 작업 표면은 되돌릴 수 없는 오염과 색상 변화를 일으킬 수 있습니다.

적절하고 손상되지 않은 깨끗한 도구와 보조기구만 사용하고 주의 깊게 행동하십시오. 깨끗하고 패딩 처리된 표면에만 구성 요소와 장치를 배치하십시오.

안전 및 보증상의 이유로 Kärcher 서비스에서 조립, 설치 및 연결을 수행할 것을 권장합니다.

나중에 사용하거나 또는 다음 구매자를 위해 조립 지침을 보관하십시오.

참고

또한 부착 장치가 설치된 차량이나 장치의 작동 지침을 참고하십시오.

규정에 따른 사용

Equipment Management - 플러그인 Connect 모듈은 장치의 중요한 상태 데이터 및 이용 데이터를 전송하는 용도로 사용됩니다. 이 조립 지침에서는 설치 및 연결에 대해 설명합니다.

이 조립 지침은 이 장착 키트에 적용됩니다.

- 2.644-391.0

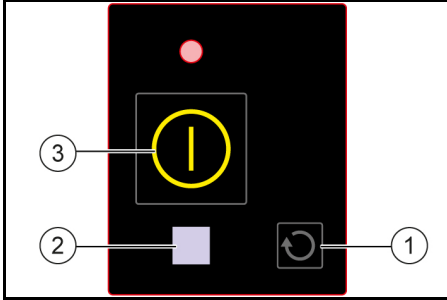
공급 범위

명칭	양	부품 번호
플러그인 Connect 모듈	1	2.644-391.0
모바일 무선 안테나	1	6.684-583.0
케이블 타이	2	6.641-458.0
자가 접착식 고정 베이스	2	6.648-813.0
청소 키트	1	6.039-043.0
링 케이블 러그 D4-1	2	6.641-242.0
링 케이블 러그 D5-1	2	6.641-086.0
링 케이블 러그 D8-1	2	6.642-602.0

명칭	양	부품 번호
링 케이블 러그 D10-1	2	6.642-603.0
BR 45/22용 RJ 45 어댑터	1	6.642-604.0

장비 설명

조작 요소



- ① 리셋 버튼
- ② LED 디스플레이
 - LED 꺼짐: 중립
 - LED 켜짐: 과전색
- ③ 켜기/끄기 버튼

조립

조립 준비

- 장치를 평평한 바닥에 내려 놓으십시오.
- 장치를 끄십시오.
- 프로그램 선택 스위치를 "0" 위치로 돌립니다.
- 가능한 경우: 제어판에서 KaRCHER 인텔리전트 키 (KIK)를 제거하세요.
- 배터리를 분리하십시오.
- 플러그인 Connect 모듈과 기기 안테나의 적절한 위치를 결정합니다(플러그인 Connect 모듈 및 안테나의 위치 결정 참조).

⚠ 주의

잘못된 조립으로 인한 재산 피해

조립은 자격을 갖춘 전문가에게만 수행되도록 하십시오

참고

설치 후에는 조립 지침과 회로도를 사용 설명서와 함께 보관하십시오.

플러그인 Connect 모듈 및 안테나의 위치 결정

부착 위치는 다음 요구 사항을 충족해야 합니다:

플러그인 Connect 모듈은 장치 진동이 최대한 양호하게 전달될 수 있도록 부착해야 합니다.

참고

플러그인 Connect 모듈은 장치의 메인 장비(예: 터빈, 모터) 근처에 부착하십시오(부착 예시는 기계 통합 및 설치 위치 참조).

• 안테나는 장치 내부의 외부 벽에 접촉되어야 합니다

• 금속 및 전자 부품과 같은 부품에 의한 차폐. 나. 담수탱크는 가능한 한 작아야 한다.

- 접촉면은 최대한 평평해야 합니다.
- 플러그인 Connect 모듈은 장치를 작동할 준비가 되면 장치의 접촉면에서만 기계와 접촉해야 합니다. 모듈의 나머지 외부 표면이 노출되어야 합니다.

조립

유의

부적절한 설치로 인한 재산 피해!

모듈이 잘못 설치되면 부착된 표면에서 분리되어 장치 내의 다른 요소에 떨어질 수 있습니다.

플러그인 Connect 모듈은 떨어져 나가더라도 장치의 움직이는 부품이나 안전 관련 부품과 접촉하지 않도록 부착하십시오.

유의

케이블 손상 위험!

안테나와 플러그인 Connect 모듈 사이의 케이블이 늘리거나 구부러져 손상될 수 있습니다.

케이블 위에 무거운 물건을 올려 놓거나 끼이지 마십시오.

케이블을 당기거나 구부리거나 변형하거나 감싸지 마십시오.

참고

안테나 및 플러그인 Connect 모듈의 장착 전에 동봉된 청소 키트를 사용하여 접촉면을 청소해야 합니다. 접착 작업 직전에 접착 표면을 청소하는 것은 양호하고 영구적으로 강력한 접착을 성공시키는 데 필수적입니다

적절한 청소 및 설치를 위해 지침을 사용하십시오(항목 번호 0.093-405.0).

다음 제품에 대한 자세한 내용은 제조업체 3M의 제품 세부 정보 페이지에서 확인할 수 있습니다:

- 3M™ VHB™ 표면 세정제
 - 3M™ VHB™ 접착 테이프 5952F
1. 포함된 청소 세트를 사용하여 접착 표면을 청소하십시오.
 2. 접촉면의 보호필름을 제거하세요.
 3. 플러그인 Connect 모듈은 적합한 위치에 부착하십시오(플러그인 Connect 모듈 및 안테나의 위치 결정 참조).
 4. 안테나를 붙입니다.
 5. 전원 공급 케이블을 장치별 길이로 줄이십시오.
 6. 장치별 커넥터(예: 링 케이블 러그)를 케이블의 열린 끝에 연결합니다.
 7. 커넥터를 사용하여 장치의 내부 전원 공급 장치(공급 전압 12-60V)에 연결합니다.
 8. 플러그인 Connect 모듈을 HMI에서 On/Off 버튼으로 활성화시킵니다.

참고

파란색 LED가 영구적으로 켜질 때까지 HMI의 ON/OFF 버튼을 약 10초 동안 누르십시오.

9. 플러그인 Connect 모듈을 다음 링크를 통해 작동시킵니다:

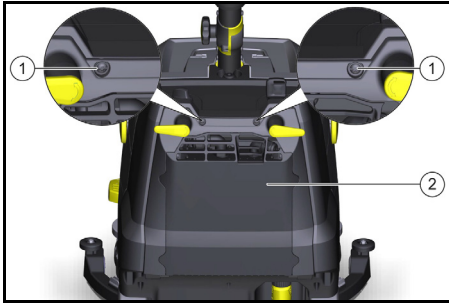
<https://support.em.kaercher.com/login>

기계 통합 및 설치 위치

기계 통합 및 설치 공간: BD 38/12 및 BR 35/12

1. 장치 스위치를 "0"으로 돌립니다.

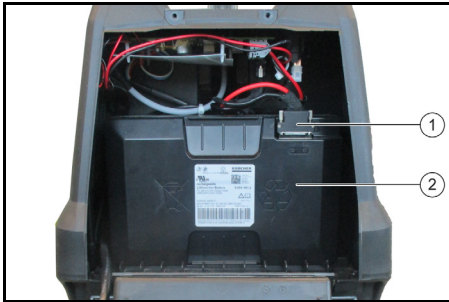
2. 나사 M 5x20를 풀니다(2x).



① 나사 M 5x20

3. 덮개를 엽니다.

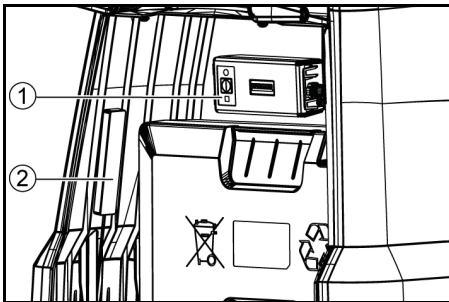
4. 배터리 커버를 풀고 당겨 분리합니다.



① 배터리 플러그

② 배터리

5. 플러그인 Connect 모듈 및 안테나를 그림과 같이 부착하세요.



① 플러그인 Connect 모듈

② 안테나

유의
케이블 손상 위험!

안테나와 플러그인 Connect 모듈 사이의 케이블이 눌리거나 구부러져 손상될 수 있습니다. 케이블 위에 무거운 물건을 올려 놓거나 끼이지 마십시오.

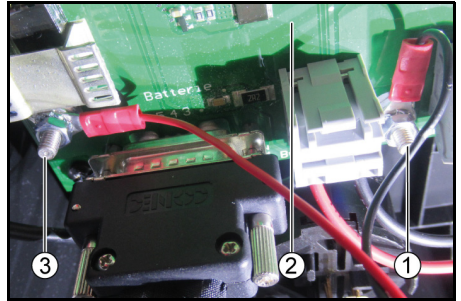
케이블을 당기거나 구부러거나 변형하거나 감싸지 마십시오.

6. 케이블을 벗겨냅니다(약 100mm).

7. 링 케이블 러그 D4-1을 케이블 와이어에 놓은 다음

압착 플라이어(2x)로 압착합니다.

8. 제어판에서 플라스틱 덮개를 제거합니다.



① GND:X13(음극 또는 접지점)

② 제어판

③ X9(양극)

9. 평평한 면을 사용하여 링 케이블 러그를 부착합니다.

- a 빨간색 와이어(양극): 슬롯 X9
- b 검정색 와이어(음극 또는 접지 지점): 슬롯 GND:X13

10. 배터리를 장치에 다시 삽입하고 그에 따라 연결하십시오.

11. 케이블 타이를 사용하여 케이블을 케이블 하니스에 고정하고 그에 맞게 배선합니다.

12. 플러그인 Connect 모듈에서 On/Off 버튼을 약 10 초 동안 누르십시오.

참고

그러면 LED가 계속 켜져 있어야 합니다.

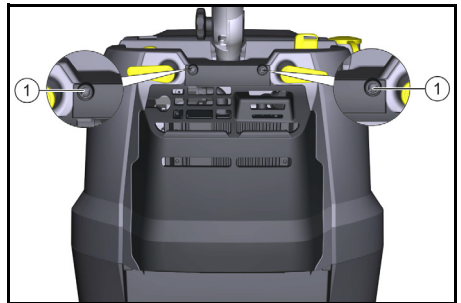
13. 커버를 다시 닫습니다.

14. 나사 M 5x20을 조입니다(2x).

기계 통합 및 설치 공간: BR 45/22

1. 장치 스위치를 "0"으로 돌립니다.

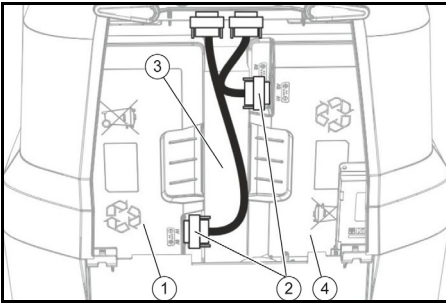
2. 나사 M 5x20을 풀니다(2x).



① 나사 M 5x20

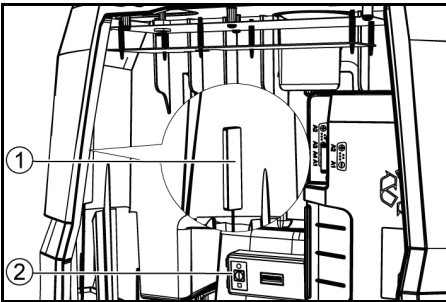
3. 덮개를 엽니다.

4. 배터리 커버를 풀고 당겨 분리합니다(4x).



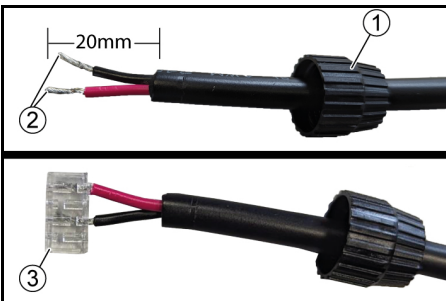
- ① 왼쪽에 배터리
- ② 배터리 플러그
- ③ 스페이서 배터리
- ④ 오른쪽에 배터리

- 5. 배터리 스페이서를 제거합니다.
- 6. 왼쪽 배터리(보는 방향: 이동 방향으로)를 제거하십시오.
- 7. 플러그인 Connect 모듈 및 안테나를 그림 설명과 같이 부착합니다.



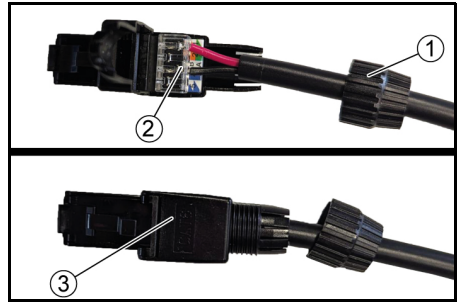
- ① 안테나
- ② 플러그인 Connect 모듈

참고
안테나는 내부, RJ 45 어댑터 왼쪽에 부착되어야 합니다.



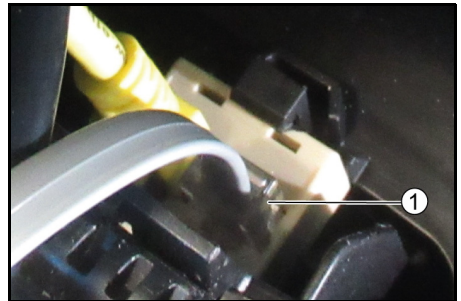
- ① 스크류 캡
- ② 케이블
- ③ 배선캡

- 8. 케이블을 절연합니다(20mm).
- 9. 케이블에 나사 캡을 놓습니다.
- 10. 배선캡에 삽입합니다.
 - a 핀 1: (흰색/주황색/흰색/녹색) 양극(빨간색 케이블).
 - b 핀 2: (파란색) 음극(검은색 케이블).



- ① 스크류 캡
- ② 배선캡
- ③ RJ45 커넥터

- 11. 배선 캡을 플러그 위로 누릅니다.
- 12. 플러그를 닫고 나사 캡을 조입니다.



- ① RJ45 커넥터

유의
케이블 손상 위험!

안테나와 플러그인 Connect 모듈 사이의 케이블이 늘리거나 구부러져 손상될 수 있습니다. 케이블 위에 부거운 물건을 올려 놓거나 끼이지 마십시오. 케이블을 당기거나 구부리거나 변형하거나 감싸지 마십시오.

- 13. 링 케이블 러그 D4-1을 케이블 와이어에 놓은 다음 압착 플라이어(2x)로 압착합니다.
- 14. 제어판에서 플라스틱 덮개를 제거합니다.
- 15. 평평한 면을 사용하여 링 케이블 러그를 부착합니다.
 - a 빨간색 와이어(양극): 슬롯 X3
 - b 검정색 와이어(음극 또는 접지 지점): 슬롯 X4
- 16. 배터리 오른쪽에 있는 배터리 커넥터를 삽입하고 조입니다(2x).

참고

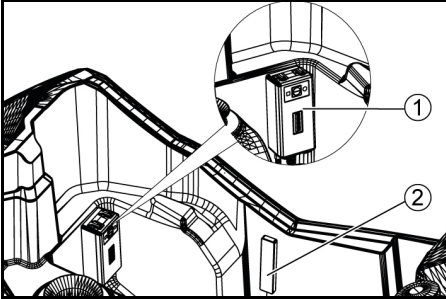
플러그인 Connect 모듈은 왼쪽에 배터리를 삽입하기 전에 완전한 기능 상태를 확인해야 합니다. 플러그인 Connect 모듈에서 On/Off 버튼을 약 10 초 동안 누르십시오.

참고

- 그러면 LED가 계속 켜져 있어야 합니다.
- 18. 커버를 다시 부착합니다.
- 19. 좌측 배터리를 삽입합니다.
- 20. 배터리 사이에 배터리 스페이서를 삽입합니다.
- 21. 좌측 배터리의 배터리 커버를 삽입하고 조입니다(2x).
- 22. 커버를 닫습니다.
- 23. 나사 M 5x20을 조입니다(2x).

기계 통합 및 설치 공간: BD 50/50

1. 프로그램 스위치를 "OFF"로 돌립니다.
2. 오염수 탱크를 떼어냅니다.
3. 안테나를 배터리 뒤의 청수 탱크 오른쪽 안쪽(진행 방향)에 붙입니다.
4. 플러그인 Connect 모듈을 청수탱크 앞쪽 안쪽(진행 방향)에 부착합니다.



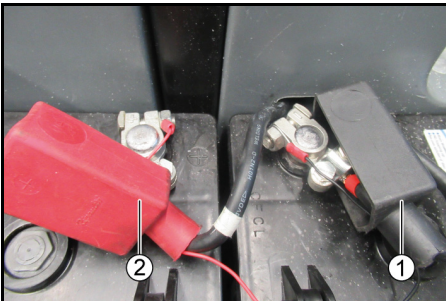
- ① 플러그인 Connect 모듈
- ② 안테나

참고

플러그인 Connect 모듈은 더러운 물 탱크의 하단 가장자리까지 부착할 수 있습니다(위 그래픽 참조).

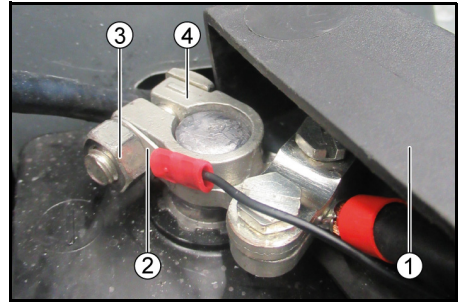
**유의
케이블 손상 위험!**

- 안테나와 플러그인 Connect 모듈 사이의 케이블이 늘리거나 구부러져 손상될 수 있습니다. 케이블 위에 무거운 물건을 올려 놓거나 끼이지 마십시오. 케이블을 당기거나 구부리거나 변형하거나 감싸지 마십시오.
5. 폴 캡(2x)을 제거합니다.



- ① 폴 캡(음극 또는 접지점)
 - ② 폴 캡(양극)
6. 배터리 단자의 너트를 풀다(2x).
 7. 케이블을 절연합니다(약 150mm).

8. 케이블의 심선에 링 케이블 러그 D8-1를 장착하고 이어서 크립프 렌치로 크립핑합니다(2x).



- ① 폴라 캡
 - ② 링 케이블 러그
 - ③ 너트
 - ④ 배터리 단자
9. 폴 캡의 구멍을 통해 링 케이블 러그를 당깁니다(2x).
 10. 링 케이블 러그의 평평한 면(배터리 단자 쪽을 향해)을 부착하고 너트(2x)로 고정합니다.

참고

빨간색 케이블은 양극에 연결하고 검정색 케이블은 음극 또는 접지 지점에 연결해야 합니다.

11. 플러그인 Connect 모듈에서 On/Off 버튼을 약 10초 동안 누르십시오.

참고

- 그러면 LED가 계속 켜져 있어야 합니다.
12. 폴 캡을 장착합니다(2x).
 13. 오염수 탱크를 장착합니다.

시운전

시운전은 "장비 관리 관리자 보기" 포털을 통해 이루어집니다.
포털 링크: <https://support.em.kaercher.com/>
포털에 대한 QR 코드:



장애 발생 시 조치

질문이나 문제가 있는 경우 다음 이메일 주소로 문의하시기 바랍니다: info.em@karcher.com

디스플레이 오류 표시

결함	문제 해결
PCM이 활성화되지 않았습 니다.	<ol style="list-style-type: none"> 1. 기계를 충전합니다(약 2시간). 2. 모바일 네트워크가 있는지 확인하십시오. 3. 리셋 버튼을 누르십시오.

잠박임 코드

참고

- 1000밀리초 = 1초
- 긴=L(1000ms)
- 짧은=S(200ms)
- 일시정지=P(500ms)
- 구분 기호=L(3000ms)

잠박임 코드	오류 메시지
LpLpSd	초기화에 실패했습니다.
LpSpSd	IPP 연결에 실패했습니다.
SpSpSd	SSID 스캔에 실패했습니다.
LpLpLd	Acc 센서 측정에 실패했습니다.
SpSPld	기계 상태 감지에 실패했습니다.

적합성 선언

EU 적합성 선언

저희는 아래에 기술된 기계가 그 설계 및 구조뿐만 아니라 당사가 시장에 제공한 버전을 바탕으로 EU 지침의 안전 및 건강 관련 요건을 준수함을 선언합니다. 당사 동의 없이 기계를 변경할 경우, 이 선언의 유효성은 무효가 됩니다.

제품: 장비 관리 플러그인 연결
유형: 2.644-391.0

관련 EU 지침

S.I. 2017/1206 (as amended)
2011/65/EU

적용되는 통일 표준

- EN 60335-1
- EN 623681-1: 2014
- EN 62311: 2008
- EN IEC 63000: 2018
- EN 301 908-1 V15.1.1
- EN 301 511 V12.5.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN 301 489-52 V1.2.1

적용되는 국가 표준

서명인은 이사진으로부터 전권을 위임받아 권한을 대리합니다.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

문서 작성 책임자:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
전화: + 49 7195 14-0
팩스: + 49 7195 14-2212
Winnenden, /03/01

적합성 선언(영국)

저희는 아래에 기술된 기계가 그 설계 및 구조뿐만 아니라 당사가 시장에 제공한 버전을 바탕으로 EU 지침의 안전 및 건강 관련 요건을 준수함을 선언합니다. 당사 동의 없이 기계를 변경할 경우, 이 선언의 유효성은 무효가 됩니다.

제품: 장비 관리 플러그인 연결
유형: 2.644-391.0

관련 EU 지침

S.I. 2017/1206 (as amended)
2011/65/EU

적용되는 통일 표준

- EN 60335-1
- EN 623681-1: 2014
- EN 62311: 2008
- EN IEC 63000: 2018
- EN 301 908-1 V15.1.1
- EN 301 511 V12.5.1
- EN 300 328 V2.2.2
- EN 301 489-52 V1.2.1

적용되는 국가 표준

서명인은 이사진으로부터 전권을 위임받아 권한을 대리합니다.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

문서 작성 책임자:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
전화: + 49 7195 14-0
팩스: + 49 7195 14-2212
Winnenden, /03/01

기술 자료

치수와 중량

무게	kg	0.23
길이 x 너비 x 높이	mm	136x56 x39
케이블 길이	mm	1700
안테나 케이블 길이	mm	500
네트워크 기술		모바일 무선 네 트워크 WLAN

입력 전압

입력 전압 범위	V	12...60
최대 소비전류	A	1
평균 대기 전력 소비	mA	<1
역극성 보호(최대)	V	75

환경 조건		
허용 온도 범위	°C	-5...40
상대 습도	%	20...85
보호 등급		IP45
케이스 소재	PP	
		RoHS 2
충전식 리튬 이온 셀이 포함되어 있습니다		
타입		ICR186 50/20P (ICR19/ 66)
정격전압	V	3,6
용량	mAh (Wh)	2000 (7.2)

기술적인 변경이 있을 수 있습니다.

Kärcher Equipment Management - Modul Plug-in Connect

Arahan umum



Baca arahan pemasangan ini sebelum pengubahsuaian dan ikut arahan sewajarnya.

Simpan arahan pemasangan untuk kegunaan kemudian atau untuk pemilik berikutnya.

Arahan keselamatan umum

⚠ BAHAYA

- Bahaya tercekik. Jauhkan filem pembungkusan dari kanak-kanak.

⚠ PERINGATAN

- Gunakan peranti hanya seperti yang dimaksudkan. Pertimbangkan keadaan setempat dan beri perhatian kepada pihak ketiga, terutamanya kanak-kanak, semasa bekerja dengan peranti itu.
- Mesin ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman, dan/atau kurang pengetahuan.
- Hanya orang yang telah diarahkan dalam pengendalian peranti atau menunjukkan kemampuannya untuk mengendalikan dan ditugaskan secara khusus untuk menggunakan peranti boleh menggunakan peranti ini.
- Kanak-kanak tidak boleh mengendalikan peranti ini.
- Awasi kanak-kanak untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peranti ini.

⚠ BERHATI-HATI

- Peranti keselamatan adalah untuk perlindungan anda. Jangan sekali-kali menukar atau memintas peranti keselamatan.

Arahan keselamatan

Tahap bahaya

⚠ BAHAYA

- Petunjuk daripada ancaman yang akan mengakibatkan kecederaan serius atau kematian.

⚠ PERINGATAN

- Menunjukkan keadaan yang berpotensi berbahaya yang, jika dielakkan, boleh mengakibatkan kematian atau kecederaan serius.

⚠ BERHATI-HATI

- Menunjukkan keadaan yang berpotensi berbahaya yang boleh mengakibatkan kecederaan ringan.

PERHATIAN

- Menunjukkan keadaan yang berpotensi berbahaya yang boleh mengakibatkan kerosakan harta benda.

Arahan keselamatan

PERHATIAN

Risiko kerosakan melalui pemasangan yang tidak betul.

Kerosakan pada alat tambah serta kenderaan atau mesin boleh berlaku jika pemasangan atau penyambungan alat tambah dilakukan dengan tidak betul. Malfungsi dan ralat pada alat tambah dan kenderaan atau mesin boleh berlaku.

Biarkan pemasangan dan penyambungan alat tambah dilakukan oleh pakar yang berkelayakan sahaja.

PERHATIAN

Risiko kerosakan melalui nyahcas elektrostatik (ESD)!

Nyahcas elektrostatik (electrostatic discharge, ESD) boleh merosakkan komponen elektronik.

Sebelum mengendalikan komponen elektronik dan elektrik, ambil langkah berjaga-jaga yang sesuai untuk menyingkirkan cas elektrostatik.

PERHATIAN

Risiko kerosakan melalui objek berbcu tajam dan pencemaran!

Objek berbcu tajam atau kotor boleh menyebabkan kerosakan seperti calar, takikan dan kecacatan bentuk sekiranya terkena komponen. Alat, kain lap dan permukaan kerja yang kotor boleh menyebabkan pencemaran dan perubahan warna yang tidak dapat dibalikkan seperti sedia kala.

Hanya gunakan alat dan bahan tambahan yang sesuai, tidak rosak dan bersih, serta berhati-berhati. Hanya letakkan komponen dan peranti di atas permukaan yang bersih dan berpad.

Atas sebab keselamatan dan jaminan, kami mengesyorkan agar anda membenarkan pemasangan dan penyambungan dilakukan oleh Servis Kärcher.

Simpan arahan pemasangan untuk kegunaan kemudian atau untuk pemilik berikutnya.

ARAHAN

Perhatikan juga arahan pengendalian kenderaan atau peranti yang alat tambah akan dipasang.

Tujuan penggunaan

Equipment Management - Modul Plug-in Connect, digunakan untuk memindahkan data keadaan dan penggunaan peranti yang penting. Arahan pemasangan ini menerangkan pemasangan dan penyambungan.

Arahan pemasangan ini terpakai untuk kit aksesori ini:

- 2.644-391.0

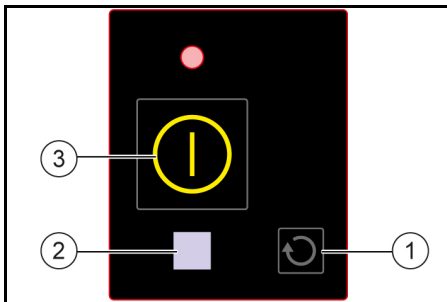
Penghantaran

Nama	Bilangan	Nombor bahagian
Modul Plug-in Connect	1	2.644-391.0
Antena komunikasi mudah alih	1	6.684-583.0
Penyambung kabel	2	6.641-458.0
Tapak cagak lekat sendiri	2	6.648-813.0
Set pembersihan	1	6.039-043.0

Nama	Bilangan	Nombor bahagian
Cuping kabel gelang D4-1	2	6.641-242.0
Cuping kabel gelang D5-1	2	6.641-086.0
Cuping kabel gelang D8-1	2	6.642-602.0
Cuping kabel gelang D10-1	2	6.642-603.0
Penyesuai RJ 45 untuk BR 45/22	1	6.642-604.0

Penerangan peranti

Alat kawalan



- ① Butang tetapan semula
- ② Penunjuk LED
 - LED dimatikan: neutral
 - LED dihidupkan: biru
- ③ Butang hidup/mati

Pemasangan

Persediaan untuk pemasangan

- Letakkan peranti di atas permukaan yang rata.
- Matikan peranti.
- Putar suis pemilihan program ke kedudukan "0".
- Jika tersedia: Keluarkan KÄRCHER Intelligent Key (KIK) pada panel kawalan.
- Cabut bateri.
- Tentukan kedudukan yang sesuai untuk Modul Plug-In Connect dan antena di dalam peranti (Lihat *Tentukan kedudukan untuk Modul Plug-in Connect dan antena*)

⚠ **BERHATI-HATI**

Kerosakan harta benda melalui pemasangan yang salah

Biarkan pemasangan dilakukan oleh pakar yang berkelayakan sahaja.

ARAHAN

Selepas pemasangan yang berjaya, simpan arahan pemasangan dan gambar rajah litar bersama dengan arahan pengendalian.

Tentukan kedudukan untuk Modul Plug-in Connect dan antena

Kedudukan peletakan harus memenuhi keperluan berikut:

- Modul Plug-in Connect mestilah diletakkan dengan cara yang memastikan pemindahan getaran peranti sebaik mungkin.

ARAHAN

Letakkan Modul Plug-in Connect berdekatan dengan unit utama (cth. turbin, motor) peranti pada (Untuk peletakan contoh, lihat *Penyepaduan mesin dan kedudukan pemasangan*).

- Antena mestilah diletakkan pada dinding luar di bahagian dalam peranti.
- Perlindungan oleh komponen seperti komponen logam dan elektronik, serta contohnya, tangki air tawar haruslah serendah mungkin.
- Permukaan pelekat haruslah serata mungkin.
- Modul Plug-in Connect haruslah menyentuh mesin pada permukaan pelekat hanya apabila peranti bersedia untuk beroperasi. Permukaan luar modul yang selebihnya hendaklah terdedah.

Pemasangan

PERHATIAN

Kerosakan harta benda melalui peletakan yang tidak betul!

Modul boleh tercabut daripada permukaan yang modul diletakkan dan terjatuh di atas elemen lain di dalam peranti melalui peletakan modul secara tidak betul. Letakkan Modul Plug-in Connect dengan cara yang modul tidak menyentuh komponen peranti yang bergerak atau berkaitan dengan keselamatan jika tercabut.

PERHATIAN

Risiko kerosakan kabel!

Kabel antara antena dengan Modul Plug-in Connect boleh rosak jika tertindih atau terpintal.

Jangan letakkan objek yang berat di atas kabel dan jangan apit kabel ini.

Jangan tarik, pintal, ubah atau gulung kabel.

ARAHAN

Permukaan pelekat mesti dibersihkan sebelum pelekatkan antena dan Modul Plug-in Connect dengan menggunakan kit pembersihan yang disertakan.

Pembersihan permukaan pelekat sejurus sebelum kerja pelekatan adalah penting untuk berjaya mendapatkan lekatan kukuh yang baik dan tahan lama. Untuk pembersihan dan peletakan yang betul, gunakan arahan T.-No. 0.093-405.0.

Maklumat lanjut tentang produk berikut boleh didapati pada halaman butiran produk pengeluar 3M:

- Pembersih permukaan 3M™ VHB™
 - Pita pelekat 5952F 3M™ VHB™
1. Bersihkan permukaan pelekat dengan menggunakan set pembersihan yang disertakan.
 2. Tanggalkan saput pelindung permukaan pelekat.
 3. Letakkan Modul Plug-in Connect di tempat yang sesuai (Lihat *Tentukan kedudukan untuk Modul Plug-in Connect dan antena*).
 4. Lekatkan antena.

5. Pendekkan kabel ke bekalan kuasa mengikut panjang khusus peranti.
6. Letakkan penyambung khusus peranti (cth. cuping kabel gelang) pada hujung kabel yang terbuka.
7. Hubungkan bekalan kuasa dalaman di dalam peranti (voltan bekalan 12-60 V) dengan penyambung.
8. Aktifkan Modul Plug-in Connect dengan menggunakan butang hidup/mati pada HMI.

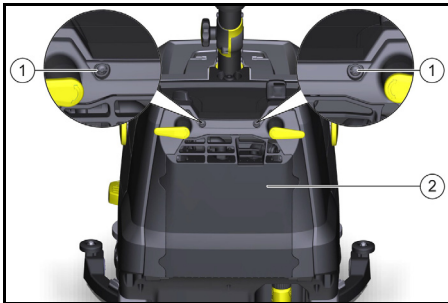
ARAHAN

- Tekan butang hidup/mati pada HMI (kira-kira 10 saat) sehingga LED biru menyala secara berterusan.
9. Kendalikan Modul Plug-in Connect melalui pautan berikut:
<https://support.em.kaercher.com/login>

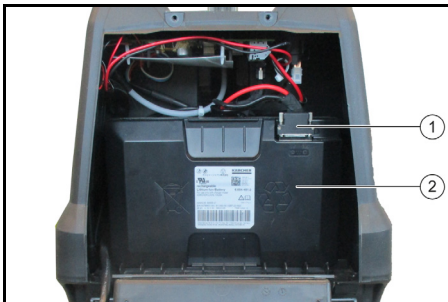
Penyepaduan mesin dan kedudukan pemasangan

Penyepaduan mesin dan ruang pemasangan: BD 38/12 dan BR 35/12

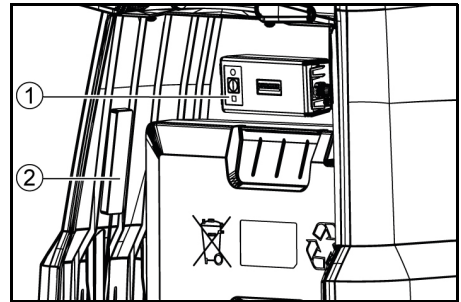
1. Putar suis peranti ke "0".
2. Buka skru M 5x20 (2x).



- ① Skru M 5x20
3. Buka penutup.
4. Cabut dan keluarkan palam bateri.



- ① Palam bateri
- ② Bateri
5. Letakkan Modul Plug-in Connect dan antena seperti yang digambarkan.



- ① Modul Plug-in Connect
- ② Antena

PERHATIAN

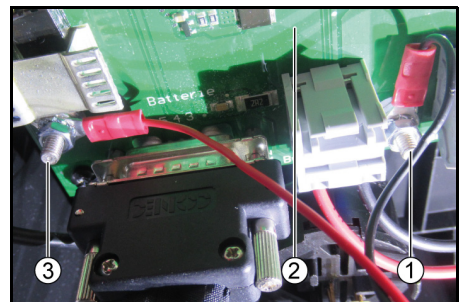
Risiko kerosakan kabel!

Kabel antara antena dengan Modul Plug-in Connect boleh rosak jika tertindih atau terpintal.

Jangan letakkan objek yang berat di atas kabel dan jangan apit kabel ini.

Jangan tarik, pintal, ubah atau gulung kabel.

6. Tanggalkan penebat kabel (kira-kira 100 mm).
7. Letakkan cuping kabel gelang D4-1 di atas wayar kabel, kemudian keritingkan dengan menggunakan alat keriting (2x).
8. Tanggalkan penutup plastik daripada papan kawalan.



- ① GND:X13 (kutub negatif atau titik pembumian)
- ② Papan kawalan

③ X9 (kutub positif)

9. Letakkan cuping kabel gelang pada bahagian yang rata:
 - a Wayar merah (kutub positif): Slot X9
 - b Wayar hitam (kutub negatif atau titik pembumian): Slot GND:X13
10. Masukkan semula bateri ke dalam peranti dan sambungkan dengan sewajarnya.
11. Ketatkan kabel pada abah-abah kabel dengan menggunakan penyambung kabel dan letakkan dengan sewajarnya.
12. Butang hidup/mati pada Modul Plug-in Connect ditekkan selama kira-kira 10 saat.

ARAHAN

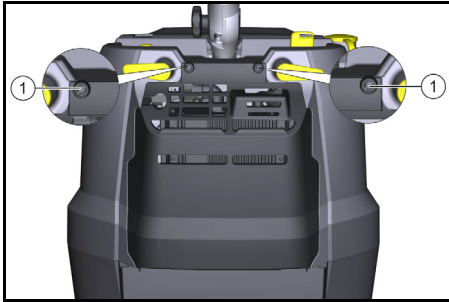
Kemudian, LED mestilah menyala secara berterusan.

13. Tutup semula penutup.

14. Masukkan skru M 5x20 (2x).

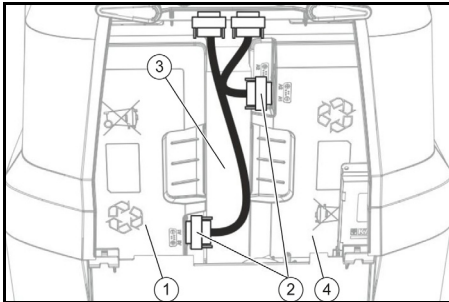
Penyepaduan mesin dan ruang pemasangan: BR 45/22

1. Putar suis peranti ke "0".
2. Buka skru M 5x20 (2x).



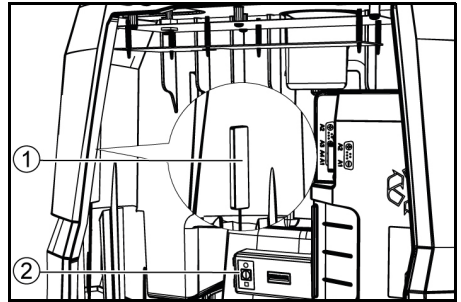
① Skru M 5x20

3. Buka penutup.
4. Cabut dan keluarkan palam bateri (4x).



- ① Bateri kiri
- ② Palam bateri
- ③ Bateri penjarak
- ④ Bateri kanan

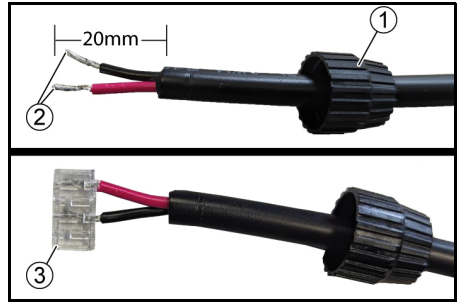
5. Keluarkan bateri penjarak.
6. Keluarkan bateri kiri (arah pandangan: dalam arah pemanduan).
7. Lekatkan Modul Plug-in Connect dan antena seperti yang digambarkan.



- ① Antena
- ② Modul Plug-in Connect

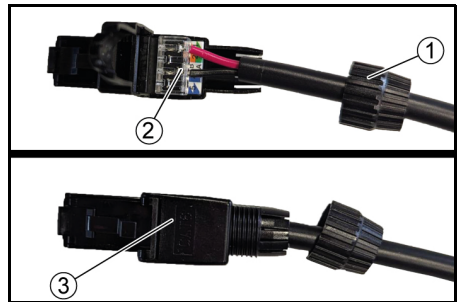
ARAHAN

Antena mestilah diletakkan pada bahagian dalam, di sebelah kiri penyusai RJ 45.



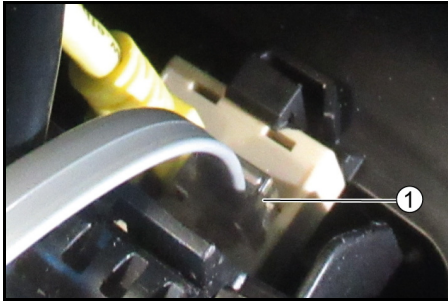
- ① Tutup skru
- ② Kabel
- ③ Tutup wayar

8. Tanggalkan penebat kabel (20 mm).
9. Pasang tutup skru pada kabel.
10. Masukkan ke dalam tutup wayar.
 - a Pin 1: (White/Orange/White/Green) kutub positif (kabel merah).
 - b Pin 2: (blue) kutub negatif (kabel hitam).



- ① Tutup skru
- ② Tutup wayar
- ③ Palam RJ45

11. Tolak masuk tutup wayar ke dalam palam.
12. Tutup palam dan skrukan dengan menggunakan tutup skru



① Palam RJ45

PERHATIAN

Risiko kerosakan kabel!

Kabel antara antenna dengan Modul Plug-in Connect boleh rosak jika tertindih atau terpinjal. Jangan letakkan objek yang berat di atas kabel dan jangan apit kabel ini.

Jangan tarik, pintal, ubah atau gulung kabel.

13. Letakkan cuping kabel gelang D4-1 di atas wayar kabel, kemudian keritingkan dengan menggunakan alat keriting (2x).
14. Tanggalkan penutup plastik daripada papan kawalan.
15. Letakkan cuping kabel gelang pada bahagian yang rata:
 - a Wayar merah (kutub positif): Slot X3
 - b Wayar hitam (kutub negatif atau titik pembedaan): Slot X4
16. Masukkan penyambung bateri di sebelah kanan bateri dan ketatkan (2x).

ARAHAN

Modul Plug-in Connect mestilah diuji sama ada berfungsi sepenuhnya atau tidak sebelum bateri dimasukkan di sebelah kiri.

17. Butang hidup/mati pada Modul Plug-in Connect ditekan selama kira-kira 10 saat.

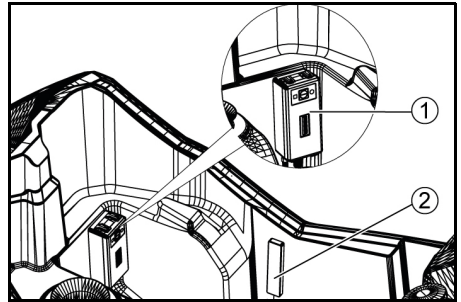
ARAHAN

Kemudian, LED mestilah menyala secara berterusan.

18. Letakkan semula penutup.
19. Masukkan bateri di sebelah kiri.
20. Masukkan bateri penjarak di antara bateri.
21. Masukkan penyambung bateri di sebelah kiri bateri dan ketatkan (2x).
22. Tutup penutup.
23. Masukkan skru M 5x20 (2x).

Penyepaduan mesin dan ruang pemasangan: BD 50/50

1. Putar suis pemilihan program ke "OFF".
2. Keluarkan tangki air kotor.
3. Lekatkan antenna pada bahagian dalam di sebelah kanan (dalam arah pemanduan) tangki air tawar di belakang bateri.
4. Lekatkan Modul Plug-in Connect pada bahagian dalam di sebelah depan (dalam arah pemanduan) tangki air tawar.



① Modul Plug-in Connect

② Antena

ARAHAN

Modul Plug-in Connect boleh diletakkan setinggi tepi bawah tangki air kotor (Lihat rajah di atas).

PERHATIAN

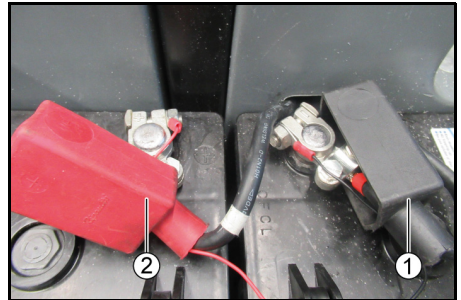
Risiko kerosakan kabel!

Kabel antara antenna dengan Modul Plug-in Connect boleh rosak jika tertindih atau terpinjal.

Jangan letakkan objek yang berat di atas kabel dan jangan apit kabel ini.

Jangan tarik, pintal, ubah atau gulung kabel.

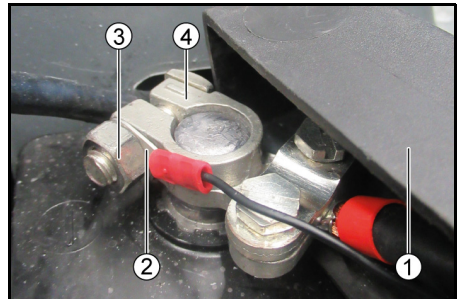
5. Keluarkan tutup kutub (2x).



① Tutup kutub (kutub negatif atau titik pembedaan)

② Tutup kutub (kutub positif)

6. Tanggalkan nat pada terminal bateri (2x).
7. Tanggalkan penebat kabel (kira-kira 150 mm).
8. Letakkan cuping kabel gelang D8-1 di atas wayar kabel, kemudian keritingkan dengan menggunakan alat keriting (2x).



- ① Tutup kutub
 - ② Cuping kabel gelang
 - ③ Nat
 - ④ Terminal bateri
9. Tarik cuping kabel gelang melalui bukaan pada tutup kutub (2x).
 10. Letakkan cuping kabel gelang pada bahagian yang rata (menghadap ke arah terminal bateri) dan ketatkan dengan nat (2x).

ARAHAN

Kabel merah mestilah diletakkan pada kutub positif dan kabel hitam pada kutub negatif atau titik pembumian.

11. Butang hidup/mati pada Modul Plug-in Connect ditekan selama kira-kira 10 saat.

ARAHAN

Kemudian, LED mestilah menyala secara berterusan.

12. Letakkan tutup kutub (2x).
13. Letakkan tangki air kotor.

Penggunaan

Penggunaan dilakukan melalui portal "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW"

Pautan ke portal: <https://support.em.kaercher.com/>

Kod QR untuk portal:



Bantuan ketika gangguan

Jika terdapat soalan atau gangguan, sila hubungi alamat e-mel berikut: info.em@karcher.com

Gangguan dengan penunjuk pada paparan

Ralat	Pembaikan
PCM tidak aktif	1. Cas mesin (kira-kira 2 jam). 2. Semak sama ada rangkaian komunikasi mudah alih tersedia atau tidak. 3. Tekan butang tetapan semula.

Kod kilat

ARAHAN

1000 milisaat = 1 saat

- Long=L(1000 ms)
- Short=S(200 ms)
- Pause=P(500 ms)
- Pembatas=L(3000 ms)

Kod kilat	Mesej ralat
LpLpSd	Ralat semasa pemasangan.
LpSpSd	Ralat semasa sambungan IPP.
SpSpSd	Ralat semasa imbasan SSID.
LpLpLd	Ralat semasa pengukuran penerima aks.
SpSPLd	Ralat semasa mengesan status mesin.

Pengisytiharan Keakuran

Pengisytiharan Keakuran Kesatuan Eropah

Kami dengan ini mengisytiharkan bahawa mesin yang diterangkan di bawah mematuhi keselamatan asas dan keperluan kesihatan yang berkaitan dalam Arahan Kesatuan Eropah, untuk kedua-dua rekaan asas dan pembinaan mesin serta versi yang diedarkan oleh pihak kami. Pengisytiharan ini akan menjadi tidak sah jika terdapat apa-apa perubahan dilakukan terhadap mesin yang tidak diluluskan oleh pihak kami.

Produk: Sambungan Pemalam Pengurusan Peralatan
Jenis: 2.644-391.0

Arahan Kesatuan Eropah yang bersesuaian pada masa ini

2014/53/EU
2011/65/EU

Piawaian terselaras digunakan

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Piawaian nasional digunakan

-
Tandatangan bertindak sebagai dan dengan izin pihak berkuasa.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Wakil yang berkuasa bagi dokumentasi:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Jerman)

Ph.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, /03/01

Pengisytiharan Keakuran (UK)

Kami dengan ini mengisytiharkan bahawa mesin yang diterangkan di bawah mematuhi keselamatan asas dan keperluan kesihatan yang berkaitan dalam Arahan Kesatuan Eropah, untuk kedua-dua rekaan asas dan pembinaan mesin serta versi yang diedarkan oleh pihak kami. Pengisytiharan ini akan menjadi tidak sah jika terdapat apa-apa perubahan dilakukan terhadap mesin yang tidak diluluskan oleh pihak kami.

Produk: Sambungan Pemalam Pengurusan Peralatan
Jenis: 2.644-391.0

Arahan Kesatuan Eropah yang bersesuaian pada masa ini

2014/53/EU
2011/65/EU

Piawaian terselaras digunakan

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

Piawaian nasional digunakan

-
Tandatangan bertindak sebagai dan dengan izin pihak berkuasa.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Wakil yang berkuasa bagi dokumentasi:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Jerman)
Ph.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212
Winnenden, /03/01

Spesifikasi teknikal

Dimensi dan berat

	kg	
Berat	kg	0,23
Panjang x lebar x tinggi	mm	136x56x39
Panjang kabel	mm	1700
Panjang kabel antena	mm	500

Teknologi rangkaian	Rangkaian komunikasi mudah alih WLAN
---------------------	--------------------------------------

Voltan input		
Kawasan voltan input	V	12...60
Penggunaan kuasa maks.	A	1
Purata penggunaan kuasa tunggu sedia	mA	<1
Perlindungan kekutuban balikan (Sehingga)	V	75

Keadaan persekitaran		
Julat suhu yang dibenarkan	°C	-5...40
Kelembapan udara relatif	%	20...85
Darjah perlindungan		IP45
Bahan perumah	PP RoHS 2	

Mengandungi sel ion litium yang boleh dicas semula		
Jenis		ICR1865 0/20P (ICR19/ 66)
Voltan terkadar	V	3,6
Kapasiti	mAh (Wh)	2000 (7.2)

Perubahan teknikal terpelihara.

البيانات الفنية

الأبعاد الوزن		
0,23	kg	الوزن
136x56x 39	mm	الطول x العرض x الارتفاع
1700	mm	طول الكابل
500	mm	طول كابل الهوائي
شبكة الهاتف الجوال شبكة WLAN		تكنولوجيا الشبكات

الجهد الداخل		
60...12	V	الادخال
1	A	الحد الأقصى للتيار الكهربائي
1>	mA	متوسط استهلاك الطاقة في وضع الاستعداد
75	V	الحماية من القطبية العكسية (حتى)
الظروف المحيطة		
40...5-	C°	نطاق درجة الحرارة المسموح
85...20	%	رطوبة نسبية
IPX45		نوع الحماية

PP RoHS 2	مادة المبيت	
يشمل خلية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن		
ICR1865 0/20P /ICR19) (66)	نوع	
3,6	V	جهد إسمي
2000 (7.2)	mAh (Wh)mA h (Wh)	سعة

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

بيان المطابقة

بيان المطابقة من الاتحاد الأوروبي

فيما يلي إقرار منا بأن الجهاز الموضح فيما يلي يتوافق مع متطلبات الأمان والسلامة الصحية التي تفرها مواصفات المجموعة الأوروبية وذلك بالاستناد إلى تصميمها وفئة صنعها ونمطها الدارج في الأسواق. يتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتوافق معنا. المنتج: توصيل المكونات الإضافية لإدارة المعدات الطراز: 391.0-2.644

معايير المجموعة الأوروبية السارية

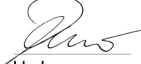
EU/2014/53
EU/2011/65

المعايير المُطبَّقة المتوافقة

EN 60335-1
EN 623681-1: 2014
EN 62311: 2008
EN IEC 63000: 2018
EN 301 908-1 V15.1.1
EN 301 511 V12.5.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 301 489-52 V1.2.1

المعايير الوطنية المستخدمة

يتصرف الموقعون أدناه بالتبابة عن مجلس الإدارة وبموجب تفويض منها.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

وكيل التوثيق:

إس رايزر
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
(Winnenden) 71364
تلفون: 0-14 7195 49+
فاكس: 2212-14 7195 49+
وينندن, 01/03/

إعلان المطابقة (المملكة المتحدة)

فيما يلي إقرار منا بأن الجهاز الموضح فيما يلي يتوافق مع متطلبات الأمان والسلامة الصحية التي تفرها مواصفات المجموعة الأوروبية وذلك بالاستناد إلى تصميمها وفئة صنعها ونمطها الدارج في الأسواق. يتوقف سريان هذا الإقرار في حالة إدخال تعديلات على الأجهزة لا تتوافق معنا. المنتج: توصيل المكونات الإضافية لإدارة المعدات الطراز: 391.0-2.644

معايير المجموعة الأوروبية السارية

EU/2014/53

EU/2011/65

المعايير المطابقة المتوافقة

EN 60335-1

EN 623681-1: 2014

EN 62311: 2008

EN IEC 63000: 2018

EN 301 908-1 V15.1.1

EN 301 511 V12.5.1

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-52 V1.2.1

المعايير الوطنية المستخدمة

-

يتصرف الموقعون أدناه بالنيابة عن مجلس الإدارة وبموجب تفويض منها.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

وكيل التوثيق:

إس رايزر

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

(Winnenden) 71364 (ألمانيا)

تليفون: +49 7195 14 0

فاكس: +49 7195 14 2212

وينندين، 01/03/

المساعدة في حالة حدوث أعطال

إذا كان لديك أي أسئلة أو مشاكل، يرجى الاتصال باستخدام عنوان البريد الإلكتروني التالي: info.em@karcher.com

ظهور الأعطال مع بيان في الشاشة

خطا	حل المشكلة
PCM غير نشط	1. شحن الماكينة (حوالي ساعتين). 2. تحقق مما إذا كانت هناك شبكة جوال. 3. اضغط على زر إعادة الضبط.

كود وامض

إرشاد

- 1000 ملى ثانية = 1 ثانية
- قوسيل L = 1000 ملى ثانية)
- قصير S (200 ملى ثانية)
- إيقاف P = 500 ملى ثانية)
- الممدد L = 3000 ملى ثانية)

كود وامض	بلاغ الخطأ
LpLpSd	خطأ أثناء التهيئة.
LpSpSd	خطأ في اتصال IPP.
SpSpSd	فشل فحص SSID.
LpLpLd	خطأ في قياس مستشعر Acc.
SpSPLd	خطأ في اكتشاف حالة الماكينة.

بدء التشغيل

يتم التشغيل عبر بوابة عرض إدارة المعدات "EQUIPMENT MANAGEMENT ADMIN VIEW".
يساراً إلى البوابة: <https://support.em.kaercher.com>
كود الاستجابة السريعة الخاص بالبوابة:



التركيب

التحضير للتركيب

- وضع الجهاز على أرضية مستوية.
- إيقاف الجهاز.
- أدر مفتاح اختيار البرنامج إلى الوضع "0".
- إن وجد: اسحب مفتاح KÄRCHER الذكي (KIK) من لوحة التحكم.
- افضل البطارية.
- حدد الموضع المناسب لوحدة توصيل الإضافات "Plug-In Connect" والهوائي في الجهاز (انظر اصبط موضع وحدة توصيل الإضافات والهوائي)

⚠ تنويه

أضرار مادية بسبب التركيب غير الصحيح
يجب ألا يتم التركيب إلا بالاستعانة بغني مؤهل.

إرشاد

بعد التركيب، احتفظ بدليل التركيب ومخطاط الدائرة الكهربائية مع دليل التشغيل.

اصبط موضع وحدة توصيل الإضافات والهوائي

يجب أن يفي موضع التركيب بالمتطلبات التالية:

دمج الماكينة وموضع التركيب

دمج الماكينة وغرف التركيب: BR 35/12 و BD 38/12

1. إدارة مفتاح الجهاز إلى الوضع "0".

- يجب أن يتم تركيب وحدة توصيل الإضافات بطريقة تضمن أفضل نقل ممكن للاهتزازات الجهاز.

إرشاد

- انقل وحدة توصيل الإضافات القريب من المعدات الرئيسية (مثل التوربينية أو المحركات) في الجهاز (لاطلاع على مثال للتركيب انظر دمج الماكينة وموضع التركيب).
- يجب لصق الهوائي على الجدار الخارجي داخل الجهاز.
- توفير درع حماية بواسطة مكونات، مثل المكونات المعدنية والالكترونية وكذلك على سبيل المثال، خزان المياه النقية يجب أن يكون منخفضاً بقدر الامكان.
- يجب أن تكون مساحة اللصق مسطحة بقدر الامكان.
- يجب أن يكون وحدة توصيل الإضافات ملامساً للماكينة على السطح اللاصق فحسب عندما يكون الجهاز جاهزاً للتشغيل. أما بقية السطح الخارجي من الوحدة، فيجب أن يكون حراً.

التركيب

تنبيه

أضرار مادية نتيجة التركيب غير السليم!

إذا تم تركيب الوحدة بشكل غير سليم، فقد تنفصل عن السطح الذي ركبت عليه وتنسقط على عناصر أخرى داخل الجهاز.
اصبط موضع وحدة توصيل الإضافات بحيث أنه إذا انفصل، فإنه لا يتلامس مع مكونات الجهاز المتحركة أو التي تؤثر على السلامة.

تنبيه

خطر تضرر الكابل!

قد يتضرر الكابل بين الهوائي وبين وحدة توصيل الإضافات بسبب السحق أو الالتئاع.
لا تضع أشياء ثقيلة على الكابل أو تعرضه للانحشار.
لا تقم بسحب الكابل أو تبه أو تغييره أو لفة.

إرشاد

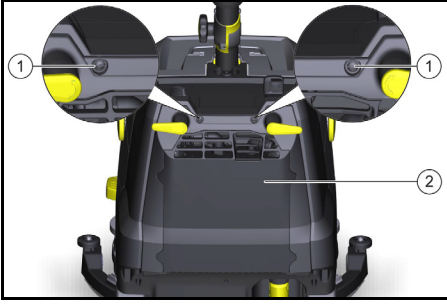
يجب تنظيف الأسطح اللاصقة قبل لصق الهوائي ووحدة توصيل الإضافات باستخدام مجموعة التنظيف المرفقة.
تنظيف أسطح اللصق قبل أعمال اللصق مباشرة بعد ضروريًا لنجاح اللصق الجيد والقوي بشكل دائم.
للتنظيف والتركيب الصحيح، استخدم الدليل T. رقم 405.0-0.093.
يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول المنتجات التالية على صفحة تفاصيل المنتج الخاصة بالشركة المصنعة 3M:

- VHB™ 3M™ منظف الأسطح
- VHB™ 3M™ الشريط اللاصق 5952F
- 1. نظف سطح اللصق باستخدام مجموعة التنظيف المرفقة.
- 2. ازل رقافة حماية سطح اللصق.
- 3. يجب تركيب وحدة توصيل الإضافات في الموضع المناسب (انظر اصبط موضع وحدة توصيل الإضافات والهوائي).
- 4. اللصق الهوائي.
- 5. قم بتقصير كابل الامداد بالطاقه بحسب طول الجهاز.
- 6. قم بتوصيل الموصل الخاص بالجهاز (على سبيل المثال، مقيض الكابل الحلقي) بالطرف المفتوح من الكابل.
- 7. قم بالتوصيل بمصدر الطاقة الداخلي للجهاز (فلطية الامداد 60-12 فولط) باستخدام الموصلات.
- 8. تفعيل وحدة توصيل الإضافات باستخدام زر التشغيل/الإيقاف في واجهة المستخدم HMI.

إرشاد

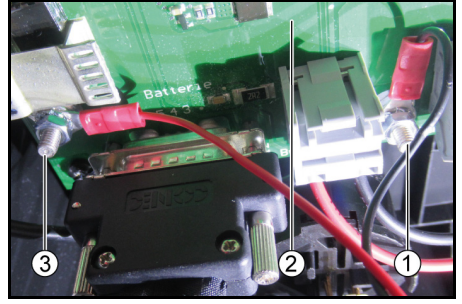
اضغط على زر التشغيل/الإيقاف في واجهة المستخدم HMI (لحوالي 10 ثوان) حتى يضيء مصباح LED الأزرق بشكل دائم.
9. تشغيل وحدة توصيل الإضافات عبر الرابط التالي:
<https://support.em.kaercher.com/login>

2. فك البرغى M 5×20 (×2).



1 البرغي M 5x20

3. افتح الغطاء.
4. فك مقبس البطارية وإسحبه.



1 GND:X13 (القطب السالب أو الأرضي)

2 لوحة التحكم

3 X9 (القطب الموجب)

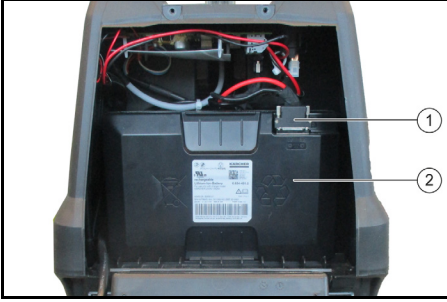
9. قم بتوصيل مقبض الكابل الحلقي بالجانب المسطح:
a السلك الأحمر (القطب الموجب): مأخذ التوصيل X9
b السلك الأسود (القطب السالب أو الأرضي): مأخذ التوصيل GND:X13
10. أدخل البطارية مجددًا في الجهاز وقم بتوصيلها وفقًا لذلك.
11. ثبت الكابل في شجرة الكابلات باستخدام رابط الكابلات وقم بمدّه وفقًا لذلك.
12. استمر في الضغط على زر التشغيل والإيقاف في وحدة توصيل الإضافات لمدة 10 ثوان تقريبًا.

إرشاد

- يجب أن يضيء مصباح LED بشكل دائم بعد ذلك.
13. أغلق الغطاء مجددًا.
14. اربط البرغي M 5x20 (x2).

دمج الماكينة وغرف التركيب: BR 45/22

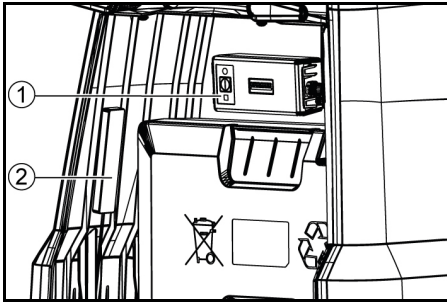
1. إدارة مفتاح الجهاز إلى الوضع "0".
2. فك البرغي M 5x20 (x2).



1 قابس البطارية

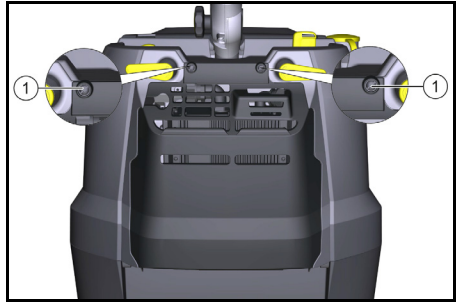
2 بطارية

5. قم بتركيب وحدة توصيل الإضافات والهوائي بالطريقة الموضحة.



1 وحدة توصيل الإضافات

2 الهوائي



1 البرغي M 5x20

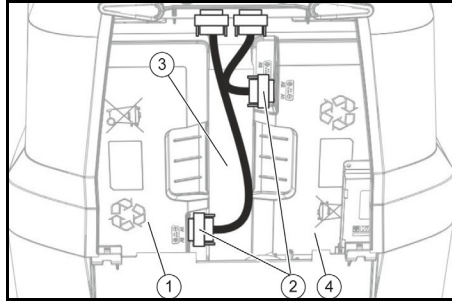
3. افتح الغطاء.

4. فك مقبس البطارية وإسحبه (x4).

تنبيه

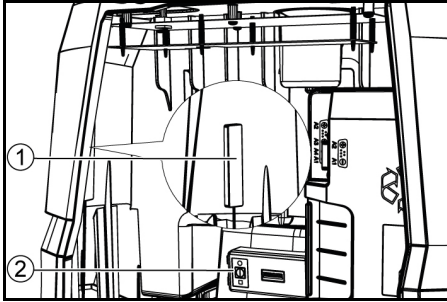
خطر تضرر الكابل!

- قد يتضرر الكابل بين الهوائي وبين وحدة توصيل الإضافات بسبب السحب أو الانثناء.
لا تضع أشياء ثقيلة على الكابل أو تعرضه للانحناء.
لا تقم بسحب الكابل أو ثنيه أو تغييره أو لفه.
6. اعزل الكابل (حوالي 100 مم).
7. صنع مقبض الكابل الحلقي D4-1 على سلك الكابل ثم قم بتجميعه باستخدام كمامة (2x).
8. أزل الغطاء البلاستيكي من لوحة التحكم.



- ① البطارية يساراً
- ② قابس البطارية
- ③ فاصل البطارية
- ④ البطارية يميناً

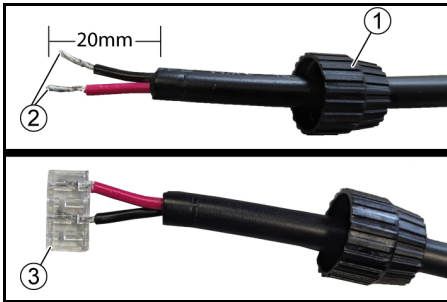
5. اسحب فاصل البطارية.
6. اسحب البطارية اليسرى (اتجاه الرؤية: في اتجاه القيادة).
7. الصق وحدة توصيل الإضافات والهوائي بالطريقة الموضحة.



- ① الهوائي
- ② وحدة توصيل الإضافات

إرشاد

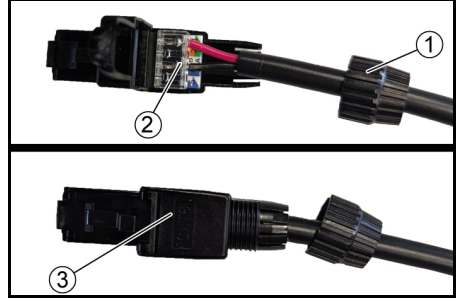
يجب تركيب الهوائي في الجهة الداخلية يساراً بجانب المحول RJ 45.



- ① غطاء البراغى
- ② الكابلات
- ③ غطاء الأسلاك

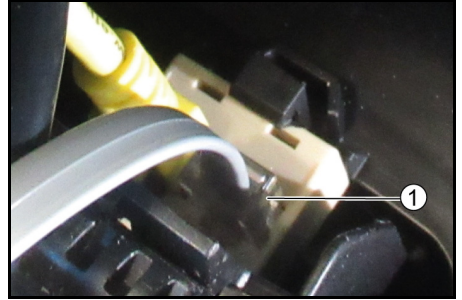
8. اعزل الكابل (20 مم).
9. ضع غطاء البراغى على الكابل.

10. أدخله في غطاء الأسلاك.
- a (الديوس 1: أبيض وبرتقالي/أبيض وأخضر القطب الموجب (الكابل الأحمر).
- b (الديوس 2: أزرق) القطب السالب (الكابل الأسود).



- ① غطاء البراغى
- ② غطاء الأسلاك
- ③ القابس RJ45

11. اضغط غطاء الأسلاك على القابس.
12. اغلق القابس واربطه باستخدام غطاء البراغى



- ① القابس RJ45

تنبيه

خطر تضرر الكابل

قد يتضرر الكابل بين الهوائي وبين وحدة توصيل الإضافات بسبب السحق أو الالتواء.

لا تضع أشياء ثقيلة على الكابل أو تعرضه للانحناء.

لا تقم بسحب الكابل أو ثنيه أو تغييره أو لفه.

13. ضع مقبض الكابل الحلقي D4-1 على سلك الكابل ثم قم بتجهيده باستخدام كمامة تعجيد (2x).

14. أزل الغطاء البلاستيكي من لوحة التحكم.

15. قم بتوصيل مقبض الكابل الحلقي بالجانب المسطح:

a السلك الأحمر (القطب الموجب): مأخذ التوصيل X3

b السلك الأسود (القطب السالب أو الأرضي): مأخذ التوصيل X4

16. أدخل قابس البطارية في البطارية يميناً واربطه (x2).

إرشاد

يجب التحقق من قدرة وحدة توصيل الإضافات الوظيفية بالكامل قبل إدخال البطارية يساراً.

17. استمر في الضغط على زر التشغيل واللباق في وحدة توصيل الإضافات لمدة 10 ثوان تقريباً.

إرشاد

يجب أن يضيء مصباح LED بشكل دائم بعد ذلك.

18. أعد تركيب الغطاء من جديد.

19. ركب البطارية جهة اليسار.

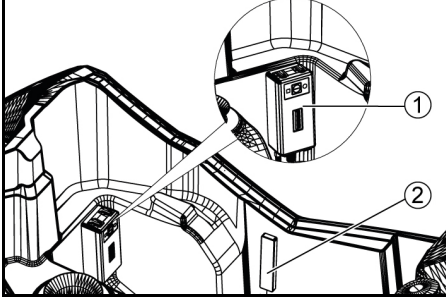
20. ركب فاصل البطارية بين البطاريات.

21. أدخل قابس البطارية في البطارية يساراً واربطه (x2).

22. أغلق الغطاء.
23. اربط البرغي M 5x20 (x2).

دمج الماكينة وغرف التركيب: BD 50/50

1. أدر مفتاح البرنامج إلى وضع "إيقاف".
2. اسحب خزان المياه المتسخة.
3. الصق الهوائي على الجانب الأيمن الداخلي (في اتجاه الحركة) في خزان المياه النقية خلف البطارية.
4. الصق وحدة توصيل الإضافات على الجزء الأمامي الداخلي (في اتجاه الحركة) لخزان المياه النقية.



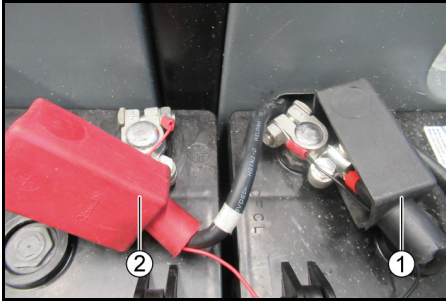
- ① وحدة توصيل الإضافات
② الهوائي

إرشاد

يسمح بتركيب وحدة توصيل الإضافات حتى الحافة السفلية لخزان المياه المتسخة (انظر الرسم أعلاه).

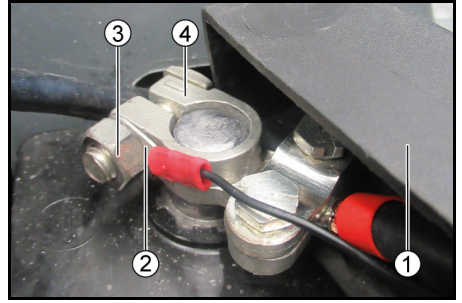
تنبيه

- خطر تضرر الكابل!**
قد يتضرر الكابل بين الهوائي وبين وحدة توصيل الإضافات بسبب السحق أو الالتصاق.
لا تضع أشياء ثقيلة على الكابل أو تعرضه للانحناء.
لا تقم بسحب الكابل أو ثنيه أو تغييره أو لفه.
5. اسحب غطاء القطب (x2).



- ① غطاء القطب (القطب السالب أو الأرضي)
② غطاء القطب (القطب الموجب)

6. فك الصامولة في طرف البطارية (x2).
7. اعزل الكابل (حوالي 150 مم).
8. ضع مقبض الكابل الحلقي D8-1 على سلك الكابل ثم قم بتجميعه باستخدام كمامة تجميع (2x).



- ① غطاء القطب
② مقبض الكابل الحلقي
③ صامولة
④ طرف البطارية
9. اسحب مقبض الكابل الحلقي عبر الفتحة في غطاء القطب (x2).
 10. قم بتوصيل مقبض الكابل الحلقي بالجانب المسطح (باتجاه طرف البطارية) وثبته بالصامولة (x2).

إرشاد

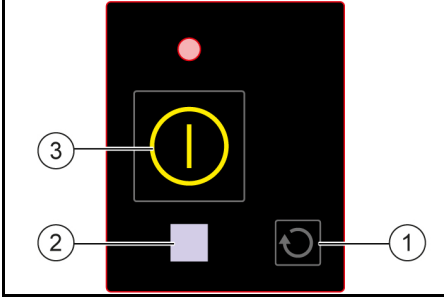
- يجب توصيل الكابل الأحمر بالقطب الموجب والكابل الأسود بالقطب السالب أو بالأرضي.
11. استمر في الضغط على زر التشغيل والإيقاف في وحدة توصيل الإضافات لمدة 10 ثوان تقريباً.

إرشاد

- يجب أن يضيء مصباح LED بشكل دائم بعد ذلك.
12. أدخل غطاء القطب (x2).
13. أدخل خزان المياه المتسخة.

مواصفات الجهاز

عناصر الاستعمال



① زر إعادة الضبط RESET

② بيان مؤشرات LED
- مصباح LED مطفأ: محابيد
- مصباح LED مشغل: أزرق

③ زر التشغيل/الإيقاف

محتوى التسليم

رقم القطعة	الكمية	التسمية
2.644 391.0	1	وحدة توصيل الإضافات
6.684 583.0	1	هوائي الجوال
6.641 458.0	2	رابط الكابلات
6.648 813.0	2	قاعدة تثبيت ذاتية اللصق
6.039 043.0	1	مجموعة التنظيف
6.641 242.0	2	مقبض الكابل الحلقي D4-1
6.641 086.0	2	مقبض الكابل الحلقي D5-1
6.642 602.0	2	مقبض الكابل الحلقي D8-1
6.642 603.0	2	مقبض الكابل الحلقي D10-1
6.642 604.0	1	BR 45/22 المحول RJ 45

الاستخدام المطابق لتعليمات

إدارة المعدات - وحدة توصيل الإضافات تستهدف نقل بيانات الحالة وبيانات الاستخدام الهامة للجهاز. تصف تعليمات التركيب هذه عملية التثبيت والتوصيل.

تسري تعليمات التركيب هذه على مجموعة التركيب:
2.644-391.0

إرشادات السلامة

درجات الخطر

⚠️ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تنويه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

تنبيه

خطر حدوث ضرر بسبب التركيب غير السليم.
قد يؤدي التركيب أو التوصيل غير السليم للجهاز المرفق إلى تضرر الجهاز المرفق وكذلك المركبة أو الماكينة. قد يتعطل الجهاز المرفق والمركبة والماكينة وتظهر بهم أعطال وظيفية. يجب ألا يتم تجميع المرفق وتركيبه وتوصيله إلا بالاستعانة بخصم مؤهل.

تنبيه

خطر حدوث ضرر بسبب التفريغ الكهروستاتيكي (ESD)!

قد يؤدي التفريغ الكهروستاتيكي (ESD) إلى تضرر المكونات الإلكترونية.

قبل العمل على المكونات الإلكترونية والكهربائية، اتخذ التدابير المناسبة لتبديد الشحنة الكهروستاتيكية.

تنبيه

خطر حدوث ضرر بسبب الأشياء ذات الحواف الحادة والأتساخ!

قد تسبب الأشياء ذات الحواف الحادة أو الأتساخ في حدوث أضرار، مثل الحروق والشوّهات عند ملامستها للمكونات. قد تسبب الأدوات المتسخة والممسحات وأسطح العمل في حدوث تغييرات في الأتساخ والألوان بشكل لا رجعة فيه. لا تستخدم سوى الأدوات ووسائل المساعدة المناسبة وغير التالفة والنظيفة، وتعامل بحرص. لا تضع المكونات والأجهزة إلا على أسطح نظيفة ومبطنّة.

أسباب تتعلق بالسلامة والحفاظ على الضمان، نوصي بأن يتم التجميع والتركيب والتوصيل بالاستعانة بقسم الخدمة في شركة Kärcher.



حافظ على دليل التركيب للاستخدام لاحقاً وتسليمه للمالك التالي.

إرشاد

قم أيضاً بمراجعة دليل التشغيل الخاص بالمركبة أو الجهاز المثبت فيه الجهاز المرفق.

إدارة معدات Kärcher - وحدة توصيل الإضافات

إرشادات عامة

اقرأ دليل التركيب هذا قبل التعديل وتصرف وفقاً لذلك.  
حافظ على دليل التشغيل للاستخدام لاحقاً أو تسليمه للمالك التالي.

تعليمات السلامة العامة

⚠️ خطر

• استخدم الأختاف. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.

⚠️ تحذير

• استخدم الجهاز وفقاً للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم.
• لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة.
• لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أتتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه.

- لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.

⚠ تنويه

- تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)

